CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Customs Tariff

Tarif des douanes

S.C. 1997, c. 36

L.C. 1997, ch. 36

Current to July 21, 2026

Last amended on January 1, 2025

À jour au 21 juillet 2026

Dernière modification le 1 janvier 2025

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts
(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois
(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. The last amendments came into force on January 1, 2025. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2025. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the imposition of duties of customs and other charges, to give effect to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, to provide relief against the imposition of certain duties of customs or other charges, to provide for other related matters and to amend or repeal certain Acts in consequence thereof

Short Title

1 Short title

PART 1

Interpretation and General

Interpretation

2 Definitions

3 Elements of the List of Tariff Provisions

4 Words and expressions in Act

5 Goods imported from certain countries

6 Percentage rates

7 Weight of goods

General

8 Restriction of Canadian waters

9 Delegation of powers

10 Classification of goods in the List of Tariff Provisions

11 Interpretation

12 Administration and enforcement

Amendment of Schedule

13 Amendment — List of Tariff Provisions

14 Amendment of List of Tariff Provisions

15 List of Countries

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant l'imposition de droits de douane et d'autres droits, la mise en œuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence

Titre abrégé

1 Titre abrégé

PARTIE 1

Définitions et dispositions générales

Définitions

2 Définitions

3 Éléments de la liste des dispositions tarifaires

4 Termes de la Loi sur les douanes

5 Marchandises importées de certains pays

6 Pourcentages

7 Poids des marchandises

Dispositions générales

8 Zones soustraites des eaux canadiennes

9 Délégation des attributions

10 Classement des marchandises dans la liste des dispositions tarifaires

11 Interprétation de la liste des dispositions tarifaires

12 Exécution et contrôle d'application

Modification de l'annexe

13 Modification de la liste des dispositions tarifaires

14 Modification de la liste des dispositions tarifaires : accords internationaux

15 Tableau des traitements tarifaires

PART 2

Customs Duties

DIVISION 1

Origin of Goods

Rules of Origin

16 Meaning of originate

Direct Shipment

17 Shipment to Canada

Marking of Goods

19 Regulations requiring marking

DIVISION 2

Imposition of Customs Duties

General

20 Imposition of customs duty

21 Definitions

21.1 Additional duty on bulk spirits

21.2 Additional duty on packaged spirits

21.3 Additional duty on beer

22 Other duties

Special Classification

23 Goods of Chapter 99

DIVISION 3

Tariff Treatments

General

24 Conditions

25 Most favourable tariff

26 Goods in transit

27 Abbreviations

28 If rate not specified

General Tariff

29 Application of General Tariff

Most-Favoured-Nation Tariff

30 Application of MFN Tariff

31 Extension or withdrawal of entitlement

32 Approval by Parliament

General Preferential Tariff

33 Application of GPT

34 Extension and withdrawal of entitlement

PARTIE 2

Droits de douane

SECTION 1

Origine des marchandises

Règles d'origine

16 Sens du terme originaire

Expédition directe

17 Expédition au Canada

Marquage des marchandises

19 Marquage des marchandises

SECTION 2

Imposition des droits de douane

Dispositions générales

20 Droits de douane

21 Définitions

21.1 Droit additionnel sur les spiritueux en vrac

21.2 Droit additionnel sur les spiritueux emballés

21.3 Droit additionnel sur la bière

22 Autres droits

Classement spécial

23 Marchandises du Chapitre 99

SECTION 3

Traitements tarifaires

Dispositions générales

24 Conditions

25 Tarif le plus favorable

26 Marchandises en transit

27 Abréviations

28 Abréviation : absence de taux

Tarif général

29 Application du tarif général

Tarif de la nation la plus favorisée

30 Application du tarif NPF

31 Octroi ou retrait du bénéfice

32 Ratification parlementaire

Tarif de préférence général

33 Application du TPG

34 Octroi ou retrait du bénéfice

35 Application of tariff rate quota
36 Expiry date

General Preferential Tariff Plus

36.1 Application of GPTP
36.2 Extension or withdrawal of entitlement
36.3 Application of tariff rate quota
36.4 Expiry date

Least Developed Country Tariff

37 Application of LDCT
38 Extension or withdrawal of entitlement
39 Application of tariff rate quota
40 Expiry date

Commonwealth Caribbean Countries Tariff

41 Application of CCCT
42 Extension or withdrawal of entitlement
43 Application of tariff rate quota

Australia Tariff and New Zealand Tariff

44 Application of AUT

United States Tariff and Mexico Tariff

45 Application of UST

Chile Tariff

46 Application of CT
48 Extension of Chile Tariff

Colombia Tariff

49.01 Application of COLT

Costa Rica Tariff

49.1 Application of CRT
49.2 Extension of Costa Rica Tariff
49.4 Reduction of rate: “M” Staging

Panama Tariff

49.41 Application of PAT

Peru Tariff

49.5 Application of PT

Honduras Tariff

49.6 Application of HNT

Korea Tariff

49.7 Application of KRT

Canada–European Union Tariff

49.8 Application of CEUT

35 Application du contingent
36 Cessation d’effet

Tarif de préférence général plus

36.1 Application du TPGP
36.2 Octroi ou retrait du bénéfice
36.3 Application du contingent
36.4 Cessation d’effet

Tarif des pays les moins développés

37 Application du TPMD
38 Octroi ou retrait du bénéfice
39 Application du contingent
40 Cessation d’effet

Tarif des pays antillais du Commonwealth

41 Application du TPAC
42 Octroi ou retrait du bénéfice
43 Application du contingent

Tarifs de l’Australie et de la Nouvelle-Zélande

44 Application du TAU

Tarif des États-Unis et tarif du Mexique

45 Application du TÉU

Tarif du Chili

46 Application du TC
48 Octroi du tarif du Chili

Tarif de la Colombie

49.01 Application du TCOL

Tarif du Costa Rica

49.1 Application du TCR
49.2 Octroi du tarif du Costa Rica
49.4 Réduction par décret : échelonnement « M » pour le TCR

Tarif du Panama

49.41 Application du TPA

Tarif du Pérou

49.5 Application du TP

Tarif du Honduras

49.6 Application du THN

Tarif de la Corée

49.7 Application du TKR

Tarif Canada-Union européenne

49.8 Application du TCUE

49.9 Regulations

49.91 Extension and withdrawal of entitlement

United Kingdom Tariff

49.92 Application of UKT

Canada–Israel Agreement Tariff

50 Application of CIAT

52 Definitions

Iceland Tariff

52.1 Application of IT

Norway Tariff

52.2 Application of NT

Switzerland–Liechtenstein Tariff

52.3 Application of SLT

Jordan Tariff

52.4 Application of JT

Ukraine Tariff

52.5 Application of UAT

Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff

52.6 Application of CPTPT

52.61 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Australia Tariff

52.62 Application of CPAUT

52.63 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Brunei Tariff

52.64 Application of CPBNT

52.65 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Chile Tariff

52.66 Application of CPCLT

52.67 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Japan Tariff

52.68 Application of CPJPT

52.69 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff

52.7 Application of CPMYT

52.71 Extension of entitlement

49.9 Règlements

49.91 Octroi ou retrait du bénéfice

Tarif du Royaume-Uni

49.92 Application du TUK

Tarif de l'Accord Canada — Israël

50 Application du TACI

52 Définitions réglementaires

Tarif de l'Islande

52.1 Application du TI

Tarif de la Norvège

52.2 Application du TN

Tarif de Suisse-Liechtenstein

52.3 Application du TSL

Tarif de la Jordanie

52.4 Application du TJ

Tarif de l'Ukraine

52.5 Application du TUA

Tarif du partenariat transpacifique global et progressiste

52.6 Application du TPTGP

52.61 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste de l'Australie

52.62 Application du TAUGP

52.63 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste du Brunéi

52.64 Application du TBNGP

52.65 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste du Chili

52.66 Application du TCLGP

52.67 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste du Japon

52.68 Application du TJPGP

52.69 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste de la Malaisie

52.7 Application du TMYGP

52.71 Octroi du bénéfice

Comprehensive and Progressive Mexico Tariff

52.72 Application of CPMXT

52.73 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff

52.74 Application of CPNZT

52.75 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Peru Tariff

52.76 Application of CPPET

52.77 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Singapore Tariff

52.78 Application of CPSGT

52.79 Extension of entitlement

Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff

52.8 Application of CPVNT

52.81 Extension of entitlement

DIVISION 4

Special Measures, Emergency Measures and Safeguards

Special Measures

53 Definitions

Global Emergency Measures

54 Definitions

55 Surtax under certain conditions

56 Period and repeal

57 Exception for certain agricultural goods

58 Refund orders

59 Free trade partner emergency measures

59.1 Emergency measures

60 Surtax on goods imported from a free trade partner

61 Rate

62 Repeal or amendment of surtax order

63 Extension order

64 Resolution of Parliament of cessation

65 Notice in Canada Gazette

66 Regulations

Tarif global et progressiste du Mexique

52.72 Application du TMXGP

52.73 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande

52.74 Application du TNZGP

52.75 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste du Pérou

52.76 Application du TPEGP

52.77 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste de Singapour

52.78 Application du TSGGP

52.79 Octroi du bénéfice

Tarif global et progressiste du Vietnam

52.8 Application du TVNGP

52.81 Octroi du bénéfice

SECTION 4

Mesures spéciales, mesures d'urgence et mesures de sauvegarde

Mesures spéciales

53 Définitions

Mesures d'urgence globales

54 Définitions

55 Surtaxe

56 Application et abrogation du décret

57 Exception relative à certains produits agricoles

58 Remboursement de la surtaxe

59 Mesures d'urgence : partenaires de libre-échange

59.1 Mesures d'urgence

60 Surtaxe sur les importations d'un partenaire de libre-échange

61 Taux de surtaxe

62 Modification ou abrogation du décret imposant une surtaxe

63 Extension

64 Résolution de cessation d'effet

65 Publication d'un avis

66 Règlements

67 Decision of Governor in Council final

Safeguard Measures for Agricultural Goods

68 Surtax order

Bilateral Emergency Measures — Chile

71 Non-application

Bilateral Emergency Measures — Colombia

71.01 Order by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Costa Rica

71.1 Non-application

Bilateral Emergency Measures — Iceland

71.2 Orders by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Norway

71.3 Orders by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Switzerland–Liechtenstein

71.4 Orders by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Panama

71.41 Order by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Peru

71.5 Order by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Jordan

71.6 Order by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Honduras

72 Order by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures for Textile and Apparel Goods Imported from Honduras

73 Order by Governor in Council

Bilateral Emergency Measures — Korea

74 Order by Governor in Council

Emergency Measures — CPTPP Countries

76 Order by Governor in Council

Emergency Measures for Textile and Apparel Goods Imported from CPTPP Countries

77 Order by governor in Council

Safeguard Measures in Respect of China

77.1 Definitions

67 Caractère définitif de la décision du gouverneur en conseil

Mesures de sauvegarde visant les produits agricoles

68 Surtaxe

Mesures d’urgence bilatérales : Chili

71 Non-application

Mesures d’urgence bilatérales : Colombie

71.01 Décret de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Costa Rica

71.1 Non-application

Mesures d’urgence bilatérales : Islande

71.2 Décrets de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Norvège

71.3 Décrets de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Suisse-Liechtenstein

71.4 Décrets de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Panama

71.41 Décret de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Pérou

71.5 Décret de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Jordanie

71.6 Décret de mesures temporaires

Mesures d’urgence bilatérales : Honduras

72 Non-application

Mesures d’urgence bilatérales visant les produits textiles et vêtements importés du Honduras

73 Décret

Mesures d’urgence bilatérales : Corée

74 Décret de mesures temporaires

Mesures d’urgence : Pays PTPGP

76 Décret de mesures temporaires

Mesures d’urgences visant les produits textiles et vêtements importés d’un pays PTPGP

77 Décret

Mesures de sauvegarde visant la Chine

77.1 Définitions

77.2 Period and repeal
77.3 Extension order
77.4 Resolution of Parliament of cessation
77.5 Notice in Canada Gazette
77.6 Definitions
77.7 Regulations
77.8 Decision of Governor in Council final
77.9 Expiry date

Surtaxes

78 Surtax

Goods in Transit

79 Goods in transit

PART 3

Duties Relief

Interpretation

80 Definitions
81 Part binds Her Majesty

DIVISION 1

Reduction of Rates of Customs Duty

82 Amendment of List of Tariff Provisions and the "F" Staging List

DIVISION 2

Importation without Full Payment of Duties

Reduced Value for Duty

83 Goods of heading No. 98.04
84 Goods of tariff item No. 9805.00.00
85 Goods of tariff item No. 9816.00.00
86 Regulations
87 Goods of tariff item No. 9971.00.00

Ethno-cultural Groups

88 Goods of tariff item No. 9937.00.00

Duty Deferral

89 Relief
90 Certificate
91 Minister may issue licence for operation of bonded warehouse

77.2 Application et abrogation du décret
77.3 Extension
77.4 Résolution de cessation d'effet
77.5 Publication d'un avis
77.6 Définitions
77.7 Règlements
77.8 Caractère définitif de la décision du gouverneur en conseil
77.9 Cessation d'effet

Surtaxes

78 Surtaxe

Marchandises en transit

79 Marchandises en transit

PARTIE 3

Exonération de droits

Définitions

80 Définitions
81 Obligation de Sa Majesté

SECTION 1

Réduction des taux

82 Modification des taux

SECTION 2

Importation sans le paiement intégral des droits

Réduction de la valeur en douane

83 Marchandises de la position nº 98.04
84 Marchandises du nº tarifaire 9805.00.00
85 Marchandises du nº tarifaire 9816.00.00
86 Règlements
87 Marchandises du nº tarifaire 9971.00.00

Groupes ethnoculturels

88 Marchandises du nº tarifaire 9937.00.00

Report des droits

89 Exonération
90 Certificat
91 Délivrance de l'agrément d'entrepôt de stockage

92 Duties not payable in respect of goods in bonded warehouse
93 Submission of evidence
94 Definition of customs duties
95 Repayment of relief
96 Maximum drawback
97 No relief or drawback of SIMA duties
98 Exports to United States or Mexico
98.1 Repayment of relief — EU
98.2 Repayment of relief — U.K.
99 Regulations
100 Regulations

Canadian Goods Abroad

101 Relief for Canadian goods abroad
102 Application
103 Release of returned goods
104 Conditions for relief
105 Value for duty of work abroad
106 Temporary relief of certain duties and taxes

General

107 Effect of relief
108 Refund or cancellation of security

DIVISION 3

Obsolete or Surplus Goods

109 Definition of obsolete or surplus goods
110 Relief for obsolete or surplus goods
111 Application
112 Regulations

DIVISION 4

Additional Relief

113 Refund or drawback
114 Overpayment of refund or drawback
115 Discretionary relief

DIVISION 5

General

116 Debts due the Crown
117 Sum in lieu of drawback, refund, etc.
118 Failure to comply with conditions
119 Waivers

92 Entrepôt de stockage : droits non exigibles
93 Production de justificatifs
94 Définition de droits de douane
95 Restitution
96 Drawback maximal
97 Absence de drawback des droits de la LMSI
98 Exportation vers les États-Unis ou le Mexique
98.1 Restitution — UE
98.2 Restitution — R.-U.
99 Règlements
100 Règlements

Marchandises canadiennes à l’étranger

101 Exonération
102 Demandes
103 Dédouanement des marchandises retournées
104 Conditions d’exonération
105 Valeur en douane des travaux effectués à l’étranger
106 Exonération temporaire de droits et taxes

Dispositions générales

107 Effet des exonérations
108 Remboursement ou annulation d’une garantie

SECTION 3

Marchandises surannées ou excédentaires

109 Définition de marchandises surannées ou excédentaires
110 Exonération
111 Demandes
112 Règlements

SECTION 4

Autres formes d’exonération

113 Remboursement ou drawback
114 Restitution
115 Exonération facultative

SECTION 5

Dispositions générales

116 Créances de Sa Majesté
117 Somme substitutive
118 Inobservation des conditions
119 Renonciations

120 Definition of value
121 Relief reduced by value of by-product
122 Relief reduced by value of merchantable scrap or waste
123 Interest on overpayment in relation to a refund or drawback
124 Interest to be compounded
125 Prescribed rate may be authorized
126 Waiver of interest
127 Interest
128 Payment out of C.R.F.

PART 4
Regulations and Orders

129 Regulations
130 Powers of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness
131 Power of the Minister
132 Regulations
133 Regulations
134 Other orders
135 Exempt goods

PART 5
Prohibited Goods

136 Prohibited imports

PART 6
Transitional Provisions

137 Definition of former Act
140 References to former tariff items and codes
143 Continuation of regulations and orders
144 Bonded warehouse licences continued
145 Security
146 Certificates continued

PART 7
Related Amendments

120 Définition de valeur
121 Sous-produits
122 Résidus ou déchets vendables
123 Intérêts
124 Pénalités et intérêts composés
125 Autorisation visant le taux réglementaire
126 Renonciation aux intérêts
127 Intérêts
128 Paiements sur le Trésor

PARTIE 4
Règlements et arrêtés

129 Règlements
130 Pouvoirs du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile
131 Pouvoir du ministre
132 Règlements
133 Règlements
134 Arrêtés
135 Marchandises exonérées

PARTIE 5
Interdiction d'importer

136 Importation prohibée

PARTIE 6
Dispositions transitoires

137 Définition de ancienne loi
140 Modification de numéros tarifaires ou de codes antérieurs
143 Continuation de règlements et décrets
144 Agrément des entrepôts de stockage
145 Garanties
146 Certificats

PARTIE 7
Modifications connexes

PART 8

Consequential Amendments

PART 9

Repeal and Coming into Force

Repeal

Coming into Force

214 Coming into force

***SCHEDULE**

PARTIE 8

Modifications corrélatives

PARTIE 9

Abrogation et entrée en vigueur

Abrogation

Entrée en vigueur

214 Entrée en vigueur

***ANNEXE**

S.C. 1997, c. 36

An Act respecting the imposition of duties of customs and other charges, to give effect to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, to provide relief against the imposition of certain duties of customs or other charges, to provide for other related matters and to amend or repeal certain Acts in consequence thereof

[*Assented to 8th December 1997*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Customs Tariff*.

PART 1

Interpretation and General

Interpretation

Definitions

2 (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

Canada–Chile Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in subsection 2(1) of the *Canada–Chile Free Trade Agreement Implementation Act*. (*Accord de libre-échange Canada — Chili*)

L.C. 1997, ch. 36

Loi concernant l'imposition de droits de douane et d'autres droits, la mise en œuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et d e codification des marchandises et l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence

[*Sanctionnée le 8 décembre 1997*]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Tarif des douanes*.

PARTIE 1

Définitions et dispositions générales

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Accord Canada–États-Unis–Mexique S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Canada–United States–Mexico Agreement*)

Canada–Colombia Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Colombia Free Trade Agreement Implementation Act*. (*Accord de libre-échange Canada–Colombie*)

Canada — Costa Rica Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in subsection 2(1) of the *Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*; (*Accord de libre-échange Canada — Costa Rica*)

Canada–EFTA Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in subsection 2(1) of the *Canada–EFTA Agreement Implementation Act*. (*Accord de libre-échange Canada–AELÉ*)

Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement Implementation Act*. (*Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne*)

Canada–Honduras Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Honduras Economic Growth and Prosperity Act*. (*Accord de libre-échange Canada-Honduras*)

Canada–Israel Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in subsection 2(1) of the *Canada–Israel Free Trade Agreement Implementation Act*. (*Accord de libre-échange Canada — Israël*)

Canada–Jordan Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Jordan Economic Growth and Prosperity Act*. (*Accord de libre-échange Canada-Jordanie*)

Canada–Korea Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Korea Economic Growth and Prosperity Act*. (*Accord de libre-échange Canada-Corée*)

Canada–Panama Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Panama Economic Growth and Prosperity Act*. (*Accord de libre-échange Canada-Panama*)

Canada–Peru Free Trade Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Peru Free Trade Agreement Implementation Act*. (*Accord de libre-échange Canada-Pérou*)

Accord de continuité commerciale Canada–Royaume-Uni S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale Canada–Royaume-Uni*. (*Canada–United Kingdom Trade Continuity Agreement*)

Accord de libre-échange Canada–AELÉ S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada–AELÉ*. (*Canada–EFTA Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada — Chili S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Chili*. (*Canada–Chile Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada-Colombie S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie*. (*Canada Colombia Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada-Corée S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Corée*. (*Canada–Korea Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada — Costa Rica S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica*. (*Canada — Costa Rica Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada — États-Unis [Abrogée, 2020, ch. 1, art. 183]

Accord de libre-échange Canada-Honduras S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Honduras*. (*Canada– Honduras Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada — Israël S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël*. (*Canada–Israel Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada-Jordanie S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Jordanie*. (*Canada– Jordan Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada-Panama S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama*. (*Canada– Panama Free Trade Agreement*)

Canada–Ukraine Free Trade Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–Ukraine Free Trade Agreement Implementation Act, 2023*. (*Accord de libre-échange Canada–Ukraine*)

Canada–United Kingdom Trade Continuity Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United Kingdom Trade Continuity Agreement Implementation Act*. (*Accord de continuité commerciale du Canada–Royaume-Uni*)

Canada–United States Free Trade Agreement [Repealed, 2020, c. 1, s. 183]

Canada–United States–Mexico Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*Accord Canada–États-Unis–Mexique*)

Chile means the land, maritime, and air space under the sovereignty of Chile and the exclusive economic zone and the continental shelf over which it exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with its domestic law and international law. (*Chili*)

Colombia means the land territory, both continental and insular, the air space and the maritime areas over which the Republic of Colombia exercises sovereignty, or sovereign rights or jurisdiction, in accordance with its domestic law and international law. (*Colombie*)

Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership Implementation Act*. (*Accord de partenariat transpacifique global et progressiste*)

Costa Rica means the territory and air space, and the maritime areas, including the seabed and subsoil adjacent to the outer limit of the territorial sea, over which it exercises, in accordance with international law and its domestic law, sovereign rights with respect to the natural resources of such areas; (*Costa Rica*)

country, unless the context otherwise requires, includes an external or dependent territory of a country and any other prescribed territory. (*pays*)

CPTPP country means a party to the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership. (*pays PTPGP*)

Accord de libre-échange Canada-Pérou S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou*. (*Canada–Peru Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange Canada–Ukraine S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada–Ukraine de 2023*. (*Canada–Ukraine Free Trade Agreement*)

Accord de libre-échange nord-américain [Abrogée, 2020, ch. 1, art. 183]

Accord de partenariat transpacifique global et progressiste S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste*. (*Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership*)

Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne*. (*Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement*)

Accord sur l'Organisation mondiale du commerce S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*. (*World Trade Organization Agreement*)

bénéficiaire de l'ACCCRU Le Royaume-Uni, y compris les îles anglo-normandes, Gibraltar et l'île de Man, mais à l'exclusion d'Anguilla, du Territoire antarctique britannique, du Territoire britannique de l'océan Indien, des Bermudes, des îles Vierges britanniques, des îles Caïmans, des îles Falkland, de Montserrat, de Pitcairn, de Sainte-Hélène et dépendances (île d'Ascension et Tristan Da Cunha), de la Géorgie du Sud-et-les Îles Sandwich du Sud et des Îles Turques et Caïques. (*CUKTCA beneficiary*)

Chili Les étendues terrestres et maritimes et l'espace aérien surjacent relevant de la souveraineté du Chili, ainsi que la zone économique exclusive et le plateau continental à l'égard desquels celui-ci exerce des droits souverains et a compétence en conformité avec sa législation intérieure et le droit international. (*Chile*)

CNUDM [Abrogée, 2024, ch. 3, art. 34]

Colombie Le territoire terrestre, tant continental qu'insulaire, l'espace aérien et les zones maritimes sur lesquelles la République de Colombie exerce sa souveraineté ou a des droits souverains ou a juridiction conformément

CPTPP tariff means any of the following tariff treatments:

(a) the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff;

(b) the Comprehensive and Progressive Australia Tariff;

(c) the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff;

(d) the Comprehensive and Progressive Chile Tariff;

(e) the Comprehensive and Progressive Japan Tariff;

(f) the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff;

(g) the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff;

(h) the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff;

(i) the Comprehensive and Progressive Peru Tariff;

(j) the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff; and

(k) the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff. (*tarif PTPGP*)

CUKTCA beneficiary means the United Kingdom, including the Channel Islands, Gibraltar and the Isle of Man, but excluding Anguilla, the British Antarctic Territory, the British Indian Ocean Territory, Bermuda, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, the Falkland Islands, Montserrat, Pitcairn, Saint Helena and Dependencies (Ascension Island and Tristan Da Cunha), South Georgia and the South Sandwich Islands and the Turks and Caicos Islands. (*bénéficiaire de l'ACCCRU*)

customs duty, except for the purposes of Part 3, other than sections 82 and 122, means a duty imposed under section 20. (*droits de douane*)

EU country or other CETA beneficiary has the meaning assigned by regulation. (*pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG*)

final rate means the rate of customs duty that applies after the application of all reductions provided for under this Act, other than reductions related to rounding or to the elimination of rates of less than two per cent. (*taux final*)

à sa législation interne et au droit international. (*Colombia*)

contingent tarifaire Limitation de la quantité de marchandises bénéficiant d'un traitement tarifaire donné qui peut être importée au cours d'une période donnée. (*tariff rate quota*)

Corée Les étendues terrestres et maritimes et l'espace aérien sur lesquels la République de Corée exerce sa souveraineté, ainsi que les zones maritimes, y compris le fond marin et le sous-sol adjacent à la limite extérieure des mers territoriales et au-delà de cette limite, à l'égard desquelles elle peut exercer des droits souverains ou sa compétence conformément à son droit interne et au droit international. (*Korea*)

Costa Rica Le territoire, l'espace aérien et les zones maritimes, y compris les fonds marins et leur sous-sol adjacents à la limite extérieure des eaux territoriales, de même que leurs ressources naturelles, sur lesquels il exerce des droits souverains conformément au droit international et à son droit interne. (*Costa Rica*)

devant servir dans ou ***devant servir à*** Mention dans un numéro tarifaire, applicable aux marchandises qui y sont classées et qui doivent entrer dans la composition d'autres marchandises mentionnées dans ce numéro tarifaire par voie d'ouvraison, de fixation ou d'incorporation. (*for use in*)

dommage grave Tout dommage causant une dégradation générale notable de la situation des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes. (*serious injury*)

droits de douane Sauf pour l'application de la partie 3, à l'exception des articles 82 et 122, les droits imposés au titre de l'article 20. (*customs duty*)

États-Unis S'entend :

a) du territoire douanier des États-Unis, notamment les cinquante États des États-Unis, le District de Columbia et Porto Rico;

b) des zones franches situées sur le territoire des États-Unis et de Porto Rico;

c) des régions s'étendant au-delà de la mer territoriale des États-Unis et qui, en conformité avec le droit international et les lois des États-Unis, sont des régions à l'égard desquelles les États-Unis sont habilités

for use in, wherever it appears in a tariff item, in respect of goods classified in the tariff item, means that the goods must be wrought or incorporated into, or attached to, other goods referred to in that tariff item. (*devant servir dans* ou *devant servir à*)

free trade partner means

(a) the United States;

(a.1) Mexico;

(b) Chile; or

(c) Israel or another CIFTA beneficiary. (*partenaire de libre-échange*)

"F" Staging List means the List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule. (*tableau des échelonnements*)

heading, in respect of goods, means a description in the List of Tariff Provisions accompanied by a four-digit number and includes all subheadings or tariff items the first four digits of which correspond to that number. (*position*)

Honduras means the land, maritime areas, and air space under the sovereignty of the Republic of Honduras and the exclusive economic zone and the continental shelf within which it exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with its domestic law and international law. (*Honduras*)

Iceland means

(a) the land territory, air space, internal waters and territorial sea of Iceland; and

(b) the exclusive economic zone and continental shelf of Iceland. (*Islande*)

imported from Israel or another CIFTA beneficiary has the meaning assigned by regulation. (*importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI*)

initial rate means the rate of customs duty that applies before any reductions are made under this Act. (*taux initial*)

Israel or another CIFTA beneficiary has the meaning assigned by regulation. (*Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI*)

à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles. (*United States*)

Honduras Le territoire terrestre, les zones maritimes et l'espace aérien sur lesquels la République du Honduras exerce sa souveraineté, la zone économique exclusive et le plateau continental sur lesquels la République du Honduras exerce des droits souverains et sa compétence conformément à son droit interne et au droit international. (*Honduras*)

importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI S'entend au sens des règlements. (*imported from Israel or another CIFTA beneficiary*)

Islande

a) Territoire terrestre, espace aérien, eaux intérieures et mer territoriale de l'Islande;

b) zone économique exclusive et plateau continental de l'Islande. (*Iceland*)

Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI S'entend au sens des règlements. (*Israel or another CIFTA beneficiary*)

Jordanie Le territoire terrestre, l'espace aérien, les eaux intérieures et la mer territoriale sur lesquels le Royaume hachémite de Jordanie exerce sa souveraineté. (*Jordan*)

Liechtenstein Territoire terrestre et espace aérien du Liechtenstein. (*Liechtenstein*)

liste des dispositions tarifaires La Liste des dispositions tarifaires figurant à l'annexe. (*List of Tariff Provisions*)

menace de dommage grave Tout dommage grave dont l'imminence évidente est fondée sur des faits et non pas seulement sur des allégations, des conjectures ou de lointaines possibilités. (*threat of serious injury*)

Mexique S'entend au sens de l'alinéa b) de la définition de *territoire*, à la section C du chapitre 1 de l'*Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Mexico*)

ministre Le ministre des Finances. (*Minister*)

Norvège

a) Territoire terrestre, espace aérien, eaux intérieures et mer territoriale de la Norvège;

Jordan means the land territory, the air space and the internal waters and territorial sea over which the Hashemite Kingdom of Jordan exercises sovereignty. (*Jordanie*)

Korea means the land, maritime areas and air space under the sovereignty of the Republic of Korea, and those maritime areas, including the seabed and subsoil adjacent to and beyond the outer limit of the territorial seas, over which the Republic of Korea may exercise sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law and its domestic law. (*Corée*)

Liechtenstein means the land territory and air space of Liechtenstein. (*Liechtenstein*)

List of Countries means the List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule. (*tableau des traitements tarifaires*)

List of Tariff Provisions means the List of Tariff Provisions set out in the schedule. (*liste des dispositions tarifaires*)

Mexico has the meaning assigned by paragraph (b) of the definition *territory* in Section C of Chapter 1 of the Canada–United States–Mexico Agreement. (*Mexique*)

Minister means the Minister of Finance. (*ministre*)

NAFTA country [Repealed, 2020, c. 1, s. 183]

North American Free Trade Agreement [Repealed, 2020, c. 1, s. 183]

Norway means

(a) the land territory, air space, internal waters and territorial sea of Norway; and

(b) the exclusive economic zone and continental shelf of Norway. (*Norvège*)

Panama means the land, maritime areas, and air space under the sovereignty of the Republic of Panama and the exclusive economic zone and the continental shelf within which it exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with its domestic law and international law. (*Panama*)

Peru means the mainland territory, the islands, the maritime zones and the air space above them, over which the Republic of Peru exercises sovereignty, or sovereign rights and jurisdiction, in accordance with its domestic law and international law. (*Pérou*)

b) zone économique exclusive et plateau continental de la Norvège. (*Norway*)

numéro tarifaire Dénomination de marchandises, figurant sur la liste des dispositions tarifaires, marquée d'un numéro à huit chiffres et les taux figurant sur cette liste et, le cas échéant, au tableau des échelonnements. (*tariff item*)

Panama Le territoire terrestre, les zones maritimes et l'espace aérien sur lesquels la République du Panama exerce sa souveraineté, la zone économique exclusive et le plateau continental sur lesquels la République du Panama exerce des droits souverains et sa compétence conformément à son droit interne et au droit international. (*Panama*)

partenaire de libre-échange Selon le cas :

a) les États-Unis;

a.1) le Mexique;

b) le Chili;

c) Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI. (*free trade partner*)

pays Sauf indication contraire du contexte, y est assimilé tout territoire d'un pays situé à l'extérieur des limites de celui-ci ou qui en dépend, ainsi que tout autre territoire réglementaire. (*country*)

pays ALÉNA [Abrogée, 2020, ch. 1, art. 183]

pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG S'entend au sens des règlements. (*EU country or other CETA beneficiary*)

pays PTPGP Pays partie à l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste. (*CPTPP country*)

Pérou Le territoire terrestre, les îles, les zones maritimes et l'espace aérien surjacent sur lesquels la République du Pérou exerce sa souveraineté ou a des droits souverains et a compétence conformément à sa législation interne et au droit international. (*Peru*)

position Dénomination de marchandises de la liste des dispositions tarifaires accompagnée d'un numéro à quatre chiffres, y compris la dénomination des marchandises des sous-positions et des numéros tarifaires dont le numéro commence par les quatre chiffres du numéro de position. (*heading*)

prescribed means

(a) in respect of a form, the information to be provided on or with a form, or the manner of filing a form, prescribed by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness; and

(b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation. (*Version anglaise seulement*)

regulation means a regulation made under this Act. (*règlement*)

serious injury means, in relation to domestic producers of like or directly competitive goods, a significant overall impairment in the position of the domestic producers. (*dommage grave*)

specific rate means a rate expressed in dollars or cents per unit of measure. (*taux spécifique*)

specified rate means the rate of interest, expressed as a percentage per year, equal to six per cent per year plus the prescribed rate. (*taux déterminé*)

subheading, in respect of goods, means a description in the List of Tariff Provisions accompanied by a six-digit number and includes all tariff items the first six digits of which correspond to that number. (*sous-position*)

Switzerland means the land territory and air space of Switzerland. (*Suisse*)

tariff item means a description of goods in the List of Tariff Provisions and the rates of customs duty and the accompanying eight-digit number in that List and, if applicable, in the "F" Staging List. (*numéro tarifaire*)

tariff rate quota means a limitation on the quantity of goods that are entitled to a specified tariff treatment that may be imported in a specified period. (*contingent tarifaire*)

threat of serious injury means serious injury that, on the basis of facts, and not merely of allegation, conjecture or remote possibility, is clearly imminent. (*menace de dommage grave*)

Ukraine means

(a) the land territory, air space, internal waters and territorial sea of Ukraine;

(b) the exclusive economic zone of Ukraine; and

règlement Règlement pris en vertu de la présente loi. (*regulation*)

réglementaire Prévu par règlement ou déterminé en conformité avec les règles prévues par règlement. (*French version only*)

sous-position Dénomination de marchandises de la liste des dispositions tarifaires accompagnée d'un numéro à six chiffres, y compris la dénomination des marchandises des numéros tarifaires dont le numéro commence par les six chiffres du numéro de sous-position. (*subheading*)

Suisse Territoire terrestre et espace aérien de la Suisse. (*Switzerland*)

tableau des échelonnements La Liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » figurant à l'annexe. (*"F" Staging List*)

tableau des traitements tarifaires La Liste des pays — avec les traitements tarifaires qui leur sont accordés — figurant à l'annexe. (*List of Countries*)

tarif PTPGP s'entend, selon le cas, des traitements tarifaires suivants :

a) Tarif du partenariat transpacifique global et progessiste;

b) Tarif global et progressiste de l'Australie;

c) Tarif global et progressiste du Brunéi;

d) Tarif global et progressiste du Chili;

e) Tarif global et progressiste du Japon;

f) Tarif global et progressiste de la Malaisie;

g) Tarif global et progressiste du Mexique;

h) Tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande;

i) Tarif global et progressiste du Pérou;

j) Tarif global et progressiste de Singapour;

k) Tarif global et progressiste du Vietnam. (*CPTPP tariff*)

taux Le taux de droits de douane. (*French version only*)

(c) the continental shelf of Ukraine. (*Ukraine*)

UNCLOS [Repealed, 2024, c. 3, s. 34]

United States means

(a) the customs territory of the United States, including the 50 states of the United States, the District of Columbia and Puerto Rico;

(b) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico; and

(c) any areas beyond the territorial sea of the United States within which the United States may exercise rights in respect of the seabed and subsoil and the natural resources thereof, in accordance with its domestic laws and international law. (*États-Unis*)

World Trade Organization Agreement has the same meaning as *Agreement* in subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*. (*Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*)

taux déterminé Taux d'intérêt — exprimé en pourcentage annuel — égal au taux réglementaire augmenté de six pour cent par an. (*specified rate*)

taux final Le taux applicable, une fois retranchées du taux initial les réductions prévues par la présente loi, à l'exception toutefois de celles résultant de l'arrondissement des nombres ou de la suppression des taux inférieurs à deux pour cent. (*final rate*)

taux initial Le taux applicable avant l'application des réductions prévues par la présente loi. (*initial rate*)

taux spécifique Taux exprimé en dollars ou en cents par unité de mesure. (*specific rate*)

Ukraine

a) Le territoire terrestre, l'espace aérien, les eaux intérieures et la mer territoriale de l'Ukraine;

b) la zone économique exclusive de l'Ukraine;

c) le plateau continental de l'Ukraine. (*Ukraine*)

Territories

(2) A territory prescribed by regulation for the purposes of the definition *country* in subsection (1) is not, by virtue of being so prescribed, recognized as a country for purposes other than this Act.

1997, c. 36, s. 2; 2001, c. 28, s. 31; 2005, c. 38, ss. 143(E), 145; 2009, c. 6, s. 30, c. 16, s. 36; 2010, c. 4, s. 30; 2012, c. 18, s. 32, c. 26, s. 38; 2014, c. 14, s. 39, c. 28, s. 43; 2015, c. 3, s. 64; 2017, c. 6, s. 95, c. 8, s. 33; 2018, c. 23, s. 40; 2020, c. 1, s. 183; 2021, c. 1, s. 35; 2024, c. 3, s. 34.

Territoires

(2) Les territoires prévus par règlement, pour l'application de la définition de *pays*, ne sont reconnus comme pays que pour l'application de la présente loi.

1997, ch. 36, art. 2; 2001, ch. 28, art. 31; 2005, ch. 38, art. 143(A) et 145; 2009, ch. 6, art. 30, ch. 16, art. 36; 2010, ch. 4, art. 30; 2012, ch. 18, art. 32, ch. 26, art. 38; 2014, ch. 14, art. 39, ch. 28, art. 43; 2015, ch. 3, art. 64; 2017, ch. 6, art. 95, ch. 8, art. 33; 2018, ch. 23, art. 40; 2020, ch. 1, art. 183; 2021, ch. 1, art. 35; 2024, ch. 3, art. 34.

Elements of the List of Tariff Provisions

3 The List of Tariff Provisions is divided into Sections, Chapters and sub-Chapters.

Éléments de la liste des dispositions tarifaires

3 La liste des dispositions tarifaires est divisée en sections, en chapitres et en sous-chapitres.

Words and expressions in Act

4 Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act and defined in subsection 2(1) of the *Customs Act* have the same meaning as in that subsection.

Termes de la *Loi sur les douanes*

4 Sauf indication contraire, les termes et expressions utilisés dans la présente loi et définis au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes* s'entendent au sens de ce paragraphe.

Goods imported from certain countries

5 For the purposes of this Act, goods are imported from one of the following countries if they are shipped directly to Canada from that country:

Chile

Colombia

Costa Rica

Iceland

Marchandises importées de certains pays

5 Pour l'application de la présente loi, les marchandises qui sont expédiées directement au Canada à partir d'un pays mentionné ci-après sont des marchandises importées de ce pays :

Chili

Colombie

Corée

Costa Rica

Jordan

Korea

Liechtenstein

Mexico

Norway

Panama

Peru

Switzerland

United States

1997, c. 36, s. 5; 2001, c. 28, s. 32; 2009, c. 6, s. 31, c. 16, ss. 37, 56; 2010, c. 4, s. 31; 2011, c. 24, s. 111; 2012, c. 18, s. 33, c. 26, ss. 39, 62; 2014, c. 28, s. 44; 2020, c. 1, s. 184.

États-Unis

Islande

Jordanie

Liechtenstein

Mexique

Norvège

Panama

Pérou

Suisse

1997, ch. 36, art. 5; 2001, ch. 28, art. 32; 2009, ch. 6, art. 31, ch. 16, art. 37 et 56; 2010, ch. 4, art. 31; 2011, ch. 24, art. 111; 2012, ch. 18, art. 33, ch. 26, art. 39 et 62; 2014, ch. 28, art. 44; 2020, ch. 1, art. 184.

Percentage rates

6 For the purposes of this Act, if a rate of customs duty is expressed as a percentage or includes a percentage, the customs duties imposed shall be calculated in accordance with section 44 of the *Customs Act*.

Pourcentages

6 Pour l'application de la présente loi, les taux imposés et exprimés en pourcentage ou comprenant un pourcentage sont calculés en conformité avec l'article 44 de la *Loi sur les douanes*.

Weight of goods

7 For the purposes of this Act, if a rate of customs duty is based in whole or in part on the weight of goods, the customs duties imposed on the goods are, unless otherwise provided, to be calculated on the basis of the net weight of the goods.

Poids des marchandises

7 Pour l'application de la présente loi, les taux calculés en tout ou en partie sur le poids des marchandises le sont, sauf indication contraire, sur le poids net de celles-ci.

General

Restriction of Canadian waters

8 For greater certainty, a regulation made under subsection 2(2) of the *Customs Act* applies so as to temporarily restrict, for the purposes of this Act, the extent of Canadian waters, including the inland waters.

Delegation of powers

9 The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may authorize an officer or agent or a class of officers or agents to exercise powers or perform duties of that Minister under this Act.

1997, c. 36, s. 9; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Classification of goods in the List of Tariff Provisions

10 (1) Subject to subsection (2), the classification of imported goods under a tariff item shall, unless otherwise provided, be determined in accordance with the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System and the Canadian Rules set out in the schedule.

Dispositions générales

Zones soustraites des eaux canadiennes

8 Il est entendu que la mise en œuvre de tout règlement pris aux termes du paragraphe 2(2) de la *Loi sur les douanes* vise à restreindre temporairement, pour l'application de la présente loi, l'étendue des eaux canadiennes, y compris les eaux internes.

Délégation des attributions

9 Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut autoriser un agent ou un mandataire ou une catégorie d'agents ou de mandataires à exercer les attributions qui lui sont conférées par la présente loi.

1997, ch. 36, art. 9; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Classement des marchandises dans la liste des dispositions tarifaires

10 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le classement des marchandises importées dans un numéro tarifaire est effectué, sauf indication contraire, en conformité avec les Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé et les Règles canadiennes énoncées à l'annexe.

Classification of "within access commitment" goods

(2) Goods shall not be classified under a tariff item that contains the phrase "within access commitment" unless the goods are imported under the authority of a permit issued under section 8.3 of the *Export and Import Permits Act* and in compliance with the conditions of the permit.

Interpretation

11 In interpreting the headings and subheadings, regard shall be had to the Compendium of Classification Opinions to the Harmonized Commodity Description and Coding System and the Explanatory Notes to the Harmonized Commodity Description and Coding System, published by the Customs Co-operation Council (also known as the World Customs Organization), as amended from time to time.

Administration and enforcement

12 The provisions of the *Customs Act* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the administration and enforcement of this Act and the regulations, and for the purposes thereof, a contravention of this Act or the regulations or a failure to comply with a condition to which relief or a remission, drawback or refund under Part 3 is subject or to which classification under a tariff item is subject is deemed to be a contravention of the *Customs Act*.

Amendment of Schedule

Amendment — List of Tariff Provisions

13 The Minister may, by order, amend the List of Tariff Provisions to change a tariff item number or a description of goods in a tariff item, or to add, repeal or replace a tariff item, if the amendment does not affect the rate of customs duty applicable to those goods.

1997, c. 36, s. 13; 2011, c. 24, s. 112.

Amendment of List of Tariff Provisions

14 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule, other than tariff item No. 9898.00.00 or 9899.00.00, to give effect to

(a) an amendment to the Harmonized Commodity Description and Coding System or to any advice on the interpretation of that System approved by the Customs Co-operation Council (also known as the World Customs Organization);

Classement de marchandises « dans les limites de l'engagement d'accès »

(2) Des marchandises ne peuvent être classées dans un numéro tarifaire comportant la mention « dans les limites de l'engagement d'accès » que dans le cas où leur importation procède d'une licence délivrée en vertu de l'article 8.3 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et en respecte les conditions.

Interprétation de la liste des dispositions tarifaires

11 Pour l'interprétation des positions et sous-positions, il est tenu compte du Recueil des Avis de classement du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et des Notes explicatives du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et de leurs modifications, publiés par le Conseil de coopération douanière (Organisation mondiale des douanes).

Exécution et contrôle d'application

12 Les dispositions de la *Loi sur les douanes* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'exécution et au contrôle d'application de la présente loi et de ses règlements; de ce fait, toute infraction à la présente loi ou à ses règlements ou toute inobservation des conditions d'une exonération, d'une remise, d'un drawback ou d'un remboursement prévu à la partie 3 ou encore du classement de marchandises dans un numéro tarifaire est réputée être une infraction à la *Loi sur les douanes*.

Modification de l'annexe

Modification de la liste des dispositions tarifaires

13 Le ministre peut, par décret, modifier la liste des dispositions tarifaires pour y changer des numéros tarifaires ou des dénominations de marchandises, ou pour y ajouter, en abroger ou y remplacer des numéros tarifaires, pourvu que la modification ne touche pas au taux applicable à ces marchandises.

1997, ch. 36, art. 13; 2011, ch. 24, art. 112.

Modification de la liste des dispositions tarifaires : accords internationaux

14 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe, à l'exception des n^os^ tarifaires 9898.00.00 et 9899.00.00, pour donner effet :

a) à toute modification du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises ou à tout avis du Conseil de coopération douanière (Organisation mondiale des douanes) se rapportant à l'interprétation du Système;

(b) a modification to an agreement or arrangement relating to international trade to which the Government of Canada is a party; or

(c) an arrangement or commitment that extends the benefits of an agreement relating to international trade to which the Government of Canada is a party.

b) à toute modification de quelque accord ou arrangement ayant trait au commerce international, auquel est partie le Canada;

c) à toute entente ou tout engagement accordant les avantages d'un accord ayant trait au commerce international, auquel est partie le Canada.

Reciprocal reductions

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to reduce a rate of customs duty on goods imported from a country, and to make consequential amendments,

(a) by way of compensation for concessions granted by the country or any other country, subject to any conditions set out in the order;

(b) as may be required by Canada's international obligations, subject to any conditions set out in the order; and

(c) by way of compensation for any action taken under any of the following provisions:

(i) subsection 55(1),

(ii) section 60,

(iii) subsection 63(1),

(iv) [Repealed, 2020, c. 1, s. 185]

(v) [Repealed, 2020, c. 1, s. 185]

(vi) subsection 71(2),

(vii) subsection 71.01(1),

(viii) subsection 71.1(2),

(ix) subsection 71.41(1),

(x) subsection 71.5(1),

(xi) subsection 71.6(1),

(xii) subsection 72(2),

(xiii) subsection 73(1),

(xiv) subsection 74(1),

(xv) subsection 74(2),

(xvi) [Repealed, 2024, c. 3, s. 35]

Concessions réciproques

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour réduire un taux applicable aux marchandises importées d'un pays et pour apporter des modifications corrélatives :

a) en compensation de concessions accordées par ce pays ou tout autre pays, sous réserve des conditions énoncées dans le décret;

b) dans la mesure où peuvent l'exiger les obligations internationales du Canada, sous réserve des conditions énoncées dans le décret;

c) en compensation de toute mesure prise au titre de l'une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 55(1),

(ii) l'article 60,

(iii) le paragraphe 63(1),

(iv) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 185]

(v) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 185]

(vi) le paragraphe 71(2),

(vii) le paragraphe 71.01(1),

(viii) le paragraphe 71.1(2),

(ix) le paragraphe 71.41(1),

(x) le paragraphe 71.5(1),

(xi) le paragraphe 71.6(1),

(xii) le paragraphe 72(2),

(xiii) le paragraphe 73(1),

(xiv) le paragraphe 74(1),

(xv) le paragraphe 74(2),

(xvi) [Abrogé, 2024, ch. 3, art. 35]

(xvii) subsection 76(1),

(xviii) subsection 77(1),

(xix) subsection 5(3), (3.2) or (4.1) of the *Export and Import Permits Act*.

Order may be retroactive

(3) An order made under subsection (2) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made that begins after the coming into force of this section.

1997, c. 36, s. 14; 2001, c. 28, s. 33; 2009, c. 16, ss. 38, 56; 2010, c. 4, s. 32; 2011, c. 24, s. 113; 2012, c. 18, ss. 34, 44, c. 26, ss. 40, 61 to 63; 2014, c. 14, s. 40, c. 28, s. 45; 2017, c. 8, s. 34; 2018, c. 23, s. 41; 2020, c. 1, s. 185; 2024, c. 3, s. 35.

List of Countries

15 (1) The Minister may, by order, amend the List of Countries to reflect a change in the name of a country set out in that List.

Effect

(2) An amendment under subsection (1) does not affect the tariff treatments indicated for the country in respect of which the change is made.

1997, c. 36, s. 15; 2011, c. 24, s. 114.

PART 2

Customs Duties

DIVISION 1

Origin of Goods

Rules of Origin

Meaning of *originate*

16 (1) Subject to any regulations made under subsection (2), for the purposes of this Act, goods originate in a country if the whole of the value of the goods is produced in that country.

Rules of origin regulations

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) respecting the origin of goods, including regulations

(xvii) le paragraphe 76(1),

(xviii) le paragraphe 77(1),

(xix) les paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

Rétroactivité des décrets

(3) Les décrets pris aux termes du paragraphe (2) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

1997, ch. 36, art. 14; 2001, ch. 28, art. 33; 2009, ch. 16, art. 38 et 56; 2010, ch. 4, art. 32; 2011, ch. 24, art. 113; 2012, ch. 18, art. 34 et 44, ch. 26, art. 40, 61 à 63; 2014, ch. 14, art. 40, ch. 28, art. 45; 2017, ch. 8, art. 34; 2018, ch. 23, art. 41; 2020, ch. 1, art. 185; 2024, ch. 3, art. 35.

Tableau des traitements tarifaires

15 (1) Le ministre peut, par décret, modifier le tableau des traitements tarifaires par suite d'une modification de la dénomination d'un pays qui y figure.

Effet

(2) Une telle modification n'a aucun effet sur les traitements tarifaires applicables au pays visé.

1997, ch. 36, art. 15; 2011, ch. 24, art. 114.

PARTIE 2

Droits de douane

SECTION 1

Origine des marchandises

Règles d'origine

Sens du terme *originaire*

16 (1) Sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (2), les marchandises sont, pour l'application de la présente loi, originaires d'un pays si la totalité de leur valeur y a été produite.

Règlements

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir l'origine des marchandises, notamment en ce qui touche :

(i) deeming goods, the whole or a portion of which is produced outside a country, to originate in that country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament, subject to such conditions as are specified in the regulations,

(ii) deeming goods, the whole or a portion of which is produced within a geographic area of a country, not to originate in that country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament and not to be entitled to the preferential tariff treatment otherwise applicable under this Act, subject to such conditions as are specified in the regulations, and

(iii) for determining when goods originate in a country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament; and

(b) for determining when goods are entitled to a tariff treatment under this Act.

(i) l'assimilation, pour l'application de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, à des marchandises originaires d'un pays de marchandises produites en tout ou en partie à l'extérieur de celui-ci, sous réserve des conditions précisées dans le règlement,

(ii) l'assimilation, pour l'application de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, à des marchandises non originaires d'un pays et ne bénéficiant pas du traitement tarifaire préférentiel dont elles bénéficieraient autrement en vertu de la présente loi de marchandises produites en tout ou en partie dans une zone géographique de ce pays, sous réserve des conditions précisées dans le règlement,

(iii) la détermination de l'origine de marchandises pour l'application de la présente loi ou de toute autre loi fédérale;

b) déterminer quand les marchandises peuvent bénéficier d'un traitement tarifaire prévu par la présente loi.

Definition of *geographic area*

(2.1) In subsections (2) and 49.1(4), ***geographic area*** means any area specified by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness after consultation with the Minister for International Trade.

Zone géographique

(2.1) Aux paragraphes (2) et 49.1(4), ***zone géographique*** s'entend de toute zone spécifiée par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile après consultation du ministre du Commerce international.

Application of rules of origin regulations

(3) For the purpose of implementing the Agreement on Rules of Origin in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement and any annex added to it under Article 9 of that Agreement, regulations made under subsection (2) may, if they so provide, prevail over any other regulations to the extent of any inconsistency.

Application des règles d'origine

(3) Pour la mise en œuvre de l'Accord sur les règles d'origine figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce et des annexes ajoutées en application de son article 9, les règlements pris en vertu du paragraphe (2), dans la mesure qui y est indiquée, l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout autre règlement.

Uniform regulations

(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for the uniform interpretation, application and administration of

(a) Chapters 4 and 6 of the Canada–United States–Mexico Agreement and any other matters agreed on from time to time by the parties to that Agreement for the purposes of that Agreement;

(b) Chapters C and D of the Canada–Chile Free Trade Agreement and any other matters agreed on from time to time by the parties to that Agreement for the purposes of that Agreement; and

Règlements uniformes

(4) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de l'interprétation, de l'application et de l'administration uniformes :

a) des chapitres 4 et 6 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique ou pour toute autre question dont peuvent, en tant que de besoin, convenir les parties à cet accord pour son application;

b) des chapitres C et D de l'Accord de libre-échange Canada — Chili ou pour toute autre question dont peuvent, en tant que de besoin, convenir les parties à cet accord pour son application;

(c) Chapters III and IV of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement and any other matters agreed on from time to time by the parties to that Agreement for the purposes of that Agreement.

1997, c. 36, s. 16; 2001, c. 28, s. 34; 2005, c. 38, ss. 142, 145; 2020, c. 1, s. 186.

c) des chapitres III et IV de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica ou pour toute autre question dont peuvent, en tant que de besoin, convenir les parties à cet accord pour son application.

1997, ch. 36, art. 16; 2001, ch. 28, art. 34; 2005, ch. 38, art. 142 et 145; 2020, ch. 1, art. 186.

Direct Shipment

Shipment to Canada

17 (1) For the purposes of this Act, goods are shipped directly to Canada from another country when the goods are shipped to Canada from that other country in accordance with the regulations.

Regulations

(2) For the purposes of determining whether goods are shipped directly to Canada, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations respecting the shipping of goods.

1997, c. 36, s. 17; 2023, c. 26, s. 229.

18 [Repealed, 2023, c. 26, s. 229]

Expédition directe

Expédition au Canada

17 (1) Pour l'application de la présente loi, les marchandises sont expédiées directement au Canada à partir d'un autre pays lorsque leur transport s'effectue conformément aux règlements.

Règlements

(2) En vue de déterminer si les marchandises sont expédiées directement au Canada, sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant le transport de marchandises.

1997, ch. 36, art. 17; 2023, ch. 26, art. 229.

18 [Abrogé, 2023, ch. 26, art. 229]

Marking of Goods

Regulations requiring marking

19 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) requiring imported goods of any description or class, including a description or class specified in terms of the use of the goods, to be marked, in accordance with regulations made under subsection (2), so as to indicate their country or geographic area of origin; and

(b) for determining the country or geographic area of origin of imported goods for marking purposes.

Regulations prescribing marking requirements

(2) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may make regulations for the purpose of the administration of this section, including regulations prescribing

(a) the manner in which imported goods must be marked and any conditions applicable to the marking of the goods; and

(b) when imported goods must be marked, including whether they must be marked before or after importation, and any conditions applicable to the time of marking.

Marquage des marchandises

Marquage des marchandises

19 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) imposer le marquage, en conformité avec les règlements d'application du paragraphe (2), des marchandises importées de toute dénomination ou catégorie, notamment une dénomination ou une catégorie liée à leur usage, de nature à indiquer leur pays ou zone géographique d'origine;

b) fixer, aux fins de marquage, les modalités de détermination du pays ou de la zone géographique d'origine en question.

Règlements

(2) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut prendre des règlements pour l'application du présent article, notamment pour fixer les modalités et les conditions du marquage des marchandises importées ainsi que le moment où elles doivent être marquées, avant ou après leur importation, et les conditions applicables à cet égard.

Applicability of regulations

(3) Regulations made under this section may apply generally or be limited to particular countries or geographic areas defined in the regulations.

1997, c. 36, s. 19; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Champ d'application

(3) Les règlements pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) peuvent être d'application générale ou limitée à certains pays ou à des zones géographiques définies.

1997, ch. 36, art. 19; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

DIVISION 2

Imposition of Customs Duties

General

Imposition of customs duty

20 (1) Unless otherwise indicated in Chapter 98 or 99 of the List of Tariff Provisions, in addition to any other duties imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs, there shall be levied on all goods set out in the List of Tariff Provisions, at the time those goods are imported, and paid in accordance with the *Customs Act*, a customs duty at the rates set out in that List, the "F" Staging List or section 29 that are applicable to those goods.

Value for duty of Canadian goods returned

(2) For the purposes of section 44 of the *Customs Act*, the value for duty of goods that have been taken out of Canada and are subsequently returned to Canada is the value of the goods at the time of the subsequent return if

(a) the goods were repaired outside Canada;

(b) equipment was added to the goods outside Canada; or

(c) work was done outside Canada on the goods.

Definitions

21 The definitions in this section apply in sections 21.1 to 21.3.

beer or ***malt liquor*** means beer or malt liquor, within the meaning of section 4 of the *Excise Act*, of tariff item No. 2202.91.00 or heading 22.03, that is classified under that heading or tariff item or with the container in which it is imported. (*bière* ou *liqueur de malt*)

bulk has the same meaning as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. (*en vrac*)

excise warehouse has the same meaning as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. (*entrepôt d'accise*)

SECTION 2

Imposition des droits de douane

Dispositions générales

Droits de douane

20 (1) Sauf disposition contraire des Chapitres 98 et 99 de la liste des dispositions tarifaires, est perçu — en plus des autres droits imposés en vertu de la présente loi et des autres lois fédérales en matière douanière — sur les marchandises énumérées dans cette liste, au moment de leur importation, un droit de douane, payable en conformité avec la *Loi sur les douanes*, aux taux applicables figurant à cette liste, au tableau des échelonnements ou à l'article 29.

Valeur en douanes des marchandises canadiennes retournées

(2) Pour l'application de l'article 44 de la *Loi sur les douanes*, la valeur en douane de marchandises qui sortent du Canada et y reviennent par la suite est leur valeur au moment de leur retour dans les cas suivants :

a) elles ont été réparées à l'étranger;

b) de l'équipement y a été ajouté à l'étranger;

c) elles ont fait l'objet de travaux à l'étranger.

Définitions

21 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 21.1 à 21.3.

bière ou ***liqueur de malt*** Bière ou liqueur de malt, au sens de l'article 4 de la *Loi sur l'accise*, du nº tarifaire 2202.91.00 ou de la position 22.03, classée dans ce numéro tarifaire ou cette position ou avec le contenant dans lequel elle est importée. (*beer* or *malt liquor*)

emballé S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*. (*packaged*)

entrepôt d'accise entrepôt d'accise S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*. (*excise warehouse*)

excise warehouse licensee has the same meaning as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. (*exploitant agréé d'entrepôt d'accise*)

licensed user has the same meaning as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. (*utilisateur agréé*)

packaged has the same meaning as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. (*emballé*)

specified premises has the same meaning as in section 2 of the *Excise Act, 2001*. (*local déterminé*)

spirits means spirits, as defined in section 2 of the *Excise Act, 2001*,

(a) of an alcoholic strength by volume exceeding 22.9%, of tariff item No. 2204.10.90, 2204.21.32, 2204.21.49, 2204.22.32, 2204.22.49, 2204.29.32, 2204.29.49, 2204.30.90, 2205.10.30, 2205.90.30, 2206.00.19, 2206.00.22, 2206.00.39, 2206.00.49, 2206.00.72 or 2206.00.93, that are classified under that tariff item or with the container in which they are imported;

(a.1) of an alcoholic strength by volume exceeding 11.9%, of heading No. 22.03, that are classified under that heading or with the container in which they are imported; or

(b) of heading No. 22.07 or 22.08, other than of tariff item No. 2207.20.11, 2207.20.12, 2207.20.90 or 2208.90.30, that are classified under that heading or with the container in which they are imported. (*spiritueux*)

wine means wine, as defined in section 2 of the *Excise Act, 2001*, of heading 22.04, 22.05 or 22.06, other than of tariff item No. 2204.10.90, 2204.21.32, 2204.21.49, 2204.22.32, 2204.22.49, 2204.29.32, 2204.29.49, 2204.30.90, 2205.10.30, 2205.90.30, 2206.00.19, 2206.00.22, 2206.00.39, 2206.00.49, 2206.00.72 or 2206.00.93, that is classified under that heading or with the container in which it is imported. (*vin*)

1997, c. 36, s. 21; 2001, c. 16, s. 3; 2002, c. 22, ss. 346, 412; 2003, c. 15, s. 45; 2007, c. 18, s. 142; 2008, c. 28, s. 70; 2018, c. 27, s. 69.

en vrac S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*. (*bulk*)

exploitant agréé d'entrepôt d'accise S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*. (*excise warehouse licensee*)

local déterminé S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*. (*specified premises*)

spiritueux Spiritueux, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise* :

a) d'un titre alcoométrique volumique excédant 22,9 %, des n^{os} tarifaires 2204.10.90, 2204.21.32, 2204.21.49, 2204.22.32, 2204.22.49, 2204.29.32, 2204.29.49, 2204.30.90, 2205.10.30, 2205.90.30, 2206.00.19, 2206.00.22, 2206.00.39, 2206.00.49, 2206.00.72 ou 2206.00.93, classés dans ces numéros tarifaires ou avec le contenant dans lequel ils sont importés;

a.1) d'un titre alcoométrique volumique excédant 11,9 %, de la position n° 22.03, classés dans cette position ou avec le contenant dans lequel ils sont importés;

b) des positions n°s 22.07 ou 22.08, à l'exception des n^{os} tarifaires 2207.20.11, 2207.20.12, 2207.20.90 et 2208.90.30, classés dans ces positions ou avec le contenant dans lequel ils sont importés. (*spirits*)

utilisateur agréé S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*. (*licensed user*)

vin Vin, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, des positions 22.04, 22.05 ou 22.06, à l'exception des n^{os} tarifaires 2204.10.90, 2204.21.32, 2204.21.49, 2204.22.32, 2204.22.49, 2204.29.32, 2204.29.49, 2204.30.90, 2205.10.30, 2205.90.30, 2206.00.19, 2206.00.22, 2206.00.39, 2206.00.49, 2206.00.72 et 2206.00.93, classé dans ces positions ou avec le contenant dans lequel il est importé. (*wine*)

1997, ch. 36, art. 21; 2001, ch. 16, art. 3; 2002, ch. 22, art. 346 et 412; 2003, ch. 15, art. 45; 2007, ch. 18, art. 142; 2008, ch. 28, art. 70; 2018, ch. 27, art. 69.

Additional duty on bulk spirits

21.1 (1) In addition to any other duties imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs, there is levied on bulk spirits, at the time they are imported, an additional duty equal to the duty that would be imposed on the spirits under section 122 of the *Excise Act, 2001* if the spirits had been produced in Canada.

Droit additionnel sur les spiritueux en vrac

21.1 (1) Est imposé sur les spiritueux en vrac, au moment de leur importation, un droit égal à celui qui serait imposé sur les spiritueux en vertu de l'article 122 de la *Loi de 2001 sur l'accise* s'ils avaient été produits au Canada. Ce droit s'ajoute aux autres droits imposés en vertu de la présente loi ou d'une autre loi fédérale en matière douanière.

Duty payable under *Excise Act, 2001*

(2) The duty levied on bulk spirits shall be paid and collected under the *Excise Act, 2001*, and interest and penalties shall be imposed, calculated, paid and collected under that Act, as if the duty were duty imposed on the spirits under that Act, and, for those purposes, that Act applies with any modifications that the circumstances require.

Droit exigible aux termes de la *Loi de 2001 sur l'accise*

(2) Le droit imposé en vertu du paragraphe (1) est payé et perçu en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*, et les intérêts et pénalités sont imposés, calculés, payés et perçus en vertu de cette loi, comme si le droit était un droit imposé sur les spiritueux en vertu de cette loi. À ces fins, cette loi s'applique avec les adaptations nécessaires.

Limitation

(3) Despite subsection (2) and the *Excise Act, 2001*, the person who is liable for duty imposed under subsection (1) in respect of bulk spirits that have not been released under the *Customs Act* is the person who is liable to pay duties under the *Customs Act*.

2002, c. 22, s. 346.

Restriction

(3) Malgré le paragraphe (2) et la *Loi de 2001 sur l'accise*, la personne qui est redevable du droit imposé en vertu du paragraphe (1) sur les spiritueux en vrac qui n'ont pas été dédouanés conformément à la *Loi sur les douanes* est redevable des droits imposés en vertu de cette dernière loi.

2002, ch. 22, art. 346.

Additional duty on packaged spirits

21.2 (1) In addition to any other duties imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs, there is levied on packaged spirits, at the time they are imported, and paid in accordance with the *Customs Act*, an additional duty equal to the duty that would be imposed on them under section 122 or 123 of the *Excise Act, 2001* if they had been produced and packaged in Canada.

Droit additionnel sur les spiritueux emballés

21.2 (1) Est imposé sur les spiritueux emballés, au moment de leur importation, et est payé conformément à la *Loi sur les douanes* un droit égal à celui qui serait imposé sur les spiritueux en vertu des articles 122 ou 123 de la *Loi de 2001 sur l'accise* s'ils avaient été produits et emballés au Canada. Ce droit s'ajoute aux autres droits imposés en vertu de la présente loi ou d'une autre loi fédérale en matière douanière.

Additional duty on packaged wine

(2) In addition to any other duties imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs, there is levied on packaged wine, at the time it is imported, and paid in accordance with the *Customs Act*, an additional duty equal to the duty that would be imposed on it under section 135 of the *Excise Act, 2001* if it had been packaged in Canada.

Droit additionnel sur le vin emballé

(2) Est imposé sur le vin emballé, au moment de son importation, et est payé conformément à la *Loi sur les douanes* un droit égal à celui qui serait imposé sur le vin en vertu de l'article 135 de la *Loi de 2001 sur l'accise* s'il avait été emballé au Canada. Ce droit s'ajoute aux autres droits imposés en vertu de la présente loi ou d'une autre loi fédérale en matière douanière.

Goods entered into warehouse or premises

(3) If, immediately after being released under the *Customs Act*, packaged spirits or wine is entered into the excise warehouse of the excise warehouse licensee or the specified premises of the licensed user who imported the spirits or wine, the duty levied on the spirits or wine under subsection (1) or (2) shall be paid and collected under the *Excise Act, 2001*. Interest and penalties shall be imposed, calculated, paid and collected under the *Excise Act, 2001* as if the duty were imposed under that Act, and, for those purposes, that Act applies with any modifications that the circumstances require.

2002, c. 22, s. 346.

Dépôt de marchandises dans un entrepôt ou un local

(3) Si, aussitôt après leur dédouanement effectué en vertu de la *Loi sur les douanes*, des spiritueux ou du vin emballés sont déposés dans l'entrepôt d'accise de l'exploitant agréé d'entrepôt d'accise importateur ou dans le local déterminé de l'utilisateur agréé importateur, le droit imposé en vertu des paragraphes (1) ou (2) est payé et perçu en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*, et les intérêts et pénalités sont imposés, calculés, payés et perçus en vertu de cette loi, comme si le droit était imposé en vertu de cette loi. À ces fins, cette loi s'applique avec les adaptations nécessaires.

2002, ch. 22, art. 346.

Additional duty on beer

21.3 In addition to any other duties imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs, there is levied on beer or malt liquor, at the time it is imported, and paid in accordance with the *Customs Act*, an additional duty equal to the duty that would be levied on it under section 170 of the *Excise Act* if it had been manufactured or produced in Canada.

2002, c. 22, s. 346.

Droit additionnel sur la bière

21.3 Est imposé sur la bière et la liqueur de malt, au moment de leur importation, et est payé conformément à la *Loi sur les douanes* un droit égal à celui qui serait imposé sur la bière ou la liqueur de malt en vertu de l'article 170 de la *Loi sur l'accise* si elle avait été fabriquée ou produite au Canada. Ce droit s'ajoute aux autres droits imposés en vertu de la présente loi ou d'une autre loi fédérale en matière douanière.

2002, ch. 22, art. 346.

Other duties

22 In addition to the duties imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs, there shall be levied on imported goods, at the time of their importation, and paid in accordance with the *Customs Act*, a duty comprised of any surtax or temporary duty imposed under Division 4 of this Part.

Autres droits

22 En plus des droits imposés en vertu de la présente loi et des autres lois fédérales en matière douanière, il est perçu sur les marchandises importées, au moment de leur importation, un droit payable en conformité avec la *Loi sur les douanes*, consistant en toute surtaxe ou tout droit temporaire imposé en application de la section 4 de la présente partie.

Special Classification

Goods of Chapter 99

23 Goods of Chapter 99 of the List of Tariff Provisions are entitled to the rate of customs duty set out for those goods in the column entitled "Most-Favoured-Nation Tariff" or "Preferential Tariff" in that Chapter, according to the tariff treatment applicable to their country of origin.

Classement spécial

Marchandises du Chapitre 99

23 Les marchandises du Chapitre 99 de la liste des dispositions tarifaires bénéficient du taux figurant à leur égard dans les colonnes « Tarif de la nation la plus favorisée » ou « Tarif de préférence » de ce chapitre, selon le traitement tarifaire applicable à leur pays d'origine.

DIVISION 3

Tariff Treatments

General

Conditions

24 (1) Unless otherwise provided in an order made under subsection (2) or otherwise specified in a tariff item, goods are entitled to a tariff treatment, other than the General Tariff, under this Act only if

(a) proof of origin of the goods is given in accordance with the *Customs Act*; and

(b) the goods are entitled to that tariff treatment in accordance with regulations made under section 16 or an order made under any of the following provisions:

(i) paragraph 31(1)(a),

(ii) paragraph 34(1)(a),

SECTION 3

Traitements tarifaires

Dispositions générales

Conditions

24 (1) Sauf disposition contraire des décrets d'application du paragraphe (2) ou d'un numéro tarifaire, les marchandises bénéficient d'un traitement tarifaire prévu par la présente loi, à l'exception du tarif général, si les conditions suivantes sont réunies :

a) leur origine est établie en conformité avec la *Loi sur les douanes*;

b) elles bénéficient du traitement tarifaire accordé en conformité avec les règlements pris en vertu de l'article 16, ou avec les décrets ou arrêtés pris en vertu de l'une des dispositions suivantes :

(i) l'alinéa 31(1)a),

(ii.1) paragraph 36.2(1)(a),

(iii) paragraph 38(1)(a),

(iv) paragraph 42(1)(a),

(v) subsection 45(7),

(vi) section 48,

(vii) subsection 49.01(8),

(viii) section 49.2,

(ix) subsection 49.5(8),

(x) subsection 49.6(8).

Exemption

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, exempt goods entitled to a tariff treatment other than the General Tariff from any condition set out in subsection (1), on such conditions as may be specified in the order.

1997, c. 36, s. 24; 2001, c. 28, s. 35; 2009, c. 16, s. 39; 2010, c. 4, s. 33; 2011, c. 24, s. 115; 2014, c. 14, s. 41; 2020, c. 1, s. 187; 2023, c. 26, s. 230.

Most favourable tariff

25 If, under this Act, goods are entitled to both the Most-Favoured-Nation Tariff and another Tariff and the amount of customs duty imposed under the Most-Favoured-Nation Tariff is lower than the amount imposed under the other Tariff, the rate of customs duty under the Most-Favoured-Nation Tariff applies to those goods in lieu of the rate under the other Tariff.

Goods in transit

26 An order made under paragraph 31(1)(b), 34(1)(b), 38(1)(b) or 42(1)(b) may provide that goods that are in transit to Canada at the time the order comes into force are entitled to the tariff treatment that was applicable to those goods immediately before that time.

Abbreviations

27 The following abbreviations, as defined below, apply in the schedule.

AUT refers to the Australia Tariff. (*TAU*)

CCCT refers to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff. (*TPAC*)

(ii) l'alinéa 34(1)a),

(ii.1) l'alinéa 36.2(1)a),

(iii) l'alinéa 38(1)a),

(iv) l'alinéa 42(1)a),

(v) le paragraphe 45(7),

(vi) l'article 48,

(vii) le paragraphe 49.01(8),

(viii) l'article 49.2,

(ix) le paragraphe 49.5(8),

(x) le paragraphe 49.6(8).

Exception

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, exempter les marchandises bénéficiant d'un traitement tarifaire, sauf le tarif général, d'une condition prévue au paragraphe (1) et fixer les conditions de l'exemption.

1997, ch. 36, art. 24; 2001, ch. 28, art. 35; 2009, ch. 16, art. 39; 2010, ch. 4, art. 33; 2011, ch. 24, art. 115; 2014, ch. 14, art. 41; 2020, ch. 1, art. 187; 2023, ch. 26, art. 230.

Tarif le plus favorable

25 Dans le cas où des marchandises bénéficient, au titre de la présente loi, à la fois du tarif de la nation la plus favorisée et d'un autre tarif et où le montant du droit de douane imposé en vertu du premier tarif est moins élevé que le montant de tel droit imposé en vertu du dernier tarif, le taux du tarif de la nation la plus favorisée s'applique au lieu de celui de ce dernier tarif.

Marchandises en transit

26 Il peut être prévu, dans un décret pris en vertu des alinéas 31(1)b), 34(1)b), 38(1)b) ou 42(1)b), que les marchandises en transit vers le Canada à la date d'entrée en vigueur du décret bénéficient du traitement tarifaire applicable avant cette date.

Abréviations

27 Les abréviations définies ci-après s'appliquent à l'annexe.

NPF Tarif de la nation la plus favorisée. (*MFN*)

TACI Tarif de l'accord Canada-Israël. (*CIAT*)

TAU Tarif de l'Australie. (*AUT*)

CEUT refers to the Canada–European Union Tariff. (*TCUE*)

CIAT refers to the Canada–Israel Agreement Tariff. (*TACI*)

COLT refers to the Colombia Tariff. (*TCOL*)

CPAUT refers to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff. (*TAUGP*)

CPBNT refers to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff. (*TBNGP*)

CPCLT refers to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff. (*TCLGP*)

CPJPT refers to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff. (*TJPGP*)

CPMXT refers to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff. (*TMXGP*)

CPMYT refers to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff. (*TMYGP*)

CPNZT refers to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff. (*TNZGP*)

CPPET refers to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff. (*TPEGP*)

CPSGT refers to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff. (*TSGGP*)

CPTPT refers to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff. (*TPTGP*)

CPVNT refers to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff. (*TVNGP*)

CRT refers to the Costa Rica Tariff. (*TCR*)

CT refers to the Chile Tariff. (*TC*)

GPT refers to the General Preferential Tariff. (*TPG*)

GPTP refers to the General Preferential Tariff Plus. (*TPGP*)

HNT refers to the Honduras Tariff. (*THN*)

IT refers to the Iceland Tariff. (*TI*)

JT refers to the Jordan Tariff. (*TJ*)

TAUGP Tarif global et progressiste de l'Australie. (*CPAUT*)

TBNGP Tarif global et progressiste du Brunéi. (*CPBNT*)

TC Tarif du Chili. (*CT*)

TCLGP Tarif global et progressiste du Chili. (*CPCLT*)

TCOL Tarif de la Colombie. (*COLT*)

TCR Tarif du Costa Rica. (*CRT*)

TCUE Tarif Canada-Union européenne. (*CEUT*)

TÉU Tarif des États-Unis. (*UST*)

THN Tarif du Honduras. (*HNT*)

TI Tarif de l'Islande. (*IT*)

TJ Tarif de la Jordanie. (*JT*)

TJPGP Tarif global et progressiste du Japon. (*CPJPT*)

TKR Tarif de la Corée. (*KRT*)

TMX Tarif du Mexique. (*MXT*)

TMXGP Tarif global et progressiste du Mexique. (*CPMXT*)

TMYGP Tarif global et progressiste de la Malaisie. (*CPMYT*)

TN Tarif de la Norvège. (*NT*)

TNZ Tarif de la Nouvelle-Zélande. (*NZT*)

TNZGP Tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande. (*CPNZT*)

TP Tarif du Pérou. (*PT*)

TPA Tarif du Panama. (*PAT*)

TPAC Tarif des pays antillais du Commonwealth. (*CCCT*)

TPEGP Tarif global et progressiste du Pérou. (*CPPET*)

TPG Tarif de préférence général. (*GPT*)

TPGP Tarif de préférence général plus. (*GPTP*)

TPMD Tarif des pays les moins développés. (*LDCT*)

KRT refers to the Korea Tariff. (*TKR*)

LDCT refers to the Least Developed Country Tariff. (*TPMD*)

MFN refers to the Most-Favoured-Nation Tariff. (*NPF*)

MXT refers to the Mexico Tariff. (*TMX*)

NT refers to the Norway Tariff. (*TN*)

NZT refers to the New Zealand Tariff. (*TNZ*)

PAT refers to the Panama Tariff. (*TPA*)

PT refers to the Peru Tariff. (*TP*)

SLT refers to the Switzerland–Liechtenstein Tariff. (*TSL*)

UAT refers to the Ukraine Tariff. (*TUA*)

UKT refers to the United Kingdom Tariff. (*TUK*)

UST refers to the United States Tariff. (*TÉU*)

1997, c. 36, s. 27; 2001, c. 28, s. 36; 2009, c. 6, s. 32, c. 16, ss. 40, 56; 2010, c. 4, s. 34; 2011, c. 24, s. 116; 2012, c. 18, ss. 35, 44, c. 26, ss. 41, 61 to 63; 2014, c. 14, s. 42, c. 28, s. 46; 2017, c. 6, s. 96, c. 8, s. 35; 2018, c. 23, s. 42; 2020, c. 1, s. 188; 2021, c. 1, s. 36; 2023, c. 26, s. 231.

TPTGP Tarif du partenariat transpacifique global et progressiste. (*CPTPT*)

TSGGP Tarif global et progressiste de Singapour. (*CPSGT*)

TSL Tarif de Suisse-Liechtenstein. (*SLT*)

TUA Tarif de l'Ukraine. (*UAT*)

TUK Tarif du Royaume-Uni. (*UKT*)

TVNGP Tarif global et progressiste du Vietnam. (*CPVNT*)

1997, ch. 36, art. 27; 2001, ch. 28, art. 36; 2009, ch. 6, art. 32, ch. 16, art. 40 et 56; 2010, ch. 4, art. 34; 2011, ch. 24, art. 116; 2012, ch. 18, art. 35 et 44, ch. 26, art. 41, 61 à 63; 2014, ch. 14, art. 42, ch. 28, art. 46; 2017, ch. 6, art. 96, ch. 8, art. 35; 2018, ch. 23, art. 42; 2020, ch. 1, art. 188; 2021, ch. 1, art. 36; 2023, ch. 26, art. 231.

If rate not specified

28 The symbol "N/A", if it is set out in the column entitled "Most-Favoured-Nation Tariff" in the List of Tariff Provisions, or in the column entitled "Preferential Tariff" in that List in combination with an abbreviation designating a preferential tariff treatment of a tariff item, indicates that that tariff treatment does not apply to that tariff item.

Abréviation : absence de taux

28 La mention « S/O » figurant seule dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée » de la liste des dispositions tarifaires ou avec l'abréviation d'un traitement tarifaire dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste indique que le traitement tarifaire ne s'applique pas aux marchandises du numéro tarifaire visées par cette mention.

General Tariff

Application of General Tariff

29 (1) A General Tariff rate of customs duty of 35% applies to

(a) goods that originate in a country that is not set out in the List of Countries;

(b) goods that originate in a country set out in the List of Countries and that fail to meet the conditions for entitlement to any other tariff treatments provided for under this Act; and

(c) goods to which the General Tariff applies under paragraph 31(1)(b) or any regulation or order made under this Act.

Tarif général

Application du tarif général

29 (1) Sont passibles du tarif général, au taux de 35 %, les marchandises :

a) originaires d'un pays qui n'est pas inscrit au tableau des traitements tarifaires;

b) originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires mais ne respectant pas les conditions des traitements tarifaires prévues par la présente loi;

c) auxquelles ce tarif est appliqué au titre de l'alinéa 31(1)b) ou des règlements ou décrets d'application de la présente loi.

Exception

(2) Notwithstanding subsection (1), goods referred to in that subsection are subject to the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in respect of those goods if

(a) that rate is, or is equivalent to, more than 35%; or

(b) a Note or Supplementary Note to a Chapter of the List of Tariff Provisions or a tariff item so provides.

Most-Favoured-Nation Tariff

Application of MFN Tariff

30 (1) Subject to section 24 and any order made under section 31, goods that originate in a country set out in the List of Countries are entitled to the Most-Favoured-Nation Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Most-Favoured-Nation Tariff" in the List of Tariff Provisions in relation to goods entitled to the Most-Favoured-Nation Tariff, the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

Staging for MFN Tariff

(3) If "B", "C", "D" or "E" is set out in the column entitled "Most-Favoured-Nation Tariff" in the List of Tariff Provisions in relation to goods entitled to the Most-Favoured-Nation Tariff, the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "B" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, by one half of the difference between the initial rate and the final rate, and

(ii) effective on January 1, 2000, to the final rate;

(b) if "C" is set out,

(i) effective on August 1, 1998, by one third of the difference between the initial rate and the final rate,

(ii) effective on August 1, 1999, by two thirds of the difference between the initial rate and the final rate, and

(iii) effective on August 1, 2000, to the final rate;

(c) if "D" is set out,

Exception

(2) Les marchandises visées au paragraphe (1) sont toutefois assujetties au taux du tarif de la nation la plus favorisée dans les cas suivants :

a) ce taux est égal ou supérieur à 35 %;

b) une note ou une note supplémentaire d'un chapitre de la liste des dispositions tarifaires ou un numéro tarifaire le prévoit.

Tarif de la nation la plus favorisée

Application du tarif NPF

30 (1) Sous réserve de l'article 24 et des décrets d'application de l'article 31, les marchandises originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires bénéficient des taux du tarif de la nation la plus favorisée.

Taux final « A »

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée » de la liste des dispositions tarifaires à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée, le taux final de ce tarif s'applique.

Échelonnements pour le tarif NPF

(3) Dans les cas où « B », « C », « D » ou « E » figure dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée » de la liste des dispositions tarifaires à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « B » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, de la moitié de la différence entre le taux initial et le taux final,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, au niveau du taux final;

b) dans le cas de « C » :

(i) à compter du 1er août 1998, du tiers de la différence entre le taux initial et le taux final,

(ii) à compter du 1er août 1999, des deux tiers de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iii) à compter du 1er août 2000, au niveau du taux final;

c) dans le cas de « D » :

(i) effective on January 1, 1999, by one quarter of the difference between the initial rate and the final rate,

(ii) effective on January 1, 2000, by one half of the difference between the initial rate and the final rate,

(iii) effective on January 1, 2001, by three quarters of the difference between the initial rate and the final rate, and

(iv) effective on January 1, 2002, to the final rate; and

(d) if "E" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, by one sixth of the difference between the initial rate and the final rate,

(ii) effective on January 1, 2000, by one third of the difference between the initial rate and the final rate,

(iii) effective on January 1, 2001, by one half of the difference between the initial rate and the final rate,

(iv) effective on January 1, 2002, by two thirds of the difference between the initial rate and the final rate,

(v) effective on January 1, 2003, by five sixths of the difference between the initial rate and the final rate, and

(vi) effective on January 1, 2004, to the final rate.

(i) à compter du 1er janvier 1999, du quart de la différence entre le taux initial et le taux final,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, de la moitié de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, des trois quarts de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iv) à compter du 1er janvier 2002, au niveau du taux final;

d) dans le cas de « E » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, du sixième de la différence entre le taux initial et le taux final,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, du tiers de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, de la moitié de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iv) à compter du 1er janvier 2002, des deux tiers de la différence entre le taux initial et le taux final,

(v) à compter du 1er janvier 2003, des cinq sixièmes de la différence entre le taux initial et le taux final,

(vi) à compter du 1er janvier 2004, au niveau du taux final.

"F" staging for MFN Tariff

(4) If "F" is set out in the column entitled "Most-Favoured-Nation Tariff" in the List of Tariff Provisions in relation to goods entitled to the Most-Favoured-Nation Tariff, the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Échelonnement « F » prévu pour le tarif NPF

(4) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée » de la liste des dispositions tarifaires à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

"G" staging for MFN Tariff

(5) If "G" is set out in the column entitled "Most-Favoured-Nation Tariff" in the List of Tariff Provisions in relation to goods entitled to the Most-Favoured-Nation Tariff, the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced, effective January 1, 1999, to the final rate.

Échelonnement « G » prévu pour le tarif NPF

(5) Dans le cas où « G » figure dans la colonne « Tarif de la nation la plus favorisée » de la liste des dispositions tarifaires à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée, le taux initial s'applique, réduit au niveau du taux final à compter du 1er janvier 1999.

Rounding percentage rates

(6) If a reduction under subsection (3), (4) or (5) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans les cas visés aux paragraphes (3), (4) ou (5), le pourcentage résultant est arrondi, s'il comporte une

per cent, the resulting percentage shall be rounded to the nearest one-tenth of one per cent or, if the resulting percentage is equidistant from two one-tenths of one percent, to the higher of them.

Rounding of rates other than 0.5 per cent

(7) If, for any goods other than motor vehicles of tariff item No. 8701.20.00, heading No. 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, and chassis therefor of heading No. 87.06, a reduction under any of subsections (3) to (5) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(8) If a reduction under subsection (3), (4) or (5) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

Rounding specific rates

(9) If a reduction under subsection (3), (4) or (5) results in a rate of customs duty that includes a specific rate that includes a fraction of one cent and the final rate

(a) is or includes a specific rate, the specific rate component of the reduced rate shall be rounded

(i) if the final rate is or includes a specific rate expressed in cents to two decimal places, to the nearest one-hundredth of a cent or, if the specific rate component of the reduced rate is equidistant from two one-hundredths of a cent, to the higher of them,

(ii) if the final rate is or includes a specific rate expressed in cents to one decimal place, to the nearest one-tenth of a cent or, if the specific rate component of the reduced rate is equidistant from two one-tenths of a cent, to the higher of them, and

(iii) in any other case, to the nearest cent or, if the specific rate component of the reduced rate is equidistant from two cents, to the higher of them; or

(b) is "Free" or does not include a specific rate, the specific rate component of the reduced rate shall be rounded as provided in subparagraphs (a)(i) to (iii), except that the references to the final rate in subparagraphs (a)(i) and (ii) shall be read as references to the initial rate.

fraction de un pour cent, au dixième de un pour cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux dixièmes de un pour cent, au plus élevé de ceux-ci.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le pourcentage réduit en application des paragraphes (3) à (5) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles du nº tarifaire 8701.20.00, des positions nºs 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05, et leurs chassis de la position nº 87.06.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le pourcentage réduit en application des paragraphes (3), (4) ou (5) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

Arrondissement des taux spécifiques

(9) Si, d'une part, le taux comportant un taux spécifique réduit en application des paragraphes (3), (4) ou (5) comporte une fraction de un cent et, d'autre part, le taux final :

a) est ou comporte un taux spécifique, le taux réduit est arrondi :

(i) dans le cas où le taux final est ou comporte un taux spécifique ayant deux décimales de cent, au centième de cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux centièmes de cent, au plus élevé de ceux-ci,

(ii) dans le cas où le taux final est ou comporte un taux spécifique ayant une décimale de cent, au dixième de cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux dixièmes de cent, au plus élevé de ceux-ci,

(iii) dans les autres cas, au cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux cents, au plus élevé de ceux-ci;

b) est la franchise en douane ou ne comporte pas de taux spécifique, le taux spécifique obtenu est arrondi en conformité avec les sous-alinéas a)(i) à (iii), la mention du taux final dans les sous-alinéas a)(i) et (ii) valant toutefois mention du taux initial.

Extension or withdrawal of entitlement

31 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

(a) extend entitlement to the Most-Favoured-Nation Tariff to any goods that originate in a country to which the General Tariff applies;

(b) withdraw entitlement to the Most-Favoured-Nation Tariff from any goods that originate in a country that is entitled to that Tariff and make those goods subject to the General Tariff; and

(c) indicate, to the extent required, the tariff treatment of the country to which the order applies.

Contents of order

(2) An order made under subsection (1) must

(a) specify the date on which the order becomes effective;

(b) if the order partially extends entitlement to the Most-Favoured-Nation Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) if the order partially withdraws entitlement to the Most-Favoured-Nation Tariff, indicate the goods that are made subject to the General Tariff.

1997, c. 36, s. 31; 2011, c. 24, s. 117.

Approval by Parliament

32 (1) An order made under paragraph 31(1)(b) the period of which is longer than 180 days ceases to have effect on the one hundred and eightieth day after the day on which it becomes effective or, if Parliament is not then sitting, the fifteenth day thereafter that Parliament is sitting unless, not later than that day, the order is approved by a resolution adopted by both Houses of Parliament.

Meaning of *sitting day*

(2) For the purposes of subsection (1), a day on which either House of Parliament sits is deemed to be a sitting day.

Rates restored

(3) If an order referred to in subsection (1) ceases to have effect under that subsection, entitlement to the Most-Favoured-Nation Tariff withdrawn by the order shall be restored.

Octroi ou retrait du bénéfice

31 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays assujetti au tarif général;

b) retirer le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiaire de ce tarif et les assujettir au tarif général;

c) indiquer, dans la mesure nécessaire, le traitement tarifaire applicable au pays visé par le décret.

Contenu du décret

(2) Le cas échéant, le décret précise :

a) la date de sa prise d'effet;

b) les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée;

c) les marchandises auxquelles est éventuellement retiré ce même bénéfice et dès lors assujetties au tarif général.

1997, ch. 36, art. 31; 2011, ch. 24, art. 117.

Ratification parlementaire

32 (1) Sauf s'il est ratifié par une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement, le décret de retrait de bénéfice pris en vertu de l'alinéa 31(1)b), dont la durée d'application est de plus de cent quatre-vingts jours après sa prise, cesse d'avoir effet le cent quatre-vingtième jour suivant sa prise, si c'est un jour de séance, sinon le quinzième jour de séance ultérieur.

Définition de *jour de séance*

(2) Pour l'application du paragraphe (1), tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance.

Rétablissement du traitement tarifaire antérieur

(3) Si un décret visé au paragraphe (1) cesse d'avoir effet en application de ce paragraphe, le tarif de la nation la plus favorisée est rétabli.

General Preferential Tariff

Application of GPT

33 (1) Subject to sections 24 and 35 and any order made under section 34, goods that originate in a country set out in the List of Countries as a beneficiary of the General Preferential Tariff are entitled to the General Preferential Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "GPT" in relation to goods entitled to the General Preferential Tariff, the General Preferential Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

"F" staging for GPT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "GPT" in relation to goods entitled to the General Preferential Tariff, the General Preferential Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

"J" staging for GPT

(4) If "J" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "GPT" in relation to goods entitled to the General Preferential Tariff, the General Preferential Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced by one percentage point on January 1 of each year after 1998, until the difference between the reduced rate and the final rate is less than one percentage point, at which time the final rate applies.

Rounding amounts

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates less than two per cent

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) in respect of goods other than motor vehicles of tariff item No. 8703.21.10 or 8705.20.00 results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

Extension and withdrawal of entitlement

34 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

Tarif de préférence général

Application du TPG

33 (1) Sous réserve des articles 24 et 35 et des décrets d'application de l'article 34, les marchandises originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires comme bénéficiaire du tarif de préférence général bénéficient des taux de ce tarif.

Taux final « A »

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPG » pour des marchandises bénéficiant du tarif de préférence général, le taux final s'applique.

Échelonnement « F » pour le TPG

(3) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPG » à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif de préférence général, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement « J » pour le TPG

(4) Dans le cas où « J » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPG » à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif de préférence général, le taux initial s'applique, réduit de un pour cent le 1er janvier de chaque année postérieure à 1998. Le taux final s'applique dès que la différence entre le taux réduit et le taux final est inférieure à un pour cent.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(5) Dans le cas où le pourcentage réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(6) Dans le cas où le pourcentage réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des nos tarifaires 8703.21.10 ou 8705.20.00.

Octroi ou retrait du bénéfice

34 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

(a) extend entitlement to the General Preferential Tariff to any goods that originate in a country that is a beneficiary of the Most-Favoured-Nation Tariff if, in the opinion of the Governor in Council, that country is a developing country;

(b) withdraw entitlement to the General Preferential Tariff from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and

(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "GPT" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.

Content of order

(2) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the General Preferential Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended;

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply; and

(d) must, if the order wholly or partially withdraws entitlement to the General Preferential Tariff, indicate the goods to which the Most-Favoured-Nation Tariff applies as a consequence.

1997, c. 36, s. 34; 2011, c. 24, s. 118.

a) accorder le bénéfice du tarif de préférence général à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée s'il estime que ce pays est un pays en développement;

b) retirer le bénéfice du tarif de préférence général à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPG » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.

Contenu du décret

(2) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif de préférence général;

c) peut soustraire des marchandises à l'application du paragraphe 24(1) et fixer les conditions afférentes;

d) précise les marchandises auxquelles est éventuellement retiré ce même bénéfice et dès lors assujetties au tarif de la nation la plus favorisée.

1997, ch. 36, art. 34; 2011, ch. 24, art. 118.

Application of tariff rate quota

35 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, apply a tariff rate quota in respect of goods imported from one or more countries entitled to the General Preferential Tariff for a period specified in the order.

Tariff treatment if tariff rate quota exceeded

(2) Goods imported in excess of a tariff rate quota applied by an order made under subsection (1) are subject to the tariff treatment that would be applicable to those goods if they were not entitled to the General Preferential Tariff.

Expiry date

36 Sections 33 to 35 cease to have effect on December 31, 2034 or on any earlier date that may be fixed by order of the Governor in Council.

1997, c. 36, s. 36; 2004, c. 13, s. 1; 2013, c. 33, s. 62; 2023, c. 26, s. 232.

Application du contingent

35 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, imposer, pour une période donnée, un contingent tarifaire aux marchandises importées d'un ou plusieurs pays bénéficiant du tarif de préférence général.

Marchandises hors contingent

(2) Les marchandises importées en sus des contingents tarifaires sont assujetties au traitement tarifaire qui leur serait applicable si elles ne bénéficiaient pas du tarif de préférence général.

Cessation d'effet

36 Les articles 33 à 35 cessent d'avoir effet le 31 décembre 2034, ou à la date antérieure que le gouverneur en conseil peut fixer par décret.

1997, ch. 36, art. 36; 2004, ch. 13, art. 1; 2013, ch. 33, art. 62; 2023, ch. 26, art. 232.

General Preferential Tariff Plus

Application of GPTP

36.1 (1) Subject to sections 24 and 36.3 and any order made under section 36.2, goods that originate in a country set out in the List of Countries as a beneficiary of the General Preferential Tariff Plus are entitled to the General Preferential Tariff Plus rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "GPTP" in relation to goods entitled to the General Preferential Tariff Plus, the General Preferential Tariff Plus rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

"F" staging for GPTP

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "GPTP" in relation to goods entitled to the General Preferential Tariff Plus, the General Preferential Tariff Plus rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

2023, c. 26, s. 232.

Extension or withdrawal of entitlement

36.2 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

(a) extend entitlement to the General Preferential Tariff Plus to any goods that originate in a country that is a beneficiary of the General Preferential Tariff, if, in the opinion of the Governor in Council, that country conforms to international norms relating to sustainable development and labour and human rights;

(b) withdraw entitlement to the General Preferential Tariff Plus from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and

(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "GPTP" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.

Contents of order

(2) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

Tarif de préférence général plus

Application du TPGP

36.1 (1) Sous réserve des articles 24 et 36.3 et des décrets d'application de l'article 36.2, les marchandises originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires comme bénéficiaire du tarif de préférence général plus bénéficient des taux de ce tarif.

Taux final « A »

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPGP » pour des marchandises bénéficiant du tarif de préférence général plus, le taux final s'applique.

Échelonnement « F » pour le TPGP

(3) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPGP » pour des marchandises bénéficiant du tarif de préférence général plus, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

2023, ch. 26, art. 232.

Octroi ou retrait du bénéfice

36.2 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif de préférence général plus à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant du tarif de préférence général, s'il estime que ce pays se conforme aux normes internationales relatives au développement durable, aux droits dans le domaine du travail et aux droits de la personne;

b) retirer le bénéfice du tarif de préférence général plus à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPGP » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.

Contenu du décret

(2) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the General Preferential Tariff Plus, indicate the goods to which that Tariff is extended;

(c) may exempt the goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply; and

(d) must, if the order wholly or partially withdraws entitlement to the General Preferential Tariff Plus, indicate the goods to which the General Preferential Tariff applies as a consequence.

2023, c. 26, s. 232.

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif de préférence général plus;

c) peut soustraire les marchandises à l'application du paragraphe 24(1) et fixer les conditions afférentes;

d) précise les marchandises auxquelles est éventuellement retiré ce même bénéfice et dès lors assujetties au tarif de préférence général.

2023, ch. 26, art. 232.

Application of tariff rate quota

36.3 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, apply a tariff rate quota in respect of goods imported from one or more countries entitled to the General Preferential Tariff Plus for a period specified in the order.

Application du contingent

36.3 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, imposer, pour une période donnée, un contingent tarifaire aux marchandises importées d'un ou plusieurs pays bénéficiant du tarif de préférence général plus.

Tariff treatment if tariff rate quota exceeded

(2) Goods imported in excess of a tariff rate quota applied under an order under subsection (1) are subject to the tariff treatment that would be applicable to those goods if they were not entitled to the General Preferential Tariff Plus.

2023, c. 26, s. 232.

Marchandises hors contingent

(2) Les marchandises importées en sus des contingents tarifaires sont assujetties au traitement tarifaire qui leur serait applicable si elles ne bénéficiaient pas du tarif de préférence général plus.

2023, ch. 26, art. 232.

Expiry date

36.4 Sections 36.1 to 36.3 cease to have effect on December 31, 2034 or on any earlier date that may be fixed by order of the Governor in Council.

2023, c. 26, s. 232.

Cessation d'effet

36.4 Les articles 36.1 à 36.3 cessent d'avoir effet le 31 décembre 2034, ou à la date antérieure que le gouverneur en conseil peut fixer par décret.

2023, ch. 26, art. 232.

Least Developed Country Tariff

Application of LDCT

37 (1) Subject to sections 24 and 39 and any order made under section 38, goods that originate in a country set out in the List of Countries as a beneficiary of the Least Developed Country Tariff are entitled to the Least Developed Country Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "LDCT" in relation to goods entitled to the Least Developed Country Tariff, the Least Developed Country Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

Tarif des pays les moins développés

Application du TPMD

37 (1) Sous réserve des articles 24 et 39 et des décrets d'application de l'article 38, les marchandises originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires comme bénéficiaire du tarif des pays les moins développés bénéficient des taux de ce tarif.

Taux final « A »

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPMD » à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif des pays les moins développés, le taux final est applicable.

"F" staging for LDCT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "LDCT" in relation to goods entitled to the Least Developed Country Tariff, the Least Developed Country Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Extension or withdrawal of entitlement

38 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

(a) extend entitlement to the Least Developed Country Tariff to any goods that originate in a country that is a beneficiary of the General Preferential Tariff, if, in the opinion of the Governor in Council, that country is a least developed country;

(b) withdraw entitlement to the Least Developed Country Tariff from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and

(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "LDCT" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.

Contents of order

(2) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Least Developed Country Tariff, indicate the goods to which that Tariff is extended;

(c) may exempt the goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply; and

(d) must, if the order wholly or partially withdraws entitlement to the Least Developed Country Tariff, indicate the goods to which the General Preferential Tariff applies as a consequence.

1997, c. 36, s. 38; 2011, c. 24, s. 119.

Application of tariff rate quota

39 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, apply a tariff rate quota in respect of goods imported from one or more countries entitled to the Least Developed Country Tariff for a period specified in the order.

Échelonnement « F » pour le TPMD

(3) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPMD » à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif des pays les moins développés, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Octroi ou retrait du bénéfice

38 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif des pays les moins développés à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant du tarif de préférence général, s'il estime que ce pays est parmi les moins développés;

b) retirer le bénéfice du tarif des pays les moins développés à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPMD » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.

Contenu du décret

(2) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif des pays les moins développés;

c) peut soustraire les marchandises à l'application du paragraphe 24(1) et fixer les conditions afférentes;

d) précise les marchandises auxquelles est éventuellement retiré ce même bénéfice et dès lors assujetties au tarif de préférence général.

1997, ch. 36, art. 38; 2011, ch. 24, art. 119.

Application du contingent

39 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, imposer, pour une période donnée, un contingent tarifaire aux marchandises importées d'un ou plusieurs pays bénéficiant du tarif des pays les moins développés.

Tariff treatment if tariff rate quota exceeded

(2) Goods imported in excess of a tariff rate quota applied under an order under subsection (1) are subject to the tariff treatment that would be applicable to those goods if they were not entitled to the Least Developed Country Tariff.

Expiry date

40 Sections 37 to 39 cease to have effect on December 31, 2034 or on any earlier date that may be fixed by order of the Governor in Council.

1997, c. 36, s. 40; 2004, c. 13, s. 2; 2013, c. 33, s. 63; 2023, c. 26, s. 233.

Commonwealth Caribbean Countries Tariff

Application of CCCT

41 (1) Subject to sections 24 and 43 and any order made under section 42, goods that originate in a country set out in the List of Countries as a beneficiary of the Commonwealth Caribbean Countries Tariff are entitled to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CCCT" in relation to goods entitled to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff, the Commonwealth Caribbean Countries Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

"F" staging for CCCT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CCCT" in relation to goods entitled to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff, the Commonwealth Caribbean Countries Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Extension or withdrawal of entitlement

42 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

(a) extend entitlement to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff to any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff;

Marchandises hors contingent

(2) Les marchandises importées en sus des contingents tarifaires sont assujetties au traitement tarifaire qui leur serait applicable si elles ne bénéficiaient pas du tarif des pays les moins développés.

Cessation d'effet

40 Les articles 37 à 39 cessent d'avoir effet le 31 décembre 2034, ou à la date antérieure que le gouverneur en conseil peut fixer par décret.

1997, ch. 36, art. 40; 2004, ch. 13, art. 2; 2013, ch. 33, art. 63; 2023, ch. 26, art. 233.

Tarif des pays antillais du Commonwealth

Application du TPAC

41 (1) Sous réserve des articles 24 et 43 et des décrets d'application de l'article 42, les marchandises originaires d'un pays inscrit au tableau des traitements tarifaires comme bénéficiaire du tarif des pays antillais du Commonwealth bénéficient des taux de ce tarif.

Taux final « A »

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPAC » pour des marchandises qui bénéficient du tarif des pays antillais du Commonwealth, le taux final s'applique.

Échelonnement « F » pour le TPAC

(3) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPAC » à l'égard de marchandises bénéficiant du tarif des pays antillais du Commonwealth, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Octroi ou retrait du bénéfice

42 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif des pays antillais du Commonwealth à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

b) retirer le bénéfice du tarif des pays antillais du Commonwealth à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

(b) withdraw entitlement to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and

(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "CCCT" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.

c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPAC » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.

Contents of order

(2) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order extends or wholly or partially withdraws entitlement to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff, indicate the goods to which the order applies; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

1997, c. 36, s. 42; 2011, c. 24, s. 120.

Contenu du décret

(2) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé ou retiré le bénéfice du tarif des pays antillais du Commonwealth;

c) peut soustraire des marchandises à l'application des conditions du paragraphe 24(1) et fixer les conditions afférentes.

1997, ch. 36, art. 42; 2011, ch. 24, art. 120.

Application of tariff rate quota

43 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, apply a tariff rate quota in respect of goods imported from one or more countries entitled to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff for a period specified in the order.

Tariff treatment if tariff rate quota exceeded

(2) Goods imported in excess of a tariff rate quota applied by an order made under subsection (1) are subject to the tariff treatment that would be applicable to those goods if they were not entitled to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff.

Application du contingent

43 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, imposer, pour une période donnée, un contingent tarifaire aux marchandises importées d'un ou plusieurs pays bénéficiant du tarif des pays antillais du Commonwealth.

Marchandises hors contingent

(2) Les marchandises importées en sus des contingents tarifaires sont assujetties au traitement tarifaire qui leur serait applicable si elles ne bénéficiaient pas du tarif des pays antillais du Commonwealth.

Australia Tariff and New Zealand Tariff

Application of AUT

44 (1) Subject to section 24, goods that originate in Australia are entitled to the Australia Tariff rates of customs duty.

Application of NZT

(2) Subject to section 24, goods that originate in New Zealand are entitled to the New Zealand Tariff rates of customs duty.

Tarifs de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande

Application du TAU

44 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de l'Australie bénéficient des taux du tarif de l'Australie.

Application du TNZ

(2) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de la Nouvelle-Zélande bénéficient des taux du tarif de la Nouvelle-Zélande.

"A" final rate

(3) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "AUT" or "NZT" in relation to goods entitled to the Australia Tariff or the New Zealand Tariff, as the case may be, the rate of customs duty that applies to those goods under that Tariff is the final rate.

Staging for AUT and NZT

(4) If "B" or "E" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "AUT" or "NZT" in relation to goods entitled to the Australia Tariff or the New Zealand Tariff, as the case may be, the rate of customs duty that applies to those goods under that Tariff is the initial rate, reduced

(a) if "B" is set out

(i) effective on January 1, 1999, by one half of the difference between the initial rate and the final rate, and

(ii) effective on January 1, 2000, to the final rate; and

(b) if "E" is set out

(i) effective on January 1, 1999, by one sixth of the difference between the initial rate and the final rate,

(ii) effective on January 1, 2000, by one third of the difference between the initial rate and the final rate,

(iii) effective on January 1, 2001, by one half of the difference between the initial rate and the final rate,

(iv) effective on January 1, 2002, by two thirds of the difference between the initial rate and the final rate,

(v) effective on January 1, 2003, by five sixths of the difference between the initial rate and the final rate, and

(vi) effective on January 1, 2004, to the final rate.

"F" staging for AUT and NZT

(5) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "AUT" or "NZT" in relation to goods entitled to the Australia Tariff or the New Zealand Tariff, as the case may be, the rate of customs duty that applies to those goods under that Tariff is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Taux final « A »

(3) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après les abréviations « TAU » ou « TNZ » pour des marchandises qui bénéficient respectivement du tarif de l'Australie et du tarif de la Nouvelle-Zélande, le taux final s'applique.

Échelonnements pour le TAU et le TNZ

(4) Dans les cas où « B » ou « E » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après les abréviations « TAU » ou « TNZ » pour des marchandises qui bénéficient respectivement du tarif de l'Australie et du tarif de la Nouvelle-Zélande, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « B » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, de la moitié de la différence entre le taux initial et le taux final,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, au niveau du taux final;

b) dans le cas de « E » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, du sixième de la différence entre le taux initial et le taux final,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, du tiers de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, de la moitié de la différence entre le taux initial et le taux final,

(iv) à compter du 1er janvier 2002, des deux tiers de la différence entre le taux initial et le taux final,

(v) à compter du 1er janvier 2003, des cinq sixièmes de la différence entre le taux initial et le taux final,

(vi) à compter du 1er janvier 2004, au niveau du taux final.

Échelonnement « F » pour le TAU et le TNZ

(5) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après les abréviations « TAU » ou « TNZ » pour des marchandises qui bénéficient respectivement du tarif de l'Australie et du tarif de la Nouvelle-Zélande, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Rounding percentage rates

(6) If a reduction under subsection (4) or (5) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded to the nearest one-tenth of one per cent or, if the resulting percentage is equidistant from two one-tenths of one per cent, to the higher of them.

Rounding percentage rates

(7) If a reduction under subsection (4) or (5) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Rounding specific rates

(8) If a reduction under subsection (4) or (5) results in a rate of customs duty that includes a specific rate that includes a fraction of one cent and the final rate

(a) is or includes a specific rate, the specific rate component of the reduced rate shall be rounded

(i) if the final rate is or includes a specific rate expressed in cents to two decimal places, to the nearest one-hundredth of a cent or, if the specific rate component of the reduced rate is equidistant from two one-hundredths of a cent, to the higher of them,

(ii) if the final rate is or includes a specific rate expressed in cents to one decimal place, to the nearest one-tenth of a cent or, if the specific rate component of the reduced rate is equidistant from two one-tenths of a cent, to the higher of them, and

(iii) in any other case, to the nearest cent or, if the specific rate component of the reduced rate is equidistant from two cents, to the higher of them; or

(b) is "Free" or does not include a specific rate, the specific rate component of the reduced rate shall be rounded as provided in subparagraphs (a)(i) to (iii), except that the references to the final rate in subparagraphs (a)(i) and (ii) shall be read as references to the initial rate.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans les cas visés aux paragraphes (4) ou (5), le pourcentage résultant est arrondi, s'il comporte une fraction de un pour cent, au dixième de un pour cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux dixièmes de un pour cent, au plus élevé de ceux-ci.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le pourcentage réduit en application des paragraphes (4) ou (5) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Arrondissement des taux spécifiques

(8) Si, d'une part, le taux comportant un taux spécifique réduit en application des paragraphes (4) ou (5) comporte une fraction de un cent et, d'autre part, le taux final :

a) est ou comporte un taux spécifique, le taux spécifique réduit est arrondi :

(i) dans le cas où le taux final est ou comporte un taux spécifique ayant deux décimales de cent, au centième de cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux centièmes de cent, au plus élevé de ceux-ci,

(ii) dans le cas où le taux final est ou comporte un taux spécifique ayant une décimale de cent, au dixième de cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux dixièmes de cent, au plus élevé de ceux-ci,

(iii) dans les autres cas, au cent le plus proche ou, si le chiffre obtenu est équidistant entre deux cents, au plus élevé de ceux-ci;

b) est la franchise en douane ou ne comporte pas de taux spécifique, le taux spécifique obtenu est arrondi en conformité avec les sous-alinéas a)(i) à (iii), la mention du taux final dans les sous-alinéas a)(i) et (ii) valant toutefois mention du taux initial.

United States Tariff and Mexico Tariff

Application of UST

45 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the United States Tariff are entitled to the United States Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for UST

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "UST" in relation to goods entitled to the United States Tariff, the United States Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for UST

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "UST" in relation to goods entitled to the United States Tariff, the United States Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Application of MXT

(4) Subject to section 24, goods that are entitled to the Mexico Tariff are entitled to the Mexico Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for MXT

(5) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "MXT" in relation to goods entitled to the Mexico Tariff, the rate of customs duty that applies to those goods under that Tariff is the final rate of "Free".

"F" staging for MXT

(6) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "MXT" in relation to goods entitled to the Mexico Tariff, the Mexico Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Extension of UST and MXT

(7) Despite any other provision of this Act, for the purpose of giving effect to Annex 6-A of the Canada–United States–Mexico Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the United States Tariff or the Mexico Tariff to any imported goods under any conditions that are specified in the order.

(8) [Repealed, 2020, c. 1, s. 190]

Tarif des États-Unis et tarif du Mexique

Application du TÉU

45 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif des États-Unis sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TÉU

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TÉU » pour des marchandises qui bénéficient du tarif des États-Unis, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TÉU

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TÉU » pour des marchandises qui bénéficient du tarif des États-Unis, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Application du TMX

(4) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif du Mexique sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TMX

(5) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMX » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Mexique, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TMX

(6) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMX » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Mexique, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Octroi du tarif des États-Unis et du tarif du Mexique

(7) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'annexe 6-A de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qu'il détermine, le bénéfice du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique à des marchandises importées.

(8) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 190]

(9) [Repealed, 2020, c. 1, s. 190]

(10) [Repealed, 2020, c. 1, s. 190]

(11) [Repealed, 2020, c. 1, s. 190]

(12) [Repealed, 2020, c. 1, s. 190]

(13) [Repealed, 2020, c. 1, s. 190]

1997, c. 36, s. 45; 2020, c. 1, s. 190.

Chile Tariff

Application of CT

46 (1) Subject to section 24, goods that originate in Chile are entitled to the Chile Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CT" in relation to goods entitled to the Chile Tariff, the Chile Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CT" in relation to goods entitled to the Chile Tariff, the Chile Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CT

(4) If "G", "K", "K1", "D1", "I", "I1" or "L" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CT" in relation to goods entitled to the Chile Tariff, the Chile Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "G" is set out, effective on January 1, 1999, to the final rate of "Free";

(b) if "K" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, to four fifths of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2000, to three fifths of the initial rate, and

(iii) effective on January 1, 2001, to the final rate of "Free";

(9) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 190]

(10) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 190]

(11) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 190]

(12) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 190]

(13) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 190]

1997, ch. 36, art. 45; 2020, ch. 1, art. 190.

Tarif du Chili

Application du TC

46 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires du Chili bénéficient des taux du tarif du Chili.

Taux final « A » pour le TC

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TC » pour des marchandises bénéficiant du tarif du Chili, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TC

(3) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TC » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Chili, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnements pour le TC

(4) Dans les cas où « G », « K », « K1 », « D1 », « I », « I1 » ou « L » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TC » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Chili, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « G », à compter du 1er janvier 1999, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « K » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, aux quatre cinquièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, aux trois cinquièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, au taux final, la franchise en douane;

(c) if "K1" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, to 86% of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2000, to 60% of the initial rate, and

(iii) effective on January 1, 2001, to the final rate of "Free";

(d) if "D1" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2000, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2001, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1, 2002, to the final rate of "Free";

(e) if "I" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, to four fifths of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2000, to three fifths of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2001, to two fifths of the initial rate,

(iv) effective on January 1, 2002, to one fifth of the initial rate, and

(v) effective on January 1, 2003, to the final rate of "Free";

(f) if "I1" is set out,

(i) effective on January 1, 1999, to 84% of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2000, to 60% of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2001, to 42% of the initial rate,

(iv) effective on January 1, 2002, to 20% of the initial rate, and

(v) effective on January 1, 2003, to the final rate of "Free"; and

c) dans le cas de « K1 » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, à 86 % du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, à 60 % du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « D1 » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2002, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « I » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, aux quatre cinquièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, aux trois cinquièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, aux deux cinquièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2002, au cinquième du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier 2003, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « I1 » :

(i) à compter du 1er janvier 1999, à 84 % du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2000, à 60 % du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2001, à 42 % du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2002, à 20 % du taux initial,

(g) if "L" is set out, effective on January 1, 2003, to the final rate of "Free".

(v) à compter du 1er janvier 2003, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « L », à compter du 1er janvier 2003, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le pourcentage du taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est un pourcentage inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

47 [Repealed, 2011, c. 24, s. 121]

47 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 121]

Extension of Chile Tariff

48 Notwithstanding any other provision of this Act and for the purpose of giving effect to Appendix 5.1 of Annex C-00-B of the Canada–Chile Free Trade Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Chile Tariff to any imported goods under such conditions as are specified in the order.

Octroi du tarif du Chili

48 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de l'Accord de libre-échange Canada — Chili, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qu'il détermine, le bénéfice du tarif du Chili à des marchandises importées.

49 [Repealed, 2011, c. 24, s. 122]

49 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 122]

Colombia Tariff

Tarif de la Colombie

Application of COLT

49.01 (1) Subject to section 24, goods that originate in Colombia are entitled to the Colombia Tariff rates of customs duty.

Application du TCOL

49.01 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de la Colombie bénéficient des taux du tarif de la Colombie.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "COLT" in relation to goods entitled to the Colombia Tariff, the Colombia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

Taux final « A » pour le TCOL

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCOL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Colombie, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

"F" staging for COLT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "COLT" in relation to goods entitled to the Colombia Tariff, the Colombia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for COLT

(4) If "S1", "S2" or "S3" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "COLT" in relation to goods entitled to the Colombia Tariff, the Colombia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "S1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to two thirds of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to one third of the initial rate, and

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free";

(b) if "S2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the year that is five years after the year of the coming into force of this subsection, to one seventh of the initial rate, and

Échelonnement « F » pour le TCOL

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCOL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Colombie, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnements pour le TCOL

(4) Dans les cas où « S1 », « S2 » ou « S3 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCOL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Colombie, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « S1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux tiers du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « S2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au septième du taux initial,

(vii) effective on January 1 of the year that is six years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free"; and

(c) if "S3" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to sixteen seventeenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to fifteen seventeenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to fourteen seventeenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to thirteen seventeenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to twelve seventeenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the year that is five years after the year of the coming into force of this subsection, to eleven seventeenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the year that is six years after the year of the coming into force of this subsection, to ten seventeenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the year that is seven years after the year of the coming into force of this subsection, to nine seventeenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the year that is eight years after the year of the coming into force of this subsection, to eight seventeenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the year that is nine years after the year of the coming into force of this subsection, to seven seventeenths of the initial rate,

(xi) effective on January 1 of the year that is 10 years after the year of the coming into force of this subsection, to six seventeenths of the initial rate,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « S3 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux seize dix-septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quinze dix-septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatorze dix-septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux treize dix-septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze dix-septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze dix-septièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix dix-septièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf dix-septièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit dix-septièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept dix-septièmes du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six dix-septièmes du taux initial,

(xii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq dix-septièmes du taux initial,

(xiii) à compter du 1er janvier de la douzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre dix-septièmes du taux initial,

(xii) effective on January 1 of the year that is 11 years after the year of the coming into force of this subsection, to five seventeenths of the initial rate,

(xiii) effective on January 1 of the year that is 12 years after the year of the coming into force of this subsection, to four seventeenths of the initial rate,

(xiv) effective on January 1 of the year that is 13 years after the year of the coming into force of this subsection, to three seventeenths of the initial rate,

(xv) effective on January 1 of the year that is 14 years after the year of the coming into force of this subsection, to two seventeenths of the initial rate,

(xvi) effective on January 1 of the year that is 15 years after the year of the coming into force of this subsection, to one seventeenth of the initial rate, and

(xvii) effective on January 1 of the year that is 16 years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free".

(xiv) à compter du 1er janvier de la treizième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois dix-septièmes du taux initial,

(xv) à compter du 1er janvier de la quatorzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux dix-septièmes du taux initial,

(xvi) à compter du 1er janvier de la quinzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au dix-septième du taux initial,

(xvii) à compter du 1er janvier de la seizième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

Extension of Colombia Tariff

(8) Notwithstanding any other provision of this Act, for the purposes of giving effect to Article 317 of the Canada–Colombia Free Trade Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Colombia Tariff to any imported goods subject to any condition that may be specified in the order.

2010, c. 4, s. 35.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

Octroi du tarif de la Colombie

(8) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'article 317 de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qu'il détermine, le bénéfice du tarif de la Colombie à des marchandises importées.

2010, ch. 4, art. 35.

Costa Rica Tariff

Application of CRT

49.1 (1) Subject to section 24, goods that originate in Costa Rica are entitled to the Costa Rica Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CRT" in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CRT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CRT" in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

"M" Staging for CRT

(4) If "M" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CRT" in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced to a final rate of "Free" when the Minister is satisfied that Costa Rica has eliminated all business income tax exemptions and other export subsidies in respect of goods produced wholly or partially within a geographic area, as defined in subsection 16(2.1).

Staging for CRT

(5) If "N", "O" or "P" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CRT" in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "N" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to four fifths of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2003, to three fifths of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2004, to two fifths of the initial rate,

Tarif du Costa Rica

Application du TCR

49.1 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires du Costa Rica bénéficient des taux du tarif du Costa Rica.

Taux final « A » pour le TCR

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TCR

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement « M » pour le TCR

(4) Dans les cas où « M » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux initial s'applique, réduit au niveau du taux final, la franchise en douane, si le ministre est convaincu que le Costa Rica a supprimé toute exemption fiscale pour les entreprises et autres subventions d'exportation relatives aux marchandises produites en tout ou en partie dans une zone géographique, au sens du paragraphe 16(2.1).

Échelonnements pour le TCR

(5) Dans les cas où « N », « O » ou « P » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « N » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre cinquièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2003, aux trois cinquièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2004, aux deux cinquièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2005, au cinquième du taux initial,

(iv) effective on January 1, 2005, to one fifth of the initial rate, and

(v) effective on January 1, 2006, to the final rate of "Free";

(b) if "O" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2003, to six eighths of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2004, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on January 1, 2005, to four eighths of the initial rate,

(v) effective on January 1, 2006, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on January 1, 2007, to two eighths of the initial rate,

(vii) effective on January 1, 2008, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on January 1, 2009, to the final rate of "Free"; and

(c) if "P" is set out,

(i) effective on January 1, 2003, to eight ninths of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2004, to seven ninths of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2005, to six ninths of the initial rate,

(iv) effective on January 1, 2006, to five ninths of the initial rate,

(v) effective on January 1, 2007, to four ninths of the initial rate,

(vi) effective on January 1, 2008, to three ninths of the initial rate,

(vii) effective on January 1, 2009, to two ninths of the initial rate,

(viii) effective on January 1, 2010, to one ninth of the initial rate, and

(v) à compter du 1er janvier 2006, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « O » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2003, aux six huitièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2004, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2005, aux quatre huitièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier 2006, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier 2007, aux deux huitièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier 2008, au huitième du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier 2009, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « P » :

(i) à compter du 1er janvier 2003, aux huit neuvièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2004, aux sept neuvièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2005, aux six neuvièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2006, aux cinq neuvièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier 2007, aux quatre neuvièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier 2008, aux trois neuvièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier 2009, aux deux neuvièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier 2010, au neuvième du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier 2011, au taux final, la franchise en douane.

(ix) effective on January 1, 2011, to the final rate of "Free".

Rounding of specific rates

(6) If a reduction under subsection (3) or (5) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Rounding of amounts

(7) If a reduction under subsection (3) or (5) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(8) If a reduction under subsection (3) or (5) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2001, c. 28, s. 37.

Extension of Costa Rica Tariff

49.2 Notwithstanding any other provision of this Act and for the purpose of giving effect to Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Costa Rica Tariff to any imported goods under such conditions as are specified in the order.

2001, c. 28, s. 37.

49.3 [Repealed, 2011, c. 24, s. 123]

Reduction of rate: "M" Staging

49.4 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List to reduce, subject to the conditions specified in the order, the initial rate for goods of a tariff item entitled to the Costa Rica Tariff in respect of which "M" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CRT" in that tariff item.

2001, c. 28, s. 37.

Panama Tariff

Application of PAT

49.41 (1) Subject to section 24, goods that originate in Panama are entitled to the Panama Tariff rates of customs duty.

Arrondissement des taux spécifiques

(6) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (5) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (5) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (5) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

2001, ch. 28, art. 37.

Octroi du tarif du Costa Rica

49.2 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qui y sont spécifiées, le bénéfice du tarif du Costa Rica à des marchandises importées.

2001, ch. 28, art. 37.

49.3 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 123]

Réduction par décret : échelonnement « M » pour le TCR

49.4 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier la liste des dispositions tarifaires et le tableau des échelonnements, aux conditions qui y sont spécifiées, pour réduire le taux initial applicable aux marchandises à l'égard desquelles « M » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de cette liste après l'abréviation « TCR ».

2001, ch. 28, art. 37.

Tarif du Panama

Application du TPA

49.41 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires du Panama bénéficient des taux du tarif du Panama.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "PAT" in relation to goods entitled to the Panama Tariff, the Panama Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for PAT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "PAT" in relation to goods entitled to the Panama Tariff, the Panama Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for PAT

(4) If "T1", "T2" or "T3" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "PAT" in relation to goods entitled to the Panama Tariff, the Panama Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "T1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to two thirds of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to one third of the initial rate, and

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free";

(b) if "T2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to four fifths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to three fifths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to two fifths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to one fifth of the initial rate, and

Taux final « A » pour le TPA

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPA » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Panama, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TPA

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPA » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Panama, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TPA

(4) Dans les cas où « T1 », « T2 » ou « T3 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPA » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Panama, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « T1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux tiers du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « T2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre cinquièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois cinquièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux cinquièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au cinquième du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free"; and

(c) if "T3" is set out,

(i) effective on January 1 of the year that is five years after the year of the coming into force of this subsection, to nine tenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is six years after the year of the coming into force of this subsection, to eight tenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is seven years after the year of the coming into force of this subsection, to seven tenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is eight years after the year of the coming into force of this subsection, to six tenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the year that is nine years after the year of the coming into force of this subsection, to five tenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the year that is 10 years after the year of the coming into force of this subsection, to four tenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the year that is 11 years after the year of the coming into force of this subsection, to three tenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the year that is 12 years after the year of the coming into force of this subsection, to two tenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the year that is 13 years after the year of the coming into force of this subsection, to one tenth of the initial rate, and

(x) effective on January 1 of the year that is 14 years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free".

c) dans le cas de « T3 » :

(i) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf dixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit dixièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept dixièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six dixièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq dixièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre dixièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois dixièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la douzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux dixièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la treizième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au dixième du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la quatorzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent

rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2012, c. 26, s. 42.

autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression d'un taux inférieur à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

2012, ch. 26, art. 42.

Peru Tariff

Application of PT

49.5 (1) Subject to section 24, goods that originate in Peru are entitled to the Peru Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "PT" in relation to goods entitled to the Peru Tariff, the Peru Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for PT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "PT" in relation to goods entitled to the Peru Tariff, the Peru Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for PT

(4) If "R1" or "R2" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "PT" in relation to goods entitled to the Peru Tariff, the Peru Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "R1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to two thirds of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2010, to one third of the initial rate, and

(iii) effective on January 1, 2011, to the final rate of "Free"; and

(b) if "R2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to six sevenths of the initial rate,

Tarif du Pérou

Application du TP

49.5 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires du Pérou bénéficient des taux du tarif du Pérou.

Taux final « A » pour le TP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Pérou, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Pérou, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnements pour le TP

(4) Dans les cas où « R1 » ou « R2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Pérou, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « R1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux tiers du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2010, au tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2011, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « R2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six septièmes du taux initial,

(ii) effective on January 1, 2010, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2011, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1, 2012, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1, 2013, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1, 2014, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1, 2015, to the final rate of "Free".

(ii) à compter du 1er janvier 2010, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2011, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2012, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier 2013, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier 2014, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier 2015, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

Extension of Peru Tariff

(8) Notwithstanding any other provision of this Act, for the purposes of giving effect to Article 317 of the Canada–Peru Free Trade Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Peru Tariff to any imported goods subject to any condition that may be specified in the order.

Octroi du tarif du Pérou

(8) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'article 317 de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qu'il détermine, le bénéfice du tarif du Pérou à des marchandises importées.

Limits on reduction of duty

(9) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, specify limits on the aggregate quantity of goods of tariff item Nos. 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 and 1702.90.81 that are entitled to the Peru Tariff, and the limits apply during the periods and subject to the conditions that may be specified in the order.

2009, c. 16, s. 42.

Limitation

(9) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut par décret, pour les périodes et aux conditions qui y sont spécifiées, limiter la quantité globale des marchandises des nos tarifaires 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 et 1702.90.81 qui bénéficient du tarif du Pérou.

2009, ch. 16, art. 42.

Honduras Tariff

Application of HNT

49.6 (1) Subject to section 24, goods that originate in Honduras are entitled to the Honduras Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for HNT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "HNT" in relation to goods entitled to the Honduras Tariff, the Honduras Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for HNT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "HNT" in relation to goods entitled to the Honduras Tariff, the Honduras Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for HNT

(4) If "U1" or "U2" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "HNT" in relation to goods entitled to the Honduras Tariff, the Honduras Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "U1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to two thirds of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to one third of the initial rate, and

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free"; and

(b) if "U2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to four sevenths of the initial rate,

Tarif du Honduras

Application du THN

49.6 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires du Honduras bénéficient des taux du tarif du Honduras.

Taux final « A » pour le THN

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « THN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Honduras, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le THN

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « THN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Honduras, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le THN

(4) Dans les cas où « U1 » ou « U2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « THN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Honduras, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « U1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux tiers du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « U2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the year that is five years after the year of the coming into force of this subsection, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the year that is six years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free".

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

Extension of Honduras Tariff

(8) Notwithstanding any other provision of this Act, for the purpose of giving effect to Annex 3.1 of the Canada–Honduras Free Trade Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Honduras Tariff to any imported goods under such conditions as may be specified in the order.

Octroi du tarif du Honduras

(8) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'annexe 3.1 de l'Accord de libre-échange Canada-Honduras, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qu'il détermine, le bénéfice du tarif du Honduras à des marchandises importées.

Limits on reduction of duty

(9) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, specify limits on the aggregate quantity of goods of tariff item Nos. 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 and 1702.90.81 that are entitled to the Honduras Tariff, and the limits apply during the periods and subject to the conditions that may be specified in the order.

2014, c. 14, s. 43.

Limitation

(9) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut par décret, pour les périodes et aux conditions qui y sont spécifiées, limiter la quantité globale des marchandises des nos tarifaires 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 et 1702.90.81 qui bénéficient du tarif du Honduras.

2014, ch. 14, art. 43.

Korea Tariff

Application of KRT

49.7 (1) Subject to section 24, goods that originate in Korea are entitled to the Korea Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for KRT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "KRT" in relation to goods entitled to the Korea Tariff, the Korea Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for KRT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "KRT" in relation to goods entitled to the Korea Tariff, the Korea Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for KRT

(4) If "V1", "V2", "V3" or "V4" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "KRT" in relation to goods entitled to the Korea Tariff, the Korea Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "V1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to 66.7% of the initial rate,

(ii) effective on the day that is one year after the day on which this subsection comes into force, to 33.3% of the initial rate, and

(iii) effective on the day that is two years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free";

(b) if "V2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to 80% of the initial rate,

(ii) effective on the day that is one year after the day on which this subsection comes into force, to 60% of the initial rate,

(iii) effective on the day that is two years after the day on which this subsection comes into force, to 40% of the initial rate,

Tarif de la Corée

Application du TKR

49.7 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de la Corée bénéficient des taux du tarif de la Corée.

Taux final « A » pour le TKR

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TKR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Corée, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TKR

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TKR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Corée, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TKR

(4) Dans les cas où « V1 » « V2 », « V3 » ou « V4 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TKR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Corée, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « V1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 66,7 % du taux initial,

(ii) à compter de la date du premier anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 33,3 % du taux initial,

(iii) à compter de la date du deuxième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « V2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 80 % du taux initial,

(ii) à compter de la date du premier anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 60 % du taux initial,

(iii) à compter de la date du deuxième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 40 % du taux initial,

(iv) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to 20% of the initial rate, and

(v) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free";

(c) if "V3" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to 90% of the initial rate,

(ii) effective on the day that is one year after the day on which this subsection comes into force, to 80% of the initial rate,

(iii) effective on the day that is two years after the day on which this subsection comes into force, to 70% of the initial rate,

(iv) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to 60% of the initial rate,

(v) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to 50% of the initial rate,

(vi) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to 40% of the initial rate,

(vii) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to 30% of the initial rate,

(viii) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to 20% of the initial rate,

(ix) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to 10% of the initial rate, and

(x) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free"; and

(d) if "V4" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to 90.9% of the initial rate,

(ii) effective on the day that is one year after the day on which this subsection comes into force, to 81.8% of the initial rate,

(iv) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 20 % du taux initial,

(v) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « V3 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 90 % du taux initial,

(ii) à compter de la date du premier anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 80 % du taux initial,

(iii) à compter de la date du deuxième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 70 % du taux initial,

(iv) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 60 % du taux initial,

(v) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 50 % du taux initial,

(vi) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 40 % du taux initial,

(vii) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 30 % du taux initial,

(viii) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 20 % du taux initial,

(ix) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 10 % du taux initial,

(x) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « V4 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 90,9 % du taux initial,

(ii) à compter de la date du premier anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, à 81,8 % du taux initial,

(iii) effective on the day that is two years after the day on which this subsection comes into force, to 72.7% of the initial rate,

(iv) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to 63.6% of the initial rate,

(v) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to 54.5% of the initial rate,

(vi) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to 45.5% of the initial rate,

(vii) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to 36.4% of the initial rate,

(viii) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to 27.3% of the initial rate,

(ix) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to 18.2 per cent of the initial rate,

(x) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to 9.1% of the initial rate, and

(xi) effective on the day that is ten years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of “Free”.

(iii) à compter de la date du deuxième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 72,7 % du taux initial,

(iv) à compter de la date du troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 63,6 % du taux initial,

(v) à compter de la date du quatrième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 54,5 % du taux initial,

(vi) à compter de la date du cinquième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 45,5 % du taux initial,

(vii) à compter de la date du sixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 36,4 % du taux initial,

(viii) à compter de la date du septième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 27,3 % du taux initial,

(ix) à compter de la date du huitième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 18,2 % du taux initial,

(x) à compter de la date du neuvième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, à 9,1 % du taux initial,

(xi) à compter de la date du dixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates less than 2%

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to “Free” immediately.

2014, c. 28, s. 47.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s’applique immédiatement.

2014, ch. 28, art. 47.

Canada–European Union Tariff

Application of CEUT

49.8 (1) Subject to section 24, goods that originate in an EU country or other CETA beneficiary are entitled to the Canada–European Union Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CEUT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CEUT" in relation to goods entitled to the Canada–European Union Tariff, the Canada–European Union Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CEUT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CEUT" in relation to goods entitled to the Canada–European Union Tariff, the Canada–European Union Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CEUT

(4) If "W1", "W2", "W3" or "W4" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CEUT" in relation to goods entitled to the Canada–European Union Tariff, the Canada–European Union Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "W1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this section, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which this section comes into force, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which this section comes into force, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which this section comes into force, to the final rate of "Free";

(b) if "W2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this section, to five sixths of the initial rate,

Tarif Canada-Union européenne

Application du TCUE

49.8 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires d'un pays de l'Union européenne ou d'un autre bénéficiaire de l'AÉCG bénéficient des taux du tarif Canada-Union européenne.

Taux final « A » pour le TCUE

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCUE » pour des marchandises qui bénéficient du tarif Canada-Union européenne, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TCUE

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCUE » pour des marchandises qui bénéficient du tarif Canada-Union européenne, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TCUE

(4) Dans les cas où « W1 », « W2 », « W3 » ou « W4 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCUE » pour des marchandises qui bénéficient du tarif Canada-Union européenne, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « W1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent article, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « W2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent article, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which this section comes into force, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which this section comes into force, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which this section comes into force, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which this section comes into force, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which this section comes into force, to the final rate of "Free";

(c) if "W3" is set out,

(i) effective on the coming into force of this section, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which this section comes into force, to three quarters of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which this section comes into force, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which this section comes into force, to one half of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which this section comes into force, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which this section comes into force, to one quarter of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which this section comes into force, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which this section comes into force, to the final rate of "Free"; and

(d) if "W4" is set out,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « W3 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent article, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, aux trois quarts du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, à la moitié du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au quart du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au huitième du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « W4 » :

(i) effective on the fifth anniversary of the day on which this section comes into force, to two thirds of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which this section comes into force, to one third of the initial rate, and

(iii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which this section comes into force, to the final rate of "Free".

(i) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article, aux deux tiers du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent article, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one percent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.02, 87.03 or 87.04, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.02, 87.03 ou 87.04.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.02, 87.03 or 87.04, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2017, c. 6, s. 97.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.02, 87.03 ou 87.04.

2017, ch. 6, art. 97.

Regulations

49.9 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations defining the term "EU country or other CETA beneficiary".

2017, c. 6, s. 97.

Règlements

49.9 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir l'expression « pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG ».

2017, ch. 6, art. 97.

Extension and withdrawal of entitlement

49.91 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

Octroi ou retrait du bénéfice

49.91 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif Canada-Union européenne à tout ou partie des marchandises originaires

(a) extend entitlement to the Canada–European Union Tariff to any goods that originate in an EU country or other CETA beneficiary; or

(b) withdraw entitlement to the Canada–European Union Tariff from any goods that originate in a country if, in the opinion of the Governor in Council, those goods are not entitled to that Tariff under the Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.

Content of order

(2) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Canada–European Union Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended;

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply; and

(d) must, if the order wholly or partially withdraws entitlement to the Canada–European Union Tariff, indicate the goods to which the Most-Favoured-Nation Tariff applies as a consequence.

2017, c. 6, s. 97.

d'un pays de l'Union européenne ou d'un autre bénéficiaire de l'AÉCG;

b) retirer le bénéfice du tarif Canada-Union européenne à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays s'il estime que ces marchandises n'ont pas droit à ce tarif en vertu de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.

Contenu du décret

(2) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif Canada-Union européenne;

c) peut soustraire des marchandises à l'application du paragraphe 24(1) et fixer les conditions afférentes;

d) précise les marchandises auxquelles est éventuellement retiré ce même bénéfice et dès lors assujetties au tarif de la nation la plus favorisée.

2017, ch. 6, art. 97.

United Kingdom Tariff

Application of UKT

49.92 (1) Subject to section 24, goods that originate in a CUKTCA beneficiary are entitled to the United Kingdom Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for UKT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "UKT" in relation to goods entitled to the United Kingdom Tariff, the United Kingdom Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for UKT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "UKT" in relation to goods entitled to the United Kingdom Tariff, the United Kingdom Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

2021, c. 1, s. 37.

Tarif du Royaume-Uni

Application du TUK

49.92 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires d'un bénéficiaire de l'ACCCRU bénéficient des taux du tarif du Royaume-Uni.

Taux final « A » pour le TUK

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUK » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Royaume-Uni, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TUK

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUK » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Royaume-Uni, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

2021, ch. 1, art. 37.

Canada–Israel Agreement Tariff

Application of CIAT

50 (1) Subject to section 24, goods that originate in Israel or another CIFTA beneficiary are entitled to the Canada–Israel Agreement Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CIAT" in relation to goods entitled to the Canada–Israel Agreement Tariff, the Canada–Israel Agreement Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

"F" staging for CIAT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CIAT" in relation to goods entitled to the Canada–Israel Agreement Tariff, the Canada–Israel Agreement Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

51 [Repealed, 2019, c. 6, s. 9]

Definitions

52 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations defining the expressions ***Israel or another CIFTA beneficiary*** and ***imported from Israel or another CIFTA beneficiary***.

Incorporation by reference

(2) For greater certainty, a regulation made under subsection (1) incorporating by reference any document or enactment may incorporate it as amended from time to time.

1997, c. 36, s. 52; 2015, c. 3, s. 65(F).

Iceland Tariff

Application of IT

52.1 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Iceland Tariff are entitled to the Iceland Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IT" in relation to goods entitled to the Iceland Tariff, the Iceland Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

Tarif de l'Accord Canada — Israël

Application du TACI

50 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI bénéficient des taux du tarif de l'Accord Canada — Israël.

Taux final « A »

(2) Dans le cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TACI » pour des marchandises bénéficiant du tarif de l'Accord Canada — Israël, le taux final s'applique.

Échelonnement « F » pour le TACI

(3) Dans le cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TACI » pour des marchandises bénéficiant du tarif de l'Accord Canada — Israël, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

51 [Abrogé, 2019, ch. 6, art. 9]

Définitions réglementaires

52 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir les expressions ***Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI*** et ***importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI***.

Renvois

(2) Il est entendu qu'il peut être précisé, dans le règlement d'application du présent article qui incorpore par renvoi un document ou texte législatif, que celui-ci est incorporé avec ses modifications successives.

1997, ch. 36, art. 52; 2015, ch. 3, art. 65(F).

Tarif de l'Islande

Application du TI

52.1 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif de l'Islande bénéficient des taux du tarif de l'Islande.

Taux final « A » pour le TI

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TI » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Islande, le taux final s'applique.

"F" staging for IT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IT" in relation to goods entitled to the Iceland Tariff, the Iceland Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for IT

(4) If "Q1" or "Q2" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IT" in relation to goods entitled to the Iceland Tariff, the Iceland Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "Q1" is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to six eighths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to four eighths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to two eighths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free"; and

(b) if "Q2" is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to twelve thirteenths of the initial rate,

Échelonnement « F » pour le TI

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TI » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Islande, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnements pour le TI

(4) Dans les cas où « Q1 » ou « Q2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TI » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Islande, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « Q1 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six huitièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre huitièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux huitièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au huitième du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « Q2 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze treizièmes du taux initial,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to eleven thirteenths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to ten thirteenths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to nine thirteenths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to eight thirteenths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to seven thirteenths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to six thirteenths of the initial rate,

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to five thirteenths of the initial rate,

(ix) effective on the day that is 11 years after the day on which this subsection comes into force, to four thirteenths of the initial rate,

(x) effective on the day that is 12 years after the day on which this subsection comes into force, to three thirteenths of the initial rate,

(xi) effective on the day that is 13 years after the day on which this subsection comes into force, to two thirteenths of the initial rate,

(xii) effective on the day that is 14 years after the day on which this subsection comes into force, to one thirteenth of the initial rate, and

(xiii) effective on the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free".

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze treizièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix treizièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf treizièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit treizièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept treizièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six treizièmes du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq treizièmes du taux initial,

(ix) à compter de la date du onzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre treizièmes du taux initial,

(x) à compter de la date du douzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois treizièmes du taux initial,

(xi) à compter de la date du treizième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux treizièmes du taux initial,

(xii) à compter de la date du quatorzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au treizième du taux initial,

(xiii) à compter de la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2009, c. 6, s. 33.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

2009, ch. 6, art. 33.

Norway Tariff

Application of NT

52.2 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Norway Tariff are entitled to the Norway Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "NT" in relation to goods entitled to the Norway Tariff, the Norway Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

"F" staging for NT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "NT" in relation to goods entitled to the Norway Tariff, the Norway Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for NT

(4) If "Q1" or "Q2" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "NT" in relation to goods entitled to the Norway Tariff, the Norway Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "Q1" is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to six eighths of the initial rate,

Tarif de la Norvège

Application du TN

52.2 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif de la Norvège bénéficient des taux du tarif de la Norvège.

Taux final « A » pour le TN

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Norvège, le taux final s'applique.

Échelonnement « F » pour le TN

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Norvège, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnements pour le TN

(4) Dans les cas où « Q1 » ou « Q2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Norvège, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « Q1 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six huitièmes du taux initial,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to four eighths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to two eighths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free"; and

(b) if "Q2" is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to twelve thirteenths of the initial rate,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to eleven thirteenths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to ten thirteenths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to nine thirteenths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to eight thirteenths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to seven thirteenths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to six thirteenths of the initial rate,

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to five thirteenths of the initial rate,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre huitièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux huitièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au huitième du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « Q2 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze treizièmes du taux initial,

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze treizièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix treizièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf treizièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit treizièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept treizièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six treizièmes du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq treizièmes du taux initial,

(ix) effective on the day that is 11 years after the day on which this subsection comes into force, to four thirteenths of the initial rate,

(x) effective on the day that is 12 years after the day on which this subsection comes into force, to three thirteenths of the initial rate,

(xi) effective on the day that is 13 years after the day on which this subsection comes into force, to two thirteenths of the initial rate,

(xii) effective on the day that is 14 years after the day on which this subsection comes into force, to one thirteenth of the initial rate, and

(xiii) effective on the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free".

(ix) à compter de la date du onzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre treizièmes du taux initial,

(x) à compter de la date du douzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois treizièmes du taux initial,

(xi) à compter de la date du treizième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux treizièmes du taux initial,

(xii) à compter de la date du quatorzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au treizième du taux initial,

(xiii) à compter de la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2009, c. 6, s. 33.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

2009, ch. 6, art. 33.

Switzerland–Liechtenstein Tariff

Application of SLT

52.3 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "SLT" in relation to goods entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, the Switzerland–Liechtenstein Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.

Tarif de Suisse-Liechtenstein

Application du TSL

52.3 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif de Suisse-Liechtenstein bénéficient des taux du tarif de Suisse-Liechtenstein.

Taux final « A » pour le TSL

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, le taux final s'applique.

"F" staging for SLT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "SLT" in relation to goods entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, the Switzerland–Liechtenstein Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for SLT

(4) If "Q1" or "Q2" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "SLT" in relation to goods entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, the Switzerland–Liechtenstein Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "Q1" is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to six eighths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to four eighths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to two eighths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free"; and

(b) if "Q2" is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to twelve thirteenths of the initial rate,

Échelonnement « F » pour le TSL

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnements pour le TSL

(4) Dans les cas où « Q1 » ou « Q2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « Q1 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six huitièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre huitièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux huitièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au huitième du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « Q2 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze treizièmes du taux initial,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to eleven thirteenths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to ten thirteenths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to nine thirteenths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to eight thirteenths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to seven thirteenths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to six thirteenths of the initial rate,

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to five thirteenths of the initial rate,

(ix) effective on the day that is 11 years after the day on which this subsection comes into force, to four thirteenths of the initial rate,

(x) effective on the day that is 12 years after the day on which this subsection comes into force, to three thirteenths of the initial rate,

(xi) effective on the day that is 13 years after the day on which this subsection comes into force, to two thirteenths of the initial rate,

(xii) effective on the day that is 14 years after the day on which this subsection comes into force, to one thirteenth of the initial rate, and

(xiii) effective on the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of “Free”.

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze treizièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix treizièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf treizièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit treizièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept treizièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six treizièmes du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq treizièmes du taux initial,

(ix) à compter de la date du onzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre treizièmes du taux initial,

(x) à compter de la date du douzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois treizièmes du taux initial,

(xi) à compter de la date du treizième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux treizièmes du taux initial,

(xii) à compter de la date du quatorzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au treizième du taux initial,

(xiii) à compter de la date du quinzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2009, c. 6, s. 33.

Jordan Tariff

Application of JT

52.4 (1) Subject to section 24, goods that originate in Jordan are entitled to the Jordan Tariff rates of customs duty.

"A" final rate

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "JT" in relation to goods entitled to the Jordan Tariff, the Jordan Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for JT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "JT" in relation to goods entitled to the Jordan Tariff, the Jordan Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Rounding of specific rates

(4) If a reduction under subsection (3) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Rounding of amounts

(5) If a reduction under subsection (3) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

2009, ch. 6, art. 33.

Tarif de la Jordanie

Application du TJ

52.4 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de la Jordanie bénéficient des taux du tarif de la Jordanie.

Taux final « A » pour le TJ

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TJ » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Jordanie, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TJ

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TJ » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Jordanie, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Arrondissement des taux spécifiques

(4) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application du paragraphe (3) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(5) Dans le cas où le taux réduit en application du paragraphe (3) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Elimination of rates of less than two per cent

(6) If a reduction under subsection (3) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2012, c. 18, s. 36.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application du paragraphe (3) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

2012, ch. 18, art. 36.

Ukraine Tariff

Application of UAT

52.5 (1) Subject to section 24, goods that originate in Ukraine are entitled to the Ukraine Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for UAT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "UAT" in relation to goods entitled to the Ukraine Tariff, the Ukraine Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for UAT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "UAT" in relation to goods entitled to the Ukraine Tariff, the Ukraine Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

2017, c. 8, s. 36.

Tarif de l'Ukraine

Application du TUA

52.5 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de l'Ukraine bénéficient des taux du tarif de l'Ukraine.

Taux final « A » pour le TUA

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUA » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Ukraine, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TUA

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUA » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Ukraine, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

2017, ch. 8, art. 36.

Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff

Application of CPTPT

52.6 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPTPT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPTPT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff, the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPTPT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the

Tarif du partenariat transpacifique global et progressiste

Application du TPTGP

52.6 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TPTGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPTGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TPTGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires

abbreviation "CPTPT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff, the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPTPT

(4) If "X1", "X2", "X3", "X4", "X5", "X6" or "X7" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPTPT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff, the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X1" is set out,

(i) effective on the coming into force of the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that Agreement comes into force, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that Agreement comes into force, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free";

(b) if "X2" is set out,

(i) effective on the coming into force of the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that Agreement comes into force, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that Agreement comes into force, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that Agreement comes into force, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that Agreement comes into force, to one sixth of the initial rate, and

après l'abréviation « TPTGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TPTGP

(4) Dans les cas où « X1 », « X2 », « X3 », « X4 », « X5 », « X6 » ou « X7 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPTGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X1 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au sixième du taux initial,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free";

(c) if "X3" is set out,

(i) effective on the coming into force of the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that Agreement comes into force, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that Agreement comes into force, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that Agreement comes into force, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that Agreement comes into force, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that Agreement comes into force, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free";

(d) if "X4" is set out,

(i) effective on the coming into force of the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that Agreement comes into force, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that Agreement comes into force, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that Agreement comes into force, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that Agreement comes into force, to six elevenths of the initial rate,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X3 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X4 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that Agreement comes into force, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that Agreement comes into force, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that Agreement comes into force, to three elevenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that Agreement comes into force, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that Agreement comes into force, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free";

(e) if "X5" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement comes into force, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that Agreement comes into force, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that Agreement comes into force, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free";

(f) if "X6" is set out,

(i) effective on the coming into force of the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X7" is set out,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X5 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X6 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X7 » :

(i) effective on the coming into force of the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that Agreement comes into force, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that Agreement comes into force, to a rate of 2.5 per cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that Agreement comes into force, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that Agreement comes into force, to the final rate of "Free".

(i) à compter de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de cet accord, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.61 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule

Octroi du bénéfice

52.61 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour

to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before this section comes into force.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

accorder le bénéfice du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Australia Tariff

Application of CPAUT

52.62 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPAUT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPAUT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff, the Comprehensive and Progressive Australia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPAUT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPAUT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff, the Comprehensive and Progressive Australia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Tarif global et progressiste de l'Australie

Application du TAUGP

52.62 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste de l'Australie sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TAUGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TAUGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de l'Australie, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TAUGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TAUGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de l'Australie, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Staging for CPAUT

(4) If "X8", "X9", "X10", "X11", "X12", "X13" or "X14" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPAUT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff, the Comprehensive and Progressive Australia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X8" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X9" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X10" is set out,

Échelonnement pour le TAUGP

(4) Dans les cas où « X8 », « X9 », « X10 », « X11 », « X12 », « X13 » ou « X14 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TAUGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de l'Australie, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X8 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X9 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X10 » :

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X11" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X11 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X12" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X13" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X14" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia, to a rate of 5.5 per cent,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X12 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X13 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X14 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts – fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.63 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.63 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste de l'Australie à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Australia.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Australia Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et l'Australie.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste de l'Australie;

c) peut soustraire les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Brunei Tariff

Application of CPBNT

52.64 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPBNT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPBNT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff, the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPBNT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPBNT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff, the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Tarif global et progressiste du Brunéi

Application du TBNGP

52.64 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Brunéi sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TBNGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TBNGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Brunéi, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TBNGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TBNGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Brunéi, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Staging for CPBNT

(4) If "X15", "X16", "X17", "X18", "X19", "X20" or "X21" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPBNT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff, the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X15" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X16" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

Échelonnement pour le TBNGP

(4) Dans les cas où « X15 », « X16 », « X17 », « X18 », « X19 », « X20 » ou « X21 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TBNGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Brunéi, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X15 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X16 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X17 » :

(c) if "X17" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X18" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X18 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X19" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X20" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X21" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei, to a rate of 5.5 per cent,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X19 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X20 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X21 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.65 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.65 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Brunéi à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Brunei.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Brunei Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Brunéi.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Brunéi;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Chile Tariff

Application of CPCLT

52.66 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPCLT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPCLT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff, the Comprehensive and Progressive Chile Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPCLT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPCLT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff, the Comprehensive and Progressive Chile Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPCLT

(4) If "X22", "X23", "X24", "X25", "X26", "X27" or "X28" is set out in the column entitled "Preferential

Tarif global et progressiste du Chili

Application du TCLGP

52.66 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Chili sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TCLGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCLGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Chili, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TCLGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCLGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Chili, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TCLGP

(4) Dans les cas où « X22 », « X23 », « X24 », « X25 », « X26 », « X27 » ou « X28 » figure dans la colonne

Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPCLT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff, the Comprehensive and Progressive Chile Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X22" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X23" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X24" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership

« Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TCLGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Chili, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X22 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X23 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X24 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, aux six septièmes du taux initial,

Agreement is in effect between Canada and Chile, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X25" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X25 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X26" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X27" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X28" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X26 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X27 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X28 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.67 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.67 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Chili à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet

Partnership Agreement is in effect between Canada and Chile.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Chile Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Chili.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Chili;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Japan Tariff

Application of CPJPT

52.68 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPJPT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPJPT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff, the Comprehensive and Progressive Japan Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPJPT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPJPT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff, the Comprehensive and Progressive Japan Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPJPT

(4) If "X29", "X30", "X31", "X32", "X33", "X34" or "X35" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPJPT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff, the Comprehensive and Progressive Japan Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

Tarif global et progressiste du Japon

Application du TJPGP

52.68 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Japon sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TJPGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TJPGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Japon, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TJPGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TJPGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Japon, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TJPGP

(4) Dans les cas où « X29 », « X30 », « X31 », « X32 », « X33 », « X34 » ou « X35 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TJPGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Japon, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

(a) if "X29" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X30" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X31" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

a) dans le cas de « X29 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X30 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X31 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X32" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X32 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X33" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X34" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X35" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X33 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X34 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X35 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.69 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.69 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Japon à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Japan.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Japon.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Japan Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Japon;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff

Application of CPMYT

52.7 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPMYT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPMYT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff, the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPMYT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPMYT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff, the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPMYT

(4) If "X36", "X37", "X38", "X39", "X40", "X41" or "X42" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPMYT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff, the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X36" is set out,

Tarif global et progressiste de la Malaisie

Application du TMYGP

52.7 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste de la Malaisie sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TMYGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMYGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de la Malaisie, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TMYGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMYGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de la Malaisie, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TMYGP

(4) Dans les cas où « X36 », « X37 », « X38 », « X39 », « X40 », « X41 » ou « X42 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMYGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de la Malaisie, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X36 » :

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X37" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X38" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X37 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X38 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X39" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X39 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X40" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X41" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X42" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X40 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X41 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X42 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.71 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.71 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste de la Malaisie à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Malaysia.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Malaisie.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Malaysia Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste de la Malaisie;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Mexico Tariff

Application of CPMXT

52.72 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPMXT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPMXT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff, the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPMXT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPMXT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff, the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPMXT

(4) If "X43", "X44", "X45", "X46", "X47", "X48" or "X49" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPMXT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff, the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X43" is set out,

Tarif global et progressiste du Mexique

Application du TMXGP

52.72 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Mexique sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TMXGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMXGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Mexique, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TMXGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMXGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Mexique, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TMXGP

(4) Dans les cas où « X43 », « X44 », « X45 », « X46 », « X47 », « X48 » ou « X49 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMXGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Mexique, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X43 » :

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X44" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X45" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X44 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X45 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X46" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X46 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X47" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X48" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X49" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X47 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X48 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X49 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.73 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.73 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Mexique à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Mexico.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Mexique.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Mexico Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Mexique;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff

Application of CPNZT

52.74 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPNZT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPNZT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff, the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPNZT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPNZT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff, the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPNZT

(4) If "X50", "X51", "X52", "X53", "X54", "X55" or "X56" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPNZT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff, the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X50" is set out,

Tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande

Application du TNZGP

52.74 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TNZGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TNZGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TNZGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TNZGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TNZGP

(4) Dans les cas où « X50 », « X51 », « X52 », « X53 », « X54 », « X55 » ou « X56 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TNZGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X50 » :

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X51" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X52" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X51 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X52 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X53" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X53 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X54" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X55" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X56" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X54 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X55 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X56 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.75 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.75 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet

Partnership Agreement is in effect between Canada and New Zealand.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive New Zealand Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et la Nouvelle-Zélande.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste de la Nouvelle-Zélande;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Peru Tariff

Application of CPPET

52.76 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPPET

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPPET" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff, the Comprehensive and Progressive Peru Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPPET

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPPET" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff, the Comprehensive and Progressive Peru Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPPET

(4) If "X57", "X58", "X59", "X60", "X61", "X62" or "X63" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPPET" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff, the Comprehensive and Progressive Peru Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

Tarif global et progressiste du Pérou

Application du TPEGP

52.76 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Pérou sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TPEGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPEGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Pérou, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TPEGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPEGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Pérou, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TPEGP

(4) Dans les cas où « X57 », « X58 », « X59 », « X60 », « X61 », « X62 » ou « X63 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TPEGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Pérou, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

(a) if "X57" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X58" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X59" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

a) dans le cas de « X57 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X58 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X59 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X60" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X60 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X61" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X62" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X63" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X61 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X62 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X63 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.77 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.77 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Pérou à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Peru.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Pérou.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Peru Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Pérou;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Singapore Tariff

Application of CPSGT

52.78 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPSGT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPSGT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff, the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPSGT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPSGT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff, the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPSGT

(4) If "X64", "X65", "X66", "X67", "X68", "X69" or "X70" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPSGT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff, the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if "X64" is set out,

Tarif global et progressiste de Singapour

Application du TSGGP

52.78 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste de Singapour sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TSGGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSGGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de Singapour, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TSGGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSGGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de Singapour, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TSGGP

(4) Dans les cas où « X64 », « X65 », « X66 », « X67 », « X68 », « X69 » ou « X70 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSGGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste de Singapour, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « X64 » :

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X65" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X66" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X65 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X66 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X67" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X67 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X68" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X69" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X70" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X68 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X69 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X70 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.79 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.79 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste de Singapour à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet

Partnership Agreement is in effect between Canada and Singapore.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Singapore Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et Singapour.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste de Singapour;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff

Application of CPVNT

52.8 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPVNT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPVNT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff, the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPVNT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPVNT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff, the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPVNT

(4) If "X71", "X72", "X73", "X74", "X75", "X76" or "X77" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPVNT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff, the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

Tarif global et progressiste du Vietnam

Application du TVNGP

52.8 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Vietnam sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TVNGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TVNGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Vietnam, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TVNGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TVNGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Vietnam, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TVNGP

(4) Dans les cas où « X71 », « X72 », « X73 », « X74 », « X75 », « X76 » ou « X77 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TVNGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Vietnam, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

(a) if "X71" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(b) if "X72" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam, to five sixths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to two thirds of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to one third of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to one sixth of the initial rate, and

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(c) if "X73" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam, to six sevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to five sevenths of the initial rate,

a) dans le cas de « X71 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X72 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, aux cinq sixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux deux tiers du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, au tiers du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au sixième du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X73 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, aux six septièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq septièmes du taux initial,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to four sevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to three sevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to two sevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to one seventh of the initial rate, and

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(d) if "X74" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam, to ten elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to nine elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to eight elevenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to seven elevenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to six elevenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the fifth year after the year in which that first day occurs, to five elevenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the sixth year after the year in which that first day occurs, to four elevenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the seventh year after the year in which that first day occurs, to three elevenths of the initial rate,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre septièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois septièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux septièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, au septième du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

d) dans le cas de « X74 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, aux dix onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, aux neuf onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, aux huit onzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, aux sept onzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, aux six onzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de la prise d'effet, aux cinq onzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de la prise d'effet, aux quatre onzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de la prise d'effet, aux trois onzièmes du taux initial,

(ix) effective on January 1 of the eighth year after the year in which that first day occurs, to two elevenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one eleventh of the initial rate, and

(xi) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(e) if "X75" is set out,

(i) effective on January 1 of the eighth year after the year in which the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam occurs, to three quarters of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the ninth year after the year in which that first day occurs, to one half of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the tenth year after the year in which that first day occurs, to one quarter of the initial rate, and

(iv) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free";

(f) if "X76" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1 of the eleventh year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free"; and

(g) if "X77" is set out,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam, to a rate of 5.5 per cent,

(ii) effective on January 1 of the first year after the year in which that first day occurs, to a rate of 5.0 per cent,

(iii) effective on January 1 of the second year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.5 per cent,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet, aux deux onzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, au onzième du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

e) dans le cas de « X75 » :

(i) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, aux trois quarts du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de la prise d'effet, à la moitié du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de la prise d'effet, au quart du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

f) dans le cas de « X76 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane;

g) dans le cas de « X77 » :

(i) à compter de la date de prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam, à un taux de 5,5 pour cent,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 5,0 pour cent,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,5 pour cent,

(iv) effective on January 1 of the third year after the year in which that first day occurs, to a rate of 2.0 per cent, and

(v) effective on January 1 of the fourth year after the year in which that first day occurs, to the final rate of "Free".

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de la prise d'effet, à un taux de 2,0 pour cent,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de la prise d'effet, au taux final, la franchise en douane.

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Rounding of amounts

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(7) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (6) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (6) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Elimination of rates of less than 2%

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

2018, c. 23, s. 43.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions nos 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

2018, ch. 23, art. 43.

Extension of entitlement

52.81 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Octroi du bénéfice

52.81 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Vietnam à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays PTPGP.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and Vietnam.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Vietnam.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive Vietnam Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

2018, c. 23, s. 43.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d'effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Vietnam;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l'exemption.

2018, ch. 23, art. 43.

DIVISION 4

Special Measures, Emergency Measures and Safeguards

Special Measures

Definitions

53 (1) The definitions in this subsection apply in this section.

government, in respect of a country other than Canada, includes

(a) a provincial, state, municipal or other local or regional government in the country;

(b) a person, agency or institution acting on behalf of, or under the authority of a law or other enactment passed by, the government of the country or a provincial, state, municipal or other local or regional government of the country; and

(c) an association of sovereign states of which the country is a member. (*gouvernement*)

trade agreement means an agreement or arrangement relating to international trade to which the Government of Canada is a party. (*accord commercial*)

Governor in Council may make orders

(2) Notwithstanding this Act or any other Act of Parliament, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and of the Minister of Foreign Affairs, by order, for the purpose of enforcing Canada's rights under a trade agreement in relation to a country or of responding to acts, policies or practices of the

SECTION 4

Mesures spéciales, mesures d'urgence et mesures de sauvegarde

Mesures spéciales

Définitions

53 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

accord commercial Accord ou entente ayant trait au commerce international, auquel est partie le Canada. (*trade agreement*)

gouvernement Le gouvernement d'un pays étranger; lui sont assimilés :

a) les gouvernements ou administrations régionaux ou locaux de ce pays, notamment ceux d'une province, d'un État ou d'une municipalité;

b) les personnes et les institutions habilitées par le gouvernement du pays, les instances visées à l'alinéa a) ou en vertu de leurs textes législatifs ou autres à agir en leur nom ou à les représenter;

c) les associations d'États souverains dont le pays est membre. (*government*)

Décret du gouverneur en conseil

(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et à toute autre loi fédérale, le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre et du ministre des Affaires étrangères, peut par décret, en vue d'exercer les droits qu'un accord commercial reconnaît au Canada à l'égard d'un pays ou de réagir aux actes, politiques ou

government of a country that adversely affect, or lead directly or indirectly to adverse effects on, trade in goods or services of Canada, do any one or more of the following:

(a) suspend or withdraw rights or privileges granted by Canada to any country under a trade agreement or Act of Parliament;

(b) make goods that originate in any country or that are entitled to a tariff treatment provided for by regulations made under section 16, or a class of such goods, subject to a surtax in an amount, in addition to the customs duty provided in this Act and the duties imposed under any Act of Parliament or in any regulation or order made under any Act of Parliament, for those goods or that class of goods;

(c) include on the Import Control List established under section 5 of the *Export and Import Permits Act* goods that originate in any country or are entitled to a tariff treatment provided for by any regulations made under section 16, or a class of such goods; and

(d) notwithstanding any regulations made under section 16, levy, in respect of goods or a class of goods that originate in any country, a duty that varies from time to time as the quantity of those goods imported during a period specified in the order equals or exceeds totals set out in the order.

pratiques du gouvernement d'un pays qui soit nuisent au commerce des marchandises ou services du Canada, soit provoquent directement ou indirectement des effets nocifs à cet égard, prendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) suspendre ou retirer les droits ou privilèges accordés à un pays en vertu d'un accord commercial ou d'une loi fédérale;

b) assujettir les marchandises ou catégories de marchandises originaires d'un pays ou bénéficiant d'un traitement tarifaire prévu aux règlements pris en vertu de l'article 16 à une surtaxe qui s'ajoute aux droits de douane prévus par la présente loi et aux droits imposés en application d'une loi fédérale ou de ses textes d'application à l'égard de ces marchandises ou catégories;

c) porter sur la liste des marchandises d'importation contrôlée dressée aux termes de l'article 5 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* des marchandises originaires d'un pays ou bénéficiant d'un traitement tarifaire visé à l'alinéa b) ou des catégories de ces marchandises;

d) par dérogation aux règlements pris en vertu de l'article 16, percevoir, à l'égard de marchandises ou catégories de marchandises originaires d'un pays, un droit pouvant varier selon que leur quantité importée, pendant la période précisée, est égale ou supérieure aux totaux spécifiés.

Removal from Import Control List

(3) If, by an order made under subsection (2), goods are included on the Import Control List referred to in paragraph (2)(c), those goods are deemed to have been removed from that List when the order is repealed or otherwise ceases to have effect.

Radiation de la liste de marchandises d'importation contrôlée

(3) Les marchandises incluses dans la liste de marchandises d'importation contrôlée en vertu d'un décret pris aux termes de l'alinéa (2)c) sont réputées rayées de la liste à la date de cessation d'effet ou d'abrogation du décret.

Retroactivity

(3.1) An order made under subsection (2) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before this subsection comes into force.

Effet rétroactif

(3.1) Les décrets pris en vertu du paragraphe (2) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Order tabled in Parliament

(4) The Minister shall cause a copy of any order made under subsection (2) to be laid before Parliament on any of the first 15 days after the making of the order that either House of Parliament is sitting.

Dépôt des décrets

(4) Le ministre fait déposer devant le Parlement le texte des décrets prévus au paragraphe (2) dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre chambre du Parlement suivant leur prise.

Regulations

(5) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make such regulations as the Governor in Council considers necessary for the carrying out of the purposes of this section and for its enforcement.

1997, c. 36, s. 53; 2020, c. 1, s. 191.

Global Emergency Measures

Definitions

54 The definitions in this section apply in sections 55 to 67.

contribute importantly, in respect of goods imported from one of the following countries, means to be an important cause, but not necessarily the most important cause:

Chile

Mexico

United States (*contribuer de manière importante*)

principal cause, in respect of goods imported from one of the following countries, means an important cause that is no less important than any other cause:

Colombia

Korea

Panama

Peru (*cause principale*)

surge, in respect of goods imported from

(a) the United States or Mexico, means a significant increase in imports over the trend for a recent representative base period; or

(b) Chile, has the meaning given that word by Article F-05 of the Canada–Chile Free Trade Agreement. (*augmentation subite*)

1997, c. 36, s. 54; 2009, c. 16, s. 43; 2010, c. 4, s. 36; 2011, c. 24, s. 124; 2012, c. 26, s. 43; 2014, c. 28, s. 48; 2020, c. 1, s. 192.

Surtax under certain conditions

55 (1) Subject to sections 56, 57, 59 and 61, if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report of the Minister or of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that goods are being imported under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive

Règlements

(5) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre les mesures réglementaires qu'il estime nécessaires pour l'exécution et le contrôle d'application du présent article.

1997, ch. 36, art. 53; 2020, ch. 1, art. 191.

Mesures d'urgence globales

Définitions

54 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 55 à 67.

augmentation subite À l'égard de marchandises importées :

a) des États-Unis ou du Mexique, s'entend d'un accroissement notable des importations par rapport à la tendance enregistrée durant une période de base représentative récente;

b) du Chili, s'entend au sens de l'article F-05 de l'Accord de libre-échange Canada–Chili. (*surge*)

cause principale À l'égard de marchandises importées d'un pays mentionné ci-après, toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes :

Colombie

Corée

Panama

Pérou (*principal cause*)

contribuer de manière importante À l'égard de marchandises importées d'un pays mentionné ci-après, le fait de constituer une cause importante sans être nécessairement la plus importante :

Chili

États-Unis

Mexique (*contribute importantly*)

1997, ch. 36, art. 54; 2009, ch. 16, art. 43; 2010, ch. 4, art. 36; 2011, ch. 24, art. 124; 2012, ch. 26, art. 43; 2014, ch. 28, art. 48; 2020, ch. 1, art. 192.

Surtaxe

55 (1) Sous réserve des articles 56, 57, 59 et 61, si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu sur le fondement soit d'un rapport du ministre, soit d'une enquête menée, en vertu des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que des marchandises sont importées dans des conditions où elles causent ou menacent de causer un dommage grave à des

goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, make any such goods imported from a country specified in the order, when imported into Canada or a region or part of Canada specified in the order during the period that the order is in effect, subject to a surtax

(a) at a rate specified in the order; or

(b) at a rate specified in the order that varies from time to time as the quantity of those goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds quantities specified in the order.

Maximum rate

(2) The rate specified under subsection (1) may not exceed the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

Minister's report

(3) A report of the Minister referred to in subsection (1) may be made only if

(a) there are, in the opinion of the Minister, critical circumstances; or

(b) the report relates to perishable agricultural goods.

Inquiry

(4) If an order is made under subsection (1) on the basis of a report of the Minister, the Governor in Council shall immediately refer the matter to the Canadian International Trade Tribunal for an inquiry under paragraph 20(a) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*.

Prohibition against further orders

(5) Subject to subsection (6), no order may be made under subsection (1) with respect to goods that have already been the subject of an order made under that subsection or subsection 5(3) of the *Export and Import Permits Act* unless, after the expiry of the order and any related orders made under subsection 5(3.2) or (4.1) of that Act or section 60 or subsection 63(1), there has elapsed a period equal to the greater of two years and the total period during which the order or orders were in effect.

producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il peut par décret, sur recommandation du ministre, assujettir telles marchandises importées d'un pays précisé dans le décret à une surtaxe lors de leur importation au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci. Le taux de la surtaxe est précisé dans le décret et est soit fixe, soit variable selon que la quantité des marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période précisée dans le décret est égale ou supérieure aux quantités ainsi précisées.

Taux maximal

(2) Le taux de la surtaxe ne peut dépasser le taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, suffit pour prévenir ou réparer le dommage grave causé à des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Rapport du ministre

(3) Le ministre ne fait le rapport visé au paragraphe (1) que si, selon le cas :

a) il est d'avis qu'il existe des circonstances exceptionnelles;

b) le rapport vise des produits agricoles périssables.

Enquête

(4) Dès qu'il a pris le décret prévu au paragraphe (1) sur le fondement d'un rapport du ministre, le gouverneur en conseil saisit le Tribunal canadien du commerce extérieur pour qu'il mène, en vertu de l'alinéa 20a) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une enquête sur la question.

Interdiction

(5) Sous réserve du paragraphe (6), le décret prévu au paragraphe (1) ne peut être pris à l'égard de marchandises déjà visées par un décret pris en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 5(3) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* tant qu'il ne s'est pas écoulé, depuis l'expiration du décret en cause et de tout autre décret pris en vertu des paragraphes 5(3.2) ou (4.1) de cette loi ou en vertu de l'article 60 ou du paragraphe 63(1), au moins deux ans ou, si elle est plus longue, la durée correspondant à la période d'application du décret ou des décrets.

Exception

(6) If an order made under subsection (1) was effective with respect to goods for a period of 180 days or less, a further order may be made under that subsection with respect to those goods if

(a) at least one year has elapsed since the previous order took effect; and

(b) not more than two orders have been made with respect to the goods under subsection (1) within the period of five years before the further order takes effect.

1997, c. 36, s. 55; 2019, c. 22, s. 1.

Exception

(6) Les marchandises à l'égard desquelles a été pris, en vertu du paragraphe (1), un décret dont la période d'application a été d'au plus cent quatre-vingts jours peuvent toutefois être assujetties, par décret, à une surtaxe si, d'une part, il s'est écoulé au moins un an depuis l'entrée en vigueur du premier décret et, d'autre part, elles n'ont pas fait l'objet de plus de deux décrets au cours des cinq ans précédant l'entrée en vigueur du nouveau décret.

1997, ch. 36, art. 55; 2019, ch. 22, art. 1.

Period and repeal

56 (1) An order made under subsection 55(1)

(a) subject to sections 62 and 63, has effect for a period not exceeding four years; and

(b) may be amended or repealed at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister unless, before that time, a resolution directing that the order cease to have effect has been adopted by both Houses of Parliament under section 64.

Application et abrogation du décret

56 (1) Les décrets pris en vertu du paragraphe 55(1) :

a) s'appliquent, sous réserve des articles 62 et 63, pendant une période maximale de quatre ans;

b) peuvent, sur recommandation du ministre, être abrogés ou modifiés à tout moment par le gouverneur en conseil sauf si les deux chambres du Parlement ont déjà adopté, aux termes de l'article 64, une résolution de cessation d'effet.

Cessation

(2) If an order is made under subsection 55(1) on the basis of a report of the Minister, the order ceases to have effect at the end of the two hundredth day after the day on which the order is made unless, before the order so ceases to have effect, the Canadian International Trade Tribunal reports to the Governor in Council, on the basis of an inquiry made under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the goods described in the report of the Minister are being imported from a country named in the report under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

Cessation d'effet

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe 55(1) sur le fondement d'un rapport du ministre cesse d'avoir effet à l'expiration du deux centième jour suivant sa prise, sauf si, avant la cessation d'effet du décret, le Tribunal canadien du commerce extérieur fait, par suite d'une enquête menée en vertu des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, rapport au gouverneur en conseil l'informant que les marchandises faisant l'objet du rapport du ministre sont importées d'un pays que mentionne le rapport, dans des conditions où elles causent ou menacent de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Exception for certain agricultural goods

57 No order may be made under subsection 55(1), on the basis of a report of the Minister, with respect to any prescribed agricultural goods that may be subject to a surtax under subsection 68(1).

1997, c. 36, s. 57; 2011, c. 24, s. 125.

Exception relative à certains produits agricoles

57 Le décret prévu au paragraphe 55(1) ne peut être pris, sur le fondement du rapport du ministre, à l'égard de produits agricoles réglementaires qui peuvent être assujettis à une surtaxe en vertu du paragraphe 68(1).

1997, ch. 36, art. 57; 2011, ch. 24, art. 125.

Refund orders

58 For the purpose of carrying out Article 6 of the Agreement on Safeguards in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order,

Remboursement de la surtaxe

58 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, en conformité avec l'article 6 de l'Accord sur les sauvegardes figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce, par décret,

refund any surtaxes imposed under an order made under subsection 55(1) on the basis of a report made by the Minister.

rembourser la surtaxe imposée au titre d'un décret pris en vertu du paragraphe 55(1) sur le fondement d'un rapport du ministre.

Free trade partner emergency measures

59 (1) An order under subsection 55(1) may be made applicable to goods of any kind imported from a free trade partner only if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report under section 20 or 29 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or a report of the Minister, that

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of total imports of goods of the same kind;

(b) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, contributes importantly to serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

(c) in the case of goods imported from any other free trade partner, the quantity of those goods contributes importantly to serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

Mesures d'urgence : partenaires de libre-échange

59 (1) Le décret visé au paragraphe 55(1) ne s'applique aux marchandises de toute nature importées d'un partenaire de libre-échange que si le gouverneur en conseil est convaincu sur le fondement du rapport prévu aux articles 20 ou 29 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou d'un rapport du ministre, que, d'une part, la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle du total des importations de marchandises de même nature et que, d'autre part, les marchandises en cause contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Duration of order

(2) If an order that applies to goods imported from a free trade partner by virtue of subsection (1) is made under subsection 55(1) on the basis of a report of the Minister, the order ceases to have effect with respect to those goods at the end of the two hundredth day after the day on which the order is made, except that it remains in effect for the period, not exceeding four years, that is specified in the order if, before the order so ceases to have effect, the Canadian International Trade Tribunal reports to the Governor in Council under the *Canadian International Trade Tribunal Act* that

(a) the quantity of those goods as described in the report of the Minister is substantial in comparison with the quantity of goods of the same kind imported from other countries;

(b) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, contributes

Durée d'application du décret

(2) Le décret applicable, en raison du paragraphe (1), aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange et pris en vertu du paragraphe 55(1) sur le fondement d'un rapport du ministre cesse de s'appliquer à ces marchandises à l'expiration du deux centième jour suivant sa prise; toutefois, il s'applique pendant la période — d'au plus quatre ans — qui y est spécifiée si, avant la date de cessation d'effet, le Tribunal canadien du commerce extérieur a fait savoir au gouverneur en conseil, en conformité avec la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, d'une part, la quantité des marchandises faisant l'objet du rapport du ministre est substantielle comparativement à la quantité des marchandises de même nature importées d'autres pays et que, d'autre part, les marchandises en cause contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

(c) in the case of goods imported from any other free trade partner, the quantity of those goods contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

Repeal

(3) If an order that applies to goods imported from a free trade partner in accordance with subsection (1) is made under subsection 55(1) on the basis of a report of the Minister, the Governor in Council shall repeal the order if the Governor in Council is satisfied on the basis of a report of the Canadian International Trade Tribunal, made under the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the quantity of those goods is not substantial in comparison with the quantity of goods of the same kind imported from other countries or

(a) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, that the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, does not contribute importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

(b) in the case of goods imported from any other free trade partner, that the quantity of those goods does not contribute importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

1997, c. 36, s. 59; 2020, c. 1, s. 193.

Abrogation

(3) Le gouverneur en conseil abroge le décret applicable, en raison du paragraphe (1), aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange et pris en vertu du paragraphe 55(1) sur le fondement d'un rapport du ministre, s'il est convaincu, sur le fondement d'un rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur prévu par la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité de ces marchandises n'est pas substantielle comparativement à la quantité des marchandises de même nature importées d'autres pays ou que les marchandises en cause ne contribuent pas de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

1997, ch. 36, art. 59; 2020, ch. 1, art. 193.

Emergency measures

59.1 An order made under subsection 55(1) may exclude goods of any kind imported from one of the following countries if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report under section 20 or 29 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the quantity of those goods being imported is not a principal cause of serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods:

Colombia

Korea

Panama

Peru

2009, c. 16, s. 44; 2010, c. 4, s. 37; 2011, c. 24, s. 126; 2012, c. 26, s. 44; 2014, c. 28, s. 49.

Mesures d'urgence

59.1 Le décret visé au paragraphe 55(1) peut exclure des marchandises de toute nature importées d'un pays mentionné ci-après lorsque le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement du rapport prévu aux articles 20 ou 29 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité de ces marchandises ayant été importées ne constitue pas une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage :

Colombie

Corée

Panama

Pérou

2009, ch. 16, art. 44; 2010, ch. 4, art. 37; 2011, ch. 24, art. 126; 2012, ch. 26, art. 44; 2014, ch. 28, art. 49.

Surtax on goods imported from a free trade partner

60 If an order has been made under subsection 55(1) or 63(1) imposing a surtax that does not apply to goods imported from a free trade partner because the goods did not meet the conditions set out in subsection 59(1) or 63(4) and the Governor in Council is satisfied, on the recommendation of the Minister made as a result of an inquiry by the Canadian International Trade Tribunal, that there has been a surge of those goods on or after the coming into force of the order and that, as a result of that surge, the effectiveness of the imposition of the surtax is being undermined, the Governor in Council may, by order, make any such goods, when imported into Canada or into any region or part of Canada specified in the order during the period that the order is in effect, subject to a surtax

(a) at a rate specified in the order; or

(b) at a rate specified in the order that varies from time to time as the quantity of those goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds quantities specified in the order.

The rate may not exceed the rate that, in the opinion of the Governor in Council, is sufficient to prevent the undermining of the order made under subsection 55(1) or 63(1).

Surtaxe sur les importations d'un partenaire de libre-échange

60 En cas de prise, en vertu des paragraphes 55(1) ou 63(1), d'un décret imposant une surtaxe qui ne s'applique pas aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange parce que les marchandises n'ont pas respecté les conditions prévues aux paragraphes 59(1) ou 63(4), s'il est convaincu, sur recommandation du ministre faite par suite d'une enquête du Tribunal canadien du commerce extérieur, d'une part, qu'il y a eu augmentation subite de l'importation de ces marchandises depuis l'entrée en vigueur du décret et, d'autre part, qu'en conséquence, l'efficacité de la surtaxe est diminuée, le gouverneur en conseil peut, par décret, assujettir ces marchandises à une surtaxe lors de leur importation au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci. Le taux de la surtaxe qui est spécifié dans le décret est soit fixe, soit variable selon que la quantité des marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période spécifiée est égale ou supérieure aux quantités déterminées; il ne peut dépasser le taux de surtaxe qui, de l'avis du gouverneur en conseil, suffit pour prévenir la diminution d'efficacité du décret visé aux paragraphes 55(1) ou 63(1).

Rate

61 (1) The rate of a surtax imposed under subsection 55(1), section 60 or subsection 63(1) on goods imported from a free trade partner need not be the same rate as that imposed under subsection 55(1) or 63(1) on goods of the same kind imported from any other country, but must not exceed the rate of surtax imposed under subsection 55(1) or 63(1) on goods of the same kind imported from any other country.

Taux de surtaxe

61 (1) Le taux de la surtaxe imposée, en vertu du paragraphe 55(1), de l'article 60 ou du paragraphe 63(1), sur les marchandises importées d'un partenaire de libre-échange n'est pas obligatoirement le même que celui de la surtaxe imposée en vertu des paragraphes 55(1) ou 63(1) sur les marchandises de même nature importées d'autres pays, lequel taux ne peut toutefois excéder celui de la surtaxe imposée sur ces marchandises.

Limitation

(2) If the Governor in Council makes an order under subsection 55(1) or 63(1) that applies to goods imported from a free trade partner that meet the conditions set out in subsection 59(1) or 63(4) or makes an order under section 60, the Governor in Council shall be guided, as the case may be, by

(a) subparagraph 5(b) of Article 10.2 of the Canada–United States–Mexico Agreement;

Réserve

(2) S'il prend soit un décret en vertu des paragraphes 55(1) ou 63(1), applicable aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange parce que celles-ci satisfont aux conditions prévues aux paragraphes 59(1) ou 63(4), soit un décret en vertu de l'article 60, le gouverneur en conseil doit tenir compte, selon le cas :

a) du sous-alinéa 5b) de l'article 10.2 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique;

(b) subparagraph 5(b) of Article F-02 of the Canada–Chile Free Trade Agreement; or

(c) subparagraph 5(b) of Article 4.6 of the Canada–Israel Free Trade Agreement.

1997, c. 36, s. 61; 2020, c. 1, s. 194.

b) du sous-alinéa 5b) de l'article F-02 de l'Accord de libre-échange Canada — Chili;

c) du sous-alinéa 5b) de l'article 4.6 de l'Accord de libre-échange Canada — Israël.

1997, ch. 36, art. 61; 2020, ch. 1, art. 194.

Repeal or amendment of surtax order

62 If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of a mid-term review by the Canadian International Trade Tribunal under section 19.02 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that an order imposing or extending the application of a surtax under subsection 55(1), section 60 or subsection 63(1) should be repealed or amended, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, repeal or amend the order.

Modification ou abrogation du décret imposant une surtaxe

62 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, abroger ou modifier le décret pris en vertu du paragraphe 55(1), de l'article 60 ou du paragraphe 63(1), s'il est convaincu à n'importe quel moment, sur le fondement d'un examen fait par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu de l'article 19.02 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que cela devrait être fait.

Extension order

63 (1) Subject to subsections (4) and (4.1), if, at any time before the expiry of an order with respect to any goods made under this subsection, subsection 55(1) or section 60 or under subsection 5(3), (3.2) or (4.1) of the *Export and Import Permits Act*, it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) an order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, and

(b) there is evidence that the domestic producers of like or directly competitive goods are adjusting, as determined in accordance with any regulations made under paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*,

the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make an extension order imposing a surtax on any goods specified in the previous order imported from any country specified in the extension order.

Extension

63 (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (4.1), si, avant l'expiration du décret pris en vertu du présent paragraphe, du paragraphe 55(1) ou de l'article 60 ou des paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que, d'une part, un décret continue d'être nécessaire pour éviter qu'un dommage grave ne soit causé à des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage, et, d'autre part, il existe des éléments de preuve selon lesquels les producteurs nationaux procèdent à des ajustements, selon les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de cette loi, il peut, sur recommandation du ministre, par décret, assujettir à une surtaxe toutes marchandises visées par le décret antérieur qui sont importées des pays mentionnés dans le décret.

Scope and rate

(2) If an extension order is made under subsection (1),

(a) the extension order applies to goods imported into Canada, or any region or part of Canada, specified in the order during the period that the order is in effect; and

(b) the rate of the surtax imposed by the extension order must, subject to subsection (3),

Application de la surtaxe

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) s'applique aux marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci; le taux de la surtaxe soit est fixe, soit varie selon que la quantité des marchandises, importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période spécifiée, est égale ou supérieure aux quantités totales déterminées.

(i) be at a rate specified in the extension order, or

(ii) be at a rate specified in the extension order that varies from time to time as the quantity of the goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds totals specified in the order.

Maximum rate

(3) The rate specified in the extension order may not exceed

(a) the lowest of any rates previously imposed with respect to the goods under subsection (1) or 55(1) or section 60; and

(b) the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods and to facilitate the adjustment of the domestic producers.

Taux maximal

(3) Le taux de la surtaxe ne peut toutefois dépasser ni le taux de surtaxe le plus bas fixé, le cas échéant, en vertu des paragraphes (1) ou 55(1) ou de l'article 60 ni celui que le gouverneur en conseil estime suffisant pour prévenir ou réparer tout dommage grave et pour permettre aux producteurs nationaux de procéder à des ajustements.

Exception for goods imported from a free trade partner

(4) An order made under subsection (1) may apply to goods imported from a free trade partner only if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report made under the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of the total imports of goods of the same kind;

(b) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

(c) in the case of goods imported from any other free trade partner, the quantity of those goods contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

Surtaxe sur les importations d'un partenaire de libre-échange

(4) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) ne s'applique aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'un rapport effectué en vertu de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, d'une part, que la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la totalité des importations de marchandises de même nature importées d'autres pays et, d'autre part, que les marchandises en cause contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Exception for goods imported

(4.1) An order made under subsection (1) may exclude goods of any kind imported from one of the following countries if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report under the *Canadian*

Surtaxe sur les importations

(4.1) Le décret visé au paragraphe (1) peut exclure des marchandises de toute nature importées d'un pays mentionné ci-après lorsque le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'un rapport fait en vertu de

International Trade Tribunal Act, that the quantity of those goods being imported is not a principal cause of serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods:

Colombia

Korea

Panama

Peru

la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité de ces marchandises ayant été importées ne constitue pas une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage :

Colombie

Corée

Panama

Pérou

Period and repeal of extension orders

(5) Every extension order made under subsection (1)

(a) remains in effect, subject to this section, for the period that is specified in the order, but the total of the specified period and the periods during which the goods were subject to related orders made under subsection (1) or 55(1) or section 60 or under subsection 5(3), (3.2) or (4.1) of the *Export and Import Permits Act* may not exceed eight years; and

(b) may, notwithstanding any other provision of this section, be amended or repealed at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister, unless, before that time, a resolution directing that the order cease to have effect has been adopted by both Houses of Parliament under section 64.

1997, c. 36, s. 63; 2009, c. 16, s. 45; 2010, c. 4, s. 38; 2011, c. 24, s. 127; 2012, c. 26, s. 45; 2014, c. 28, s. 50; 2020, c. 1, s. 195.

Application et abrogation du décret

(5) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) :

a) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période qui y est spécifiée, la durée de celle-ci ajoutée à celle des périodes pendant lesquelles les marchandises ont fait l'objet de décrets pris en vertu des paragraphes (1) ou 55(1) ou de l'article 60, ou en vertu des paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* ne pouvant toutefois excéder huit ans;

b) peut, sur recommandation du ministre, malgré les autres dispositions du présent article, être à tout moment abrogé ou modifié par le gouverneur en conseil, sauf si les deux chambres du Parlement ont déjà adopté, aux termes de l'article 64, une résolution de cessation d'effet.

1997, ch. 36, art. 63; 2009, ch. 16, art. 45; 2010, ch. 4, art. 38; 2011, ch. 24, art. 127; 2012, ch. 26, art. 45; 2014, ch. 28, art. 50; 2020, ch. 1, art. 195.

Resolution of Parliament of cessation

64 Notwithstanding sections 55 to 63 and 65 to 67, if a resolution directing that an order made under subsection 55(1), section 60 or subsection 63(1) cease to have effect is adopted by both Houses of Parliament, the order ceases to have effect on the day that the resolution is adopted or, if the adopted resolution specifies a day on which the order ceases to have effect, on that specified day.

Résolution de cessation d'effet

64 Par dérogation aux articles 55 à 63 et 65 à 67, tout décret pris en vertu du paragraphe 55(1), de l'article 60 ou du paragraphe 63(1) cesse d'avoir effet à la date de l'adoption d'une résolution en ce sens par les deux chambres du Parlement ou, le cas échéant, à la date prévue par cette résolution.

Notice in *Canada Gazette*

65 If an order made under

(a) subsection 55(1) remains in effect by reason of subsection 56(2) or 59(2), or

(b) subsection 55(1), section 60 or subsection 63(1) ceases to have effect by reason of a resolution of both Houses of Parliament,

the Minister shall cause a notice to that effect to be published in the *Canada Gazette*.

Publication d'un avis

65 Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* l'avis approprié en cas de :

a) prorogation, au titre des paragraphes 56(2) ou 59(2), d'un décret pris en vertu du paragraphe 55(1);

b) cessation d'effet, par suite d'une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement, d'un décret pris en vertu du paragraphe 55(1), de l'article 60 ou du paragraphe 63(1).

Regulations

66 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of sections 55 to 65 and may, by order, suspend a surtax or rate in whole or in part from application to the goods of any country or any class of such goods.

Règlements

66 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute autre mesure d'application des articles 55 à 65 et, par décret, suspendre l'application de la surtaxe ou du droit, en tout ou en partie, aux marchandises d'un pays ou à toute catégorie de ces marchandises.

Decision of Governor in Council final

67 The decision of the Governor in Council is final on any question that may arise regarding the application of the surtax or rate imposed under sections 55 to 66.

Caractère définitif de la décision du gouverneur en conseil

67 La décision du gouverneur en conseil est définitive sur toute contestation qui peut s'élever concernant l'application de la surtaxe ou du droit imposé en conformité avec les articles 55 à 66.

Safeguard Measures for Agricultural Goods

Mesures de sauvegarde visant les produits agricoles

Surtax order

68 (1) Notwithstanding this Act or any other Act of Parliament but subject to subsections (2) to (7), the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, make any prescribed agricultural goods specified in the order subject to

(a) a surtax, at a rate specified in the order, that is in addition to any other duty imposed under this Act or any other Act of Parliament relating to customs; and

(b) any conditions set out in the order relating to the imposition of the surtax.

Surtaxe

68 (1) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et à toute autre loi fédérale mais sous réserve des paragraphes (2) à (7), sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut par décret, aux conditions qu'il fixe, assujettir certains produits agricoles réglementaires à une surtaxe, en plus des droits imposés en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux spécifié dans le décret.

Conditions for making order

(2) Before recommending that an order be made under subsection (1), the Minister must be satisfied, on the basis of a report by the Minister of Agriculture and Agri-Food, that the conditions, set out in Article 5 of the Agreement on Agriculture in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement, for the imposition of a surtax on the prescribed agricultural goods have been met.

Conditions de prise du décret

(2) Le ministre ne recommande la prise du décret que s'il est convaincu, sur le fondement d'un rapport du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, que sont remplies les conditions que prévoit, quant à l'imposition d'une surtaxe sur les produits agricoles réglementaires, l'article 5 de l'Accord sur l'agriculture figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce.

Non-application to goods in transit

(3) The President of the Canada Border Services Agency may relieve goods from payment of a surtax imposed by an order under subsection (1) if the President is of the opinion that

(a) before the coming into force of the order, the goods were purchased for importation in the expectation in good faith that subsection (1) would not have applied to those goods; and

(b) at the time that the order comes into force, the goods were in transit to the purchaser in Canada.

Non-application du décret

(3) Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peut exonérer des marchandises de la surtaxe imposée par décret pris en vertu du paragraphe (1), s'il estime que celles-ci ont été achetées pour importation, avant l'entrée en vigueur du décret, par un acheteur qui croyait de bonne foi que ce paragraphe n'aurait pas été applicable à ces marchandises, dans le cas où les marchandises sont en transit à destination de l'acheteur au Canada à la date d'entrée en vigueur du décret.

Resolution of Parliament of cessation

(4) If both Houses of Parliament adopt a resolution directing that an order made under subsection (1) cease to have effect, the order ceases to have effect on the day that the resolution is adopted or, if the adopted resolution specifies a day on which the order ceases to have effect, on that specified day.

Notice in *Canada Gazette*

(5) If an order under subsection (1) ceases to have effect as a result of a resolution of both Houses of Parliament, the Minister shall cause a notice to that effect to be published in the *Canada Gazette*.

Regulations

(6) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) prescribing agricultural goods for the purposes of this section in respect of any country;

(b) prescribing terms and conditions governing the making of orders under subsection (1); and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this section.

Exemption from *Statutory Instruments Act*

(7) An order under subsection (1) is exempt from the application of sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act*.

Publication

(8) Every order made under subsection (1) must be published in the *Canada Gazette*.

1997, c. 36, s. 68; 1999, c. 17, s. 130; 2005, c. 38, s. 87.

69 [Repealed, 2020, c. 1, s. 196]

70 [Repealed, 2020, c. 1, s. 196]

Bilateral Emergency Measures — Chile

Non-application

71 (1) This section does not apply in respect of textile and apparel goods set out in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of the Canada–Chile Free Trade Agreement.

Order by Governor in Council

(2) Subject to subsection (3), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of

Résolution de cessation d'effet

(4) Le décret cesse d'avoir effet à la date de l'adoption d'une résolution en ce sens par les deux chambres du Parlement ou, le cas échéant, à la date prévue par cette résolution.

Publication d'un avis

(5) Dans le cas où le décret cesse d'avoir effet par une résolution des deux chambres du Parlement, le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* l'avis approprié.

Règlements

(6) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner, relativement à tout pays, des produits agricoles;

b) fixer les conditions de prise des décrets visés au paragraphe (1);

c) prendre toute autre mesure d'application du présent article.

Dérogation à la *Loi sur les textes réglementaires*

(7) Les décrets pris en application du paragraphe (1) sont soustraits à l'application des articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Publication

(8) Les décrets pris en application du paragraphe (1) sont publiés dans la *Gazette du Canada*.

1997, ch. 36, art. 68; 1999, ch. 17, art. 130; 2005, ch. 38, art. 87.

69 [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 196]

70 [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 196]

Mesures d'urgence bilatérales : Chili

Non-application

71 (1) Le présent article ne s'applique pas aux produits textiles et vêtements figurant à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'Accord de libre-échange Canada — Chili.

Décret de mesures temporaires

(2) Sous réserve du paragraphe (3), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le

an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.012(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.05) of that Act, that goods that are entitled to the Chile Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order,

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 46;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before July 5, 1997; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Chile Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods on July 4, 1997, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

Terms and conditions

(3) An order under subsection (2)

(a) may not be made more than once during the period beginning on July 5, 1997 and ending on December 31, 2002 in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.012(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.05) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif du Chili, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 46;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille du 5 juillet 1997;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard le 4 juillet 1997, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Modalités

(3) Le décret :

a) ne peut être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée pendant la période commençant le 5 juillet 1997 et se terminant le 31 décembre 2002 et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

(b) may be made after December 31, 2002 only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile relating to the application of subsection (2).

b) ne peut être pris, après le 31 décembre 2002, qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la République du Chili portant sur l'application du paragraphe (2).

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (2) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 46; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).

Taux à la cessation d'effet

(4) À la cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 46;

b) à compter du 1er janvier suivant, le droit applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).

Specification of applicable rate

(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 46, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 46.

Taux précisé par arrêté

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté que le taux visé à l'alinéa (4)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 46, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qu'il est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 46, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Definition of *principal cause*

(6) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

Définition de *cause principale*

(6) Dans le présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Reference to customs duty in effect

(7) For the purposes of paragraph (2)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

Mention du taux en vigueur

(7) Pour l'application de l'alinéa (2)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :

a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 3(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

1997, c. 36, s. 71; 2018, c. 27, s. 72.

Bilateral Emergency Measures — Colombia

Order by Governor in Council

71.01 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.0121(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.061) of that Act, that goods that are entitled to the Colombia Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic production of like or directly competitive goods, and under such conditions as to constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.01; and

(b) make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Colombia Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods on January 1, 2007.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) may not be made more than once in respect of goods of any particular kind;

(b) may only remain in effect for the period, not exceeding three years, that is specified in the order; and

b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 3b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.

1997, ch. 36, art. 71; 2018, ch. 27, art. 72.

Mesures d'urgence bilatérales : Colombie

Décret de mesures temporaires

71.01 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.0121(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.061) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Colombie, importées en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes, et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.01;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard le 1er janvier 2007, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Modalités

(2) Le décret ne peut :

a) être pris plus d'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée;

b) demeurer en vigueur que pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

(c) may only be made during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending

(i) if the order is in respect of goods for which the Colombia Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of less than 10 years, on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, and

(ii) if the order is in respect of goods for which the Colombia Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of 10 years or more, on the day after the expiry of the tariff staging period in respect of those goods.

c) être pris qu'au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant :

(i) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif de la Colombie est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de moins de dix ans, à la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

(ii) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif de la Colombie est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de dix ans ou plus, à la date suivant celle où se termine l'échelonnement tarifaire prévu à l'égard de ces marchandises.

Rate of duty when order ceases to have effect

(3) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year, the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect is the rate of customs duty that is applicable in accordance with section 49.01.

Taux à la cessation d'effet

(3) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui applicable en conformité avec l'article 49.01.

Definition of *principal cause*

(4) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

2010, c. 4, s. 39.

Définition de *cause principale*

(4) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

2010, ch. 4, art. 39.

Bilateral Emergency Measures — Costa Rica

Mesures d'urgence bilatérales : Costa Rica

Non-application

71.1 (1) This section does not apply in respect of textile and apparel goods set out in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement.

Non-application

71.1 (1) Le présent article ne s'applique pas aux produits textiles et vêtements figurant à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica.

Order by Governor in Council

(2) Subject to subsections (3) and (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.013(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.07) of that Act, that goods that are entitled to the Costa Rica Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

Décret de mesures temporaires

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.013(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.07) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif du Costa Rica, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.1;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Costa Rica Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.1;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard le jour précédant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(3) An order under subsection (2)

(a) may not be made more than twice during the period beginning on the coming into force of this subsection and ending on the date that is seven years after the coming into force of this subsection in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may be made after the date that is seven years after the coming into force of this subsection only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica relating to the application of subsection (2).

Modalités

(3) Le décret :

a) ne peut être pris plus que deux fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant le jour de son septième anniversaire et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut être pris, après le jour du septième anniversaire de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la République du Costa Rica portant sur l'application du paragraphe (2).

Application of measures a second time

(4) A measure referred to in an order made under subsection (2) may be applied a second time if

Application d'une mesure pour la deuxième fois

(4) La mesure visée au paragraphe (2) peut être appliquée une deuxième fois, si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the period of time that has elapsed since the initial application of the measure ended is equal to at least one half the initial period of application;

(b) the rate of duty for the first year of the second action is not greater than the rate that would be in effect in accordance with the Schedule of Canada referred to in Annex III.3.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement, entitled "Tariff Elimination", at the time the first action was imposed; and

(c) the rate of duty applicable to any subsequent year is reduced in equal steps such that the duty rate in the final year of the action is equivalent to the rate provided for in the Schedule of Canada referred to in Annex III.3.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement, entitled "Tariff Elimination", for that year.

a) la durée qui s'est écoulée depuis l'application initiale de la mesure expirée représente au moins la moitié de la durée initiale d'application;

b) le taux pour la première année de la seconde mesure ne dépassera pas le taux qui était en vigueur, conformément à la liste du Canada figurant à l'annexe III.3.1 intitulée « Élimination des droits de douane » de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica, au moment de l'adoption de la première mesure;

c) le taux applicable au cours de toute année subséquente fera l'objet d'une réduction progressive par tranches égales jusqu'à ce que le taux pour la dernière année de la mesure soit équivalent au taux prévu à la liste du Canada figurant à l'annexe III.3.1 intitulée « Élimination des droits de douane » de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica, pour cette année.

Rate of duty when order ceases to have effect

(5) If an order made under subsection (2) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 49.1; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (6).

Taux à la cessation d'effet

(5) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 49.1;

b) à compter du 1er janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (6).

Specification of applicable rate

(6) For the purposes of subsection (5), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (5)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 49.1, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 49.1.

Taux précisé par arrêté

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (5)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 49.1, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qu'il est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 49.1, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Definition of *principal cause*

(7) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

Reference to customs duty in effect

(8) For the purposes of paragraph (2)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 3(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

2001, c. 28, s. 38; 2018, c. 27, s. 73.

Bilateral Emergency Measures — Iceland

Orders by Governor in Council

71.2 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.014(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.09) of that Act, that goods that are entitled to the Iceland Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.1;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty

Définition de *cause principale*

(7) Dans le présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Mention du taux en vigueur

(8) Pour l'application de l'alinéa (2)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :

a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;

b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 3b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.

2001, ch. 28, art. 38; 2018, ch. 27, art. 73.

Mesures d'urgence bilatérales : Islande

Décrets de mesures temporaires

71.2 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.014(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.09) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Islande, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.1;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur

that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Iceland Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) may not, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made more than once during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is five years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made after the expiry of the period referred to in paragraph (a) only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Iceland relating to the application of subsection (1).

Modalités

(2) Le décret :

a) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du cinquième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris, après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la République d'Islande portant sur l'application du paragraphe (1).

Certain tariff items

(3) An order under subsection (1)

(a) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.11, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.11, 8905.90.19 and 8906.90.99, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

Certains numéros tarifaires

(3) Le décret :

a) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.11, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.11, 8905.90.19 et 8906.90.99, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du dixième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

(b) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 and 8905.90.90, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order.

b) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 et 8905.90.90, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du quinzième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 52.1; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).

Taux à la cessation d'effet

(4) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 52.1;

b) à compter du 1er janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).

Specification of applicable rate

(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 52.1, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 52.1.

Taux précisé par arrêté

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (4)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 52.1, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qui est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 52.1, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Definition of *principal cause*

(6) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

Définition de *cause principale*

(6) Dans le présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Reference to customs duty in effect

(7) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 3(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

2009, c. 6, s. 34; 2018, c. 27, s. 74.

Bilateral Emergency Measures — Norway

Orders by Governor in Council

71.3 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.015(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.091) of that Act, that goods that are entitled to the Norway Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.2;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to

Mention du taux en vigueur

(7) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :

a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;

b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 3b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.

2009, ch. 6, art. 34; 2018, ch. 27, art. 74.

Mesures d'urgence bilatérales : Norvège

Décrets de mesures temporaires

71.3 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.015(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.091) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Norvège, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.2;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit

customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Norway Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) may not, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made more than once during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is five years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made after the expiry of the period referred to in paragraph (a) only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway relating to the application of subsection (1).

Modalités

(2) Le décret :

a) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du cinquième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris, après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui du Royaume de Norvège portant sur l'application du paragraphe (1).

Certain tariff items

(3) An order under subsection (1)

(a) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.11, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.11, 8905.90.19 and 8906.90.99, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 and 8905.90.90, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force in

Certains numéros tarifaires

(3) Le décret :

a) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.11, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.11, 8905.90.19 et 8906.90.99, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du dixième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 et 8905.90.90, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du quinzième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en

respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order.

vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 52.2; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).

Taux à la cessation d'effet

(4) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 52.2;

b) à compter du 1er janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).

Specification of applicable rate

(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 52.2, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 52.2.

Taux précisé par arrêté

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (4)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 52.2, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qui est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 52.2, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Definition of *principal cause*

(6) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

Définition de *cause principale*

(6) Dans le présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Reference to customs duty in effect

(7) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

Mention du taux en vigueur

(7) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :

a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 3(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

Non-application

(8) This section does not apply in respect of goods of the territory of Svalbard.

2009, c. 6, s. 34; 2018, c. 27, s. 75.

Bilateral Emergency Measures — Switzerland–Liechtenstein

Orders by Governor in Council

71.4 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.016(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.092) of that Act, that goods that are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.3;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Switzerland–Liechtenstein Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 3b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.

Non application

(8) Cet article ne s'applique pas aux marchandises du territoire de Svalbard.

2009, ch. 6, art. 34; 2018, ch. 27, art. 75.

Mesures d'urgence bilatérales : Suisse-Liechtenstein

Décrets de mesures temporaires

71.4 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.016(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.092) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.3;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) may not, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made more than once during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is five years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made after the expiry of the period referred to in paragraph (a) only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation relating to the application of subsection (1).

Certain tariff items

(3) An order under subsection (1)

(a) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.11, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.11, 8905.90.19 and 8906.90.99, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 and 8905.90.90, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order.

favorisée applicable à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Modalités

(2) Le décret :

a) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du cinquième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris, après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la Confédération suisse portant sur l'application du paragraphe (1).

Certains numéros tarifaires

(3) Le décret :

a) ne peut, dans le cas des n^os^ tarifaires 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.11, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.11, 8905.90.19 et 8906.90.99, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du dixième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, dans le cas des n^os^ tarifaires 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 et 8905.90.90, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du quinzième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 52.3; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).

Taux à la cessation d'effet

(4) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 52.3;

b) à compter du 1er janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).

Specification of applicable rate

(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 52.3, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 52.3.

Taux précisé par arrêté

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (4)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 52.3, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qui est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 52.3, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Definition of *principal cause*

(6) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

Définition de *cause principale*

(6) Dans le présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Reference to customs duty in effect

(7) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff

Mention du taux en vigueur

(7) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :

a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;

b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 3b) du

item referred to in Supplementary Note 3(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

2009, c. 6, s. 34; 2018, c. 27, s. 76.

Bilateral Emergency Measures — Panama

Order by Governor in Council

71.41 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.0131(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.081) of that Act, that goods that are entitled to the Panama Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic production of like or directly competitive goods, and under such conditions as to constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.41; and

(b) make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Panama Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods on January 1, 2009.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) is not to be made more than once in respect of goods of any particular kind;

(b) remains in effect only for the period, not exceeding three years, that is specified in the order;

Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.

2009, ch. 6, art. 34; 2018, ch. 27, art. 76.

Mesures d'urgence bilatérales : Panama

Décret de mesures temporaires

71.41 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.0131(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.081) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif du Panama, importées en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes, et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.41;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard le 1er janvier 2009, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Modalités

(2) Le décret :

a) ne peut être pris plus d'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée;

b) demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

(c) may be made during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending

(i) if the order is in respect of goods for which the Panama Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of less than 10 years, on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, and

(ii) if the order is in respect of goods for which the Panama Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of 10 years or more, on the day after the expiry of the tariff staging period in respect of those goods; and

(d) may be made after the period described in paragraph (c) if the order is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Panama relating to the application of subsection (1).

Rate of duty when order ceases to have effect

(3) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year, the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect is the rate of customs duty that is applicable in accordance with section 49.41.

Definition of *principal cause*

(4) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

2012, c. 26, s. 46.

Bilateral Emergency Measures — Peru

Order by Governor in Council

71.5 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.017(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.093) of that Act, that goods that are entitled to the Peru Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic production of like or directly competitive goods, and under such conditions as to constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic

c) peut être pris au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant :

(i) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif du Panama est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de moins de dix ans, à la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

(ii) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif du Panama est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de dix ans ou plus, à la date suivant celle où se termine l'échelonnement tarifaire prévu à l'égard de ces marchandises;

d) peut être pris au-delà de la période visée à l'alinéa c) aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la République du Panama portant sur l'application du paragraphe (1).

Taux à la cessation d'effet

(3) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui applicable en conformité avec l'article 49.41.

Définition de *cause principale*

(4) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

2012, ch. 26, art. 46.

Mesures d'urgence bilatérales : Pérou

Décret de mesures temporaires

71.5 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.017(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.093) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif du Pérou, importées en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes, et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou

producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.5; and

(b) make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Peru Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods on January 1, 2007.

directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.5;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard le 1er janvier 2007, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) may not be made more than twice during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may not be made after the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force.

Modalités

(2) Le décret ne peut être pris :

a) plus que deux fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant à la date de son septième anniversaire et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) après la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Application of measures a second time

(3) A measure referred to in an order made under subsection (1) may be applied a second time if the period that has elapsed since the initial application of the measure ended is equal to at least one half of the initial period of application.

Application d'une mesure pour la deuxième fois

(3) Toute mesure visée au paragraphe (1) peut être appliquée une deuxième fois, si la période qui s'est écoulée depuis l'expiration de la mesure initiale représente au moins la moitié de la période initiale d'application.

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year, the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect is the rate of customs duty that is applicable in accordance with section 49.5.

Taux à la cessation d'effet

(4) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui applicable en conformité avec l'article 49.5.

Definition of *principal cause*

(5) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

2009, c. 16, ss. 46, 56.

Bilateral Emergency Measures — Jordan

Order by Governor in Council

71.6 (1) Subject to subsections (2) and (3), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.018(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.094) of that Act, that goods that are entitled to the Jordan Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities in absolute terms and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.4;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Jordan Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods

Définition de *cause principale*

(5) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

2009, ch. 16, art. 46 et 56.

Mesures d'urgence bilatérales : Jordanie

Décret de mesures temporaires

71.6 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.018(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.094) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Jordanie, importées en quantité tellement accrue, en termes absolus, et dans des conditions telles que leur importation constitue, à elle seule, une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.4;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles un droit de douane est imposé sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard le jour précédant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles visées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard le jour précédant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods at the time the order is made.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) may not be made more than twice during the period beginning on the coming into force of this subsection and ending on the date that is 10 years after the coming into force of this subsection in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may be made after the date that is 10 years after the coming into force of this subsection only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of Jordan relating to the application of subsection (1).

Application of measures a second time

(3) A measure referred to in an order made under subsection (1) may be applied a second time if the period that has elapsed since the initial application of the measure ended is equal to at least two years.

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year, the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect is the rate of customs duty that is applicable in accordance with section 52.4.

Definition of *principal cause*

(5) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

Reference to customs duty in effect

(6) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is,

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

Modalités

(2) Le décret :

a) ne peut être pris plus de deux fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant le jour de son dixième anniversaire et, le cas échéant, ne demeure en vigueur que pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut être pris, après le dixième anniversaire de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, qu'aux termes d'un accord conclu entre le gouvernement du Canada et celui de la Jordanie portant sur l'application du paragraphe (1).

Application d'une mesure pour la deuxième fois

(3) La mesure visée au paragraphe (1) ne peut être prise une deuxième fois que si la période qui s'est écoulée depuis l'expiration de sa première application est d'au moins deux ans.

Taux à la cessation d'effet

(4) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui applicable en conformité avec l'article 52.4.

Définition de *cause principale*

(5) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Mention du taux applicable

(6) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur est :

a) à l'égard des légumes frais, le taux spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires qui leur est applicable;

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 3(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

2012, c. 18, s. 37; 2018, c. 27, s. 77.

Bilateral Emergency Measures — Honduras

Order by Governor in Council

72 (1) This section does not apply in respect of textile and apparel goods set out in section 1 of Annex 3.1 of the Canada–Honduras Free Trade Agreement.

(2) Subject to subsections (3) to (7), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.019(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.095) of that Act, that goods that are entitled to the Honduras Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic production of like or directly competitive goods, and under such conditions as to constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.6;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in the Act or any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Honduras Tariff, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect for the corresponding season immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in

b) à l'égard des fruits frais, le taux spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 3b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires qui leur est applicable.

2012, ch. 18, art. 37; 2018, ch. 27, art. 77.

Mesures d'urgence bilatérales : Honduras

Non-application

72 (1) Le présent article ne s'applique pas aux produits textiles et vêtements figurant à la section 1 de l'annexe 3.1 de l'Accord de libre-échange Canada-Honduras.

Décret de mesures temporaires

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (7), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.019(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.095) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif du Honduras, importées en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes, et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.6;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut

the Honduras Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection.

toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(3) An order under subsection (2)

(a) may not be made more than twice during the period beginning on the coming into force of this subsection and ending on the date that is eight years after the coming into force of this subsection in respect of goods of a particular kind;

(b) remains in effect only for the period, not exceeding three years, that is specified in the order; and

(c) may be made after the date that is eight years after the coming into force of this subsection if the order is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Honduras relating to the application of subsection (2).

Modalités

(3) Le décret :

a) ne peut être pris plus de deux fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant le jour de son huitième anniversaire;

b) demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

c) peut être pris après le huitième anniversaire de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la République du Honduras portant sur l'application du paragraphe (2).

Application of measures a second time

(4) A measure referred to in an order made under subsection (2) may be applied a second time if

(a) the period of time that has elapsed since the initial application of the measure ended is equal to at least one half the initial period of application;

(b) the rate of duty for the first year of the second action is not greater than the rate that would be in effect in accordance with section 49.6, at the time the first action was imposed; and

(c) the rate of duty applicable to any subsequent year is reduced in equal steps such that the duty rate in the final year of the action is equivalent to the rate provided for section 49.6 for that year.

Application d'une mesure pour la deuxième fois

(4) La mesure visée au paragraphe (2) peut être appliquée une deuxième fois si les conditions suivantes sont réunies :

a) la durée qui s'est écoulée depuis l'application initiale de la mesure expirée représente au moins la moitié de la durée initiale d'application;

b) le taux pour la première année de la seconde mesure ne dépassera pas le taux qui était en vigueur, conformément à l'article 49.6;

c) le taux applicable au cours de toute année subséquente fera l'objet d'une réduction progressive par tranches égales jusqu'à ce que le taux pour la dernière année de la mesure soit équivalent au taux prévu à l'article 49.6, pour cette année.

Rate of duty when order ceases to have effect

(5) If an order made under subsection (2) ceases to have effect in a particular calendar year

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until

Taux à la cessation d'effet

(5) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été

December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 49.6; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (6).

Specification of applicable rate

(6) For the purposes of subsection (5), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (5)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year after the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 49.6, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year after the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 49.6.

Definition of *principal cause*

(7) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

1997, c. 36, s. 72; 2011, c. 24, s. 128; 2014, c. 14, s. 44.

Bilateral Emergency Measures for Textile and Apparel Goods Imported from Honduras

Order by Governor in Council

73 (1) If it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report of the Minister further to a complaint under subsection 23(1.096) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subparagraph 26(1)(a)(i.96) of that Act, that textile and apparel goods set out in section 1 of Annex 3.1 of the Canada–Honduras Free Trade Agreement and entitled to the Honduras Tariff are being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic market for the goods, and under such conditions as to cause serious damage or an actual threat of serious damage to domestic producers of like or directly

applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 49.6;

b) à compter du 1er janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (6).

Taux précisé par arrêté

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (5)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 49.6, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qu'il est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 49.6, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Définition de *cause principale*

(7) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

1997, ch. 36, art. 72; 2011, ch. 24, art. 128; 2014, ch. 14, art. 44.

Mesures d'urgence bilatérales visant les produits textiles et vêtements importés du Honduras

Décret

73 (1) S'il est convaincu, sur le fondement soit d'un rapport du ministre établi par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.096) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, soit d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du sous-alinéa 26(1)a)(i.96) de cette loi, que des produits textiles et vêtements figurant à la section 1 de l'annexe 3.1 de l'Accord de libre-échange Canada-Honduras et bénéficiant du tarif du Honduras sont importés en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur pour de telles marchandises, et dans des conditions telles que leur importation cause un préjudice grave ou menace réellement de causer un tel

competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty in respect of the goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.6; or

(b) make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or any other Act of Parliament, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Honduras Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate for the goods in effect when the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate for the goods in effect immediately before the coming into force of this subsection.

préjudice aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.6;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(2) Subject to subsection (3), an order made under subsection (1) remains in effect for a period, not exceeding three years, specified in the order.

Application du décret

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le décret pris en vertu du paragraphe (1) s'applique pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.

Duration of order

(3) If an order is made under subsection (1) on the basis of a report of the Minister, the order ceases to have effect at the end of the one hundred and eightieth day after the day on which the order is made unless, before the order so ceases to have effect, the Canadian International Trade Tribunal reports to the Governor in Council, on the basis of an inquiry made under subparagraph 26(1)(a)(i.96) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the goods described in the report of the Minister are being imported from the country named in the report under such conditions as to cause or threaten serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods.

Durée d'application du décret

(3) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) sur le fondement d'un rapport du ministre cesse d'avoir effet à l'expiration du cent quatre-vingtième jour suivant sa prise; toutefois, il s'applique pendant la période qui y est spécifiée si, avant la date de cessation d'effet, le Tribunal canadien du commerce extérieur fait, par suite d'une enquête menée en vertu du sous-alinéa 26(1)a)(i.96) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, rapport au gouverneur en conseil l'informant que les marchandises faisant l'objet du rapport du ministre sont importées d'un pays que mentionne le rapport, dans des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Extension of order

(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of an order made as a result of an inquiry of the Canadian International Trade Tribunal made under subparagraph 26(1)(a)(i.96) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or an order that remains in effect by virtue of subsection (3) on the basis of a report of that Tribunal, but the total period of the order may not exceed three years.

Prorogation du décret

(4) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, proroger la période d'application du décret pris par suite de l'enquête du Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du sous-alinéa 26(1)a)(i.96) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou du décret s'appliquant encore au titre du paragraphe (3) par suite du rapport fait par ce tribunal, la période d'application totale du décret ne pouvant toutefois dépasser trois ans.

Rate of duty after order ceases to have effect

(5) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 49.6; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (6).

Taux à la cessation d'effet

(5) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 49.6;

b) à compter du 1er janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (6).

Specification of applicable rates

(6) For the purposes of subsection (5), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (5)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year after the year in which the order ceases to have effect if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 49.6, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year after the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 49.6.

Taux précisé par arrêté

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (5)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 49.6, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qu'il est, pendant la période commençant le 1er janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 49.6, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.

Further orders

(7) An order under subsection (1) may not be made more than once during the period beginning on the coming into force of this subsection and ending on the date that is five years after the coming into force of this subsection in respect of goods of a particular kind.

1997, c. 36, s. 73; 2011, c. 24, s. 128; 2014, c. 14, s. 44.

Décrets ultérieurs

(7) Le décret visé au paragraphe (1) ne peut être pris qu'une fois à l'égard de marchandises d'une nature donnée pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant le jour de son cinquième anniversaire.

1997, ch. 36, art. 73; 2011, ch. 24, art. 128; 2014, ch. 14, art. 44.

Bilateral Emergency Measures — Korea

Order by Governor in Council

74 (1) Subject to subsections (3) to (9), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.0191(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.097) of that Act, that goods that are entitled to the Korea Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such

Mesures d'urgence bilatérales : Corée

Décret de mesures temporaires

74 (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (9), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.0191(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.097) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de la

increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.7;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Korea Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods for the corresponding season immediately before the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods for the corresponding season immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Korea Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection.

Corée, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue, à elle seule, une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.7;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la saison correspondante la veille de la date de la prise du décret ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Critical circumstances

(2) Subject to subsections (3) to (9), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, further to an allegation filed under subsection 30.28(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that there are critical circumstances resulting from the fact that goods that are entitled to the Korea Tariff are, as a

Décret : circonstances exceptionnelles

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (9), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une allégation présentée en vertu du paragraphe 30.28(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, qu'il existe des circonstances exceptionnelles résultant du fait que des marchandises, parce

result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.7;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Korea Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods for the corresponding season immediately before the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods for the corresponding season immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Korea Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection.

qu'elles bénéficient du tarif de la Corée, sont importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.7;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la saison correspondante la veille de la date de la prise du décret ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Duration of order under subsection (1)

(3) An order under subsection (1) remains in effect for the period that is specified in the order, which shall not exceed two years. However, if the order results from a complaint filed under subsection 23(1.097) of the

Période d'application : décret pris en vertu du paragraphe (1)

(3) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) demeure en vigueur pendant la période qui y est spécifiée, cette période ne pouvant dépasser deux ans. Toutefois, si une plainte a été déposée en vertu du paragraphe 23(1.097)

Canadian International Trade Tribunal Act and an order under subsection (2) has been made in the context of that complaint, the period shall not exceed two years less the number of days during which the order under subsection (2) was in effect.

Duration of order under subsection (2)

(4) An order under subsection (2) ceases to have effect at the beginning of the two-hundredth day after the day on which the order is made.

Exception — negative determination

(5) Despite subsection (4), if the inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal into the complaint filed under subsection 23(1.097) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* does not result in a finding that the goods that are entitled to the Korea Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods,

(a) the order made under subsection (2) in the context of the same complaint ceases to have effect on the day that the Governor in Council receives the resulting report of the Canadian International Trade Tribunal under subsection 29(3) of that Act, and

(b) the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, refund any surtaxes imposed under the order made under subsection (2).

Exception — positive determination

(6) Despite subsection (4), if the inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal into the complaint filed under subsection 23(1.097) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* results in a finding that the goods that are entitled to the Korea Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of the order made under subsection (2) in the context of the same complaint. The total period of the order is not to exceed two years.

de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et que, dans le cadre de cette plainte, le décret est pris en vertu du paragraphe (2), la période ne dépasse pas deux ans moins le nombre de jours pendant lesquels ce décret a été en vigueur.

Période d'application : décret pris en vertu du paragraphe (2)

(4) Le décret pris en vertu du paragraphe (2) cesse d'avoir effet au début du deux centième jour suivant sa prise.

Exception : conclusions négatives

(5) Malgré le paragraphe (4), si l'enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur sur une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.097) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ne permet pas de conclure que les marchandises, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Corée, sont importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue, à elle seule, une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage :

a) le décret pris en vertu du paragraphe (2) dans le cadre de cette plainte cesse d'avoir effet à la date de réception par le gouverneur en conseil du rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur présenté en application du paragraphe 29(3) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*;

b) sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, rembourser la surtaxe imposée en vertu du décret pris en application du paragraphe (2).

Exception : conclusions positives

(6) Malgré le paragraphe (4), si l'enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur sur une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.097) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* permet de conclure que les marchandises, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Corée, sont importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue, à elle seule, une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décret, proroger la période d'application du décret pris en vertu du paragraphe (2) dans le cadre de la même plainte, la période totale ne pouvant toutefois dépasser deux ans.

Extension of order

(7) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of an order made under subsection (1) or (2), if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* that the order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to, and to facilitate the adjustment of, domestic producers of like or directly competitive goods, and that there is evidence that the domestic producers are adjusting. The total period of the order is not to exceed four years.

Prorogation de la période d'application

(7) Si, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur sur une plainte déposée en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le gouverneur en conseil est convaincu que la prorogation est nécessaire afin de prévenir ou de réparer un dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes et de leur permettre de procéder à des ajustements, et qu'il existe des éléments de preuve selon lesquels les producteurs nationaux procèdent à ces ajustements, il peut, sur recommandation du ministre, par décret, proroger la période d'application d'un décret pris en vertu des paragraphes (1) ou (2), la période totale ne pouvant toutefois dépasser quatre ans.

Terms and conditions

(8) An order made under subsection (1) or (2) may be in effect during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending

(a) if the order is in respect of goods for which the Korea Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of less than five years, on the day that is ten years after the expiry of the tariff staging period in respect of those goods; and

(b) if the order is in respect of goods for which the Korea Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of five years or more, on the day that is fifteen years after the coming into force of this subsection.

Modalités

(8) Le décret pris en application des paragraphes (1) ou (2) peut être en vigueur pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant :

a) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif de la Corée est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de moins de cinq ans, à la date du dixième anniversaire de celle où se termine l'échelonnement tarifaire prévu à l'égard de ces marchandises;

b) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif de la Corée est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de cinq ans ou plus, à la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Rate of duty when an order ceases to have effect

(9) If an order made under subsection (1) or (2) ceases to have effect in a particular calendar year, the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect is the rate of customs duty that is applicable in accordance with section 49.7.

Taux à la cessation d'effet

(9) En cas de cessation d'effet du décret pris en application des paragraphes (1) ou (2), le taux applicable aux marchandises est celui applicable en conformité avec l'article 49.7.

Definition of *principal cause*

(10) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of a serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

1997, c. 36, s. 74; 2011, c. 24, s. 128; 2014, c. 28, s. 51.

Définition *cause principale*

(10) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

1997, ch. 36, art. 74; 2011, ch. 24, art. 128; 2014, ch. 28, art. 51.

75 [Repealed, 2024, c. 3, s. 36]

75 [Abrogé, 2024, ch. 3, art. 36]

Emergency Measures — CPTPP Countries

Order by Governor in Council

76 (1) Subject to subsections (2) to (5), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.0193(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.082) of that Act, that goods that are entitled to a CPTPP tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to domestic production, and under such conditions as to cause or threaten to cause serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of the provision of this Act that gives effect to that CPTPP Tariff; and

(b) make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the applicable rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection.

Duration of order

(2) An order under subsection (1) remains in effect for the period that is specified in the order, which shall not exceed

(a) three years in the case of motor vehicles of heading No. 87.03 imported from Japan; and

(b) two years in the case of any other goods.

Extension of order

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of an

Mesures d'urgence : Pays PTPGP

Décret de mesures temporaires

76 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.0193(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.082) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient d'un tarif PTPGP, importées en quantité tellement accrue, dans l'absolu ou par rapport à la production nationale, et dans des conditions telles qu'elles constituent une cause de dommage grave, ou de menace d'un dommage grave, pour une branche de production nationale qui produit un produit similaire ou directement concurrent, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises en vertu des dispositions de la présente loi donnant effet à ce tarif PTPGP;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est au moment de la prise du décret.

Période d'application

(2) Le décret visé au paragraphe (1) demeure en vigueur pour la période qui y est spécifiée et qui ne peut dépasser :

a) trois ans, dans le cas où les marchandises en cause sont des véhicules automobiles de la position 87.03 importés du Japon;

b) deux ans, dans le cas de toute autre marchandise.

Prorogation de la période d'application

(3) Si, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur sur une plainte

order made under subsection (1), if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* that the order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury and to facilitate the adjustment of domestic producers of like or directly competitive goods. The total period of the order is not to exceed

(a) five years in the case of motor vehicles of heading No. 87.03 imported from Japan; and

(b) three years in the case of any other goods.

Terms and conditions

(4) An order made under subsection (1)

(a) is not to be made more than once in respect of goods of any particular kind with the exception of motor vehicles of heading No. 87.03 imported from Japan;

(b) may be in effect during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending

(i) on the third anniversary of the first day on which the Comprehensive and Progressive Agreement on Trans-Pacific Partnership is in effect, if the order is in respect of goods, other than motor vehicles of heading No. 87.03 imported from Japan, for which the applicable CPTPP tariff rate of customs duty is at its final rate of "Free" on that anniversary,

(ii) on the day on which the applicable CPTPP tariff rate of customs duty is reduced to its final rate of "Free", if the order is in respect of goods, other than motor vehicles of heading No. 87.03 imported from Japan, for which the applicable CPTPP tariff rate of customs duty is not at its final rate of "Free" on the anniversary referred to in subparagraph (i), and

(iii) if the order is in respect of motor vehicles of heading No. 87.03 imported from Japan, on the twelfth anniversary of the day on which that CPTPP tariff rate of customs duty for those goods is reduced to the final rate of "Free".

Rate of duty when an order ceases to have effect

(5) When an order made under subsection (1) ceases to have effect, the rate of customs duty applicable to the

déposée en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le gouverneur en conseil est convaincu que la prorogation est nécessaire afin de prévenir ou de réparer un dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes et de leur permettre de procéder à des ajustements, il peut, sur recommandation du ministre, par décret, proroger la période d'application d'un décret pris en vertu du paragraphe (1), la période totale ne pouvant toutefois dépasser, selon le cas :

a) cinq ans, dans le cas où les marchandises en cause sont des véhicules automobiles de la position 87.03 importés du Japon;

b) trois ans, dans le cas de toute autre marchandise.

Modalités

(4) Le décret visé au paragraphe (1) :

a) ne peut être pris plus d'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée, à l'exception des véhicules automobiles de la position 87.03 importés du Japon;

b) peut être en vigueur pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant :

(i) s'il a trait à des marchandises — à l'exclusion des véhicules automobiles de la position 87.03 importés du Japon — pour lesquelles le taux du tarif PTPGP applicable est réduit au taux final, la franchise en douane, à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste,

(ii) s'il a trait à des marchandises — à l'exclusion des véhicules automobiles de la position 87.03 importés du Japon — pour lesquelles, à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, le taux du tarif PTPGP applicable n'est pas réduit au taux final, la franchise en douane, à la date où le taux du tarif PTPGP applicable est réduit au taux final, la franchise en douane,

(iii) s'il a trait à des véhicules automobiles de la position 87.03 importés du Japon, à la date du douzième anniversaire du jour où le taux d'un tarif PTPGP à l'égard de ces marchandises est réduit au taux final, la franchise en douane.

Taux à la cessation d'effet

(5) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui

goods is the rate of customs duty that is applicable in accordance with the provision of this Act that gives effect to the CPTPP Tariff to which the goods are entitled.

1997, c. 36, s. 76; 2011, c. 24, s. 128; 2018, c. 23, s. 44.

76.1 [Repealed, 2011, c. 24, s. 128]

Emergency Measures for Textile and Apparel Goods Imported from CPTPP Countries

Order by governor in Council

77 (1) Subject to subsections (2) to (5), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report of the Minister further to a complaint filed under subsection 23(1.083) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subparagraph 26(1)(a)(i.83) of that Act, that textile or apparel goods set out in Annex 4-A of the *TPP*, as defined in section 2 of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership Implementation Act*, that are entitled to a CPTPP tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic market for that good, and under such conditions as to cause serious damage or an actual threat of serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the applicable rate of customs duty specified in the CPTPP Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(a) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(b) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection.

Duration of order

(2) An order under subsection (1) remains in effect for the period that is specified in the order, which shall not exceed two years.

Extension of order

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of an

qui s'applique conformément aux dispositions de la présente loi donnant effet au tarif PTPGP applicable à ces marchandises.

1997, ch. 36, art. 76; 2011, ch. 24, art. 128; 2018, ch. 23, art. 44.

76.1 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 128]

Mesures d'urgences visant les produits textiles et vêtements importés d'un pays PTPGP

Décret

77 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement soit d'un rapport du ministre établi par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.083) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, soit d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du sous-alinéa 26(1)a)(i.83) de cette loi, que des produits textiles et vêtements bénéficiant d'un tarif PTPGP et figurant à l'annexe 4-A du *PTP*, au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste*, sont importés en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur pour de telles marchandises, et dans des conditions telles que leur importation cause un préjudice grave ou menace réellement de causer un tel préjudice aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il peut, sur recommandation du ministre, par décret assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est au moment de la prise du décret.

Période d'application

(2) Le décret visé au paragraphe (1) demeure en vigueur pendant la période, d'au plus deux ans, qui y est spécifiée.

Prorogation de la période d'application

(3) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décret, proroger la période d'application

order made under subsection (1). The total period of the order is not to exceed four years.

Terms and conditions

(4) An order made under subsection (1)

(a) is not to be made more than once in respect of goods of any particular kind; and

(b) may be in effect during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the fifth anniversary of the day on which the CPTPP rate of customs duty on those goods is reduced to the final rate of "Free".

Rate of duty when an order ceases to have effect

(5) When an order made under subsection (1) ceases to have effect, the rate of customs duty applicable to the goods is the rate of customs duty that is applicable in accordance with the provision of this Act that gives effect to the CPTPP Tariff to which the goods are entitled.

1997, c. 36, s. 77; 2011, c. 24, s. 128; 2018, c. 23, s. 44.

d'un décret pris en vertu du paragraphe (1), la période totale ne pouvant toutefois dépasser quatre ans.

Modalités

(4) Le décret visé au paragraphe (1) :

a) ne peut être pris plus d'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée;

b) peut être en vigueur pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant à la date du cinquième anniversaire du jour où le taux d'un tarif PTPGP à l'égard de ces marchandises est réduit au taux final, la franchise en douane.

Taux à la cessation d'effet

(5) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui qui s'applique conformément aux dispositions de la présente loi donnant effet au tarif PTPGP applicable à ces marchandises.

1997, ch. 36, art. 77; 2011, ch. 24, art. 128; 2018, ch. 23, art. 44.

Safeguard Measures in Respect of China

Definitions

77.1 (1) The following definitions apply in this section and in sections 77.2 to 77.8.

market disruption means a rapid increase in the importation of goods that are like or directly competitive with goods produced by a domestic industry, in absolute terms or relative to the production of those goods by a domestic industry, so as to be a significant cause of material injury, or threat of material injury, to the domestic industry. (*désorganisation du marché*)

significant cause means, in respect of a material injury or threat thereof, an important cause that need not be as important as, or more important than, any other cause of the material injury or threat. (*cause importante*)

Surtax — market disruption

(2) Subject to section 77.2, if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report of the Minister or of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.21 or 30.22 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that goods originating in the People's Republic of China are being imported in such increased quantities or under such conditions as to cause or threaten to cause market disruption to domestic producers of like or

Mesures de sauvegarde visant la Chine

Définitions

77.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 77.2 à 77.8.

cause importante Toute cause sérieuse de dommage sensible ou de menace d'un tel dommage, sans qu'il soit nécessaire que l'importance de la cause soit égale ou supérieure à celle d'autres causes. (*significant cause*)

désorganisation du marché Accroissement rapide de la quantité de marchandises importées, en termes absolus ou par rapport à la production nationale de ces marchandises, qui constitue une cause importante de dommage sensible ou de menace de dommage sensible à l'industrie nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes. (*market disruption*)

Surtaxe : désorganisation du marché

(2) Sous réserve de l'article 77.2, si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu sur le fondement soit d'un rapport du ministre, soit d'une enquête menée, en vertu des articles 30.21 ou 30.22 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que des marchandises originaires de la République populaire de Chine sont importées en quantité tellement accrue ou dans des conditions telles que leur importation cause ou

directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, make any such goods, when imported into Canada or a region or part of Canada specified in the order during the period that the order is in effect, subject to a surtax

(a) at a rate specified in the order; or

(b) at a rate specified in the order that varies from time to time as the quantity of those goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds quantities specified in the order.

Maximum rate

(3) The rate specified under subsection (2) may not exceed the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy market disruption to domestic producers of like or directly competitive goods.

Minister's report

(4) A report of the Minister referred to in subsection (2) may be made only if there are, in the opinion of the Minister, critical circumstances.

Inquiry

(5) If an order is made under subsection (2) on the basis of a report of the Minister, the Governor in Council shall immediately refer the matter to the Canadian International Trade Tribunal for an inquiry under subsection 30.21(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*.

2002, c. 19, s. 7.

Period and repeal

77.2 (1) An order made under subsection 77.1(2)

(a) subject to section 77.3, has effect for a period specified in the order; and

(b) may be amended or repealed at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister unless, before that time, a resolution directing that the order cease to have effect has been adopted by both Houses of Parliament under section 77.4.

Cessation

(2) If an order is made under subsection 77.1(2) on the basis of a report of the Minister, the order ceases to have effect at the end of the two hundredth day after the day on which the order is made unless, before the order so ceases to have effect, the Canadian International Trade Tribunal reports to the Governor in Council, on the basis

menace de causer une désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il peut par décret, sur recommandation du ministre, assujettir ces marchandises à une surtaxe lors de leur importation au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci. Le taux de la surtaxe est précisé dans le décret et est soit fixe, soit variable selon que la quantité des marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période précisée dans le décret est égale ou supérieure aux quantités ainsi précisées.

Taux maximal

(3) Le taux de la surtaxe ne peut dépasser le taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, suffit pour prévenir ou corriger la désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Rapport du ministre

(4) Le ministre ne fait le rapport visé au paragraphe (2) que s'il est d'avis qu'il existe des circonstances exceptionnelles.

Enquête

(5) Dès qu'il a pris le décret prévu au paragraphe (2) sur le fondement d'un rapport du ministre, le gouverneur en conseil saisit le Tribunal canadien du commerce extérieur pour qu'il mène, en vertu du paragraphe 30.21(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une enquête sur la question.

2002, ch. 19, art. 7.

Application et abrogation du décret

77.2 (1) Le décret pris en vertu du paragraphe 77.1(2) :

a) s'applique, sous réserve de l'article 77.3, pendant la période qui y est précisée;

b) peut, sur recommandation du ministre, être modifié ou abrogé à tout moment par le gouverneur en conseil, sauf si les deux chambres du Parlement ont déjà adopté, aux termes de l'article 77.4, une résolution de cessation d'effet.

Cessation d'effet

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe 77.1(2) sur le fondement d'un rapport du ministre cesse d'avoir effet à l'expiration du deux centième jour suivant sa prise, sauf si, avant la cessation d'effet du décret, le Tribunal canadien du commerce extérieur fait, par suite d'une enquête menée en vertu des articles 30.21 ou 30.22 de la *Loi sur*

of an inquiry made under section 30.21 or 30.22 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that the goods described in the report of the Minister are being imported in such increased quantities or under such conditions as to cause or threaten to cause market disruption to domestic producers of like or directly competitive goods.

2002, c. 19, s. 7.

le Tribunal canadien du commerce extérieur, un rapport au gouverneur en conseil l'informant que les marchandises faisant l'objet du rapport du ministre sont importées en quantité tellement accrue ou dans des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer une désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

2002, ch. 19, art. 7.

Extension order

77.3 (1) If, at any time before the expiry of an order with respect to any goods made under this subsection or subsection 77.1(2) or under subsection 5.4(2) or (4) of the *Export and Import Permits Act*, it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 30.25(7) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that an order continues to be necessary to prevent or remedy market disruption to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make an extension order imposing a surtax on any goods specified in the previous order.

Extension

77.3 (1) Si, avant l'expiration du décret pris en vertu du présent paragraphe, du paragraphe 77.1(2) ou des paragraphes 5.4(2) ou (4) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée en vertu du paragraphe 30.25(7) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* par le Tribunal canadien du commerce extérieur, qu'un décret continue d'être nécessaire pour prévenir ou corriger une désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, il peut, sur recommandation du ministre, par décret, assujettir à une surtaxe toutes marchandises visées par le décret antérieur.

Scope and rate

(2) If an extension order is made under subsection (1),

(a) the extension order applies to goods imported into Canada, or any region or part of Canada, specified in the order during the period that the order is in effect; and

(b) the rate of the surtax imposed by the extension order must, subject to subsection (3),

(i) be at a rate specified in the extension order, or

(ii) be at a rate specified in the extension order that varies from time to time as the quantity of those goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds totals specified in the order.

Application de la surtaxe

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) s'applique aux marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret, pendant la période de validité de celui-ci; le taux de la surtaxe est précisé dans le décret et est soit fixe, soit variable selon que la quantité des marchandises importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période précisée dans le décret est égale ou supérieure aux quantités ainsi précisées.

Maximum rate

(3) The rate specified in the extension order may not exceed the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy market disruption to domestic producers of like or directly competitive goods.

Taux maximal

(3) Le taux de la surtaxe ne peut toutefois dépasser le taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, suffit pour prévenir ou corriger toute désorganisation du marché pour les producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Period and repeal of extension orders

(4) Every extension order made under subsection (1)

Application et abrogation du décret

(4) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) :

(a) remains in effect, subject to this section, for the period that is specified in the order; and

(b) may, notwithstanding any other provision of this section, be amended or repealed at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister unless, before that time, a resolution directing that the order cease to have effect has been adopted by both Houses of Parliament under section 77.4.

2002, c. 19, s. 7.

Resolution of Parliament of cessation

77.4 Notwithstanding sections 77.1 to 77.3 and 77.5 to 77.8, if a resolution directing that an order made under subsection 77.1(2), 77.3(1) or 77.6(2) cease to have effect is adopted by both Houses of Parliament, the order ceases to have effect on the day that the resolution is adopted or, if the adopted resolution specifies a day on which the order ceases to have effect, on that specified day.

2002, c. 19, s. 7.

Notice in *Canada Gazette*

77.5 If an order made under

(a) subsection 77.1(2) remains in effect by reason of subsection 77.2(2), or

(b) subsection 77.1(2), 77.3(1) or 77.6(2) ceases to have effect by reason of a resolution of both Houses of Parliament,

the Minister shall cause a notice to that effect to be published in the *Canada Gazette*.

2002, c. 19, s. 7.

Definitions

77.6 (1) The following definitions apply in this section.

action means

(a) any action, including a provisional action, taken

(i) by the People's Republic of China to prevent or remedy market disruption in a WTO Member other than Canada, or

(ii) by a WTO Member other than Canada to withdraw concessions under the World Trade Organization Agreement or otherwise to limit imports to prevent or remedy market disruption in that Member caused or threatened by the importation of goods originating in the People's Republic of China; or

(b) any combination of actions referred to in paragraph (a). (*mesure*)

a) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période qui y est précisée;

b) malgré toute autre disposition du présent article, peut, sur recommandation du ministre, être modifié ou abrogé à tout moment par le gouverneur en conseil, sauf si les deux chambres du Parlement ont déjà adopté, aux termes de l'article 77.4, une résolution de cessation d'effet.

2002, ch. 19, art. 7.

Résolution de cessation d'effet

77.4 Par dérogation aux articles 77.1 à 77.3 et 77.5 à 77.8, tout décret pris en vertu des paragraphes 77.1(2), 77.3(1) ou 77.6(2) cesse d'avoir effet à la date de l'adoption d'une résolution en ce sens par les deux chambres du Parlement ou, le cas échéant, à la date prévue par cette résolution.

2002, ch. 19, art. 7.

Publication d'un avis

77.5 Le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* l'avis approprié en cas de :

a) prorogation, au titre du paragraphe 77.2(2), d'un décret pris en vertu du paragraphe 77.1(2);

b) cessation d'effet, par suite d'une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement, d'un décret pris en vertu des paragraphes 77.1(2), 77.3(1) ou 77.6(2).

2002, ch. 19, art. 7.

Définitions

77.6 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

membre de l'OMC Membre de l'Organisation mondiale du commerce instituée par l'article I de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce signé à Marrakech le 15 avril 1994. (*WTO Member*)

mesure

a) Mesure, provisoire ou non, prise :

(i) soit par la République populaire de Chine pour prévenir ou corriger toute désorganisation du marché d'un membre de l'OMC autre que le Canada,

(ii) soit par un membre de l'OMC autre que le Canada en vue de retirer des concessions accordées dans le cadre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, ou de limiter d'une autre

WTO Member means a Member of the World Trade Organization established by Article I of the Agreement Establishing the World Trade Organization, signed at Marrakesh on April 15, 1994. (*membre de l'OMC*)

manière les importations pour prévenir ou corriger toute désorganisation du marché que cause ou menace de causer l'importation de marchandises originaires de la République populaire de Chine;

b) combinaison de mesures visées à l'alinéa a). (*action*)

Surtax — trade diversion

(2) If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.21 or 30.23 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that an action causes or threatens to cause a significant diversion of trade into the domestic market in Canada, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, make any goods originating in the People's Republic of China, when imported into Canada or a region or part of Canada specified in the order during the period that the order is in effect, subject to a surtax

(a) at a rate specified in the order; or

(b) at a rate specified in the order that varies from time to time as the quantity of those goods imported into Canada or that region or part of Canada during a period specified in the order equals or exceeds quantities specified in the order.

Surtaxe : détournement des échanges

(2) Si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu sur le fondement d'une enquête menée, en vertu des articles 30.21 ou 30.23 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, qu'une mesure cause ou menace de causer un important détournement des échanges vers le marché intérieur, il peut par décret, sur recommandation du ministre, assujettir des marchandises originaires de la République populaire de Chine à une surtaxe lors de leur importation au Canada ou dans une de ses régions ou parties précisées dans le décret. Le taux de la surtaxe est précisé dans le décret et est soit fixe, soit variable selon que la quantité des marchandises, importées au Canada ou dans une de ses régions ou parties pendant la période précisée dans le décret, est égale ou supérieure aux quantités ainsi précisées.

Maximum rate

(3) The rate specified under subsection (2) may not exceed the rate that in the opinion of the Governor in Council is sufficient to prevent or remedy diversion of trade into the domestic market in Canada.

Taux maximal

(3) Le taux de la surtaxe ne peut dépasser le taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, suffit pour prévenir le détournement des échanges vers le marché intérieur, ou y remédier.

Amendment or repeal

(4) An order made under subsection (2) may be amended or repealed at any time by the Governor in Council on the recommendation of the Minister unless, before that time, a resolution directing that the order cease to have effect has been adopted by both Houses of Parliament under section 77.4.

2002, c. 19, s. 7.

Modification ou abrogation du décret

(4) Le décret pris en vertu du paragraphe (2) peut, sur recommandation du ministre, être modifié ou abrogé à tout moment par le gouverneur en conseil sauf si les deux chambres du Parlement ont déjà adopté, aux termes de l'article 77.4, une résolution de cessation d'effet.

2002, ch. 19, art. 7.

Regulations

77.7 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of sections 77.1 to 77.6 and may, by order, suspend a surtax or rate in whole or in part from application to any goods or any class of goods.

2002, c. 19, s. 7.

Règlements

77.7 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre toute mesure d'application des articles 77.1 à 77.6 et, par décret, suspendre l'application de la surtaxe ou du droit, en tout ou en partie, à toute marchandise ou catégorie de marchandises.

2002, ch. 19, art. 7.

Decision of Governor in Council final

77.8 The decision of the Governor in Council is final on any question that may arise regarding the application of the surtax or rate imposed under sections 77.1 to 77.6.

2002, c. 19, s. 7.

Expiry date

77.9 Sections 77.1 to 77.8 cease to have effect on December 11, 2013.

2002, c. 19, s. 7.

Surtaxes

Surtax

78 (1) If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister, that Canada's external financial position and its balance of payments are such as to require special measures respecting Canadian imports, the Governor in Council may, by order, subject goods that originate in a country or that are entitled to any tariff treatment under regulations made under section 16, or any class of such goods, to a surtax that is in addition to the duties imposed under this Act.

Amount of surtax

(2) A surtax referred to in subsection (1) may differ in amount for different goods or classes of goods.

Order ceases to have effect unless approved by Parliament

(3) An order the period of which is longer than 180 days ceases to have effect on the one hundred and eightieth day after it is made if Parliament is then sitting or, if Parliament is not then sitting, at the end of the fifteenth sitting day of the next sitting of Parliament, unless before that day the order is approved by a resolution adopted by both Houses of Parliament.

Meaning of *sitting day*

(4) For the purposes of subsection (3), a day on which either House of Parliament sits is deemed to be a sitting day.

Goods in Transit

Goods in transit

79 An order made under any of the following provisions may provide that goods that are in transit to Canada at the time the order comes into force are entitled to the

Caractère définitif de la décision du gouverneur en conseil

77.8 La décision du gouverneur en conseil est définitive sur toute contestation qui peut s'élever concernant l'application de la surtaxe ou du droit imposé en conformité avec les articles 77.1 à 77.6.

2002, ch. 19, art. 7.

Cessation d'effet

77.9 Les articles 77.1 à 77.8 cessent d'avoir effet le 11 décembre 2013.

2002, ch. 19, art. 7.

Surtaxes

Surtaxe

78 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, assujettir les marchandises ou catégories de marchandises originaires d'un pays ou bénéficiant de tout traitement tarifaire prévu aux règlements pris en vertu de l'article 16 à une surtaxe s'ajoutant aux droits imposés en application de la présente loi, s'il est convaincu, à la suite d'un rapport du ministre, que la position financière extérieure du Canada de même que les conditions de sa balance des paiements rendent nécessaire l'adoption de mesures spéciales visant les importations canadiennes.

Montant

(2) La surtaxe peut varier selon les marchandises ou catégories de marchandises.

Résolution de ratification

(3) Sauf s'il est ratifié par une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement, le décret dont la durée d'application spécifiée est de plus de cent quatre-vingts jours cesse néanmoins de s'appliquer le cent quatre-vingtième jour suivant sa prise si c'est un jour de séance, sinon le quinzième jour de séance ultérieur.

Définition de *jour de séance*

(4) Pour l'application du paragraphe (3), tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance.

Marchandises en transit

Marchandises en transit

79 Il peut être prévu, dans tout décret pris en vertu de l'une des dispositions ci-après, que les marchandises en transit à la date d'entrée en vigueur du décret bénéficient du traitement tarifaire applicable avant cette date :

tariff treatment that was applicable to those goods immediately before that time:

(a) subsection 53(2);

(b) subsection 55(1);

(c) section 60;

(d) subsection 63(1);

(e) [Repealed, 2020, c. 1, s. 197]

(f) [Repealed, 2020, c. 1, s. 197]

(g) subsection 71.01(1);

(h) subsection 71.1(2);

(i) subsection 71.41(1);

(j) subsection 71.5(1);

(k) subsection 71.6(1);

(l) subsection 72(2);

(m) subsection 73(1);

(n) subsection 74(1);

(o) subsection 74(2).

(p) [Repealed, 2024, c. 3, s. 37]

1997, c. 36, s. 79; 2001, c. 28, s. 40; 2009, c. 16, ss. 47, 56; 2010, c. 4, s. 40; 2011, c. 24, s. 129; 2012, c. 18, ss. 38, 44, c. 26, ss. 47, 61 to 63; 2014, c. 14, s. 45, c. 28, s. 52; 2017, c. 8, s. 38; 2020, c. 1, s. 197; 2024, c. 3, s. 37.

a) le paragraphe 53(2);

b) le paragraphe 55(1);

c) l'article 60;

d) le paragraphe 63(1);

e) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 197]

f) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 197]

g) le paragraphe 71.01(1);

h) le paragraphe 71.1(2);

i) le paragraphe 71.41(1);

j) le paragraphe 71.5(1);

k) le paragraphe 71.6(1);

l) le paragraphe 72(2);

m) le paragraphe 73(1);

n) le paragraphe 74(1);

o) le paragraphe 74(2).

p) [Abrogé, 2024, ch. 3, art. 37]

1997, ch. 36, art. 79; 2001, ch. 28, art. 40; 2009, ch. 16, art. 47 et 56; 2010, ch. 4, art. 40; 2011, ch. 24, art. 129; 2012, ch. 18, art. 38 et 44, ch. 26, art. 47, 61 à 63; 2014, ch. 14, art. 45, ch. 28, art. 52; 2017, ch. 8, art. 38; 2020, ch. 1, art. 197; 2024, ch. 3, art. 37.

PART 3

Duties Relief

Interpretation

Definitions

80 The definitions in this section apply in this Part.

customs duties, other than for the purposes of sections 95, 96, 98.1 and 98.2, means customs duties imposed under Part 2, other than surtaxes or temporary duties imposed under Division 4 of Part 2. (*droits de douane*)

duties, other than for the purposes of section 106, means duties or taxes levied or imposed on imported goods under Part 2, the *Excise Act, 2001*, the *Excise Tax Act*, the *Special Import Measures Act* or any other Act of

PARTIE 3

Exonération de droits

Définitions

Définitions

80 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

droits Sauf pour l'application de l'article 106, les droits ou taxes perçus ou imposés sur les marchandises importées en application de la partie 2, de la *Loi de 2001 sur l'accise*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou de toute autre loi fédérale en matière douanière. En est exclue, pour l'application des articles 89 et 113, la taxe sur les produits et services. (*duties*)

Parliament relating to customs, but for the purposes of sections 89 and 113 does not include the goods and services tax. (*droits*)

excise taxes means the taxes imposed under the *Excise Tax Act* other than the goods and services tax. (*taxes d'accise*)

goods and services tax means the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act*. (*taxe sur les produits et services*)

process, in respect of goods, includes the adjustment, alteration, assembly, manufacture, modification, production or repair of the goods. (*transformation*)

1997, c. 36, s. 80; 2001, c. 28, s. 41; 2002, c. 19, ss. 8, 19, c. 22, s. 347; 2011, c. 24, s. 130; 2017, c. 6, s. 98; 2021, c. 1, s. 38.

droits de douane Sauf pour l'application des articles 95, 96, 98.1 et 98.2, les droits de douane imposés en application de la partie 2, à l'exclusion des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de cette partie. (*customs duties*)

taxes d'accise Les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'exclusion de la taxe sur les produits et services. (*excise taxes*)

taxe sur les produits et services Taxe imposée en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*. (*goods and services tax*)

transformation S'entend notamment de l'ajustement, la modification, l'assemblage, la fabrication, la production ou la réparation de marchandises. (*process*)

1997, ch. 36, art. 80; 2001, ch. 28, art. 41; 2002, ch. 19, art. 8 et 19, ch. 22, art. 347; 2011, ch. 24, art. 130; 2017, ch. 6, art. 98; 2021, ch. 1, art. 38.

Part binds Her Majesty

81 This Part is binding on Her Majesty in right of Canada or of a province.

Obligation de Sa Majesté

81 La présente partie lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

DIVISION 1

Reduction of Rates of Customs Duty

Amendment of List of Tariff Provisions and the "F" Staging List

82 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List in respect of goods used in the production of other goods or the provision of services, subject to any conditions and for any period that may be set out in the order.

Repeal or amendment

(2) At any time before the expiration of an order made under subsection (1), the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by subsequent order, repeal or amend the order subject to any conditions and for any period that may be set out in the subsequent order.

Maximum rate

(3) A rate specified in an order made under subsection (1) or (2) may not exceed the rate of customs duty that would have been set out in the List of Tariff Provisions or in the "F" Staging List in respect of those goods if no order were made under this section.

SECTION 1

Réduction des taux

Modification des taux

82 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier la liste des dispositions tarifaires et le tableau des échelonnements en ce qui concerne les marchandises utilisées pour la production d'autres marchandises ou la fourniture de services, sous réserve, le cas échéant, des conditions ou de la durée d'application précisées dans le décret.

Modification ou abrogation

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier ou abroger, avant son expiration, un décret pris en application du paragraphe (1) et fixer les conditions ou la durée d'application de la modification ou de l'abrogation.

Taux maximal

(3) Le taux précisé dans un décret pris en application des paragraphes (1) ou (2) ne peut excéder celui qui figurerait à la liste des dispositions tarifaires ou au tableau des échelonnements à l'égard des marchandises visées, en l'absence d'un décret pris en application du présent article.

Retroactivity

(4) An order made under subsection (1) or (2) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before this section comes into force.

Exception

(5) An order made under subsection (2) that increases a rate of customs duty may not have effect in respect of a period before the date the order is published in the *Canada Gazette*.

Regulations

(6) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for carrying out the purposes of this section.

Rétroactivité des décrets

(4) Les décrets pris en application des paragraphes (1) ou (2) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais non antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Exception

(5) Les décrets pris en application du paragraphe (2), prévoyant l'augmentation d'un taux, ne peuvent s'appliquer à une période antérieure à la date de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

Règlements

(6) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l'application du présent article.

DIVISION 2

Importation without Full Payment of Duties

Reduced Value for Duty

Goods of heading No. 98.04

83 In the case of goods that are imported by a traveller, that are reported in accordance with regulations made under paragraph 133(f) prescribing conditions for the classification of goods under heading No. 98.04 and that, but for the fact that their value for duty as determined under section 46 of the *Customs Act* exceeds the maximum value specified under tariff item No. 9804.10.00, 9804.20.00 or 9804.30.00, would be classified under one of those tariff items,

(a) in the case of goods that would have been classified under tariff item No. 9804.10.00 or 9804.20.00, the value for duty of the goods shall be reduced by an amount equal to that maximum specified value and, in the case of alcoholic beverages, vaping products and tobacco, the quantity of those goods shall, for the purposes of assessing duties other than a duty under section 54 of the *Excise Act, 2001*, be reduced by the quantity of alcoholic beverages, vaping products and tobacco and up to the maximum quantities specified in tariff item No. 9804.10.00 or 9804.20.00, as the case may be;

(b) in the case of goods that would have been classified under tariff item No. 9804.30.00,

SECTION 2

Importation sans le paiement intégral des droits

Réduction de la valeur en douane

Marchandises de la position nº 98.04

83 Les marchandises importées par un voyageur, déclarées en conformité avec les règlements d'application de l'alinéa 133f) fixant les conditions du classement de marchandises dans la position nº 98.04 et qui, si leur valeur en douane, déterminée en application de l'article 46 de la *Loi sur les douanes*, n'avait pas excédé la valeur maximale spécifiée dans les nos tarifaires 9804.10.00, 9804.20.00 ou 9804.30.00, auraient été classées dans un de ces numéros tarifaires :

a) dans le cas de marchandises qui auraient été classées dans les nos tarifaires 9804.10.00 ou 9804.20.00, leur valeur en douane est réduite du montant de cette valeur maximale spécifiée et, dans le cas de boissons alcooliques, de produits de vapotage et de tabac, la quantité de ces marchandises est, pour l'application des droits, sauf ceux prévus à l'article 54 de la *Loi de 2001 sur l'accise*, réduite de la quantité de boissons alcooliques, de produits de vapotage et de tabac jusqu'à la quantité maximale spécifiée dans l'un ou l'autre de ces numéros tarifaires, selon le cas;

b) dans le cas de marchandises qui auraient été classées dans le nº tarifaire 9804.30.00 :

(i) the value for duty of the goods shall be reduced by an amount equal to the maximum value specified under tariff item No. 9804.10.00 or 9804.20.00, as the case may be, and

(ii) the first $300 of the value for duty shall be assessed duties under tariff item No. 9804.30.00; and

(c) the goods shall be classified under tariff items in any of Chapters 1 to 97 and heading No. 98.26, as the case may be.

1997, c. 36, s. 83; 2001, c. 16, s. 4; 2002, c. 22, s. 348; 2022, c. 10, s. 94.

(i) la valeur en douane des marchandises est réduite du montant de la valeur maximale spécifiée dans les n^os^ tarifaires 9804.10.00 ou 9804.20.00, selon le cas,

(ii) les premiers 300 $ de la valeur en douane sont passibles des droits prévus au n^o^ tarifaire 9804.30.00;

c) les marchandises sont classées dans les numéros tarifaires des Chapitres 1 à 97 et la position n° 98.26, selon le cas.

1997, ch. 36, art. 83; 2001, ch. 16, art. 4; 2002, ch. 22, art. 348; 2022, ch. 10, art. 94.

Goods of tariff item No. 9805.00.00

84 Goods that, but for the fact that their value for duty as determined under section 46 of the *Customs Act* exceeds the value specified under tariff item No. 9805.00.00, would be classified under that tariff item, shall be classified under Chapters 1 to 97 and their value for duty reduced by that specified value.

Marchandises du n^o^ tarifaire 9805.00.00

84 Les marchandises qui seraient classées dans le n^o^ tarifaire 9805.00.00 si leur valeur en douane, déterminée en application de l'article 46 de la *Loi sur les douanes*, n'excédait pas la valeur spécifiée dans ce numéro tarifaire, sont classées dans les Chapitres 1 à 97 et leur valeur en douane est réduite du montant de valeur spécifiée.

Goods of tariff item No. 9816.00.00

85 Goods that, but for the fact that their value for duty as determined under section 46 of the *Customs Act* exceeds the value specified under tariff item No. 9816.00.00, would be classified under that tariff item, shall be classified under Chapters 1 to 97 and their value for duty reduced by that specified value.

Marchandises du n^o^ tarifaire 9816.00.00

85 Les marchandises qui seraient classées dans le n^o^ tarifaire 9816.00.00 si leur valeur en douane, déterminée en application de l'article 46 de la *Loi sur les douanes*, n'excédait pas la valeur spécifiée dans ce numéro tarifaire sont classées dans les Chapitres 1 à 97 et leur valeur en douane est réduite du montant de la valeur spécifiée.

Regulations

86 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations respecting the conditions under which, or circumstances in which, sections 83 to 85 apply.

Règlements

86 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en ce qui touche les cas et conditions d'application des articles 83 à 85.

Goods of tariff item No. 9971.00.00

87 (1) Despite subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00 that are entitled to the Iceland Tariff, the Norway Tariff or the Switzerland–Liechtenstein Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in Iceland, Norway, Switzerland or Liechtenstein, as the case may be.

Marchandises du n^o^ tarifaire 9971.00.00

87 (1) Par dérogation au paragraphe 20(2), la valeur en douane des marchandises du n^o^ tarifaire 9971.00.00 qui bénéficient du tarif de l'Islande, du tarif de la Norvège ou du tarif de Suisse-Liechtenstein est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l'objet en Islande, en Norvège, en Suisse ou au Liechtenstein, selon le cas.

Limitation

(2) Subsection (1) ceases to have effect on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force.

Cessation d'effet

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet la veille de la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Goods of tariff item No. 9971.00.00

(3) Despite subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00 that are entitled to the Korea Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in Korea.

Limitation

(4) Subsection (3) ceases to have effect on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force.

Goods of tariff item No. 9971.00.00 — EU

(5) Despite subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00 that are entitled to the Canada–European Union Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in an EU country or other CETA beneficiary.

Limitation

(6) Subsection (5) ceases to have effect on January 1 of the seventh year after the year in which this subsection comes into force.

Goods of tariff item No. 9971.00.00 — CPTPP country

(7) Despite subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00 that are entitled to a CPTPP tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in a CPTPP country.

Goods of tariff item No. 9971.00.00 – U.K.

(8) Despite subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00 that are entitled to the United Kingdom Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in a CUKTCA beneficiary.

Limitation

(9) Subsection (8) ceases to have effect on January 1, 2024.

1997, c. 36, s. 87; 2009, c. 6, s. 35; 2014, c. 28, s. 53; 2017, c. 6, s. 99; 2018, c. 23, s. 45; 2021, c. 1, s. 39.

Ethno-cultural Groups

Goods of tariff item No. 9937.00.00

88 A group desiring to be recognized as an ethno-cultural group for the purposes of tariff item No. 9937.00.00 shall submit an application to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness supported by evidence

Marchandises du nº tarifaire 9971.00.00

(3) Par dérogation au paragraphe 20(2), la valeur en douane des marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 qui bénéficient du tarif de la Corée est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l'objet en Corée.

Cessation d'effet

(4) Le paragraphe (3) cesse d'avoir effet la veille de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 — UE

(5) Par dérogation au paragraphe 20(2), la valeur en douane des marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 qui bénéficient du tarif Canada-Union européenne est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l'objet dans un pays de l'Union européenne ou un autre bénéficiaire de l'AÉCG.

Cessation d'effet

(6) Le paragraphe (5) cesse d'avoir effet à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 — pays PTPGP

(7) Malgré le paragraphe 20(2), la valeur en douane des marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 qui bénéficient d'un tarif PTPGP est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l'objet dans un pays PTPGP.

Marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 — R.-U.

(8) Par dérogation au paragraphe 20(2), la valeur en douane des marchandises du nº tarifaire 9971.00.00 qui bénéficient du tarif du Royaume-Uni est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l'objet dans un bénéficiaire de l'ACCCRU.

Cessation d'effet

(9) Le paragraphe (8) cesse d'avoir effet le 1er janvier 2024.

1997, ch. 36, art. 87; 2009, ch. 6, art. 35; 2014, ch. 28, art. 53; 2017, ch. 6, art. 99; 2018, ch. 23, art. 45; 2021, ch. 1, art. 39.

Groupes ethnoculturels

Marchandises du nº tarifaire 9937.00.00

88 Tout groupe qui désire être reconnu comme groupe ethnoculturel pour l'application du nº tarifaire 9937.00.00 est tenu de présenter au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile une demande

that the group satisfies the criteria set out in that tariff item.

1997, c. 36, s. 88; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

prouvant qu'il respecte les critères énoncés dans ce numéro tarifaire.

1997, ch. 36, art. 88; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Duty Deferral

Relief

89 (1) Subject to subsection (2), sections 95, 98.1 and 98.2 and any regulations made under section 99, if an application for relief is made within the prescribed time, in accordance with subsection (4), by a person of a prescribed class, relief may be granted from the payment of duties that would but for this section be payable in respect of imported goods that are

(a) released and subsequently exported in the same condition in which they were imported;

(b) released, processed in Canada and subsequently exported;

(c) released and directly consumed or expended in the processing in Canada of goods that are subsequently exported;

(d) released, if the same quantity of domestic or imported goods of the same class is processed in Canada and subsequently exported; or

(e) released, if the same quantity of domestic or imported goods of the same class is directly consumed or expended in the processing in Canada of goods that are subsequently exported.

Exception

(2) Relief of the duties or taxes levied or imposed under sections 21.1 to 21.3, the *Excise Act, 2001* or the *Excise Tax Act* may not be granted under subsection (1) on tobacco products, vaping products or designated goods.

Deemed exportation

(3) For the purposes of subsection (1), goods are deemed to have been exported if they are

(a) designated as ships' stores by regulations made under paragraph 99(g) and supplied for use on board a conveyance of a class prescribed under that paragraph;

(b) used for the equipment, repair or reconstruction of ships or aircraft of a class prescribed under paragraph 99(d);

Report des droits

Exonération

89 (1) Sous réserve du paragraphe (2), des articles 95, 98.1 et 98.2 et des règlements visés à l'article 99 et sur demande présentée dans le délai réglementaire en conformité avec le paragraphe (4) par une personne appartenant à une catégorie réglementaire, des marchandises importées peuvent, dans les cas suivants, être exonérées, une fois dédouanées, des droits qui, sans le présent article, seraient exigibles :

a) elles sont ultérieurement exportées dans le même état qu'au moment de leur importation;

b) elles sont transformées au Canada et ultérieurement exportées;

c) elles sont directement consommées ou absorbées lors de la transformation au Canada de marchandises ultérieurement exportées;

d) la même quantité de marchandises nationales ou importées de la même catégorie est transformée au Canada et ultérieurement exportée;

e) la même quantité de marchandises nationales ou importées de la même catégorie est directement consommée ou absorbée lors de la transformation au Canada de marchandises ultérieurement exportées.

Exception

(2) L'exonération ne s'applique pas dans le cas de droits ou taxes perçus ou imposés, en application des articles 21.1 à 21.3, de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de la *Loi sur la taxe d'accise*, sur les produits du tabac, les produits de vapotage et les marchandises désignées.

Présomption d'exportation

(3) Pour l'application du paragraphe (1), sont réputées avoir été exportées les marchandises :

a) désignées comme provisions de bord au titre de l'alinéa 99 g) et fournies en vue de leur usage à bord d'un moyen de transport d'une catégorie réglementaire prévue par cet alinéa;

b) ayant servi pour l'équipement, la réparation ou la reconstruction de navires ou d'aéronefs d'une catégorie réglementaire prévue par l'alinéa 99 d);

(c) delivered to a telegraph cable ship of a class prescribed under paragraph 99(d);

(d) supplied for exportation to a department or agency of, or a corporation owned, controlled or operated by, the Government of Canada or the government of a province, that is designated by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness;

(e) placed in a bonded warehouse or duty free shop for exportation, or placed in a bonded warehouse for use in accordance with paragraph (a) or (c);

(f) transferred from a person who has been issued a certificate under section 90 to another person who has been issued such a certificate; or

(g) used or destined for use in any other prescribed manner.

c) livrées à des navires poseurs de câbles télégraphiques d'une catégorie réglementaire prévue par l'alinéa 99 d);

d) fournies en vue de leur exportation aux ministères ou organismes fédéraux ou provinciaux, ou aux sociétés d'appartenance, d'exploitation ou de contrôle fédérales ou provinciales, désignés par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;

e) placées en entrepôt de stockage ou en boutique hors taxes en vue de leur exportation ou placées en entrepôt de stockage en vue d'un usage conforme aux alinéas a) ou c);

f) cédées par le titulaire d'un certificat délivré en application de l'article 90 à un autre titulaire d'un tel certificat;

g) utilisées ou destinées à être utilisées de toute autre manière réglementaire.

Application

(4) An application for relief under subsection (1) must be in a form and contain information satisfactory to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

1997, c. 36, s. 89; 2002, c. 22, s. 349; 2005, c. 38, ss. 142, 145; 2017, c. 6, s. 100; 2021, c. 1, s. 40; 2022, c. 10, s. 95.

Demandes

(4) Les demandes d'exonération sont présentées en la forme et comportent les renseignements que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile juge indiqués.

1997, ch. 36, art. 89; 2002, ch. 22, art. 349; 2005, ch. 38, art. 142 et 145; 2017, ch. 6, art. 100; 2021, ch. 1, art. 40; 2022, ch. 10, art. 95.

Certificate

90 (1) Subject to regulations made under paragraph 99(e), the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may issue a numbered certificate to a person of a prescribed class referred to in section 89.

Certificat

90 (1) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut, sous réserve des règlements visés à l'alinéa 99e), délivrer un certificat numéroté à une personne appartenant à l'une des catégories réglementaires énumérées à l'article 89.

Amendment, suspension, etc., of certificate

(2) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may, subject to regulations made under paragraph 99(e), amend, suspend, renew, cancel or reinstate a certificate issued under subsection (1).

Modification du certificat

(2) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut, sous réserve des règlements visés à l'alinéa 99e), modifier, suspendre, renouveler, annuler ou rétablir le certificat.

Release of goods

(3) Goods in respect of which relief is granted under section 89 may be released without payment of the duties relieved under that section if the number of the certificate issued under subsection (1) is disclosed when the goods are accounted for under section 32 of the *Customs Act* and the certificate is in force at that time.

1997, c. 36, s. 90; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Dédouanement des marchandises

(3) Les marchandises faisant l'objet de l'exonération prévue à l'article 89 peuvent être dédouanées sans le paiement des droits visés par l'exonération, si le numéro indiqué sur le certificat est présenté au moment de la déclaration en détail exigée par l'article 32 de la *Loi sur les douanes* et si le certificat est valide à cette date.

1997, ch. 36, art. 90; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Minister may issue licence for operation of bonded warehouse

91 (1) If the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness considers it advisable, that Minister may issue a licence for the operation of any place as a bonded warehouse to a person who meets the qualifications prescribed by regulations made under subparagraph 99(f)(i) and any requirements or conditions set out in this Act, the *Customs Act* and the regulations under both Acts respecting the operation of that place.

Licence restriction

(2) Subject to regulations made under paragraph 99(f), the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may impose in a licence issued under subsection (1) any restriction as to the classes of goods that may be received, or the circumstances under which goods may be received, in the bonded warehouse.

Amendment of licence

(3) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may, subject to regulations made under paragraph 99(f), amend, suspend, renew, cancel or reinstate a licence issued under subsection (1).

Security

(4) A person to whom a licence is issued under subsection (1) shall, at the request of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, provide security, of a type and in accordance with the conditions that may be prescribed, in an amount satisfactory to that Minister.

1997, c. 36, s. 91; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Duties not payable in respect of goods in bonded warehouse

92 (1) Subject to section 31 of the *Customs Act* and to any regulations made under paragraph 99(f) or section 100, if a bonded warehouse licence has been issued under section 91, duties imposed on goods that are delivered to the bonded warehouse are not payable until the goods are removed from the bonded warehouse.

Relief on goods removed from bonded warehouse

(2) Relief shall be granted from the payment of duties that, but for this section, would be payable in respect of goods removed from a bonded warehouse that are

(a) subject to section 95, exported directly from the bonded warehouse; or

(b) designated as ships' stores by regulations made under paragraph 99(g), supplied for use on board a conveyance of a class prescribed by regulations under that paragraph and exported.

Délivrance de l'agrément d'entrepôt de stockage

91 (1) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut, s'il l'estime indiqué, délivrer un agrément d'exploitation d'un lieu comme entrepôt de stockage à toute personne qui possède la compétence prévue par les règlements pris aux termes du sous-alinéa 99f)(i) et respecte les exigences ou conditions prévues par la présente loi, la *Loi sur les douanes* et leurs règlements d'application à cet égard.

Restrictions

(2) Il peut, sous réserve des règlements pris au titre de l'alinéa 99f), assortir l'agrément de restrictions portant sur les catégories de marchandises pouvant être déposées dans un entrepôt de stockage ou sur les circonstances d'un tel dépôt.

Modification de l'agrément

(3) Il peut, sous réserve des règlements pris au titre de l'alinéa 99f), modifier, suspendre, renouveler, annuler ou rétablir l'agrément.

Garanties

(4) Le titulaire d'un agrément est tenu, sur demande du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, de fournir, à hauteur du montant que celui-ci juge indiqué, une garantie dont la nature et les conditions peuvent être prévues par règlement.

1997, ch. 36, art. 91; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Entrepôt de stockage : droits non exigibles

92 (1) Sous réserve de l'article 31 de la *Loi sur les douanes* et des règlements pris au titre de l'alinéa 99f) ou de l'article 100, les droits imposés sur les marchandises déposées à un entrepôt de stockage agréé en application de l'article 91 ne sont pas exigibles tant que celles-ci n'en sont pas enlevées.

Exonération de droits

(2) Sont exonérées des droits dont, sans le présent article, elles seraient passibles les marchandises enlevées d'un entrepôt de stockage qui :

a) soit, sous réserve de l'article 95, en sont exportées directement;

b) soit sont désignées comme provisions de bord par les règlements pris au titre de l'alinéa 99g), fournies en vue de leur usage à bord d'un moyen de transport

d'une catégorie désignée par ces règlements et exportées.

Exception

(3) This section does not apply to any duty imposed under the *Excise Act, 2001* in respect of manufactured tobacco that is manufactured in Canada and imported manufactured tobacco that is stamped in accordance with that Act.

1997, c. 36, s. 92; 2001, c. 16, s. 5; 2002, c. 22, s. 350; 2008, c. 28, s. 71.

Exception

(3) Le présent article ne s'applique pas à un droit imposé en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* relativement au tabac fabriqué qui est fabriqué au Canada et au tabac fabriqué importé qui est estampillé conformément à cette loi.

1997, ch. 36, art. 92; 2001, ch. 16, art. 5; 2002, ch. 22, art. 350; 2008, ch. 28, art. 71.

Submission of evidence

93 If relief has been granted under section 89 or 92, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may require the submission of evidence satisfactory to that Minister for the purpose of administering section 95.

1997, c. 36, s. 93; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Production de justificatifs

93 En cas d'exonération de droits au titre des articles 89 ou 92, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut exiger les justificatifs qu'il juge indiqués pour l'application de l'article 95.

1997, ch. 36, art. 93; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Definition of *customs duties*

94 (1) In sections 95, 96, 98.1 and 98.2, ***customs duties*** means customs duties imposed under Part 2, other than

(a) additional customs duties levied under sections 21.1 to 21.3; or

(b) surtaxes or temporary duties imposed under Division 4 of that Part.

(c) [Repealed, 2011, c. 24, s. 131]

Définition de *droits de douane*

94 (1) Aux articles 95, 96, 98.1 et 98.2, ***droits de douane*** s'entend des droits de douane imposés en application de la partie 2, à l'exclusion :

a) des droits de douane additionnels perçus au titre des articles 21.1 à 21.3;

b) des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de cette partie.

c) [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 131]

For greater certainty

(2) For greater certainty, in sections 95, 96, 98.1 and 98.2, *customs duties* does not include any duties or taxes levied or imposed on imported goods under the *Excise Tax Act*, the *Special Import Measures Act*, the *Excise Act, 2001* or the *Select Luxury Items Tax Act*.

1997, c. 36, s. 94; 2001, c. 28, s. 42; 2002, c. 19, ss. 9, 21, c. 22, s. 351; 2011, c. 24, s. 131; 2017, c. 6, s. 101; 2021, c. 1, s. 41; 2022, c. 10, s. 161.

Précision

(2) Il est entendu que, aux articles 95, 96, 98.1 et 98.2, *droits de douane* ne comprend pas les droits ou taxes perçus ou imposés sur les marchandises importées en application de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de la *Loi sur la taxe sur certains biens de luxe*.

1997, ch. 36, art. 94; 2001, ch. 28, art. 42; 2002, ch. 19, art. 9 et 21, ch. 22, art. 351; 2011, ch. 24, art. 131; 2017, ch. 6, art. 101; 2021, ch. 1, art. 41; 2022, ch. 10, art. 161.

Repayment of relief

95 (1) If relief is granted under section 89 or 92 in respect of goods that are subsequently exported to the United States or Mexico,

(a) the person who exported the goods shall, within 60 days after exporting the goods, report the exportation in the prescribed manner to an officer at a customs office and pay the portion of the duties relieved under that section that are customs duties; and

(b) subject to subsections (4) to (6), notwithstanding any other provision of this Part, the person who exported the goods and any other person who was

Restitution

95 (1) Lorsque des marchandises bénéficient de l'exonération prévue aux articles 89 ou 92 et sont ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique :

a) l'exportateur, dans les soixante jours suivant l'exportation, déclare celles-ci selon les modalités réglementaires à un agent d'un bureau de douane et paie la fraction des droits constituée de droits de douane qui a fait l'objet de l'exonération en application de ces articles;

b) par dérogation à toute autre disposition de la présente partie mais sous réserve des paragraphes (4) à

granted the relief are, from the time of exporting the goods, jointly and severally or solidarily liable to pay to Her Majesty in right of Canada the portion of the duties relieved under that section that are customs duties.

Debt to Her Majesty

(2) An amount referred to in subsection (1), while it remains unpaid, is deemed to be a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

(3) [Repealed, 2020, c. 1, s. 198]

Reduction of amount repayable

(4) The amount of the customs duties levied under subsection (1) shall be reduced in accordance with subsection (5) if, within 60 days after the goods are exported, evidence satisfactory to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness is submitted to that Minister that customs duties in respect of the exportation of the goods have been paid to the government of the United States or of Mexico.

Amount of reduction

(5) Subject to subsection (4), the amount of customs duties levied under subsection (1) shall be reduced by the amount of customs duties paid to the government of the United States or of Mexico or, if that amount is equal to or greater than the amount of the customs duties levied, the amount levied shall be reduced to zero.

Exceptions

(6) Subsection (1) and sections 96 to 98 do not apply in respect of

(a) imported goods that originate in the United States or Mexico that are

(i) subsequently exported to the United States or Mexico,

(ii) used as materials in the production of goods that are subsequently exported to the United States or Mexico, or

(iii) substituted by identical or similar goods used as materials in the production of other goods that are subsequently exported to the United States or Mexico;

(6), l'exportateur et toute autre personne à qui l'exonération a été accordée sont tenus conjointement et individuellement ou solidairement, dès la date d'exportation, de payer à Sa Majesté du chef du Canada la fraction des droits constituée de droits de douane qui a fait l'objet de cette exonération.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est réputée, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

(3) [Abrogé, 2020, ch. 1, art. 198]

Réduction

(4) Le montant des droits de douane perçu au titre du paragraphe (1) est réduit en conformité avec le paragraphe (5) si, dans les soixante jours suivant l'exportation, sont produits auprès du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile les justificatifs, jugés convaincants par celui-ci, du paiement de droits de douane au gouvernement des États-Unis ou du Mexique.

Réduction du montant

(5) Sous réserve du paragraphe (4), le montant des droits de douane perçu au titre du paragraphe (1) est réduit du montant des droits de douane payé au gouvernement des États-Unis ou du Mexique, ou si ce montant est égal ou supérieur au montant des droits de douane, le montant perçu est réduit à zéro.

Exceptions

(6) Le paragraphe (1) et les articles 96 à 98 ne s'appliquent pas aux marchandises suivantes :

a) les marchandises importées originaires des États-Unis ou du Mexique qui sont :

(i) soit ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique,

(ii) soit utilisées comme matières dans la production de marchandises ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique,

(iii) soit remplacées par des marchandises identiques ou similaires utilisées comme matières dans la production d'autres marchandises qui sont ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique;

b) les concentrés d'orange ou de pamplemousse importés utilisés dans la fabrication ou la production des

(b) imported orange or grapefruit concentrates used in the manufacture or production of orange or grapefruit products of heading No. 20.09 that are exported to the United States;

(c) imported goods used as materials to make apparel that is exported to the United States and subject to the Most-Favoured-Nation Tariff in accordance with the laws of that country, or imported goods substituted by identical or similar goods used as materials to make such apparel;

(d) imported goods used as materials in the production of, or for which identical or similar goods are substituted and used as materials in the production of, quilted cotton piece goods and quilted man-made piece goods provided for under subheading 5811.00 and furniture moving pads provided for under subheading 6307.90, that are exported to the United States and subject to the Most-Favoured-Nation Tariff in accordance with the laws of that country;

(e) imported goods that are subsequently exported in the condition in which they were imported;

(f) imported goods referred to in subsection 89(1) that are deemed to have been exported by reason of their having been

(i) placed in a duty free shop for exportation,

(ii) designated as ships' stores by regulations made under paragraph 99(g),

(iii) supplied for use on board a conveyance of a class prescribed by regulations made under paragraph 99(g), or

(iv) used or destined for use, in such other manner as may be prescribed, solely and exclusively in conjunction with a project undertaken jointly by the Government of Canada and the government of the United States or of Mexico, or with a project in Canada undertaken by the government of the United States or of Mexico and destined to become the property of the government of the United States or of Mexico; and

(g) such other imported goods or any imported goods used as materials, or any class of such goods, as may, on the recommendation of the Minister, be prescribed by the Governor in Council on the basis of an agreement between the Government of Canada and the government of the United States or of Mexico relating to the application of this subsection.

produits d'orange ou de pamplemousse de la position nº 20.09 qui sont exportés vers les États-Unis;

c) les marchandises importées et utilisées comme matières dans la fabrication de vêtements qui sont exportés vers les États-Unis et assujettis, en conformité avec les lois de ce pays, au tarif de la nation la plus favorisée, ou les marchandises importées remplacées par des marchandises identiques ou similaires utilisées comme matières dans la fabrication de ces vêtements;

d) les marchandises importées et utilisées comme matières, ou remplacées par des marchandises identiques ou similaires utilisées comme matières, dans la fabrication de produits textiles matelassés en pièces de coton ou en fibres synthétiques ou artificielles, visés à la sous-position 5811.00, ou des matelas de déplacement de meubles, visés à la sous-position 6307.90, qui sont exportés vers les États-Unis et assujettis, en conformité avec les lois de ce pays, au tarif de la nation la plus favorisée;

e) les marchandises importées puis ultérieurement exportées dans le même état qu'au moment de leur importation;

f) les marchandises importées visées au paragraphe 89(1) qui sont réputées avoir été exportées pour une des raisons suivantes :

(i) leur placement dans une boutique hors taxes en vue de l'exportation,

(ii) leur désignation comme provisions de bord par les règlements d'application de l'alinéa 99g),

(iii) leur usage à bord d'un moyen de transport d'une catégorie réglementaire désignée en application de l'alinéa 99g),

(iv) leur usage exclusif — effectif ou prévu — selon les modalités réglementaires, dans le cadre d'un ouvrage effectué conjointement par le gouvernement du Canada et celui des États-Unis ou du Mexique ou d'un ouvrage effectué au Canada par le gouvernement des États-Unis ou du Mexique et destiné à devenir la propriété de celui-ci;

g) les autres marchandises importées ou les marchandises importées utilisées comme matières — ou catégories de ces marchandises — prévues par règlement pris par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, en conformité avec un accord conclu entre le gouvernement du Canada et celui des

Definitions of *identical or similar goods* and *used*

(7) In this section, ***identical or similar goods*** and ***used*** have the same meanings as in paragraph 7 of Article 2.5 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

États-Unis ou du Mexique portant sur l'application du présent paragraphe.

Définitions de *marchandises identiques ou similaires* et *utilisées*

(7) Au présent article, ***marchandises identiques ou similaires*** et ***utilisées*** s'entendent respectivement de *produits identiques ou similaires* et *utilisés* au sens du paragraphe 7 de l'article 2.5 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

Definition of *materials*

(8) In this section, ***materials*** means goods that are used in the processing of other goods, and includes parts or ingredients.

1997, c. 36, s. 95; 2005, c. 38, ss. 142, 145; 2020, c. 1, s. 198.

Définition de *matières*

(8) Dans le présent article, ***matières*** s'entend des marchandises utilisées dans la transformation d'autres marchandises, y compris les pièces ou les ingrédients.

1997, ch. 36, art. 95; 2005, ch. 38, art. 142 et 145; 2020, ch. 1, art. 198.

Maximum drawback

96 Subject to subsection 95(6), a drawback, granted under section 113, of customs duties paid in respect of imported goods that are or were exported to the United States or Mexico, may not exceed the lesser of

(a) the amount of customs duties paid or owed in respect of the imported goods at the time of importation, and

(b) the amount of customs duties paid to the country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement to which the imported goods were subsequently exported.

1997, c. 36, s. 96; 2020, c. 1, s. 199.

Drawback maximal

96 Sous réserve du paragraphe 95(6), le drawback — accordé en application de l'article 113 sur des marchandises importées qui sont ou ont été exportées vers les États-Unis ou le Mexique — ne peut excéder le montant des droits de douane payé ou exigible sur les marchandises au moment de leur importation ou, s'il est inférieur, le montant de ceux-ci payé au pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique vers lequel ces marchandises ont été ultérieurement exportées.

1997, ch. 36, art. 96; 2020, ch. 1, art. 199.

No relief or drawback of SIMA duties

97 Subject to subsection 95(6), relief may not be granted under section 89 or 92 and a drawback may not be granted under section 113 of duties paid under the *Special Import Measures Act* on imported goods that are or were exported to the United States or Mexico.

1997, c. 36, s. 97; 2020, c. 1, s. 199.

Absence de drawback des droits de la LMSI

97 Sous réserve du paragraphe 95(6), il ne peut être accordé aucune exonération en application des articles 89 ou 92 des droits payés en application de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ni aucun drawback en application de l'article 113 sur des marchandises importées qui sont ou ont été exportées vers les États-Unis ou le Mexique.

1997, ch. 36, art. 97; 2020, ch. 1, art. 199.

Exports to United States or Mexico

98 (1) Subject to subsection 95(6), if relief or a drawback of duties levied under the *Special Import Measures Act* has been granted in respect of imported goods and the goods are or were exported to the United States or Mexico and the relief or drawback could not be granted because of section 97,

(a) the person who exported the goods shall, within 60 days after exporting the goods, report the exportation in the prescribed manner to an officer at a

Exportation vers les États-Unis ou le Mexique

98 (1) Sous réserve du paragraphe 95(6), lorsque des marchandises importées, ayant bénéficié d'une exonération ou d'un drawback des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, sont ou ont été exportées vers les États-Unis ou le Mexique et que l'exonération ou le drawback ne pouvait pas être accordé en application de l'article 97 :

a) l'exportateur, dans les soixante jours suivant l'exportation, déclare celle-ci selon les modalités

customs office and pay the amount of the duties levied under that Act that were relieved or on which a drawback was granted; and

(b) notwithstanding any other provision of this Part, any person who exported the goods or who was granted the relief or drawback is, from the time of exporting the goods, jointly and severally or solidarily liable to pay to Her Majesty in right of Canada the amount of the duties levied under that Act that were relieved or on which a drawback was granted.

Debt to Her Majesty

(2) An amount referred to in subsection (1), while it remains unpaid, is deemed to be a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

1997, c. 36, s. 98; 2020, c. 1, s. 200.

Repayment of relief — EU

98.1 (1) If relief is granted under section 89 in respect of goods used as materials, or for which identical, equivalent or similar substitutes are used as materials, in the production of other goods that are exported, on or after the third anniversary of the day on which section 49.8 comes into force, to an EU country or other CETA beneficiary and that benefit, when imported into that country, from a preferential tariff under the Canada–European Union Comprehensive Economic Trade Agreement,

(a) the person who exported the other goods shall, within 60 days after exporting them, report their exportation in the prescribed manner to an officer at a customs office and pay an amount equal to the portion of the duties relieved under section 89 that are customs duties; and

(b) subject to subsection (4) but despite any other provision of this Part, the person and any other person who was granted that relief are, from the time the other goods are exported, jointly and severally or solidarily liable to pay to Her Majesty in right of Canada the amount referred to in paragraph (a).

Debt to Her Majesty

(2) While it remains unpaid, the amount referred to in subsection (1) is a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

réglementaires à un agent d'un bureau de douane et paie le montant des droits perçus au titre de cette loi qui a fait l'objet de l'exonération ou du drawback;

b) par dérogation à toute autre disposition de la présente partie, l'exportateur et la personne à qui l'exonération a été accordée sont tenus conjointement et individuellement ou solidairement, dès la date d'exportation, de payer à Sa Majesté du chef du Canada le montant des droits perçus au titre de cette loi qui a fait l'objet de l'exonération ou du drawback.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est réputée, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

1997, ch. 36, art. 98; 2020, ch. 1, art. 200.

Restitution — UE

98.1 (1) Lorsque des marchandises bénéficient de l'exonération prévue à l'article 89 et sont ultérieurement utilisées comme matières — ou remplacées par des marchandises identiques, équivalentes ou similaires utilisées comme matières — dans la fabrication de produits qui sont, à compter du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur de l'article 49.8, exportés vers un pays de l'Union européenne ou un autre bénéficiaire de l'AÉCG et qui, lors de leur importation dans ce pays, bénéficient d'un traitement tarifaire préférentiel en application de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne :

a) l'exportateur, dans les soixante jours suivant l'exportation, déclare celle-ci selon les modalités réglementaires à un agent d'un bureau de douane et paie la fraction des droits constituée de droits de douane qui a fait l'objet de l'exonération en application de l'article 89;

b) par dérogation à toute autre disposition de la présente partie, mais sous réserve du paragraphe (4), l'exportateur et toute autre personne à qui l'exonération a été accordée sont tenus conjointement et individuellement ou solidairement, dès la date d'exportation, de payer à Sa Majesté du chef du Canada la fraction des droits constituée de droits de douane qui a fait l'objet de cette exonération.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

No refund or drawback

(3) No refund or drawback may be granted under section 113 for customs duties paid in respect of goods for which relief of all or a portion of the duties could have been, but was not, granted under section 89, if

(a) the goods are used as materials, or identical, equivalent or similar substitutes for those goods are used as materials, in the production of other goods; and

(b) those other goods are exported, on or after the third anniversary of the day on which section 49.8 comes into force, to an EU country or other CETA beneficiary and benefit, when imported into that country, from a preferential tariff under the Canada–European Union Comprehensive Economic Trade Agreement.

Exceptions

(4) Subsections (1) and (3) do not apply to

(a) imported goods that originate in an EU country or other CETA beneficiary that are used as materials, or for which identical, equivalent or similar substitutes are used as materials, in the production of other goods that are exported to an EU country or other CETA beneficiary;

(b) imported goods referred to in subsection 89(1) that are deemed to have been exported by reason of their having been

(i) placed in a duty free shop for exportation,

(ii) designated as ships' stores by regulations made under paragraph 99(g), or

(iii) supplied for use on board a conveyance of a class prescribed under paragraph 99(g); or

(c) any other imported goods or any imported goods used as materials, or any class of such goods, that may, on the recommendation of the Minister, be prescribed by the Governor in Council on the basis of an agreement between the Government of Canada and the other parties to the Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.

Absence de remboursement ou drawback

(3) Il ne peut être accordé aucun remboursement ou drawback, en application de l'article 113, relativement à des marchandises à l'égard desquelles l'exonération de tout ou partie des droits aurait pu être accordée en application de l'article 89, mais ne l'a pas été, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

a) les marchandises sont utilisées comme matières, ou remplacées par des marchandises identiques, équivalentes ou similaires utilisées comme matières, dans la fabrication de produits;

b) ces produits sont, à compter du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur de l'article 49.8, exportés vers un pays de l'Union européenne ou un autre bénéficiaire de l'AÉCG et, lors de leur importation dans ce pays, bénéficient d'un traitement tarifaire préférentiel en application de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.

Exceptions

(4) Les paragraphes (1) et (3) ne s'appliquent pas aux marchandises suivantes :

a) les marchandises importées originaires d'un pays de l'Union européenne ou d'un autre bénéficiaire de l'AÉCG qui sont utilisées comme matières — ou remplacées par des marchandises identiques, équivalentes ou similaires utilisées comme matières — dans la production de produits qui sont ultérieurement exportés vers un pays de l'Union européenne ou un autre bénéficiaire de l'AÉCG;

b) les marchandises importées visées au paragraphe 89(1) qui sont réputées avoir été exportées pour une des raisons suivantes :

(i) leur placement dans une boutique hors taxes en vue de l'exportation,

(ii) leur désignation comme provisions de bord par les règlements d'application de l'alinéa 99g),

(iii) leur usage à bord d'un moyen de transport d'une catégorie réglementaire désignée en application de l'alinéa 99g);

c) les autres marchandises importées ou les marchandises importées utilisées comme matières — ou catégories de ces marchandises — prévues par règlement pris par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, en conformité avec un accord conclu entre le gouvernement du Canada et les autres parties à l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.

Definition of *materials*

(5) In this section, ***materials*** means goods that are used in the processing of other goods, and includes parts or ingredients.

2017, c. 6, s. 102.

Repayment of relief — U.K.

98.2 (1) If relief is granted under section 89 in respect of goods used as materials, or for which identical, equivalent or similar substitutes are used as materials, in the production of other goods that are exported to a CUKTCA beneficiary and that benefit, when imported into that country, from a preferential tariff under the Canada–United Kingdom Trade Continuity Agreement,

(a) the person who exported the other goods shall, within 60 days after exporting them, report their exportation in the prescribed manner to an officer at a customs office and pay an amount equal to the portion of the duties relieved under section 89 that are customs duties; and

(b) subject to subsection (4) but despite any other provision of this Part, the person and any other person who was granted that relief are, from the time the other goods are exported, jointly and severally or solidarily liable to pay to Her Majesty in right of Canada the amount referred to in paragraph (a).

Debt to Her Majesty

(2) While it remains unpaid, the amount referred to in subsection (1) is a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

No refund or drawback

(3) No refund or drawback may be granted under section 113 for customs duties paid in respect of goods for which relief of all or a portion of the duties could have been, but was not, granted under section 89, if

(a) the goods are used as materials, or identical, equivalent or similar substitutes for those goods are used as materials, in the production of other goods; and

(b) those other goods are exported to a CUKTCA beneficiary and benefit, when imported into that country, from a preferential tariff under the Canada–United Kingdom Trade Continuity Agreement.

Définition de *matières*

(5) Au présent article, ***matières*** s'entend des marchandises utilisées dans la transformation d'autres marchandises, y compris les pièces ou les ingrédients.

2017, ch. 6, art. 102.

Restitution — R.-U.

98.2 (1) Lorsque des marchandises bénéficient de l'exonération prévue à l'article 89 et sont ultérieurement utilisées comme matières — ou remplacées par des marchandises identiques, équivalentes ou similaires utilisées comme matières — dans la fabrication de produits qui sont exportés vers un bénéficiaire de l'ACCCRU et qui, lors de leur importation dans ce pays, bénéficient d'un traitement tarifaire préférentiel en application de l'Accord de continuité commerciale Canada–Royaume-Uni :

a) l'exportateur, dans les soixante jours suivant l'exportation, déclare celle-ci selon les modalités réglementaires à un agent d'un bureau de douane et paie la fraction des droits constituée de droits de douane qui a fait l'objet de l'exonération en application de l'article 89;

b) par dérogation à toute autre disposition de la présente partie, mais sous réserve du paragraphe (4), l'exportateur et toute autre personne à qui l'exonération a été accordée sont tenus conjointement et individuellement ou solidairement, dès la date d'exportation, de payer à Sa Majesté du chef du Canada la fraction des droits constituée de droits de douane qui a fait l'objet de cette exonération.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

Absence de remboursement ou drawback

(3) Il ne peut être accordé aucun remboursement ou drawback, en application de l'article 113, relativement à des marchandises à l'égard desquelles l'exonération de tout ou partie des droits aurait pu être accordée en application de l'article 89, mais ne l'a pas été, lorsque les conditions suivantes sont remplies :

a) les marchandises sont utilisées comme matières, ou remplacées par des marchandises identiques, équivalentes ou similaires utilisées comme matières, dans la fabrication de produits;

b) ces produits sont exportés vers un bénéficiaire de l'ACCCRU et, lors de leur importation dans ce pays, bénéficient d'un traitement tarifaire préférentiel en

Exceptions

(4) Subsections (1) and (3) do not apply to

(a) imported goods that originate in a CUKTCA beneficiary that are used as materials, or for which identical, equivalent or similar substitutes are used as materials, in the production of other goods that are exported to a CUKTCA beneficiary;

(b) imported goods referred to in subsection 89(1) that are deemed to have been exported by reason of their having been

(i) placed in a duty free shop for exportation,

(ii) designated as ships' stores by regulations made under paragraph 99(g), or

(iii) supplied for use on board a conveyance of a class prescribed under paragraph 99(g); or

(c) any other imported goods or any imported goods used as materials, or any class of such goods, that may, on the recommendation of the Minister, be prescribed by the Governor in Council on the basis of an agreement between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom.

Definition of *materials*

(5) In this section, ***materials*** means goods that are used in the processing of other goods, and includes parts or ingredients.

2021, c. 1, s. 42.

Regulations

99 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations

(a) prescribing, for the purposes of section 89,

(i) classes of persons who may apply for relief,

(ii) classes of goods for which, and the circumstances and conditions under which, relief may not be granted,

application de l'Accord de continuité commerciale Canada–Royaume-Uni.

Exceptions

(4) Les paragraphes (1) et (3) ne s'appliquent pas aux marchandises suivantes :

a) les marchandises importées originaires d'un bénéficiaire de l'ACCCRU qui sont utilisées comme matières — ou remplacées par des marchandises identiques, équivalentes ou similaires utilisées comme matières — dans la production de produits qui sont ultérieurement exportés vers un bénéficiaire de l'ACCCRU;

b) les marchandises importées visées au paragraphe 89(1) qui sont réputées avoir été exportées pour une des raisons suivantes :

(i) leur placement dans une boutique hors taxes en vue de l'exportation,

(ii) leur désignation comme provisions de bord par les règlements d'application de l'alinéa 99g),

(iii) leur usage à bord d'un moyen de transport d'une catégorie réglementaire désignée en application de l'alinéa 99g);

c) les autres marchandises importées ou les marchandises importées utilisées comme matières — ou catégories de ces marchandises — prévues par règlement pris par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, en conformité avec un accord conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni.

Définition de *matières*

(5) Au présent article, ***matières*** s'entend des marchandises utilisées dans la transformation d'autres marchandises, y compris les pièces ou les ingrédients.

2021, ch. 1, art. 42.

Règlements

99 Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) pour l'application de l'article 89 :

(i) désigner les catégories de personnes qui peuvent demander l'exonération,

(iii) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, relief of duties levied under sections 21.1 to 21.3 or under the *Special Import Measures Act*, a surtax or temporary duty imposed under Division 4 of Part 2, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty imposed under the *Excise Act, 2001* may not be granted,

(iv) the period after the release of the goods within which those goods or the goods processed in Canada must be exported, and

(v) the portion of duties otherwise payable that may be relieved;

(b) prescribing, for the purposes of paragraph 89(1)(a), the uses to which goods may be put or operations that goods may undergo after which the goods are considered to be in the same condition;

(c) prescribing, for the purposes of paragraphs 89(1)(d) and (e), goods that are to be considered to be of the same class;

(d) prescribing,

(i) for the purposes of paragraph 89(3)(b), classes of ships or aircraft, and

(ii) for the purposes of paragraph 89(3)(c), classes of telegraph cable ships;

(e) prescribing, for the purposes of section 90, the circumstances and conditions in which a certificate may be issued, amended, suspended, renewed, cancelled or reinstated;

(f) for the purposes of section 91,

(i) prescribing qualifications that must be met by an operator of a bonded warehouse,

(ii) prescribing the conditions under which a licence for the operation of a bonded warehouse may be issued, including the security that may be required of an operator of a bonded warehouse in order to be granted a licence, the duration of such a licence and the fees or the manner of determining any fees to be paid for such a licence,

(iii) prescribing the form, nature and conditions of any required security,

(iv) prescribing the circumstances under which a licence for the operation of a bonded warehouse may be amended, suspended, renewed, cancelled or reinstated,

(ii) désigner les catégories de marchandises qui sont inadmissibles à l'exonération ainsi que déterminer les cas et conditions d'inadmissibilité,

(iii) désigner les catégories de marchandises qui sont inadmissibles à l'exonération des droits perçus au titre des articles 21.1 à 21.3 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de la partie 2, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d'accise* ou des droits imposés au titre de la *Loi de 2001 sur l'accise*, et déterminer les cas d'inadmissibilité,

(iv) fixer le délai, postérieur au dédouanement des marchandises, dans lequel ces marchandises ou les marchandises traitées au Canada doivent être exportées,

(v) déterminer la fraction des droits exigibles qui peuvent faire l'objet de l'exonération;

b) prévoir, pour l'application de l'alinéa 89(1) a), les usages des marchandises qui peuvent être faits ou les travaux qu'elles peuvent subir sans que leur état soit réputé modifié;

c) désigner, pour l'application des alinéas 89(1) d) et e), les marchandises réputées être de la même catégorie;

d) désigner :

(i) les catégories de navires ou d'aéronefs, pour l'application de l'alinéa 89(3) b),

(ii) les catégories de navires poseurs de câbles télégraphiques, pour l'application de l'alinéa 89(3) c);

e) pour l'application de l'article 90, déterminer les cas et conditions de délivrance, de modification, de suspension, de renouvellement, d'annulation ou de rétablissement du certificat;

f) pour l'application de l'article 91 :

(i) déterminer la compétence que doit posséder l'exploitant d'un entrepôt de stockage,

(ii) fixer les conditions d'octroi de l'agrément d'exploitation d'un entrepôt de stockage, notamment en ce qui concerne les garanties à souscrire par l'exploitant, la durée de validité de l'agrément et les frais y afférents ou la manière de les déterminer,

(iii) déterminer la nature et la forme des garanties exigées et fixer les conditions afférentes,

(v) establishing standards for the operation and maintenance of the facilities of a bonded warehouse,

(vi) prescribing the manner of acknowledging receipt of goods in a bonded warehouse,

(vii) prescribing facilities, equipment and personnel that must be provided at a bonded warehouse,

(viii) regulating the transfer of ownership of goods in a bonded warehouse,

(ix) prescribing restrictions as to the classes of goods that may be received in a bonded warehouse,

(x) prescribing circumstances in which goods shall not be received in a bonded warehouse,

(xi) prescribing the period within which goods that have been delivered to a bonded warehouse shall be removed,

(xii) prescribing classes of goods that may be forfeited if they are not removed from a bonded warehouse within the prescribed period, and

(xiii) otherwise regulating the operation of a bonded warehouse;

(g) designating certain classes of goods as ships' stores for use on board a conveyance of a prescribed class, including a class based on

(i) the physical attributes, functions or legal descriptions of conveyances,

(ii) areas within which conveyances voyage,

(iii) requirements, or limitations, related to voyages of conveyances, or

(iv) any combination of the bases mentioned in subparagraphs (i) to (iii);

(g.1) limiting the quantity of goods referred to in paragraph (g) that may be used as described in that paragraph during any prescribed period or periods;

(h) regulating or prohibiting the delivery to conveyances of goods designated as ships' stores;

(i) regulating or prohibiting the transfer from one conveyance to another of goods designated as ships' stores; and

(iv) déterminer les cas de modification, de suspension, de renouvellement, d'annulation ou de rétablissement de l'agrément,

(v) fixer les normes d'exploitation et d'entretien des installations des entrepôts de stockage,

(vi) déterminer les modalités de l'accusé de réception des marchandises dans un entrepôt de stockage,

(vii) déterminer les installations, le matériel et le personnel dont doivent être dotés les entrepôts de stockage,

(viii) régir le transfert de propriété des marchandises placées en entrepôt de stockage,

(ix) fixer des restrictions quant aux catégories de marchandises qui peuvent être reçues dans les entrepôts de stockage,

(x) déterminer les cas dans lesquels des marchandises ne peuvent pas être reçues dans les entrepôts de stockage,

(xi) fixer le délai d'enlèvement des marchandises des entrepôts de stockage,

(xii) déterminer les catégories de marchandises qui peuvent être confisquées si elles ne sont pas enlevées des entrepôts de stockage dans le délai réglementaire,

(xiii) prendre toute autre mesure concernant l'exploitation des entrepôts de stockage;

g) désigner certaines catégories de marchandises comme provisions de bord pour usage à bord d'un moyen de transport d'une catégorie réglementaire, y compris une catégorie fondée sur les critères suivants appliqués aux moyens de transport :

(i) leurs attributs physiques, leur fonction ou leur description officielle,

(ii) les zones à l'intérieur desquelles ils voyagent,

(iii) les exigences ou restrictions liées à leurs voyages,

(iv) toute combinaison des critères mentionnés aux sous-alinéas (i) à (iii);

g.1) limiter la quantité de marchandises mentionnées à l'alinéa g) qui peut être utilisée comme le prévoit cet

(j) prescribing anything required to be prescribed by the Governor in Council under sections 89 to 94 and 96 to 98.

1997, c. 36, s. 99; 2001, c. 28, s. 43; 2002, c. 19, ss. 10, 23, c. 22, ss. 352, 424; 2005, c. 38, ss. 142, 145; 2011, c. 24, s. 132.

Regulations

100 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations prescribing the circumstances under which and the extent to which goods may be manipulated, unpacked, packed, altered or combined with other goods while in a bonded warehouse.

1997, c. 36, s. 100; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Canadian Goods Abroad

Relief for Canadian goods abroad

101 (1) Subject to section 104, if an application is made in accordance with section 102, relief shall be granted in accordance with section 105 from payment of the portion of the duties that, but for this section, would be payable in respect of goods returned to Canada within one year or such other time as may be prescribed after their exportation in the prescribed manner if

(a) the goods were repaired outside Canada after being exported for the declared purpose of being repaired;

(b) equipment was added to the goods outside Canada; or

(c) the goods were the product of Canada and work was done outside Canada on the goods.

Emergency repairs

(2) Subject to section 104, if an application is made in accordance with section 102, relief shall be granted from the payment of the whole of the duties that, but for this

alinéa au cours d'une ou de plusieurs périodes réglementaires;

h) régir ou interdire la livraison à bord des moyens de transport de marchandises désignées comme provisions de bord;

i) régir ou interdire la cession de marchandises désignées comme provisions de bord entre les moyens de transport;

j) prévoir toute mesure réglementaire à prendre par lui aux termes des articles 89 à 94 et 96 à 98.

1997, ch. 36, art. 99; 2001, ch. 28, art. 43; 2002, ch. 19, art. 10 et 23, ch. 22, art. 352 et 424; 2005, ch. 38, art. 142 et 145; 2011, ch. 24, art. 132.

Règlements

100 Sur recommandation du ministre et du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer dans quelles circonstances et quelle mesure les marchandises peuvent, pendant leur séjour en entrepôt de stockage, être manutentionnées, déballées, emballées, modifiées ou combinées avec d'autres marchandises.

1997, ch. 36, art. 100; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Marchandises canadiennes à l'étranger

Exonération

101 (1) Est accordée, sur demande présentée en application de l'article 102, mais sous réserve de l'article 104, une exonération du paiement de la fraction, déterminée en conformité avec l'article 105, des droits qui, sans le présent article, seraient payables sur les marchandises qui sont, selon les modalités réglementaires, et ce dans les cas suivants, retournées au Canada dans l'année ou, le cas échéant, dans le délai prévu par règlement suivant leur exportation :

a) les marchandises ont été réparées à l'étranger après avoir été exportées spécifiquement pour réparation;

b) de l'équipement a été ajouté aux marchandises à l'étranger;

c) des travaux ont été effectués à l'étranger sur les marchandises et celles-ci ont été produites au Canada.

Réparations urgentes

(2) Est accordée, sur demande présentée en application de l'article 102, mais sous réserve de l'article 104, une exonération du paiement de la totalité des droits qui, sans le présent article, seraient payables sur des aéronefs,

section, would be payable in respect of aircraft, vehicles or vessels returned to Canada after their exportation if

(a) the aircraft, vehicles or vessels were repaired outside Canada as a result of an unforeseen contingency that occurred outside Canada; and

(b) the repairs were necessary to ensure the safe return to Canada of the aircraft, vehicles or vessels.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) on the recommendation of the Minister, prescribing the manner for determining what goods are considered to be a product of Canada for the purposes of subsection (1); and

(b) on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, defining the words ***aircraft***, ***vehicles*** and ***vessels*** for the purposes of subsection (2).

1997, c. 36, s. 101; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

véhicules ou navires retournés au Canada après leur exportation si, à la fois :

a) les aéronefs, véhicules ou navires ont été réparés à l'étranger à la suite d'un événement imprévu qui s'y est produit;

b) les réparations étaient nécessaires pour permettre leur retour sans accident.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) sur recommandation du ministre, fixer les modalités de désignation des marchandises qui sont réputées produites au Canada pour l'application du paragraphe (1);

b) sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, définir ***aéronef***, ***navire*** et ***véhicule*** pour l'application du paragraphe (2).

1997, ch. 36, art. 101; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Application

102 An application for relief under section 101 must be

(a) accompanied by evidence satisfactory to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness that the goods were exported and

(i) in respect of goods referred to in paragraph 101(1)(a), repairs could not have been made in Canada at the place the goods were located before their exportation or within a reasonable distance of that place,

(ii) in respect of equipment referred to in paragraph 101(1)(b), the equipment added could not practicably have been added in Canada, or

(iii) in respect of goods referred to in paragraph 101(1)(c), it would not have been practicable to do the work in Canada; or

(b) if the application is made under subsection 101(2), made in the prescribed form and manner, with the prescribed information, at the time of the return to Canada of the goods in respect of which the application is made.

1997, c. 36, s. 102; 2005, c. 38, ss. 89(F), 142, 145..

Demandes

102 Les demandes d'exonération prévues à l'article 101 :

a) comportent les justificatifs, que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile juge convaincants, établissant que les marchandises ont été exportées et que :

(i) s'agissant des marchandises visées à l'alinéa 101(1)a), les réparations n'auraient pas pu être effectuées au Canada au lieu où elles étaient situées avant leur exportation, ou à une distance raisonnable de ce lieu,

(ii) s'agissant de l'équipement visé à l'alinéa 101(1)b), il ne pouvait pas commodément être ajouté au Canada,

(iii) s'agissant des marchandises visées à l'alinéa 101(1)c), les travaux n'auraient pas pu commodément être effectués au Canada;

b) sont présentées, dans le cas de celles qui sont prévues au paragraphe 101(2), lors du retour au Canada des marchandises visées, en la forme prescrite par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et comportent les renseignements prescrits par lui.

1997, ch. 36, art. 102; 2005, ch. 38, art. 89(F), 142 et 145.

Release of returned goods

103 Subject to section 104, goods in respect of which relief is granted under section 101 before they are released may be released without any payment of duties.

Conditions for relief

104 Relief shall be granted under section 101 in respect of goods that were returned to Canada after being exported only if

(a) relief, conditional on the exportation of the goods, was not granted in respect of any duties paid or payable; or

(b) if an application for relief under subsection 101(1) is made, the portion of the duties, calculated in accordance with paragraph 105(1)(b), has been paid.

Value for duty of work abroad

105 (1) For the purposes of subsection 101(1), the portion of the duties in respect of which relief is granted under that subsection shall be

(a) the amount that, but for that subsection, would be payable in respect of the returned goods

less

(b) the amount obtained by applying the rate that would, but for that subsection, be applied to determine the duties under paragraph (a) to the value of

(i) in respect of goods referred to in paragraph 101(1)(a), the repairs made outside Canada,

(ii) in respect of equipment referred to in paragraph 101(1)(b), the equipment added and related work done outside Canada, or

(iii) in respect of goods referred to in paragraph 101(1)(c), the work done outside Canada.

Regulations

(2) For the purposes of subsection (1), the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations prescribing the method of determining the value of repairs made, equipment added and work done outside Canada.

1997, c. 36, s. 105; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Temporary relief of certain duties and taxes

106 (1) If an application for relief is made in the prescribed circumstances by a person of a prescribed class

Dédouanement des marchandises retournées

103 Sous réserve de l'article 104, les marchandises peuvent être dédouanées sans paiement de droits dans le cas où une exonération est accordée en vertu de l'article 101 avant le dédouanement.

Conditions d'exonération

104 L'exonération prévue à l'article 101 n'est accordée pour des marchandises qui ont été retournées au Canada après en avoir été exportées que si :

a) l'exonération, conditionnelle à l'exportation des marchandises, n'a pas été accordée en ce qui touche les droits payés ou exigibles;

b) dans les cas prévus au paragraphe 101(1), la fraction des droits calculée en conformité avec l'alinéa 105(1)b) a été payée.

Valeur en douane des travaux effectués à l'étranger

105 (1) Pour l'application du paragraphe 101(1), la fraction des droits faisant l'objet de l'exonération prévue à ce paragraphe est constituée de l'excédent des droits visés à l'alinéa a) sur ceux visés à l'alinéa b) :

a) les droits exigibles, sans ce paragraphe, sur les marchandises retournées;

b) les droits, au taux utilisé pour la détermination des droits visés à l'alinéa a), applicables à la valeur :

(i) s'agissant des marchandises visées à l'alinéa 101(1)a), des réparations effectuées à l'étranger,

(ii) s'agissant de l'équipement visé à l'alinéa 101(1)b), de l'équipement ajouté et des travaux afférents effectués à l'étranger,

(iii) s'agissant des marchandises visées à l'alinéa 101(1)c), des travaux effectués à l'étranger.

Règlements

(2) Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut par règlement, pour l'application du paragraphe (1), prévoir le mode de détermination de la valeur des réparations effectuées, de l'équipement ajouté ou du travail effectué à l'étranger.

1997, ch. 36, art. 105; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Exonération temporaire de droits et taxes

106 (1) Sur demande d'une personne d'une catégorie réglementaire, présentée dans les cas réglementaires, en

and in the prescribed form and manner, accompanied by prescribed documents and by security of a prescribed nature in an amount fixed by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, relief shall be granted from the payment of the whole or the prescribed portion, as the case may be, of any duty imposed under sections 21.1 to 21.3 or the *Excise Act, 2001* or of any excise taxes that, but for this section, would be payable in respect of prescribed goods that are imported and subsequently exported after being used in Canada only for a prescribed purpose.

Release of goods

(2) If relief is granted under subsection (1), the goods may be released without the payment of the relieved duty, duties or taxes.

Conditions

(3) Relief under subsection (1) is subject to prescribed conditions and to the importer of the goods establishing to the satisfaction of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness that the goods are exported within one year after they are released or, if a period is prescribed, within the prescribed period after they are released.

Extension of period

(4) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may, in respect of prescribed goods, extend the period of exportation by not more than six months if that Minister is satisfied that it is not practical or possible to export the goods within the period.

Waiver

(5) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may waive the requirement under subsection (1) to provide security.

1997, c. 36, s. 106; 2002, c. 22, s. 353; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

General

Effect of relief

107 (1) Subject to sections 95, 98.1 and 98.2, if relief is granted under section 89, 92, 101 or 106 from the payment of the whole or a portion of duties,

(a) no duties are payable, if the relief was from the payment of the whole; and

(b) the portion is not payable, if the relief was only from the payment of the portion.

la forme et selon les modalités réglementaires, et accompagnée des documents réglementaires et des garanties de nature réglementaire d'un montant que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile juge indiqué, est accordée l'exonération de la totalité ou de la fraction réglementaire des droits imposés au titre des articles 21.1 à 21.3 ou de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou des taxes d'accise qui, sans le présent article, seraient exigibles relativement aux marchandises réglementaires qui sont importées et réexportées après avoir été utilisées au Canada à des fins réglementaires.

Dédouanement des marchandises

(2) En cas d'octroi de l'exonération, les marchandises peuvent être dédouanées sans le paiement des droits ou taxes faisant l'objet de l'exonération.

Conditions

(3) L'exonération est assujettie aux conditions réglementaires et à la preuve, jugée convaincante par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, que les marchandises ont été exportées dans l'année, ou dans le délai réglementaire le cas échéant, suivant le dédouanement des marchandises.

Prorogation

(4) Dans le cas où le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile est convaincu qu'il est incommode ou impossible d'exporter les marchandises dans le délai déterminé en application du paragraphe (3), il peut, à l'égard de marchandises réglementaires, proroger le délai pour une période maximale de six mois.

Renonciation à la garantie

(5) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut renoncer à l'exigence de fournir une garantie prévue au paragraphe (1).

1997, ch. 36, art. 106; 2002, ch. 22, art. 353; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Dispositions générales

Effet des exonérations

107 (1) Sous réserve des articles 95, 98.1 et 98.2, lorsqu'est accordée, en application de l'un ou l'autre des articles 89, 92, 101 ou 106, une exonération pour la totalité ou une fraction des droits :

a) aucun droit n'est exigible, si l'exonération porte sur la totalité;

b) la fraction n'est pas exigible, si l'exonération porte seulement sur celle-ci.

Effect of relief on duty paid value

(2) Notwithstanding subsection (1), the amount of the customs duties payable on goods shall, for the purposes of determining the duty paid value of the goods, be determined as if relief had not been granted under section 89, 92, 101 or 106.

Effect of relief on value under *Excise Tax Act*

(3) Notwithstanding subsection (1), the amount of customs duties payable on goods shall, for the purposes of determining the value of the goods under section 215 of the *Excise Tax Act*, be determined as if relief had been granted under section 101 but had not been granted under section 89, 92 or 106.

1997, c. 36, s. 107; 2017, c. 6, s. 103; 2021, c. 1, s. 43.

Refund or cancellation of security

108 The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness shall refund or cancel any security given

(a) in respect of the issuance of a licence under section 91, when the licence is cancelled;

(b) in respect of goods that would have been classified under tariff item No. 9993.00.00 if they had met the conditions set out in that tariff item, when the goods are accounted for under section 32 of the *Customs Act* and all duties payable in respect of the goods are paid;

(c) in respect of goods of tariff item No. 9993.00.00, when the goods are destroyed in the manner that the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness directs or the destruction is certified by a customs officer or another person designated by the President of the Canada Border Services Agency;

(d) in respect of goods of any tariff item in respect of which security is required, other than goods of tariff item No. 9993.00.00, when the goods are exported in the manner and within the period referred to in the tariff item in respect of which security was given or within the period established or extended by the regulations;

(e) in respect of goods of tariff item No. 9993.00.00, when the goods are exported, destroyed, consumed or expended in the manner and within the period referred to in that tariff item or within the period established or extended by the regulations; and

(f) in respect of an application for relief under section 106, if

Effet des exonérations

(2) Malgré le paragraphe (1), le montant des droits de douane payables sur des marchandises est calculé, pour la détermination de la valeur à l'acquitté de celles-ci, comme si l'exonération prévue aux articles 89, 92, 101 ou 106 n'avait pas été accordée.

Effet des exonérations

(3) Malgré le paragraphe (1), le montant des droits de douane payables sur des marchandises est calculé, pour la détermination de la valeur de celles-ci en application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise*, comme si une exonération avait été accordée au titre de l'article 101 mais non au titre des articles 89, 92 ou 106.

1997, ch. 36, art. 107; 2017, ch. 6, art. 103; 2021, ch. 1, art. 43.

Remboursement ou annulation d'une garantie

108 Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile rembourse ou annule une garantie qu'il détient concernant :

a) l'agrément d'exploitation délivré en vertu de l'article 91, au moment de l'annulation de celui-ci;

b) les marchandises qui auraient été classées dans le nº tarifaire 9993.00.00, si elles avaient respecté les conditions de ce numéro, au moment de leur déclaration en détail en application de la *Loi sur les douanes*, tous les droits exigibles sur celles-ci étant payés;

c) les marchandises du nº tarifaire 9993.00.00, au moment où celles-ci sont détruites selon les instructions du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, ou si la destruction est attestée par l'agent des douanes ou par une autre personne désignée par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada;

d) les marchandises d'un numéro tarifaire — sauf du nº tarifaire 9993.00.00 — aux termes duquel une garantie est exigée, au moment de leur exportation selon les modalités et dans le délai prévus par le numéro tarifaire visé ou dans le délai fixé ou prorogé par règlement;

e) les marchandises du nº tarifaire 9993.00.00, au moment de leur exportation, destruction, consommation ou absorption, selon les modalités et dans le délai prévus par ce numéro ou dans le délai fixé ou prorogé par règlement;

f) les demandes d'exonération faites en application de l'article 106, si les marchandises visées par la demande sont :

(i) the goods in respect of which the application was made are not exported within the period referred to in subsection 106(3) or (4), as the case may be, the goods are accounted for under section 32 of the *Customs Act*, and all duties and taxes payable in respect of the goods are paid,

(ii) the goods in respect of which the application was made are destroyed in the manner that the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness directs, or

(iii) the goods in respect of which the application was made are exported within the period referred to in subsection 106(3) or (4), as the case may be.

1997, c. 36, s. 108; 2005, c. 38, ss. 88, 142, 145.

(i) exportées dans le délai visé aux paragraphes 106(3) ou (4), selon le cas, et déclarées en détail en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes* et tous les droits et taxes exigibles sur celles-ci ont été payés,

(ii) détruites selon les instructions du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile,

(iii) exportées dans le délai visé aux paragraphes 106(3) ou (4), selon le cas.

1997, ch. 36, art. 108; 2005, ch. 38, art. 88, 142 et 145.

DIVISION 3

Obsolete or Surplus Goods

Definition of *obsolete or surplus goods*

109 In this Division, ***obsolete or surplus goods*** means goods that are

(a) found to be obsolete or surplus

(i) in the case of imported goods, by their importer or owner, or

(ii) in any other case, by their manufacturer, producer or owner;

(b) not used in Canada;

(c) destroyed in such manner as the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may direct; and

(d) not damaged before their destruction.

1997, c. 36, s. 109; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Relief for obsolete or surplus goods

110 If an application is made in accordance with section 111, a refund shall be granted of

(a) all duties, other than the goods and services tax, paid in respect of imported obsolete or surplus goods;

SECTION 3

Marchandises surannées ou excédentaires

Définition de *marchandises surannées ou excédentaires*

109 Dans la présente section, ***marchandises surannées ou excédentaires*** s'entend des marchandises qui, à la fois :

a) sont jugées surannées ou excédentaires par :

(i) leur importateur ou propriétaire, dans le cas de marchandises importées,

(ii) leur fabricant, producteur ou propriétaire, dans les autres cas;

b) ne sont pas utilisées au Canada;

c) sont détruites selon les instructions du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;

d) n'ont pas été endommagées avant leur destruction.

1997, ch. 36, art. 109; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Exonération

110 Sur demande présentée en conformité avec l'article 111, est accordé un remboursement de la totalité des droits qui ont été payés :

a) à l'exception de la taxe sur les produits et services, sur des marchandises surannées ou excédentaires importées;

(b) all duties, other than taxes imposed under the *Excise Tax Act*, paid in respect of imported goods processed in Canada, if the goods that result from the processing become obsolete or surplus goods; and

(c) all duties, other than taxes imposed under the *Excise Tax Act*, paid in respect of imported goods, other than fuel or plant equipment, that are directly consumed or expended in the processing in Canada of goods that become obsolete or surplus goods.

b) à l'exception des taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, sur les marchandises importées et transformées au Canada, si les marchandises découlant de la transformation deviennent des marchandises surannées ou excédentaires;

c) à l'exception des taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, sur les marchandises importées — sauf le carburant, le combustible ou le matériel d'usine — , directement consommées ou absorbées lors de la transformation au Canada de marchandises qui deviennent surannées ou excédentaires.

Application

111 An application under section 110 must be

(a) made in the prescribed form and manner, with the prescribed information,

(i) if the obsolete or surplus goods were imported, by the importer or owner of those goods, or

(ii) in any other case, by the manufacturer, producer or owner of the obsolete or surplus goods;

(b) accompanied by a waiver referred to in section 119, if applicable, and by the prescribed documents; and

(c) made within five years, or such other time as may be prescribed, after the goods in respect of which it is made are released.

1997, c. 36, s. 111; 2005, c. 38, ss. 89(F), 145.

Demandes

111 Les demandes de remboursement prévues à l'article 110 :

a) comportent les renseignements prescrits par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et sont présentées, en la forme qu'il prescrit, par :

(i) l'importateur ou le propriétaire des marchandises surannées ou excédentaires, dans les cas où ces marchandises ont été importées,

(ii) le fabricant, le producteur ou le propriétaire des marchandises surannées ou excédentaires, dans tous les autres cas;

b) comportent la renonciation visée à l'article 119, le cas échéant, et les documents réglementaires;

c) sont présentées dans les cinq ans — ou, le cas échéant, dans le délai réglementaire — suivant le dédouanement des marchandises.

1997, ch. 36, art. 111; 2005, ch. 38, art. 89(F) et 145.

Regulations

112 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations prescribing documents that must accompany an application under section 110 and the period within which such an application must be made.

1997, c. 36, s. 112; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Règlements

112 Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer quels documents doivent comporter les demandes prévues à l'article 110 et le délai de présentation de celles-ci.

1997, ch. 36, art. 112; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

DIVISION 4

Additional Relief

Refund or drawback

113 (1) Subject to subsection (2), sections 96, 98.1 and 98.2 and any regulations made under subsection (4), a refund or drawback shall be granted of all or a portion of duties if

(a) relief or a refund of all or a portion of the duties could have been, but was not, granted under section 89 or 101;

(b) all or a portion of the duties was paid; and

(c) an application is made in accordance with subsection (3) and section 119.

No refund

(2) No refund or drawback of the duties imposed on tobacco products or vaping products under the *Excise Act, 2001* shall be granted under subsection (1), except if a refund of the whole or the portion of the duties is required to be granted under Division 3.

Application

(3) For the purposes of subsection (1), an application must

(a) be supported by such evidence as the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may require;

(b) be made by a prescribed person or by a person belonging to a prescribed class of persons;

(c) be made in the prescribed form and manner, with the prescribed information, within four years, or within such other time as may be prescribed, after the goods in respect of which it is made are released; and

(d) if the goods have not been exported or deemed exported for the purposes of relief under section 89, disclose the number of the certificate issued under section 90.

Regulations

(4) For the purposes of this section, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations prescribing

(a) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, a refund or drawback of

SECTION 4

Autres formes d'exonération

Remboursement ou drawback

113 (1) Sous réserve du paragraphe (2), des articles 96, 98.1 et 98.2 et des règlements d'application du paragraphe (4), est accordé un remboursement ou un drawback de tout ou partie des droits si, à la fois :

a) l'exonération ou le remboursement de tout ou partie des droits aurait pu être accordé en application des articles 89 ou 101, mais ne l'a pas été;

b) les droits ont été payés en tout ou en partie;

c) une demande est présentée en conformité avec le paragraphe (3) et l'article 119.

Aucun remboursement

(2) Il n'est accordé aucun remboursement ou drawback des droits imposés sur les produits du tabac ou les produits de vapotage en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise*, sauf si le remboursement d'une fraction ou de la totalité des droits est prévu par la section 3.

Demandes

(3) Pour l'application du paragraphe (1), les demandes :

a) comportent les justificatifs exigés par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;

b) sont présentées par les personnes visées par règlement ou les personnes d'une catégorie réglementaire;

c) sont présentées, en la forme prescrite par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile et comportent les renseignements prescrits par lui, dans les quatre ans — ou, le cas échéant, dans le délai réglementaire — suivant le dédouanement des marchandises;

d) portent, pour l'application de l'article 89 dans les cas où les marchandises n'ont pas été exportées ou ne sont pas réputées exportées, le numéro indiqué sur le certificat délivré au titre de l'article 90.

Règlements

(4) Pour l'application du présent article, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, préciser par règlement :

a) les catégories de marchandises inadmissibles au remboursement ou au drawback des droits perçus au

duties levied under sections 21.1 to 21.3 or under the *Special Import Measures Act*, a surtax or temporary duty imposed under Division 4 of Part 2, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty levied under the *Excise Act, 2001* may not be granted under subsection (1);

(b) the portion of duties paid that may be granted as a refund or drawback under subsection (1);

(c) the persons or classes of persons who may make an application for a refund or drawback under subsection (1);

(d) the uses to which goods may be put or operations that goods may undergo after which the goods will be considered to be in the same condition;

(e) goods that are considered to be of the same class;

(f) the time within which an application for a refund or drawback must be made;

(g) the circumstances in which an application for a refund or drawback may be made;

(h) restrictions as to the classes of goods for which a refund or drawback may be granted; and

(i) the circumstances in which a refund or drawback may not be granted.

Designated goods

(5) Despite the exception in subsection 89(2), a refund or drawback of duties or taxes levied or imposed under sections 21.1 to 21.3, the *Excise Act, 2001* or the *Excise Tax Act* shall be granted under paragraph (1)(a) on designated goods.

1997, c. 36, s. 113; 2001, c. 28, s. 44; 2002, c. 19, ss. 11, 25, c. 22, s. 354; 2005, c. 38, ss. 89(F), 142, 145; 2011, c. 24, s. 133; 2017, c. 6, s. 104; 2021, c. 1, s. 44; 2022, c. 10, s. 96.

Overpayment of refund or drawback

114 (1) If a refund or drawback is granted under section 110 or 113 to a person who is not eligible for the refund or drawback or in an amount exceeding the amount for which the person is eligible, that person shall pay to Her Majesty in right of Canada, on the day that the refund or drawback is received,

(a) any amount for which the person is not eligible; and

(b) any interest granted under section 127 on the amount referred to in paragraph (a).

titre des articles 21.1 à 21.3 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de la partie 2, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d'accise* ou des droits perçus au titre de la *Loi de 2001 sur l'accise*, ainsi que les cas d'inadmissibilité;

b) la fraction des droits payés susceptible d'être versée au titre du remboursement ou du drawback;

c) les personnes ou les catégories de celles-ci qui peuvent demander le remboursement ou le drawback;

d) les usages qui peuvent être faits des marchandises ou les travaux qu'elles peuvent subir sans que leur état soit réputé modifié;

e) les marchandises à classer dans la même catégorie;

f) le délai de présentation de la demande de remboursement ou de drawback;

g) les cas dans lesquels une demande de remboursement ou de drawback peut être faite;

h) les restrictions quant aux catégories de marchandises qui sont admissibles au remboursement ou au drawback;

i) les cas d'inadmissibilité au remboursement ou au drawback.

Marchandises désignées

(5) Malgré l'exception prévue au paragraphe 89(2), le remboursement ou le drawback de droits ou de taxes imposés ou perçus au titre des articles 21.1 à 21.3, de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou de la *Loi sur la taxe d'accise* est accordé en application de l'alinéa (1)a) sur les marchandises désignées.

1997, ch. 36, art. 113; 2001, ch. 28, art. 44; 2002, ch. 19, art. 11 et 25, ch. 22, art. 354; 2005, ch. 38, art. 89(F), 142 et 145; 2011, ch. 24, art. 133; 2017, ch. 6, art. 104; 2021, ch. 1, art. 44; 2022, ch. 10, art. 96.

Restitution

114 (1) En cas d'octroi du remboursement ou du drawback prévu aux articles 110 ou 113 à une personne qui n'y est pas admissible, en tout ou en partie, cette personne est tenue, dès réception du remboursement ou du drawback, de payer à Sa Majesté du chef du Canada la somme à laquelle elle n'a pas droit et les intérêts reçus sur celle-ci en application de l'article 127.

Debt to Her Majesty

(2) An amount referred to in subsection (1), while it remains unpaid, is deemed to be a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

Discretionary relief

115 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister or the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, by order, remit duties.

Scope of relief

(2) A remission under subsection (1) may be conditional or unconditional, may be granted in respect of the whole or any portion of the duties and may be granted regardless of whether any liability to pay the duties has arisen.

Remission by way of refund

(3) If duties have been paid, a remission under subsection (1) shall be made by granting a refund of the duties to be remitted.

1997, c. 36, s. 115; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est réputée, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

Exonération facultative

115 (1) Sur recommandation du ministre ou du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut, par décret, remettre des droits.

Portée de l'exonération

(2) Les remises peuvent être conditionnelles ou absolues, s'appliquer à la totalité ou à une fraction des droits et être accordées peu importe que les droits soient devenus exigibles ou non.

Remise par remboursement

(3) Dans le cas où les droits ont déjà été payés, la remise est effectuée par remboursement des droits à remettre.

1997, ch. 36, art. 115; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

DIVISION 5

General

Debts due the Crown

116 Relief under section 89 or 101 may be refused if, at the time the relief is authorized or required to be granted, the person to whom the relief is to be granted is indebted to

(a) Her Majesty in right of Canada; or

(b) Her Majesty in right of a province in respect of tax payable to the province, if there is an agreement between the Government of Canada and the government of the province authorizing Canada to collect the tax on behalf of the province.

Sum in lieu of drawback, refund, etc.

117 If circumstances exist that render it difficult to determine the exact amount of relief under section 89, of a refund under section 110 or of a refund or drawback under section 113 or the exact amount of a general remission of duties under an order made under section 115 of this Act or section 23 of the *Financial Administration Act*, the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may, with the consent of the applicant for the

SECTION 5

Dispositions générales

Créances de Sa Majesté

116 L'exonération prévue aux articles 89 ou 101 peut être refusée si, au moment où elle est autorisée ou doit être octroyée, le bénéficiaire est endetté envers :

a) soit Sa Majesté du chef du Canada;

b) soit Sa Majesté du chef d'une province au titre de montants d'impôt payables à la province, s'il existe un accord entre le gouvernement du Canada et celui de la province autorisant le Canada à percevoir l'impôt pour son compte.

Somme substitutive

117 S'il est difficile d'établir le montant exact soit de l'exonération prévue à l'article 89, du remboursement prévu à l'article 110 ou du remboursement ou du drawback demandé en vertu de l'article 113, soit d'une remise générale demandée pour certaines marchandises en application de l'article 23 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou en application de l'article 115, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut accorder au demandeur, avec le consentement de

relief, refund, drawback or remission, grant to the applicant a sum, in an amount determined by that Minister, in lieu of the relief, refund, drawback or remission.

1997, c. 36, s. 117; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

celui-ci, une somme en tenant lieu, dont il détermine le montant.

1997, ch. 36, art. 117; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Failure to comply with conditions

118 (1) If relief from, or remission of, duties is granted under this Act, other than under section 92, or if remission of duties is granted under section 23 of the *Financial Administration Act* and a condition to which the relief or remission is subject is not complied with, the person who did not comply with the condition shall, within 90 days or such other period as may be prescribed after the day of the failure to comply,

(a) report the failure to comply to an officer at a customs office; and

(b) pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the amount of the duties in respect of which the relief or remission was granted, unless that person can provide evidence satisfactory to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness that

(i) at the time of the failure to comply with the condition, a refund or drawback would otherwise have been granted if duties had been paid, or

(ii) the goods in respect of which the relief or remission was granted qualify in some other manner for relief or remission under this Act or the *Financial Administration Act*.

Inobservation des conditions

118 (1) Si, en cas d'exonération ou de remise accordée en application de la présente loi, sauf l'article 92, ou de remise accordée en application de l'article 23 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, une condition de l'exonération ou de la remise n'est pas observée, la personne défaillante est tenue, dans les quatre-vingt-dix jours ou dans le délai réglementaire suivant le moment de l'inobservation, de :

a) déclarer celle-ci à un agent d'un bureau de douane;

b) payer à Sa Majesté du chef du Canada les droits faisant l'objet de l'exonération ou de la remise, sauf si elle peut produire avec sa déclaration les justificatifs, que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile juge convaincants, pour établir un des faits suivants :

(i) au moment de l'inobservation de la condition, un drawback ou un remboursement aurait été accordé si les droits avaient été payés,

(ii) les marchandises sont admissibles à un autre titre à l'exonération ou à la remise prévue par la présente loi ou à la remise prévue par la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Diversions

(2) If a drawback has been granted of duties paid in respect of imported goods by reason of a deemed exportation under subsection 89(3), the goods are not subsequently exported and the goods are diverted to a use other than a use set out in that subsection, the person who diverted the goods shall, within 90 days after the day of the diversion,

(a) report the diversion to an officer at a customs office; and

(b) pay the amount of the drawback and the amount of any interest granted on the drawback under section 127.

Réaffectations

(2) En cas de drawback accordé, en raison de la présomption d'exportation prévue au paragraphe 89(3), pour des marchandises importées et non exportées ultérieurement mais affectées à un usage différent de ceux prévus à ce paragraphe, la personne qui a effectué la réaffectation est tenue, dans les quatre-vingt-dix jours suivant celle-ci, de :

a) la déclarer à un agent d'un bureau de douane;

b) payer le drawback et les intérêts afférents reçus en application de l'article 127.

Debt to Her Majesty

(3) An amount referred to in paragraph (1)(b) or (2)(b), while it remains unpaid, is deemed to be a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

Créance de Sa Majesté

(3) La somme visée aux alinéas (1)b) ou (2)b) qui demeure impayée est réputée, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

Regulations

(4) The Governor in Council may make regulations

(a) on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, prescribing time limits for the application of subsection (1) and the goods or classes of goods in respect of which, or the circumstances in which, those limits apply; and

(b) on the recommendation of the Minister, prescribing the circumstances in which certain goods are exempted from the application of subsection (1) and the goods or classes of goods in respect of which, and the period for which and the conditions under which, those exemptions apply.

1997, c. 36, s. 118; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Règlements

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement déterminer :

a) sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, soit le délai d'application du paragraphe (1) et les marchandises ou catégories de marchandises visées, soit les cas dans lesquels ce délai s'applique;

b) sur recommandation du ministre, les cas dans lesquels certaines marchandises sont soustraites à l'application du paragraphe (1), les marchandises ou catégories de marchandises ainsi soustraites et la durée et les conditions de l'exemption.

1997, ch. 36, art. 118; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Waivers

119 An application under section 110 or 113 must be accompanied by a waiver, in the prescribed form, from every other person eligible to claim a drawback, refund or remission of the duties in respect of which the application is made, waiving that person's right to apply for the drawback, refund or remission.

1997, c. 36, s. 119; 2005, c. 38, ss. 89(F), 145.

Renonciations

119 Les demandes présentées en vertu des articles 110 ou 113 comportent, en la forme prescrite par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, la renonciation par laquelle toute autre personne admissible au drawback, au remboursement ou à la remise des droits y renonce.

1997, ch. 36, art. 119; 2005, ch. 38, art. 89(F) et 145.

Definition of *value*

120 For the purposes of sections 121 and 122, ***value*** means, in respect of a by-product, goods or merchantable scrap or waste,

(a) if the processor has sold the by-product, goods or merchantable scrap or waste in an arms-length transaction, the price at which the processor sold the by-product, goods or merchantable scrap or waste; and

(b) in any other case, the price at which the processor would ordinarily have sold the by-product, goods or merchantable scrap or waste in an arms-length transaction,

(i) in the case of an application for a drawback or refund, at the time the application is made, or

(ii) if relief from the payment of duties has been granted under section 89, at the time the goods are exported.

Définition de *valeur*

120 Pour l'application des articles 121 et 122, ***valeur*** de sous-produits, de marchandises ou de résidus ou déchets vendables s'entend :

a) dans le cas où la personne effectuant la transformation les vend à un acheteur avec qui elle n'a aucun lien de dépendance, du prix de vente;

b) dans les autres cas, du prix auquel elle les aurait normalement vendus à un acheteur avec qui elle n'a aucun lien de dépendance, au moment :

(i) de la présentation de la demande, en cas de demande de drawback ou de remboursement,

(ii) de l'exportation des marchandises, en cas d'exonération de droits en application de l'article 89.

Relief reduced by value of by-product

121 (1) If relief from payment of duties is granted in respect of goods under section 89 and the goods enter into a process that produces a by-product in respect of which relief could not have been granted, the processor shall, within 90 days after production of the by-product, pay to Her Majesty in right of Canada an amount that

Sous-produits

121 (1) Lorsque la transformation de marchandises bénéficiant d'une exonération en application de l'article 89 occasionne des sous-produits pour lesquels l'exonération ne pourrait pas avoir été accordée, la personne qui effectue la transformation est tenue, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent, de payer à Sa Majesté du chef du

bears the same proportion to the amount of the relief as the value of the by-product bears to the total value of the products produced from the processing of the goods.

Canada le montant de l'exonération dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur totale des produits tirés de la transformation des marchandises.

Debt to Her Majesty

(2) An amount referred to in subsection (1), while it remains unpaid, is deemed to be a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est réputée, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

Amount of drawback or refund not paid reduced by value of by-product

(3) If goods in respect of which an application was made under section 110 or 113 enter into a process that produces a by-product in respect of which a refund or drawback cannot be granted and the drawback or refund has not yet been paid, the amount of the drawback or refund shall be reduced by the same proportion that the value of the by-product bears to the total value of the products produced from the processing of the goods.

Réduction du montant non payé

(3) Lorsque la transformation de marchandises faisant l'objet de la demande prévue aux articles 110 ou 113 occasionne, avant le versement du remboursement ou du drawback, des sous-produits pour lesquels l'un ou l'autre de ceux-ci ne peut pas être accordé, le montant du drawback ou du remboursement est réduit dans la même proportion que celle qui existe entre la valeur du sous-produit et la valeur totale des produits tirés de la transformation des marchandises.

Relief reduced by value of merchantable scrap or waste

122 (1) If goods in respect of which relief is granted under section 89 enter into a process that produces merchantable scrap or waste in respect of which the relief could not have been granted, the processor shall, within 90 days after the production of the scrap or waste, pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the product obtained by multiplying the value of the merchantable scrap or waste by the rate of customs duty that applies, at the time that the scrap or waste was produced, to merchantable scrap or waste of the same kind.

Résidus ou déchets vendables

122 (1) Lorsque la transformation de marchandises bénéficiant d'une exonération de droits en application de l'article 89 occasionne des résidus ou des déchets vendables pour lesquels l'exonération ne pourrait pas avoir été accordée, la personne qui effectue la transformation est tenue, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent, de payer à Sa Majesté du chef du Canada un montant égal au produit de la multiplication de la valeur des résidus ou déchets par le taux applicable, au moment de la production de ceux-ci, aux résidus ou aux déchets vendables du même type.

Debt to Her Majesty

(2) An amount referred to in subsection (1), while it remains unpaid, is deemed to be a debt owing to Her Majesty in right of Canada under the *Customs Act*.

Créance de Sa Majesté

(2) Toute somme visée au paragraphe (1) qui demeure impayée est réputée, pour l'application de la *Loi sur les douanes*, une créance de Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.

Drawback or refund reduced by value of merchantable scrap or waste

(3) If goods in respect of which an application was made under section 110 or 113 enter into a process that produces merchantable scrap or waste in respect of which a refund or drawback cannot be granted and the drawback or refund has not yet been paid, the amount of the drawback or refund shall be reduced by an amount equal to the product obtained by multiplying the value of the merchantable scrap or waste by the rate of customs duty that applies, at the time the merchantable scrap or waste

Réduction du montant non payé

(3) Lorsque la transformation de marchandises faisant l'objet de la demande prévue aux articles 110 ou 113 occasionne, avant le versement du remboursement ou du drawback, des résidus ou des déchets vendables pour lesquels l'un ou l'autre de ceux-ci ne peut pas être accordé, le montant du drawback ou du remboursement est réduit d'un montant égal au produit de la multiplication de la valeur des résidus ou déchets par le taux applicable, au

results from the process, to merchantable scrap or waste of the same kind.

Interest on overpayment in relation to a refund or drawback

123 (1) Any person who is liable under subsection 114(1) to pay an amount, other than an amount in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act*, shall pay, in addition to the amount, interest at the specified rate for the period beginning on the first day after the refund or drawback was granted and ending on the day the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

Interest on failure to comply or diversion

(2) Subject to subsection (4), a person who is liable under subsection 118(1) or (2) to pay an amount, other than an amount in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act*, shall pay, in addition to the amount, interest at the specified rate for the period beginning on the day that the liability was incurred and ending on the day the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

Interest on by-products and merchantable scrap or waste

(3) Subject to subsection (4), a person who is liable under section 121 or 122 to pay an amount, other than an amount in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act*, shall pay, in addition to the amount, interest at the specified rate for the period beginning on the first day after the production of the by-product or merchantable scrap or waste and ending on the day the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

Exception

(4) If a person pays an amount owing under paragraph 118(1)(b) or section 121 or 122 within the 90 day period referred to in that paragraph or section, no interest on the amount is payable by the person under subsection (2) or (3).

Computation of interest on certain duties

(5) A person who is liable under paragraph 118(1)(b) or section 121 or 122 to pay an amount in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act* shall pay interest at the specified rate for the period beginning on the ninety-first day after the day the amount became payable and ending on the day the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

moment de la production de ceux-ci, aux résidus ou déchets vendables du même type.

Intérêts

123 (1) Quiconque est astreint, en application du paragraphe 114(1), à payer une somme, sauf pour des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, paie, en plus de cette somme, des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le lendemain de l'octroi du remboursement ou du drawback et se terminant le jour de son paiement intégral.

Intérêts : contraventions ou réaffectations

(2) Sous réserve du paragraphe (4), quiconque est astreint, en application des paragraphes 118(1) ou (2), à payer une somme, sauf pour des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, paie, en plus de cette somme, des intérêts au taux qui est déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le jour où la somme devient exigible et se terminant le jour de son paiement intégral.

Intérêts : sous-produits ou résidus ou déchets vendables

(3) Sous réserve du paragraphe (4), quiconque est astreint, en application des articles 121 ou 122, à payer une somme, sauf pour des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, paie, en plus de cette somme, des intérêts au taux qui est déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le lendemain de la production des sous-produits ou des résidus ou déchets vendables et se terminant le jour de son paiement intégral.

Exception

(4) La personne qui verse une somme due en application de l'alinéa 118(1)b) ou des articles 121 ou 122 au cours de la période de quatre-vingt-dix jours prévue par cet alinéa ou ces articles n'a pas à payer sur cette somme les intérêts prévus par les paragraphes (2) ou (3).

Calcul des intérêts sur certains droits

(5) Quiconque est astreint, en application de l'alinéa 118(1)b) ou des articles 121 ou 122, à payer une somme pour des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* paie des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le quatre-vingt-onzième jour suivant la date à laquelle la somme devient exigible et se terminant le jour de son paiement intégral.

Computation of interest on certain duties

(6) A person who is liable under section 98, subsection 114(1) or paragraph 118(2)(b) to repay the amount of a drawback or relief in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act* and any interest on the drawback shall pay, in addition to those amounts, interest at the specified rate for the period beginning on the first day after the day the drawback was granted or the person failed to comply with a condition to which the relief was subject, as the case may be, and ending on the day those amounts are repaid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

Interest on the payment of relief for NAFTA

(7) A person who is liable under subsection 95(1) to pay an amount, other than an amount in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act*, shall pay, in addition to the amount, interest at the specified rate for the period beginning on the sixty-first day after the day the amount became payable and ending on the day the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

Interest on the payment of relief for CETA

(8) A person who is liable under subsection 98.1(1) to pay an amount shall pay, in addition to the amount, interest at the specified rate for the period beginning on the sixty-first day after on which the day the amount became payable and ending on the day on which the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

Interest on the payment of relief for CUKTCA

(9) A person who is liable under subsection 98.2(1) to pay an amount shall pay, in addition to the amount, interest at the specified rate for the period beginning on the sixty-first day after the day on which the amount became payable and ending on the day on which the amount is paid in full, calculated on the amount of the balance outstanding.

1997, c. 36, s. 123; 2001, c. 25, s. 88; 2017, c. 6, s. 105; 2021, c. 1, s. 45.

Interest to be compounded

124 Interest computed at a prescribed rate or at a specified rate shall be compounded daily and, if interest computed in respect of an amount under a provision of this Act is unpaid on the day it would, but for this section, have ceased to be computed under that provision, interest at the specified rate, computed and compounded daily on the unpaid interest from that day to the day it is paid, shall be paid in the same manner as the provision requires the principal amount to be paid.

1997, c. 36, s. 124; 2001, c. 25, s. 89.

Calcul des intérêts sur certains montants

(6) La personne astreinte, en application de l'article 98, du paragraphe 114(1) ou de l'alinéa 118(2)b), à restituer le montant d'un drawback ou d'une exonération de droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* et les intérêts afférents paie, en plus de cette somme, des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le lendemain de l'octroi du drawback ou de l'inobservation de la condition à laquelle l'exonération était assujettie et se terminant le jour de la restitution intégrale de la somme.

Intérêts sur l'exonération : ALÉNA

(7) Quiconque est astreint, en application du paragraphe 95(1), à payer une somme, sauf pour des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, verse, en plus de cette somme, des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le soixante et unième jour suivant la date à laquelle la somme devient exigible et se terminant le jour de son paiement intégral.

Intérêts sur l'exonération : AÉCG

(8) Quiconque est astreint, en application du paragraphe 98.1(1), à payer une somme verse, en plus de cette somme, des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le soixante et unième jour suivant la date à laquelle la somme devient exigible et se terminant le jour de son paiement intégral.

Intérêts sur l'exonération : ACCCRU

(9) Quiconque est astreint, en application du paragraphe 98.2(1), à payer une somme verse, en plus de cette somme, des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le soixante et unième jour suivant la date à laquelle la somme devient exigible et se terminant le jour de son paiement intégral.

1997, ch. 36, art. 123; 2001, ch. 25, art. 88; 2017, ch. 6, art. 105; 2021, ch. 1, art. 45.

Pénalités et intérêts composés

124 Les intérêts calculés au taux réglementaire ou au taux déterminé sont composés quotidiennement. Dans le cas où des intérêts calculés en application d'une disposition de la présente loi sont impayés le jour où, sans le présent article, ils cesseraient d'être ainsi calculés, des intérêts sont calculés et composés quotidiennement, au taux déterminé, sur leur montant pour la période commençant ce jour et se terminant le jour de leur paiement final, et sont acquittés en conformité avec la disposition en question.

1997, ch. 36, art. 124; 2001, ch. 25, art. 89.

Prescribed rate may be authorized

125 The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may authorize persons who are required under a provision of this Act to pay interest on an amount at a specified rate to instead pay interest under that provision at the prescribed rate.

1997, c. 36, s. 125; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Waiver of interest

126 (1) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may at any time waive or cancel payment of all or any portion of any interest otherwise payable under this Part.

Interest on interest refunded

(2) If, as a result of a waiver or cancellation under subsection (1), a person is refunded an amount of interest that was paid, the person shall be given, in addition to the refund, interest at the prescribed rate for the period beginning on the first day after the day the amount was paid and ending on the day the refund is given, calculated on the amount of the refund.

1997, c. 36, s. 126; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Interest

127 (1) A person who is granted a refund or drawback of duties under section 110 or 113, other than duty levied under the *Special Import Measures Act*, shall be granted, in addition to the drawback or refund, interest on the drawback or refund at the prescribed rate for the period beginning on the ninety-first day after an application for the drawback or refund is made in accordance with this Part and ending on the day the drawback or refund is granted.

Interest on SIMA duty

(2) A person who, under a provision of this Part other than section 115, is granted a drawback or refund of an amount in respect of duty levied under the *Special Import Measures Act* shall be granted, in addition to the drawback or refund, interest on it at the prescribed rate for the period beginning on the ninety-first day after the day an application for the drawback or refund is made in accordance with this Part and ending on the day the drawback or refund is granted.

1997, c. 36, s. 127; 2001, c. 25, s. 90.

Payment out of C.R.F.

128 A drawback or refund granted under this Part shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

Autorisation visant le taux réglementaire

125 Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut autoriser toute personne tenue, au titre d'une disposition de la présente loi, de payer des intérêts à un taux déterminé à les payer au taux réglementaire.

1997, ch. 36, art. 125; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Renonciation aux intérêts

126 (1) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut, à tout moment, annuler le paiement de tout ou partie des intérêts exigibles en vertu de la présente partie, ou y renoncer.

Intérêts sur remboursement d'intérêts

(2) Quiconque est remboursé, par suite d'une renonciation ou d'une annulation visée au paragraphe (1), d'intérêts payés reçoit, en plus du remboursement, des intérêts au taux réglementaire, calculés sur le remboursement pour la période commençant le lendemain du paiement et se terminant le jour de l'octroi du remboursement.

1997, ch. 36, art. 126; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Intérêts

127 (1) Quiconque reçoit, en application des articles 110 ou 113, un drawback ou un remboursement, sauf des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, reçoit, en plus du drawback ou du remboursement, des intérêts au taux réglementaire, calculés sur le drawback ou le remboursement pour la période commençant le quatre-vingt-onzième jour suivant la réception de la demande correspondante et se terminant le jour de l'octroi de l'un ou l'autre de ceux-ci.

Intérêts : LMSI

(2) Quiconque reçoit, en application de la présente partie, à l'exception de l'article 115, un drawback ou un remboursement de sommes afférentes aux droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* reçoit, en plus du drawback ou du remboursement, des intérêts au taux réglementaire pour la période commençant le quatre-vingt-onzième jour suivant la présentation — faite en conformité avec la présente partie — de la demande correspondante et se terminant le jour de l'octroi du drawback ou du remboursement.

1997, ch. 36, art. 127; 2001, ch. 25, art. 90.

Paiements sur le Trésor

128 Les drawbacks ou remboursements accordés en vertu de la présente partie sont payés sur le Trésor.

PART 4

Regulations and Orders

Regulations

129 The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may make regulations

(a) for the purposes of tariff item No. 9813.00.00 or 9814.00.00, permitting the importation free of customs duties of containers not originating in Canada, if that Minister is satisfied that a like quantity of usable containers has been exported; and

(b) for the purposes of tariff item No. 9897.00.00, prescribing

(i) conditions under which specimens of aigrettes, egret plumes or osprey plumes and the feathers, quills, heads, wings, tails, skins or parts of skins of wild birds of that tariff item may be imported for any museum or for scientific or educational purposes, and

(ii) the manner in which materials from used or second-hand mattresses shall be cleaned and fumigated and the certificates that shall accompany those materials.

1997, c. 36, s. 129; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Powers of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

130 The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may

(a) specify documentation that is considered acceptable for the purposes of tariff item No. 9827.00.00; and

(b) recognize authorities, representatives or authorized persons in a country of origin as competent for the purposes of conditions of classification of goods under a tariff item.

1997, c. 36, s. 130; 2005, c. 38, ss. 142, 145.

Power of the Minister

131 The Minister may designate goods for the purposes of tariff item No. 9938.00.00.

Regulations

132 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

PARTIE 4

Règlements et arrêtés

Règlements

129 Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut, par règlement :

a) pour l'application des n^os^ tarifaires 9813.00.00 ou 9814.00.00, autoriser l'importation en franchise douanière des conteneurs non originaires du Canada, s'il est convaincu qu'une quantité comparable de conteneurs utilisables a été exportée;

b) pour l'application du n^o^ tarifaire 9897.00.00, préciser :

(i) les conditions d'importation des spécimens d'aigrettes, de plumes d'aigrettes ou de plumes d'orfraie, et des plumes, grandes plumes, têtes, ailes, queues, peaux ou parties de peau d'oiseaux sauvages de ce numéro tarifaire pour un musée ou à des fins scientifiques ou éducatives,

(ii) les modalités de nettoyage et de fumigation des matières provenant de matelas usagés ou d'occasion ainsi que les certificats qui doivent les accompagner.

1997, ch. 36, art. 129; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Pouvoirs du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

130 Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile peut :

a) déterminer la documentation qui est acceptable pour l'application du n^o^ tarifaire 9827.00.00;

b) reconnaître les autorités, les représentants ou les délégués d'un pays d'origine comme étant compétents pour l'application des conditions de classement de marchandises dans un numéro tarifaire.

1997, ch. 36, art. 130; 2005, ch. 38, art. 142 et 145.

Pouvoir du ministre

131 Le ministre peut désigner des marchandises pour l'application du n^o^ tarifaire 9938.00.00.

Règlements

132 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

(a) amending the List of Tariff Provisions to change or prescribe conditions of classification of goods for the purposes of Chapter 99 of that List;

(b) prescribing territories for the purposes of the definition ***country*** in subsection 2(1);

(c) prescribing eligible Commonwealth countries or conditions for eligibility of Commonwealth countries for the purposes of a tariff item of heading No. 51.11, 51.12 or 58.03;

(d) prescribing a rate of interest or rules for determining a rate of interest for the purposes of any provision of this Act;

(e) reducing the maximum value of goods that are entitled to be classified under a tariff item of heading No. 98.04;

(f) for the purposes of tariff item No. 9808.00.00, withdrawing privileges from persons or classes of persons who are referred to in that tariff item and are from a country that refuses to grant the same privileges to Canadian officials holding corresponding or equivalent posts in that country;

(g) for the purposes of tariff item No. 9810.00.00,

(i) designating institutions, foreign countries and military service agencies, and

(ii) withdrawing privileges from persons or classes of persons who are referred to in that tariff item and are from a country that refuses to grant corresponding privileges;

(h) amending the list of products set out in tariff item No. 9905.00.00;

(i) amending the list of goods in tariff item No. 9987.00.00;

(j) in respect of goods or classes of goods of heading No. 98.26, amending the schedule to

(i) add, delete or amend tariff items relating to goods or classes of goods classified under each tariff item of that heading,

(ii) amend the rates of customs duty levied on goods or classes of goods classified under a tariff item of that heading,

(iii) amend the conditions under which goods or classes of goods may be imported under a tariff item of that heading,

a) modifier la liste des dispositions tarifaires pour fixer ou changer les conditions du classement de marchandises dans le Chapitre 99 de la liste;

b) désigner tout territoire pour l'application de la définition de ***pays*** au paragraphe 2(1);

c) désigner les pays du Commonwealth admissibles ou les conditions d'admissibilité de ces pays pour l'application d'un numéro tarifaire des positions n°s 51.11, 51.12 ou 58.03;

d) pour l'application de toute autre disposition de la présente loi, fixer les taux d'intérêt ou les règles de leur détermination;

e) réduire la valeur maximale des marchandises qui peuvent bénéficier du classement dans un numéro tarifaire de la position n° 98.04;

f) retirer des privilèges, pour l'application du n^{o} tarifaire 9808.00.00, à des personnes ou catégories de personnes visées par ce numéro tarifaire provenant d'un pays qui refuse d'accorder les mêmes privilèges à des fonctionnaires du Canada titulaires de postes correspondants ou équivalents dans ce pays;

g) pour l'application du n^{o} tarifaire 9810.00.00 :

(i) désigner des institutions, des pays étrangers et des organismes militaires,

(ii) retirer des privilèges aux personnes ou catégories de personnes visées par ce numéro tarifaire provenant d'un pays qui refuse d'accorder les privilèges correspondants;

h) modifier la liste des produits figurant au n^{o} tarifaire 9905.00.00;

i) modifier la liste des marchandises du n^{o} tarifaire 9987.00.00;

j) s'agissant des marchandises ou catégories de marchandises de la position n° 98.26, modifier l'annexe pour :

(i) ajouter, supprimer ou modifier des numéros tarifaires relatifs à des marchandises ou catégories de marchandises classées dans chaque numéro tarifaire de cette position,

(ii) modifier les taux perçus sur des marchandises ou catégories de marchandises classées dans un numéro tarifaire de cette position,

(iv) exclude any goods or classes of goods from the application of a tariff item of that heading,

(v) define terms of that heading, and

(vi) amend the maximum value of goods that may be imported under a tariff item of that heading;

(k) reducing any customs duty imposed on goods of Chapter 89 in the List of Tariff Provisions in such circumstances and under such conditions as are prescribed;

(l) for the purposes of tariff item No. 9993.00.00, limiting or restricting the use, kinds or quantity of goods that may be classified under that tariff item;

(m) for the purposes of tariff item No. 9897.00.00,

(i) amending that tariff item to exclude goods manufactured or produced wholly or in part by prison labour from that tariff item, or prescribing the conditions under which such goods may be excluded from that tariff item,

(i.1) amending that tariff item to exclude goods that are mined, manufactured or produced wholly or in part by *forced labour* or *child labour* as those terms are defined in section 2 of the *Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act*, from that tariff item, or prescribing the conditions under which such goods may be excluded from that tariff item,

(ii) amending that tariff item to exclude used or second-hand motor vehicles manufactured before the calendar year in which importation is sought to be made from that tariff item, or prescribing the conditions under which such vehicles may be excluded from that tariff item, and

(iii) amending that tariff item to exclude used or second-hand aircraft from that tariff item, or prescribing the conditions under which such aircraft may be excluded from that tariff item;

(n) for the purposes of tariff item No. 9898.00.00, amending that tariff item to prescribe conditions under which arms, military stores, munitions of war or offensive weapons are excluded from that tariff item;

(o) prescribing anything that is to be prescribed under a tariff item in Chapter 98 or 99 in the List of Tariff Provisions;

(p) prescribing anything that may be prescribed under this Act; and

(iii) modifier les conditions de l'importation de marchandises ou de catégories de marchandises au titre d'un numéro tarifaire de cette position,

(iv) soustraire des marchandises ou des catégories de marchandises à l'application d'un numéro tarifaire de cette position,

(v) définir les termes de cette position,

(vi) modifier la valeur maximale des marchandises qui peuvent être importées au titre d'un numéro tarifaire de cette position;

k) réduire un droit de douane imposé sur des marchandises du Chapitre 89 de la liste des dispositions tarifaires dans les cas et aux conditions réglementaires;

l) pour l'application du nº tarifaire 9993.00.00, limiter ou restreindre l'usage, les espèces ou la quantité des marchandises qui peuvent être classées dans ce numéro tarifaire;

m) pour l'application du nº tarifaire 9897.00.00 :

(i) modifier ce numéro pour soustraire à son application des marchandises fabriquées ou produites, en tout ou en partie, par des prisonniers, ou fixer les conditions d'une telle exclusion,

(i.1) modifier ce numéro pour soustraire à son application des marchandises extraites, fabriquées ou produites, en tout ou en partie, par recours au *travail forcé* ou au *travail des enfants* au sens de l'article 2 de la *Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaines d'approvisionnement*, ou fixer les conditions d'une telle exclusion,

(ii) modifier ce numéro pour soustraire à son application des véhicules automobiles — usagés ou d'occasion, fabriqués antérieurement à l'année civile pendant laquelle on cherche à les importer — , ou fixer les conditions d'une telle exclusion,

(iii) modifier ce numéro pour soustraire à son application des aéronefs, usagés ou d'occasion, ou fixer les conditions d'une telle exclusion;

n) pour l'application du nº tarifaire 9898.00.00, modifier ce numéro pour fixer les conditions auxquelles les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou les armes offensives sont soustraites à son application;

(q) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

o) prendre toute autre mesure d'application d'un numéro tarifaire des Chapitres 98 ou 99 de la liste des dispositions tarifaires;

p) prévoir toute mesure réglementaire qui peut être prise aux termes de la présente loi;

q) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Approval by Parliament

(2) Regulations made under paragraph (1)(e), or under subparagraph (1)(j)(vi) that reduce the maximum value of goods, cease to have effect on the one hundred and eightieth day after the day on which they become effective or, if Parliament is not then sitting, the fifteenth day thereafter that either House of Parliament is sitting unless, not later than that day, the regulations are approved by a resolution adopted by both Houses of Parliament.

Ratification parlementaire

(2) Sauf s'il est ratifié par une résolution adoptée par les deux chambres du Parlement, tout règlement pris en vertu de l'alinéa (1)e) ou du sous-alinéa (1)j)(vi) qui réduit la valeur maximale de marchandises cesse d'être en vigueur le cent quatre-vingtième jour suivant sa prise ou, si le Parlement ne siège pas alors, le quinzième jour de séance ultérieur.

Meaning of *sitting day*

(3) For the purposes of subsection (2), a day on which either House of Parliament sits is deemed to be a sitting day.

Définition de *jour de séance*

(3) Pour l'application du paragraphe (2), tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance.

Maximum value restored

(4) At the time regulations referred to in subsection (2) cease to have effect, the maximum value shall be restored.

Rétablissement de la valeur maximale

(4) À la date de cessation d'effet du règlement en application du paragraphe (2), la valeur maximale est rétablie.

Retroactive effect

(5) A regulation made under paragraph (1)(d) that provides that it is to come into force on a day earlier than the day on which it is registered under section 6 of the *Statutory Instruments Act* comes into force on that earlier day if it gives effect to a public announcement made on or before that earlier day.

1997, c. 36, s. 132; 2020, c. 1, s. 201; 2023, c. 9, s. 26.

Effet rétroactif

(5) Tout règlement visé à l'alinéa (1)d) qui prévoit une date d'entrée en vigueur antérieure à son enregistrement aux termes de l'article 6 de la *Loi sur les textes réglementaires* entre en vigueur à cette date, s'il met en œuvre une mesure annoncée publiquement au plus tard à cette date.

1997, ch. 36, art. 132; 2020, ch. 1, art. 201; 2023, ch. 9, art. 26.

Regulations

133 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations

(a) prescribing, for the purposes of section 101,

(i) the period after the exportation of goods within which the goods must be returned to Canada, and

(ii) what constitutes satisfactory evidence of exportation of the goods;

(b) defining the expressions *baggage*, *conveyance*, *former resident*, *incidental to the international traffic*

Règlements

133 Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut par règlement :

a) pour l'application de l'article 101, préciser :

(i) le délai, postérieur à l'exportation de marchandises, dans lequel celles-ci doivent être retournées au Canada,

(ii) ce qui constitue des justificatifs convaincants établissant l'exportation des marchandises;

of the goods, *resident*, *temporarily* and *temporary resident* for the purposes of a tariff item of Chapter 98 of the List of Tariff Provisions;

(c) for the purposes of tariff item No. 9801.10.10, 9801.10.20, 9801.10.30, 9801.20.00, 9808.00.00 or 9810.00.00, prescribing conditions under which goods may be imported;

(d) for the purposes of tariff item No. 9802.00.00,

(i) prescribing conditions under which conveyances may be imported,

(ii) limiting the length of time that any imported conveyance may remain in Canada and the use that may be made of the conveyance while it remains in Canada, and authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to extend those limits,

(iii) excluding any class of conveyance from classification under that tariff item, and

(iv) authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to require security for imported conveyances and limit the amount and type of security that may be required;

(e) for the purposes of tariff item No. 9803.00.00,

(i) prescribing conditions under which goods or conveyances may be imported and authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to establish such conditions in specified circumstances,

(ii) limiting the quantity of any class of goods that may be imported and authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to increase those limits in specified circumstances,

(iii) limiting the length of time that imported goods or conveyances may remain in Canada and authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to extend those limits,

(iv) excluding any class of goods or conveyances from classification under that tariff item, and

(v) authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to require security for imported goods or conveyances and limit the amount and type of security that may be required;

(f) for the purposes of heading No. 98.04 or of tariff item No. 9807.00.00, 9813.00.00, 9814.00.00,

b) définir *accessoire au commerce international des marchandises*, *ancien résident*, *bagage*, *moyen de transport*, *résident*, *résident temporaire* et *temporairement*, pour l'application d'un numéro tarifaire du Chapitre 98 de la liste des dispositions tarifaires;

c) pour l'application des n^{os} tarifaires 9801.10.10, 9801.10.20, 9801.10.30, 9801.20.00, 9808.00.00 et 9810.00.00, fixer les conditions de l'importation de marchandises;

d) pour l'application du n^{o} tarifaire 9802.00.00 :

(i) fixer les conditions de l'importation des moyens de transport,

(ii) limiter le délai pendant lequel un moyen de transport importé peut rester au Canada, ainsi que l'usage qui peut en être fait pendant son séjour au Canada, et autoriser le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile à proroger le délai,

(iii) soustraire une catégorie de moyens de transport au classement dans ce numéro tarifaire,

(iv) autoriser le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile à exiger une garantie à l'égard des moyens de transport importés ainsi qu'à limiter le montant des garanties qui peuvent être exigées et la nature de celles-ci;

e) pour l'application du n^{o} tarifaire 9803.00.00 :

(i) fixer les conditions de l'importation des marchandises ou des moyens de transport et autoriser le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile à établir de telles conditions dans des cas spécifiques,

(ii) limiter la quantité de toute catégorie de marchandises pouvant être importées et autoriser le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile à accroître cette quantité dans des cas spécifiques,

(iii) limiter le délai pendant lequel des marchandises ou des moyens de transport importés peuvent rester au Canada et autoriser le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile à proroger ce délai,

(iv) soustraire une catégorie de marchandises ou de moyens de transport au classement dans ce numéro tarifaire,

9816.00.00, 9938.00.00 or 9989.00.00, prescribing conditions under which goods may be imported;

(g) for the purposes of tariff item No. 9805.00.00,

(i) exempting goods or classes of goods imported by any class of persons referred to in that tariff item from any of its requirements relating to the period during which goods must be owned, possessed or used abroad, and

(ii) substituting less exigent requirements relating to the period during which goods or classes of goods of that tariff item must be owned, possessed or used abroad by any class of persons referred to in that tariff item;

(h) for the purposes of tariff item No. 9807.00.00,

(i) defining the word *settler*,

(ii) exempting goods or classes of goods imported by any classes of persons referred to in that tariff item from any of its requirements relating to ownership, possession or use, and

(iii) substituting less exigent requirements relating to the ownership, possession or use of goods or classes of goods of that tariff item;

(i) for the purposes of tariff item No. 9897.00.00,

(i) defining the expressions *issue*, *periodical* and *special edition*,

(ii) prescribing conditions under which an issue of a periodical will be found to be an issue of a special edition that contained an advertisement that was primarily directed to a market in Canada and that did not appear in identical form in all editions of that issue of a periodical that were distributed in the country of origin, and

(iii) prescribing conditions under which an issue of a periodical will be found to be an issue more than five per cent of the advertising space in which consisted of space used for advertisements that indicated specific sources of availability in Canada, or specific conditions relating to the sale or provision in Canada, of any goods or services;

(j) for the purpose of tariff item No. 9971.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to one of the following countries for repair or alteration may be imported:

an EU country or other CETA beneficiary

(v) autoriser le ministre de la sécurité publique et de la Protection civile à exiger une garantie à l'égard de marchandises ou de moyens de transport importés ainsi qu'à limiter le montant des garanties qui peuvent être exigées et la nature de celles-ci;

f) pour l'application de la position n° 98.04 et des nos tarifaires 9807.00.00, 9813.00.00, 9814.00.00, 9816.00.00, 9938.00.00 et 9989.00.00, fixer les conditions de l'importation de marchandises;

g) pour l'application du n° tarifaire 9805.00.00 :

(i) soustraire des marchandises ou des catégories de marchandises importées par toute catégorie de personnes visée par ce numéro tarifaire de toute exigence relative à la durée de la propriété, de la possession ou de l'usage des marchandises à l'étranger,

(ii) assouplir les exigences en ce qui concerne la durée de la propriété, de la possession ou de l'usage à l'étranger, par toute catégorie de personnes visée par ce numéro tarifaire, des marchandises ou des catégories de marchandises de celui-ci;

h) pour l'application du n° tarifaire 9807.00.00 :

(i) définir *immigrant*,

(ii) exonérer des marchandises ou des catégories de marchandises importées par toute catégorie de personnes visée par ce numéro tarifaire de toute exigence de ce numéro tarifaire relative à la propriété, la possession ou l'usage,

(iii) substituer des exigences moins rigoureuses en ce qui concerne la propriété, la possession ou l'usage des marchandises ou des catégories de marchandises de ce numéro tarifaire;

i) pour l'application du n° tarifaire 9897.00.00 :

(i) définir *numéro*, *périodique* et *édition spéciale*,

(ii) fixer les conditions auxquelles un numéro d'un périodique sera considéré comme un numéro d'une édition spéciale dans laquelle figurait une annonce qui s'adressait principalement à un marché au Canada et qui n'a pas paru sous une forme identique dans toutes les éditions de ce numéro de ce périodique diffusées dans le pays d'origine,

(iii) fixer les conditions auxquelles un numéro d'un périodique sera considéré comme un numéro dont plus de cinq pour cent de l'espace publicitaire présentait des annonces qui précisaient soit les

Chile

Colombia

Costa Rica

CPTPP country

CUKTCA beneficiary

Honduras

Iceland

Israel or another CIFTA beneficiary

Jordan

Korea

Liechtenstein

Mexico

Norway

Panama

Peru

Switzerland

United States

(j.1) for the purpose of tariff item No. 9992.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to one of the following countries for repair or alteration may be imported:

an EU country or other CETA beneficiary

Chile

Colombia

Costa Rica

CPTPP country

CUKTCA beneficiary

Honduras

Israel or another CIFTA beneficiary

Jordan

Korea

Mexico

Panama

Peru

United States

(k) for the purposes of tariff item No. 9993.00.00,

(i) extending any period that the goods imported under that tariff item may remain in Canada, if it is impracticable or impossible for the importer to export the goods,

sources où l'on pouvait obtenir au Canada les marchandises ou services en cause, soit les conditions de vente ou fourniture au Canada;

j) pour l'application du nº tarifaire 9971.00.00, fixer les conditions de l'importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays mentionné ci-après pour réparation ou modification :

bénéficiaire de l'ACCCRU

Chili

Colombie

Corée

Costa Rica

États-Unis

Honduras

Islande

Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI

Jordanie

Liechtenstein

Mexique

Norvège

Panama

pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG

pays PTPGP

Pérou

Suisse

j.1) pour l'application du nº tarifaire 9992.00.00, fixer les conditions de l'importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays mentionné ci-après pour réparation ou modification :

bénéficiaire de l'ACCCRU

Chili

Colombie

Corée

Costa Rica

États-Unis

Honduras

Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI

Jordanie

Mexique

Panama

(ii) setting out the conditions under which the requirement for security or for prescribed documents may be waived, and

(iii) prescribing the form, nature and conditions of any security satisfactory to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness; and

(l) prescribing any other thing that is to be prescribed for the purposes of a tariff item referred to in this section.

1997, c. 36, s. 133; 2001, c. 28, s. 45; 2005, c. 38, ss. 142, 145; 2009, c. 2, s. 122, c. 6, s. 36, c. 16, ss. 48, 56, c. 31, s. 51; 2010, c. 4, s. 41; 2011, c. 24, s. 134; 2012, c. 18, s. 39, c. 26, ss. 48, 62; 2014, c. 14, s. 46, c. 28, s. 54; 2015, c. 3, s. 66(F); 2017, c. 6, s. 106; 2018, c. 23, s. 46; 2020, c. 1, s. 202; 2021, c. 1, s. 46.

Other orders

134 (1) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or President of the Canada Border Services Agency may, by order, suspend for a specified period a tariff item referred to in Supplementary Note 2(c) of Chapter 7 of the List of Tariff Provisions, and bring into force for the period one or more tariff items referred to in Supplementary Note 2(b) of that Chapter, in respect of goods that are imported through a customs office in a region or part of Canada specified in the order during that period.

Other orders

(2) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or President of the Canada Border Services Agency may, by order, suspend for a specified period a tariff item referred to in Supplementary Note 3(c) of Chapter 8 of the List of Tariff Provisions, and bring into force for the period one or more tariff items referred to in Supplementary Note 3(b) of that Chapter, in respect of goods that are imported through a customs office in a region or part of Canada specified in the order during that period.

1997, c. 36, s. 134; 1999, c. 17, s. 131; 2005, c. 38, ss. 141, 142, 145; 2018, c. 27, s. 78.

pays de l'Union européenne ou autre bénéficiaire de l'AÉCG

pays PTPGP

Pérou

k) pour l'application du nº tarifaire 9993.00.00 :

(i) proroger la période pendant laquelle les marchandises importées au titre de ce numéro tarifaire peuvent rester au Canada, dans le cas où il est incommode ou impossible pour l'importateur d'exporter les marchandises,

(ii) fixer les conditions de renonciation à l'obligation de fournir une garantie ou les documents réglementaires,

(iii) déterminer la forme, la nature et les conditions de toute garantie que le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile estime indiquée;

l) prendre toute autre mesure réglementaire d'application d'un numéro tarifaire visé au présent article.

1997, ch. 36, art. 133; 2001, ch. 28, art. 45; 2005, ch. 38, art. 142 et 145; 2009, ch. 2, art. 122, ch. 6, art. 36, ch. 16, art. 48 et 56, ch. 31, art. 51; 2010, ch. 4, art. 41; 2011, ch. 24, art. 134; 2012, ch. 18, art. 39, ch. 26, art. 48 et 62; 2014, ch. 14, art. 46, ch. 28, art. 54; 2015, ch. 3, art. 66(F); 2017, ch. 6, art. 106; 2018, ch. 23, art. 46; 2020, ch. 1, art. 202; 2021, ch. 1, art. 46.

Arrêtés

134 (1) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peuvent, par arrêté, suspendre pendant une période spécifiée l'application d'un numéro tarifaire visé à la Note supplémentaire 2c) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires et faire entrer en vigueur pour la période un ou plusieurs numéros tarifaires visés à la Note supplémentaire 2b) de ce chapitre en ce qui concerne des marchandises qui sont importées pendant cette période à un bureau de douane dans une région ou une partie du Canada donnée.

Arrêtés

(2) Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peuvent, par arrêté, suspendre pendant une période donnée l'application d'un numéro tarifaire visé à la Note supplémentaire 3c) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires et faire entrer en vigueur pour la période un ou plusieurs numéros tarifaires visés à la Note supplémentaire 3b) de ce chapitre en ce qui concerne des marchandises qui sont importées pendant cette période à un bureau de douane dans une région ou une partie du Canada donnée.

1997, ch. 36, art. 134; 1999, ch. 17, art. 131; 2005, ch. 38, art. 141, 142 et 145; 2018, ch. 27, art. 78.

Exempt goods

135 (1) An order made under subsection 134(1) or (2) does not apply to goods that

(a) before the order comes into force, a person purchased for importation through a customs office in a region or part of Canada specified in the order in the expectation in good faith that the "Free" rate of customs duty set out in a tariff item suspended by the order would apply to the goods; and

(b) at the time the order comes into force, were in transit to the purchaser in Canada.

Exempt from SIA

(2) An order referred to in subsection 134(1) or (2) is deemed not to be a regulation within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

Marchandises exonérées

135 (1) L'arrêté pris en vertu des paragraphes 134(1) ou (2) ne s'applique pas aux marchandises qui, à la fois :

a) ont été acquises par une personne, avant son entrée en vigueur, pour importation à un bureau de douane dans une région ou une partie du Canada donnée, qui s'attendait, de bonne foi, que la franchise douanière prévue dans un numéro tarifaire dont l'application est suspendue par l'arrêté s'applique aux marchandises;

b) étaient en route vers l'acheteur au Canada à la date de son entrée en vigueur.

Exception à la *Loi sur les textes réglementaires*

(2) Les arrêtés pris en vertu des paragraphes 134(1) ou (2) ne sont pas réputés un règlement au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

PART 5

Prohibited Goods

Prohibited imports

136 (1) The importation of goods of tariff item No. 9897.00.00, 9898.00.00 or 9899.00.00 is prohibited.

Subsection 10(1) does not apply

(2) Subsection 10(1) does not apply in respect of goods referred to in subsection (1).

PARTIE 5

Interdiction d'importer

Importation prohibée

136 (1) L'importation des marchandises des n^{os} tarifaires 9897.00.00, 9898.00.00 ou 9899.00.00 est interdite.

Non-application du paragraphe 10(1)

(2) Le paragraphe 10(1) ne s'applique pas aux marchandises visées au paragraphe (1).

PART 6

Transitional Provisions

Definition of *former Act*

137 In sections 140 and 143 to 146, ***former Act*** means the *Customs Tariff* as it read immediately before the coming into force of section 214.

1997, c. 36, s. 137; 2011, c. 24, s. 135.

138 [Repealed, 2011, c. 24, s. 135]

139 [Repealed, 2011, c. 24, s. 135]

References to former tariff items and codes

140 (1) Subject to subsection (2), if a tariff item or code or portion of a tariff item or code of the former Act is referred to in an Act of Parliament, or in a regulation or

PARTIE 6

Dispositions transitoires

Définition de *ancienne loi*

137 Dans les articles 140 et 143 à 146, ***ancienne loi*** s'entend du *Tarif des douanes* dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 214.

1997, ch. 36, art. 137; 2011, ch. 24, art. 135.

138 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 135]

139 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 135]

Modification de numéros tarifaires ou de codes antérieurs

140 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la mention, dans une loi fédérale ou dans un texte d'application de celle-ci, de tout ou partie d'un numéro tarifaire ou d'un

order made thereunder, the reference to that tariff item, code or portion shall, unless the context requires otherwise, be construed as a reference to the tariff item or portion of a tariff item of this Act referring to goods that correspond most closely to goods referred to in the tariff item, code or portion of a tariff item or code of the former Act.

Exception

(2) A reference in a provision of an Act of Parliament other than this Act, or of an order or regulation made under an Act of Parliament, to a heading, subheading, tariff item or code, or portion of a heading, subheading, tariff item or code, of the former Act or to a note to a chapter of Schedule I to the former Act shall, for any purpose relating to a duty or tax under the *Excise Act* or the *Excise Tax Act* or for any purpose relating to an additional duty under section 21 of this Act, be read as a reference to that heading, subheading, tariff item, code, portion or note as it read immediately before the day on which this section comes into force.

141 [Repealed, 2011, c. 24, s. 136]

142 [Repealed, 2011, c. 24, s. 136]

Continuation of regulations and orders

143 If goods were accounted for under section 32 of the *Customs Act* before the day on which this section comes into force and were subject to the former Act, the *Customs Act* or any other Act of Parliament, or to any regulation or order made thereunder, those Acts, regulations or orders continue to apply to those goods after the coming into force of this section.

Bonded warehouse licences continued

144 Licences issued under section 81 of the former Act and in effect on the day on which section 91 of this Act comes into force continue to have effect under that section on and after that day.

Security

145 Security held by the Minister of National Revenue to secure the payment of duties under subsection 81(4) of the former Act is continued as security for the purposes of subsection 91(4) of this Act on and after the day on which this section comes into force.

code de l'ancienne loi vaut, sauf indication contraire du contexte, mention de tout ou partie du numéro tarifaire de la présente loi dont la dénomination des marchandises correspond le mieux à tout ou partie du numéro tarifaire ou du code de l'ancienne loi.

Exception

(2) La mention, dans une loi fédérale, sauf la présente loi, ou dans un texte d'application de toute loi fédérale, de tout ou partie d'une position, d'une sous-position, d'un numéro tarifaire ou d'un code de l'ancienne loi ou d'une note de chapitre de l'annexe I de l'ancienne loi vaut, pour l'application d'un droit ou d'une taxe imposés en application de la *Loi sur l'accise* ou de la *Loi sur la taxe d'accise* ou des droits supplémentaires imposés en vertu de l'article 21, mention de tout ou partie de cette position, de cette sous-position, de ce numéro tarifaire, de ce code ou de cette note de chapitre dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

141 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 136]

142 [Abrogé, 2011, ch. 24, art. 136]

Continuation de règlements et décrets

143 Lorsque des marchandises ont fait l'objet d'une déclaration en détail en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes* avant l'entrée en vigueur du présent article et qu'elles étaient assujetties à l'ancienne loi, à la *Loi sur les douanes* ou à toute autre loi fédérale, ou à tout texte d'application de celles-ci, ces lois et ces textes continuent de s'appliquer aux marchandises après l'entrée en vigueur du présent article.

Agrément des entrepôts de stockage

144 L'agrément d'un entrepôt de stockage octroyé en application de l'article 81 de l'ancienne loi est prorogé sous le régime de l'article 91 de la présente loi à compter de la date d'entrée en vigueur de cet article.

Garanties

145 Les garanties du paiement des droits déposées auprès du ministre du Revenu national en application du paragraphe 81(4) de l'ancienne loi sont prorogées sous le régime du paragraphe 91(4) de la présente loi à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article.

Certificates continued

146 Certificates issued under section 80.1 of the former Act and in effect on the day on which section 90 of this Act comes into force continue to have effect under that section on and after that day.

Certificats

146 Les certificats délivrés en application de l'article 80.1 de l'ancienne loi et valides à la date d'entrée en vigueur de l'article 90 de la présente loi sont prorogés sous le régime de cet article à compter de cette date.

PART 7

Related Amendments

147 to 191 [Amendments]

PARTIE 7

Modifications connexes

147 à 191 [Modifications]

PART 8

Consequential Amendments

192 to 212 [Amendments]

PARTIE 8

Modifications corrélatives

192 à 212 [Modifications]

PART 9

Repeal and Coming into Force

Repeal

213 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

214 This Act comes into force or is deemed to have come into force on January 1, 1998 and applies, or is deemed to have applied, to all goods referred to in this Act imported on or after that day and to goods imported before that day that were not accounted for under section 32 of the *Customs Act* before that day.

PARTIE 9

Abrogation et entrée en vigueur

Abrogation

213 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

214 La présente loi entre en vigueur ou est réputée entrée en vigueur le 1er janvier 1998 et s'applique ou est réputée s'appliquer, d'une part, à toutes les marchandises dont il y est fait mention importées à compter de cette date et, d'autre part, aux marchandises déjà importées et qui n'ont pas fait, avant cette date, l'objet d'une déclaration en détail en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.

*SCHEDULE

* [Note: The schedule is accessible, in PDF form, at the following address:

http://www.cbsa-asfc.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/menu-eng.html

The Canada Border Services Agency publishes a yearly departmental consolidation of the *Customs Tariff*.]

*ANNEXE

* [Note : Les intéressés peuvent, sur Internet, télécharger l'annexe à l'adresse suivante :

http://www.cbsa-asfc.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/menu-fra.html

L'Agence des services frontaliers du Canada publie annuellement une codification ministérielle du *Tarif des douanes*.]

RELATED PROVISIONS

— 2002, c. 22, ss. 305 to 308

Meaning of *implementation date*

305 In sections 306 to 320, ***implementation date*** means the day on which Parts 3 and 4 come into force.

— 2002, c. 22, ss. 305 to 308

Transitional treatment of duties on packaged spirits

306 The following rules apply to packaged spirits on which a duty, at a rate determined by the application of section 1 of Part I of the schedule to the *Excise Act*, was imposed under that Act or levied under the *Customs Tariff* but that had not become payable before the implementation date:

(a) as of that day, the duty is relieved;

(b) as of that day, the *Excise Act* ceases to apply in respect of the spirits;

(c) in the case of imported packaged spirits that have not been released under the *Customs Act*, this Act, the *Customs Act* and the *Customs Tariff* apply in respect of them as though they were imported on that day; and

(d) in the case of any other packaged spirits, this Act applies in respect of them as though

(i) they were produced and packaged in Canada on that day by the person having possession of them immediately before that day and the person were permitted under this Act to produce and package them, and

(ii) if the spirits are in the possession of a duty free shop or an accredited representative or delivered as ships' stores in accordance with the *Ships' Stores Regulations*, they had been entered into an excise warehouse and then removed from the warehouse in accordance with paragraph 147(1)(a) on that day.

— 2002, c. 22, ss. 305 to 308

Transitional treatment of duties on bulk spirits

307 (1) The following rules apply to bulk spirits on which a duty, at a rate determined by the application of

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2002, ch. 22, art. 305 à 308

Sens de *date de mise en œuvre*

305 Aux articles 306 à 320, ***date de mise en œuvre*** s'entend de la date d'entrée en vigueur des parties 3 et 4.

— 2002, ch. 22, art. 305 à 308

Traitement transitoire des droits sur les spiritueux emballés

306 Les règles ci-après s'appliquent aux spiritueux emballés sur lesquels un droit, calculé à un taux déterminé en application de l'article 1 de la partie I de l'annexe de la *Loi sur l'accise*, a été imposé en vertu de cette loi ou perçu en vertu du *Tarif des douanes*, mais n'est pas devenu exigible avant la date de mise en œuvre :

a) les spiritueux sont exonérés du droit à compter de cette date;

b) la *Loi sur l'accise* cesse de s'appliquer aux spiritueux à cette date;

c) s'il s'agit de spiritueux emballés importés qui n'ont pas été dédouanés conformément à la *Loi sur les douanes*, la présente loi, la *Loi sur les douanes* et le *Tarif des douanes* s'appliquent à eux comme s'ils avaient été importés à cette date;

d) s'il s'agit d'autres spiritueux emballés, la présente loi s'applique à eux comme si, à la fois :

(i) ils avaient été produits et emballés au Canada à cette date par la personne qui les avait en sa possession immédiatement avant cette date et la personne avait été autorisée en vertu de la présente loi à les produire et à les emballer,

(ii) dans le cas où les spiritueux sont en la possession d'une boutique hors taxes ou d'un représentant accrédité ou sont livrés à titre de provisions de bord conformément au *Règlement sur les provisions de bord*, ils avaient été déposés dans un entrepôt d'accise puis sortis de l'entrepôt à cette date conformément à l'alinéa 147(1)a).

— 2002, ch. 22, art. 305 à 308

Traitement transitoire des droits sur les spiritueux en vrac

307 (1) Les règles ci-après s'appliquent aux spiritueux en vrac sur lesquels un droit, calculé à un taux déterminé

section 1 of Part I of the schedule to the *Excise Act*, was imposed under that Act or levied under the *Customs Tariff* but that had not become payable before the implementation date:

(a) as of that day, the duty is relieved;

(b) as of that day, the *Excise Act* ceases to apply in respect of the spirits;

(c) in the case of imported bulk spirits that have not been released under the *Customs Act*, this Act, the *Customs Act* and the *Customs Tariff* apply in respect of them as though they were imported on that day; and

(d) in the case of any other bulk spirits, this Act applies in respect of them as though they were produced in Canada on that day by the person having possession of them immediately before that day.

Transitional treatment of bulk spirits imported for bottling or blending

(2) The following rules apply to bulk spirits on which a duty, at a rate determined by the application of section 1 of Part I of the schedule to the *Excise Act*, was levied under the *Customs Tariff* and remitted under the *Distilled Spirits for Bottling in Bond Remission Order* or the *Imported Spirits for Blending Remission Order* before the implementation date:

(a) as of that day, the duty imposed on the spirits under subsection 135(1) of the *Excise Act* when they were entered into a distillery is relieved;

(b) as of that day, the *Excise Act* ceases to apply in respect of the spirits; and

(c) this Act applies in respect of them as though they were produced in Canada on that day by the person having possession of them immediately before that day.

— 2002, c. 22, ss. 305 to 308

Transitional treatment of excise taxes on wine

308 The following rules apply to wine on which tax was imposed under section 27 of the *Excise Tax Act* but had not become payable before the implementation date:

(a) as of that day, the tax is relieved;

en application de l'article 1 de la partie I de l'annexe de la *Loi sur l'accise*, a été imposé en vertu de cette loi ou perçu en vertu du *Tarif des douanes*, mais n'est pas devenu exigible avant la date de mise en œuvre :

a) les spiritueux sont exonérés du droit à compter de cette date;

b) la *Loi sur l'accise* cesse de s'appliquer aux spiritueux à cette date;

c) s'il s'agit de spiritueux en vrac importés qui n'ont pas été dédouanés conformément à la *Loi sur les douanes*, la présente loi, la *Loi sur les douanes* et le *Tarif des douanes* s'appliquent à eux comme s'ils avaient été importés à cette date;

d) s'il s'agit d'autres spiritueux en vrac, la présente loi s'applique à eux comme s'ils avaient été produits au Canada à cette date par la personne qui les avait en sa possession immédiatement avant cette date.

Traitement transitoire des spiritueux en vrac importés pour embouteillage ou mélange

(2) Les règles ci-après s'appliquent aux spiritueux en vrac sur lesquels un droit, calculé à un taux déterminé en application de l'article 1 de la partie I de l'annexe de la *Loi sur l'accise*, a été perçu en vertu du *Tarif des douanes* et remis en vertu du *Décret de remise sur l'eau-de-vie distillée pour embouteillage en entrepôt* ou du *Décret de remise sur l'eau-de-vie importée pour fins de mélange* avant la date de mise en œuvre :

a) à compter de cette date, les spiritueux sont exonérés du droit imposé en vertu du paragraphe 135(1) de la *Loi sur l'accise* au moment de leur dépôt dans une distillerie;

b) la *Loi sur l'accise* cesse de s'appliquer aux spiritueux à cette date;

c) la présente loi s'applique aux spiritueux comme s'ils avaient été produits au Canada à cette date par la personne qui les avait en sa possession immédiatement avant cette date.

— 2002, ch. 22, art. 305 à 308

Traitement transitoire des taxes d'accise sur le vin

308 Les règles ci-après s'appliquent au vin sur lequel une taxe a été imposée en vertu de l'article 27 de la *Loi sur la taxe d'accise*, mais n'est pas devenue exigible avant la date de mise en œuvre :

a) le vin est exonéré de la taxe à compter de cette date;

(b) as of that day, Parts III, VI and VII of the *Excise Tax Act* cease to apply in respect of the wine;

(c) in the case of imported wine that has not been released under the *Customs Act*, this Act, the *Customs Act* and the *Customs Tariff* apply in respect of the wine as though it were imported on that day;

(d) in the case of bulk wine to which paragraph (c) does not apply, this Act applies in respect of it as though it were produced in Canada on that day

(i) if the wine is located in a ferment-on-premises facility or at the residence of an individual, by the individual who owned the wine immediately before that day, or

(ii) in any other case, by the person having possession of it immediately before that day; and

(e) in the case of wine to which neither paragraph (c) nor (d) apply, this Act applies in respect of it as though

(i) it were produced and packaged in Canada on that day by the person having possession of it immediately before that day and the person were permitted under this Act to produce and package it, and

(ii) in the case of wine in the possession of a duty free shop or an accredited representative or delivered as ships' stores in accordance with the *Ships' Stores Regulations*, it had been entered into an excise warehouse and then removed from the warehouse in accordance with paragraph 147(1)(a) on that day.

— 2002, c. 22, s. 315

Removal of alcohol from customs bonded warehouse

315 (1) If packaged alcohol is located in a customs bonded warehouse on the implementation date,

(a) the alcohol shall be removed from the warehouse; and

(b) any duty on the alcohol that is imposed under this Act or levied under section 21.2 of the *Customs Tariff* as a result of the operation of section 306 or 308 is payable on that day unless the alcohol is without delay entered into an excise warehouse.

b) les parties III, VI et VII de la *Loi sur la taxe d'accise* cessent de s'appliquer au vin à cette date;

c) s'il s'agit de vin importé qui n'a pas été dédouané conformément à la *Loi sur les douanes*, la présente loi, la *Loi sur les douanes* et le *Tarif des douanes* s'appliquent au vin comme s'il avait été importé à cette date;

d) s'il s'agit de vin en vrac auquel l'alinéa c) ne s'applique pas, la présente loi s'applique au vin comme s'il avait été produit au Canada à cette date :

(i) par le particulier qui en était propriétaire immédiatement avant cette date, si le vin se trouve dans une vinerie libre-service ou à la résidence d'un particulier,

(ii) par la personne qui l'avait en sa possession immédiatement avant cette date, dans les autres cas;

e) s'il s'agit de vin auquel les alinéas c) et d) ne s'appliquent pas, la présente loi s'applique au vin comme si, à la fois :

(i) il avait été produit et emballé au Canada à cette date par la personne qui l'avait en sa possession immédiatement avant cette date, et la personne avait été autorisée en vertu de la présente loi à le produire et à l'emballer,

(ii) dans le cas où le vin est en la possession d'une boutique hors taxes ou d'un représentant accrédité ou est livré à titre de provisions de bord conformément au *Règlement sur les provisions de bord*, il avait été déposé dans un entrepôt d'accise puis sorti de l'entrepôt à cette date conformément à l'alinéa 147(1)a).

— 2002, ch. 22, art. 315

Sortie d'alcool d'un entrepôt de stockage

315 (1) Les règles ci-après s'appliquent à l'égard de l'alcool emballé qui se trouve dans un entrepôt de stockage à la date de mise en œuvre :

a) l'alcool doit être sorti de l'entrepôt;

b) les droits sur l'alcool qui sont imposés en vertu de la présente loi ou perçus en vertu de l'article 21.2 du *Tarif des douanes* par l'application des articles 306 ou 308 sont exigibles à cette date, sauf si l'alcool est immédiatement déposé dans un entrepôt d'accise.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply if the alcohol in the customs bonded warehouse is to be

(a) exported in accordance with this Act; or

(b) delivered

(i) to an accredited representative for their personal or official use,

(ii) to a duty free shop for sale in accordance with the *Customs Act*,

(iii) as ships' stores in accordance with the *Ships' Stores Regulations*, or

(iv) to an air carrier that is licensed under section 69 or 73 of the *Canada Transportation Act* to operate an international air service.

— 2002, c. 22, s. 317

Transitional treatment of imported tobacco products

317 The following rules apply to an imported tobacco product:

(a) if duty levied under section 21 of the *Customs Tariff* and tax imposed under section 23 of the *Excise Tax Act* on the product had not become payable before the implementation date,

(i) the duty and tax are relieved, and

(ii) this Act and the *Customs Act* apply in respect of the product as though it were imported into Canada on that day by the importer;

(b) if the product was stamped or marked under the *Excise Act*, the product is deemed to be stamped or marked, as the case may be, under this Act; and

(c) the *Excise Act* and Parts III, VI and VII of the *Excise Tax Act* cease to apply in respect of the product.

— 2008, c. 28, s. 70(2)

70 (2) For the purposes of applying the provisions of the *Excise Act, 2001* and of the *Customs Act* that provide for the payment of, or the liability to pay, interest in respect of any amount, the amount shall be determined

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'alcool qui se trouve dans l'entrepôt de stockage est destiné :

a) soit à être exporté conformément à la présente loi;

b) soit à être livré, selon le cas :

(i) à un représentant accrédité, pour son usage personnel ou officiel,

(ii) à une boutique hors taxes en vue d'être vendu conformément à la *Loi sur les douanes*,

(iii) à titre de provisions de bord conformément au *Règlement sur les provisions de bord*,

(iv) à un transporteur aérien titulaire d'une licence, délivrée en vertu des articles 69 ou 73 de la *Loi sur les transports au Canada*, pour l'exploitation d'un service aérien international.

— 2002, ch. 22, art. 317

Traitement transitoire des produits du tabac importés

317 Les règles ci-après s'appliquent au produit du tabac importé :

a) si le droit perçu en vertu de l'article 21 du *Tarif des douanes* et la taxe imposée en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la taxe d'accise* sur le produit ne sont pas devenus exigibles avant la date de mise en œuvre :

(i) le produit est exonéré de ces droit et taxe,

(ii) la présente loi et la *Loi sur les douanes* s'appliquent au produit comme s'il avait été importé au Canada à cette date;

b) si le produit a été estampillé ou marqué conformément à la *Loi sur l'accise*, il est réputé avoir été estampillé ou marqué, selon le cas, conformément à la présente loi;

c) la *Loi sur l'accise* et les parties III, VI et VII de la *Loi sur la taxe d'accise* cessent de s'appliquer au produit.

— 2008, ch. 28, par. 70(2)

70 (2) Pour l'application des dispositions de la *Loi de 2001 sur l'accise* et de la *Loi sur les douanes* qui portent sur le paiement d'intérêts sur une somme, ou sur l'obligation d'en payer, la somme est déterminée, et les intérêts

and interest shall be computed on it as though this section had come into force on February 27, 2008.

calculés, comme si le présent article était entré en vigueur le 27 février 2008.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2023, c. 26, s. 235

235 The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the *Customs Tariff* is amended by deleting the symbol "X" in the column under the heading "MFN" opposite "Belarus" and "Russia" in the column under the heading "Country Name".

— 2026, c. 3, s. 457

457 Paragraphs 109(c) and (d) of the *Customs Tariff* are replaced by the following:

(c) either

(i) destroyed in the manner that the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may direct, or

(ii) subject to regulations made under section 109.1, donated to a *registered charity*, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, in the manner that that Minister may direct and for any purpose that that Minister may specify; and

(d) not damaged before their destruction or donation.

— 2026, c. 3, s. 458

458 The Act is amended by adding the following after section 109:

Regulations — donated goods

109.1 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations prescribing the goods or classes of goods that may be donated for the purposes of subparagraph 109(c)(ii).

— 2026, c. 7, s. 13

2018, c. 23, s. 40.

13 The definition *CPTPP tariff* in subsection 2(1) of the *Customs Tariff* is amended by striking out "and" at the end of paragraph (j), by adding "and" at the end of paragraph (k) and by adding the following after paragraph (k):

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2023, ch. 26, art. 235

235 La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe du *Tarif des douanes* est modifiée par suppression, dans la colonne intitulée « NPF », de la mention « X » en regard des dénominations « Bélarus » et « Russie » dans la colonne intitulée « Nom du pays ».

— 2026, ch. 3, art. 457

457 Les alinéas 109c) et d) du *Tarif des douanes* sont remplacés par ce qui suit :

c) selon le cas :

(i) sont détruites selon les instructions du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile,

(ii) sous réserve des règlements pris en vertu de l'article 109.1, sont données — selon les instructions de ce ministre et aux fins qu'il précise — à un *organisme de bienfaisance enregistré* au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

d) n'ont pas été endommagées avant qu'elles ne soient détruites ou données.

— 2026, ch. 3, art. 458

458 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 109, de ce qui suit :

Règlements : don de marchandises

109.1 Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner les marchandises ou catégories de marchandises qui peuvent faire l'objet d'un don pour l'application du sous-alinéa 109c)(ii).

— 2026, ch. 7, art. 13

2018, ch. 23, art. 40.

13 La définition de *tarif PTPGP*, au paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*, est modifiée par adjonction, après l'alinéa k), de ce qui suit :

(l) the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff. (*tarif PTPGP*)

— 2026, c. 7, s. 14

14 Section 27 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

CPUKT refers to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff. (*TUKGP*)

— 2026, c. 7, s. 15

15 The Act is amended by adding the following after section 52.81:

Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff

Application of CPUKT

52.82 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff are entitled to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for CPUKT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPUKT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff, the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for CPUKT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPUKT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff, the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for CPUKT

(4) Subject to subsection (5), if "X78", "X79" or "X80" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CPUKT" in relation to goods entitled to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff, the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff rate of customs duty that applies to those goods is,

(a) if "X78" is set out, the initial rate, reduced,

l) Tarif global et progressiste du Royaume-Uni. (*CPTPP tariff*)

— 2026, ch. 7, art. 14

14 L'article 27 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

TUKGP Tarif global et progressiste du Royaume-Uni. (*CPUKT*)

— 2026, ch. 7, art. 15

15 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 52.81, de ce qui suit :

Tarif global et progressiste du Royaume-Uni

Application du TUKGP

52.82 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Royaume-Uni sont passibles des taux de ce tarif.

Taux final « A » pour le TUKGP

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUKGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Royaume-Uni, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TUKGP

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUKGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Royaume-Uni, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TUKGP

(4) Sous réserve du paragraphe (5), dans les cas où « X78 », « X79 » ou « X80 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TUKGP » pour des marchandises qui bénéficient du tarif global et progressiste du Royaume-Uni, le taux applicable est :

a) dans le cas de « X78 », le taux initial réduit par étapes de la façon suivante :

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and the United Kingdom, to three elevenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1, 2026, to two elevenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1, 2027, to one eleventh of the initial rate, and

(iv) effective on January 1, 2028, to the final rate of "Free";

(b) if "X79" is set out, the initial rate,

(i) without reduction, effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and the United Kingdom,

(ii) reduced, effective on January 1, 2026, to three quarters of the initial rate,

(iii) reduced, effective on January 1, 2027, to one half of the initial rate,

(iv) reduced, effective on January 1, 2028, to one quarter of the initial rate, and

(v) reduced, effective on January 1, 2029, to the final rate of "Free"; and

(c) if "X80" is set out, the initial rate, reduced,

(i) effective on the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and the United Kingdom, to one quarter of the initial rate, and

(ii) effective on January 1, 2029, to the final rate of "Free".

No retroactive effect

(5) The rates of customs duty set out in subsection (4) shall have no effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and the United Kingdom.

Rounding of specific rates

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of

(i) à compter de la date de prise d'effet, entre le Canada et le Royaume-Uni, de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, aux trois onzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2026, aux deux onzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier 2027, au onzième du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier 2028, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « X79 », le taux initial :

(i) en entier, à compter de la date de prise d'effet, entre le Canada et le Royaume-Uni, de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste,

(ii) réduit, à compter du 1er janvier 2026, aux trois quarts du taux initial,

(iii) réduit, à compter du 1er janvier 2027, à la moitié du taux initial,

(iv) réduit, à compter du 1er janvier 2028, au quart du taux initial,

(v) réduit, à compter du 1er janvier 2029, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « X80 », le taux initial réduit par étapes de la façon suivante :

(i) à compter de la date de prise d'effet, entre le Canada et le Royaume-Uni, de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste, au quart du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier 2029, au taux final, la franchise en douane.

Aucun effet rétroactif

(5) Les taux figurant au paragraphe (4) n'ont aucun effet antérieur à la date de la prise d'effet de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Royaume-Uni.

Arrondissement des taux spécifiques

(6) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de

one hundredth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one hundredth of a cent.

Rounding of *ad valorem* rates

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest one tenth of one per cent.

Rounding of *ad valorem* rates — fraction other than 0.5

(8) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) or a rounding of rates under subsection (7) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than 2 per cent

(9) If, for any goods other than motor vehicles of heading No. 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 or 87.05, a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to “Free” immediately.

Extension of entitlement

52.83 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff to any goods that originate in a CPTPP country.

Retroactivity

(2) An order made under subsection (1) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before the first day on which the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Agreement is in effect between Canada and the United Kingdom.

Content of order

(3) An order made under subsection (1)

(a) must specify the date on which the order becomes effective;

(b) must, if the order partially extends entitlement to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff, indicate the goods to which entitlement to that Tariff is extended; and

un centième de cent, il est arrondi au centième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction de un pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent, il est arrondi au dixième de un pour cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) ou arrondi en application du paragraphe (7) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions n°s 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(9) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s’applique immédiatement, sauf en ce qui concerne les véhicules automobiles des positions n°s 87.01, 87.02, 87.03, 87.04 ou 87.05.

Octroi du bénéfice

52.83 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l’annexe pour accorder le bénéfice du tarif global et progressiste du Royaume-Uni à tout ou partie des marchandises originaires d’un pays PTPGP.

Rétroactivité des décrets

(2) Les décrets pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s’ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s’appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date de la prise d’effet de l’Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada et le Royaume-Uni.

Contenu du décret

(3) Le cas échéant, le décret :

a) précise la date de sa prise d’effet;

b) précise les marchandises auxquelles est éventuellement accordé le bénéfice du tarif global et progressiste du Royaume-Uni;

c) peut exempter les marchandises des conditions prévues au paragraphe 24(1) et fixer les conditions de l’exemption.

(c) may exempt goods from the conditions set out in subsection 24(1) and prescribe any conditions that apply.

— 2026, c. 7, s. 16

2018, c. 23, s. 44.

16 (1) The portion of paragraph 76(4)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) may — in respect of goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive Trans-Pacific Partnership Tariff — be in effect during the period beginning on December 30, 2018 and ending

(2) Subsection 76(4) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(c) may — in respect of goods that are entitled to the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff — be in effect during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending

(i) on the third anniversary of the first day on which the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership is in effect for the United Kingdom, if the order is in respect of goods for which the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff is at its final rate of "Free" on that anniversary, and

(ii) on the day on which the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff rate of customs duty is reduced to its final rate of "Free", if the order is in respect of goods for which the Comprehensive and Progressive United Kingdom Tariff rate of customs duty is not at its final rate of "Free" on the anniversary referred to in subparagraph (i).

— 2026, c. 7, s. 17

17 The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by adding, in the column "Tariff Treatment / Other", a reference to "CPUKT" opposite the references to "Channel Islands", "Isle of Man" and "United Kingdom".

— 2026, c. 7, s. 18

18 The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

— 2026, ch. 7, art. 16

2018, ch. 23, art. 44.

16 (1) Le passage de l'alinéa 76(4)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) peut être en vigueur — s'il a trait à des marchandises bénéficiant du tarif du partenariat transpacifique global et progressiste — pendant la période commençant le 30 décembre 2018 et se terminant :

(2) Le paragraphe 76(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) peut être en vigueur — s'il a trait à des marchandises bénéficiant du tarif global et progressiste du Royaume-Uni — pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant :

(i) s'agissant de marchandises pour lesquelles le taux du tarif global et progressiste du Royaume-Uni est réduit au taux final, la franchise en douane, à la date du troisième anniversaire de la prise d'effet, entre le Canada et le Royaume-Uni, de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste,

(ii) s'agissant de marchandises pour lesquelles, à la date de l'anniversaire mentionné au sous-alinéa (i), le taux du tarif global et progressiste du Royaume-Uni n'est pas réduit au taux final, la franchise en douane, à la date où ce taux est réduit au taux final, la franchise en douane.

— 2026, ch. 7, art. 17

17 La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne intitulée « Traitements tarifaires / Autres », de la mention « TUKGP » en regard des dénominations « Île de Man », « Îles anglo-normandes » et « Royaume-Uni ».

— 2026, ch. 7, art. 18

18 La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée :

(a) adding in the column "Preferential Tariff / Initial Rate", above the reference to "GPT", a reference to "CPUKT:";

(b) adding in the column "Preferential Tariff / Final Rate", above the reference to "GPT", a reference to "CPUKT:";

(c) adding in the column "Preferential Tariff / Initial Rate" a reference to "Free" after the abbreviation "CPUKT", and adding in the column "Preferential Tariff / Final Rate" a reference to "Free (A)" after the abbreviation "CPUKT", for all tariff items except those tariff items set out in Schedules 2 and 3 to this Act;

(d) adding in the columns "Preferential Tariff / Initial Rate" and "Preferential Tariff / Final Rate", a reference to "N/A" after the abbreviation "CPUKT" for those tariff items set out in Schedule 2 to this Act; and

(e) adding in the columns "Preferential Tariff / Initial Rate" and "Preferential Tariff / Final Rate" after the abbreviation "CPUKT", for each tariff item set out in Schedule 3 to this Act, the rates of customs duty and staging categories set out with respect to that tariff item in that Schedule.

— 2026, c. 8, s. 37

37 Subsection 2(1) of the *Customs Tariff* is amended by adding the following in alphabetical order:

Canada–Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement has the same meaning as *Agreement* in section 2 of the *Canada–Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement Implementation Act*. (*Accord de partenariat économique global Canada–Indonésie*)

Indonesia means the land territories, internal waters, archipelagic waters, territorial sea, including the seabed and subsoil thereof, and air space over such territories and waters, as well as the contiguous zone, the continental shelf and exclusive economic zone, over which Indonesia has sovereignty, sovereign rights or jurisdiction as defined in its laws, and in accordance with international law, including the United Nations Convention on

a) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessus de la mention « TPG », de la mention « TUKGP : »;

b) par adjonction dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessus de la mention « TPG », de la mention « TUKGP : »;

c) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » après l'abréviation « TUKGP : » et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » après l'abréviation « TUKGP : », en regard de tous les numéros tarifaires à l'exception de ceux figurant aux annexes 2 et 3 de la présente loi;

d) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » après l'abréviation « TUKGP », en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 2 de la présente loi;

e) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l'abréviation « TUKGP », en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 3 de la présente loi, des taux de droits de douane et des catégories d'échelonnements correspondants qui y sont prévus.

— 2026, ch. 8, art. 37

37 Le paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Accord de partenariat économique global Canada–Indonésie S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie*. (*Canada–Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement*)

Indonésie Les territoires terrestres, les eaux intérieures, les eaux archipélagiques, la mer territoriale, y compris les fonds marins et leur sous-sol, et l'espace aérien surjacent à ces territoires et à ces eaux, ainsi que la zone contiguë, le plateau continental et la zone économique exclusive, sur lesquels l'Indonésie exerce sa souveraineté, ses droits souverains ou sa juridiction au sens de sa législation, et en conformité avec le droit international, y compris la

the Law of the Sea, done at Montego Bay on December 10, 1982. (*Indonésie*)

— 2026, c. 8, s. 38

38 Paragraph 14(2)(c) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xv):

(xvi) subsection 75(1);

— 2026, c. 8, s. 39

39 Section 27 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

IDT refers to the Indonesia Tariff. (*TID*)

— 2026, c. 8, s. 40

40 The Act is amended by adding the following after section 49.7:

Indonesia Tariff

Application of IDT

49.71 (1) Subject to section 24, goods that originate in Indonesia are entitled to the Indonesia Tariff rates of customs duty.

"A" final rate for IDT

(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IDT" in relation to goods entitled to the Indonesia Tariff, the Indonesia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of "Free".

"F" staging for IDT

(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IDT" in relation to goods entitled to the Indonesia Tariff, the Indonesia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.

Staging for IDT

(4) If "Y1", "Y2" or "Y3" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IDT" in relation to goods entitled to the Indonesia Tariff, the Indonesia Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, faite à Montego Bay le 10 décembre 1982. (*Indonesia*)

— 2026, ch. 8, art. 38

38 L'alinéa 14(2)c) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xv), de ce qui suit :

(xvi) le paragraphe 75(1);

— 2026, ch. 8, art. 39

39 L'article 27 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

TID Tarif de l'Indonésie. (*IDT*)

— 2026, ch. 8, art. 40

40 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 49.7, de ce qui suit :

Tarif de l'Indonésie

Application du TID

49.71 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises originaires de l'Indonésie bénéficient des taux du tarif de l'Indonésie.

Taux final « A » pour le TID

(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TID » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Indonésie, le taux final, la franchise en douane, s'applique.

Échelonnement « F » pour le TID

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TID » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Indonésie, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Échelonnement pour le TID

(4) Dans les cas où « Y1 », « Y2 » ou « Y3 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TID » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Indonésie, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « Y1 » :

(a) if "Y1" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to four fifths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to three fifths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to two fifths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to the one fifth of the initial rate, and

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free";

(b) if "Y2" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to nine tenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to eight tenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to seven tenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to six tenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to five tenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the year that is five years after the year of the coming into force of this subsection, to four tenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the year that is six years after the year of the coming into force of this subsection, to three tenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the year that is seven years after the year of the coming into force of this subsection, to two tenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the year that is eight years after the year of the coming into force of this subsection, to one tenth of the initial rate, and

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre cinquièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois cinquièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux cinquièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au cinquième du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « Y2 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf dixièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit dixièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept dixièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six dixièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq dixièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre dixièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois dixièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux dixièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au dixième du taux initial,

(x) effective on January 1 of the year that is nine years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free"; and

(c) if "Y3" is set out,

(i) effective on the coming into force of this subsection, to fourteen fifteenths of the initial rate,

(ii) effective on January 1 of the year that is one year after the year of the coming into force of this subsection, to thirteen fifteenths of the initial rate,

(iii) effective on January 1 of the year that is two years after the year of the coming into force of this subsection, to twelve fifteenths of the initial rate,

(iv) effective on January 1 of the year that is three years after the year of the coming into force of this subsection, to eleven fifteenths of the initial rate,

(v) effective on January 1 of the year that is four years after the year of the coming into force of this subsection, to ten fifteenths of the initial rate,

(vi) effective on January 1 of the year that is five years after the year of the coming into force of this subsection, to nine fifteenths of the initial rate,

(vii) effective on January 1 of the year that is six years after the year of the coming into force of this subsection, to eight fifteenths of the initial rate,

(viii) effective on January 1 of the year that is seven years after the year of the coming into force of this subsection, to seven fifteenths of the initial rate,

(ix) effective on January 1 of the year that is eight years after the year of the coming into force of this subsection, to six fifteenths of the initial rate,

(x) effective on January 1 of the year that is nine years after the year of the coming into force of this subsection, to five fifteenths of the initial rate,

(xi) effective on January 1 of the year that is 10 years after the year of the coming into force of this subsection, to four fifteenths of the initial rate,

(xii) effective on January 1 of the year that is 11 years after the year of the coming into force of this subsection, to three fifteenths of the initial rate,

(xiii) effective on January 1 of the year that is 12 years after the year of the coming into force of this subsection, to two fifteenths of the initial rate,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

c) dans le cas de « Y3 » :

(i) à compter de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatorze quinzièmes du taux initial,

(ii) à compter du 1er janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux treize quinzièmes du taux initial,

(iii) à compter du 1er janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze quinzièmes du taux initial,

(iv) à compter du 1er janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze quinzièmes du taux initial,

(v) à compter du 1er janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix quinzièmes du taux initial,

(vi) à compter du 1er janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf quinzièmes du taux initial,

(vii) à compter du 1er janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit quinzièmes du taux initial,

(viii) à compter du 1er janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept quinzièmes du taux initial,

(ix) à compter du 1er janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six quinzièmes du taux initial,

(x) à compter du 1er janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq quinzièmes du taux initial,

(xi) à compter du 1er janvier de la dixième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre quinzièmes du taux initial,

(xii) à compter du 1er janvier de la onzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois quinzièmes du taux initial,

(xiii) à compter du 1er janvier de la douzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux quinzièmes du taux initial,

(xiv) effective on January 1 of the year that is 13 years after the year of the coming into force of this subsection, to one fifteenth of the initial rate, and

(xv) effective on January 1 of the year that is 14 years after the year of the coming into force of this subsection, to the final rate of "Free".

Rounding of specific rates

(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.

Rounding of amounts — fraction other than 0.5

(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.

Elimination of rates of less than two per cent

(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.

— 2026, c. 8, s. 41

41 The Act is amended by adding the following after section 74:

Bilateral Emergency Measures — Indonesia

Order by Governor in Council

75 (1) Subject to subsections (2) to (5), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.0192(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.098) of that Act, that goods that are entitled to the Indonesia Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic production of like or directly competitive goods, and under such conditions as to constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(xiv) à compter du 1er janvier de la treizième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au quinzième du taux initial,

(xv) à compter du 1er janvier de la quatorzième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.

Arrondissement des taux spécifiques

(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.

Arrondissement : fraction autre que 0,5

(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.

Suppression des taux inférieurs à deux pour cent

(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.

— 2026, ch. 8, art. 41

41 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 74, de ce qui suit :

Mesures d'urgence bilatérales : Indonésie

Décret de mesures temporaires

75 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.0192(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.098) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Indonésie, importées en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport à la production nationale de marchandises similaires ou directement concurrentes, et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.71; and

(b) make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Indonesia Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection.

Terms and conditions

(2) An order under subsection (1)

(a) is not to be made more than once in respect of goods of any particular kind;

(b) remains in effect only for the period, not exceeding two years, that is specified in the order;

(c) may be made during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending

(i) if the order is in respect of goods for which the Indonesia Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of less than 10 years, on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, and

(ii) if the order is in respect of goods for which the Indonesia Tariff rate of customs duty is reduced to the final rate of "Free" over a period of 10 years or more, on the day after the expiry of the tariff staging period in respect of those goods.

Extension of order

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of an order made under subsection (1), if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* that the order continues to be

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.71;

b) assujettir ces marchandises à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Modalités

(2) Le décret :

a) ne peut être pris plus d'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée;

b) demeure en vigueur que pendant la période — d'au plus deux ans — qui y est spécifiée;

c) peut être pris au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant :

(i) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif de l'Indonésie est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de moins de dix ans, à la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

(ii) s'il a trait à des marchandises pour lesquelles le taux initial du tarif de l'Indonésie est réduit au taux final, la franchise en douane, sur une période de dix ans ou plus, à la date suivant celle où se termine l'échelonnement tarifaire prévu à l'égard de ces marchandises.

Prorogation du décret

(3) Si, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le gouverneur en conseil est convaincu que la prorogation est nécessaire afin de prévenir ou de réparer un dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement

necessary to prevent or remedy serious injury to, and to facilitate the adjustment of, domestic producers of like or directly competitive goods. The total period of the order is not to exceed three years.

Rate of duty when order ceases to have effect

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year, the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect is the rate of customs duty that is applicable in accordance with section 49.71.

Definition of *principal cause*

(5) In this section, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

— 2026, c. 8, s. 42

42 Section 79 of the Act is amended by adding the following after paragraph (o):

(p) subsection 75(1).

— 2026, c. 8, s. 43

43 The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by adding, in the column "Tariff Treatment / Other", a reference to "IDT" opposite the reference to "Indonesia".

— 2026, c. 8, s. 44

44 The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) adding in the column "Preferential Tariff / Initial Rate", above the reference to "GPT", a reference to "IDT:";

(b) adding in the column "Preferential Tariff / Final Rate", above the reference to "GPT", a reference to "IDT:";

(c) adding in the column "Preferential Tariff / Initial Rate" a reference to "Free" after the abbreviation "IDT", and adding in the column "Preferential Tariff / Final Rate" a reference to "Free (A)" after the abbreviation "IDT", for all tariff items except those tariff items set out in Schedules 1 and 2 to this Act;

concurrentes et de leur permettre de procéder à des ajustements, il peut, sur recommandation du ministre, par décret, proroger la période d'application d'un décret pris en vertu du paragraphe (1), la période totale ne pouvant toutefois dépasser trois ans.

Taux à la cessation d'effet

(4) À la cessation d'effet du décret pris en vertu du paragraphe (1), le taux applicable aux marchandises est celui applicable en conformité avec l'article 49.71.

Définition de *cause principale*

(5) Au présent article, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

— 2026, ch. 8, art. 42

42 L'article 79 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :

p) le paragraphe 75(1).

— 2026, ch. 8, art. 43

43 La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés, figurant à l'annexe de la même loi, est modifiée par adjonction, dans la colonne « Traitements tarifaires / Autres », de la mention « TID » en regard de « Indonésie ».

— 2026, ch. 8, art. 44

44 La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée :

a) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessus de la mention « TPG », de la mention « TID : »;

b) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessus de la mention « TPG », de la mention « TID : »;

c) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » après l'abréviation « TID » et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » après l'abréviation « TID », en regard de tous les numéros tarifaires à l'exception de ceux figurant aux annexes 1 et 2 de la présente loi;

(d) adding in the columns "Preferential Tariff / Initial Rate" and "Preferential Tariff / Final Rate", a reference to "N/A" after the abbreviation "IDT" for those tariff items set out in Schedule 1 to this Act; and

(e) adding in the columns "Preferential Tariff / Initial Rate" and "Preferential Tariff / Final Rate" after the abbreviation "IDT", for each tariff item set out in Schedule 2 to this Act, the rates of duty and staging categories set out with respect to that tariff item in that Schedule.

d) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » après l'abréviation « TID », en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 1 de la présente loi;

e) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l'abréviation « TID », en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 2 de la présente loi, des taux de droits de douane et des catégories d'échelonnements correspondants qui y sont prévus.